DD

D. Nicolaus du Crocher
D. Philippus Bigres Parisiensis
D Antonius Dedourdilly.
D Carolus Colsieus.
D Franciscus de Pray.
D Carolus de Hodam.
D. De mr Jean Paul Desmoltes
D Claudij Bouiers
D Jean de Lionne
Borgis De Ruelly
Beauzeville
1650
M. Capin
M. Sonnyert
Louis de Quendeux

M. 552

Institutiones in linguam gallicam admodum faciles, quales antehac nunquam visæ.

Ex libris Collegii Claromontani de Societate Jesu

1632.

Societatis Jesu

1707. a 28 Martij.

Institutiones in linguam Gallicam.

Quo nia sint ad linguam aliquam addiscendam.

Septem sunt cognitu nia ꝯ q linguā aliquā recte scribere vel loq. Vel.
1o Lectio. 2o Pronunciatio. 3. Genera.
4. Declinos. 5. Constructiones. 6. Syntaxis.
7. Copia verborum.

De lectione et pronunciatione.

Reg. Oes ꝙsonantes ꝑter has sex l. m. n. r. c. f. in fine dictiōis relicent ꝑ sequēte vocali, vel puncto, vel signo interrogatiōis. Vel nisi noīa sint pluralis numeri. Sed hoc distinguendū. Nā si plures plurales currerent sine distinctione in eadē cxfa, vltimus tñ efferet, sin singuli distinguēt, oēs efferunt. Hoc regula potissimū diligenda de his quinq. D. s. t. x. z. Nota nisi. Vltimi plurales cū ꝑ efferunt, qñ eis apponit hec particula là; Vt: ceux là q. ceula

Reg. Hæ sex consonantes b, d, l, p, s, t. eam in medio ꝑ efferunt: qñ ꝑ sequ vocalis, et qñ ꝑ incipiunt syllabam, Vt. Soub le ciel. leg. soule ciel. Nulle aduersite d. leg. aduersite. Aduenir leg. auenir. Il ne fault rien adiouster ꝙ leg. faut, aiouter. nā j. in adiouster ꝑ ꝙsonans. Sic adiourner, adiondre, adioindre, adjurer, adjuration, adjuralmer, adiurer, adjudication, administrer, administration, sine D. efferuntur. Hinc excipe admirer cū cognatis Selm Grāmaticos. Sed poterit ꝑ libere admirer, admiration cū reliqs inde venientibus sine d efferre. Et regulā tibi facias in dubitabilem de (d) et (t) q nunqa efferuntur

sive in medio sive in fine dictionis nō sequente vocali. In verbis foris verborum (t) vltimale quasi medium asseras ꝛc.

Dixi (qm nō incipiunt syllaba). nā si incipiūt syllabam, nō potē omitti. Volo autē illigi consonātē post (s) incipere syllabā, vt: destruire monstrer. leg. detruire, montrer. Semblable, oublier, embler, gobelet hic (b) manet. nā incipit syllaba. ac eam (t) ante (R).

Nota. Nulla soroes ſ. similes litera se mutuo expellunt. nā qn̄ similes occurrunt, ambe legūt, vt: abbaiſſer, abbé, addreſſer, addoucir, addorer, Aller, affaire, allaicher, appaiſer, apprendre, laiſſer, aſſeurer, nettoyer, attentif ꝛc.

Nota literā q̄ illa litera q̄ nō effertur, aliq̄n in libris reperiunt omiſſa aliq̄n poſita q̄ ſignat illa littera omitti. V. g. Vides aliq̄n, haut, faut, veut, doux, aliq̄n; Hault, fault, veult, doulx. hinc facile colligis (l) nō delere eſſent.

Item attaingdre, et aliq̄n attaindre, et aliq̄n atteingdre, vel atteindre, facile gelidis ꝛc. Ac ꝛc q̄ delere omitti, et legi attindre. nā (ei) in verbis legith vt (i)

3ia Reg. quotieſcūq; ſtat (i) vel (y) inter duas vocales, illa dicitio legith q̄ ad vocales, q̄ ante et poſt (J, vel, Y, ſtant, vt dictio germanica, vt: payer, aye, moyen, citoyen, payen, matieres. Sed playe, vraye. Vrayement, vt: ployer, Vreye, Vreyemant. Verbū in ie coniugōs relinqt er dulce in infinitivo, vt payer.

4a Accentꝰ in oī Gallica dictione ē in vltima syllaba, excepto, qn̄ illa ē foeminina, tunc nō accentꝰ ē in penult. Vltima a. syllaba tribꝰ modis est foeminina. ſ. qn̄ dictio terminat in e foemininū ſ. in e q̄ nō notat accentū, vt: difficile, courtine, parle. 2do. qn̄ dictio terminat in syllabā es, vt difficiles, courtines, parles. Hinc excipe

Apres, pres, auprés, acces, excés, procés, progrés, ſ. habt accentū in vltima.

Zis In tertijs ſonis pluralib, Verbor ſ terminant in ent, & hic n ſolum manet accentꝰ in penultima, ſed em rejicit litera (n) vt: Parlerent, repoſerent. quasi, Párlerel, repoſel.

Accentꝰ em manet in penult, ees, qñ addit (e) foemininum; in Antepenultima in aduerbijs in ment, ſ fiunt à noibꝰ, ee participijs paſſiuis in é accentuatum, Vt. aiſe, aiſement, Separé, Separément; Vel aiſéement, Separéement.

Accentus quid faciat & apices.

Accentꝰ acutus (/) noibꝰ ee participijs: Grauis (\) vero aduerbijs & ſpoſitionib. ferè propriꝰ é, ꝙ ad diſtinguendā dictionē ſecum & ſonum declarandum apponunt, Vt. Comte ſ. comes. Sed comté ſ. comitatꝰ. Né, natꝰ, participiꝰ; Sed ne, non, aduerbiꝰ. à cum acc. grauj & prop. ſignificat ad: vel ē nota Datiuj. A ſine acc. è Verbum habet ſignificat. La è artic. Sed là, ibi, aduerbiū. Où, vbi: aduerb: Ou, aut, coniunctio.

Duo apices ſupra dictionē, diſſolutionē vocalium in duas ſyllabas denotant, vt haïr diſſyllabum. Saluïer, triſyllabū. Denotant em aliqñ u n debere legi vt conſonans, Vt. gueüe, eaüe non aute gueue, eaue.

De Orthographia

Vt ſis liber ab errore, obſerua radicē & originē ſā Gallicā quā latinā Vocabuli, & aliqñ etiam Græcam. Item formationē perſonarū, & regulas ſequentes.

1ª Reg. Nunquã terminat tertia ꝑsona singularis
primi ꝑsentis, vel ꝑteriti latini in St. Malè
st. ergo scribunt, plaist, faist fist, veist ꝙ pro
plait, fait, fit, veit.

2ª Tertia Singularis 2di imꝑfecti ꝑpetuò terminat
in St, vt: Parlaist, veist, leust. vuist.

3ª. Nunquã terminat tertia singularis primi pre-
ct. pt. sentis in Ct aut pt, vel 2da in Cts aut
pts. neq; 2da plur. hꝫ Ct, in medio, qñ C,
vel in radice. Male ergo scribunt, faict,
dict, escript, faicts, dicts, escripts, faictes,
dictes ꝙ pro fait, dit, escrit, fais, dis, escris.
& vice versa. Nã faict, dict, escript, ꝯ partici-
pia passiua Sing. numeri, ac faictes, dictes,
ꝯ part. passiua plur. numeri, in gre femenino.
Vaincl 3ia Sing. primi ꝑsentis definit in Ct
qa C, ꝺ in radice, ꝯz Vaincre, et ginget ꝺ
Vaincs, Tu vaincs, Il vaincl. Traictes, Attaic-
tes 2da plurales, qa Ct ꝺ in radice, ꝯz
Traicter, attaicter: Sic Jecter, Reiecter

4. Quæ formãt Participia passiua à participio Latini
to Latino, abiecta vltima Syllaba vs, retinent
easdẽ ꝑsonãtes, q̃ erant ante Us apud Latinos, Vt:
Facty, Dicty, Scripty, Coacty, Constrict, Instruct,
Iunct, Fact, Lact, ꝙ Faict, Dict, escript, contraict,
Instruict, Joinct, enfreinct, attainct ꝙ quæ ꝯ
Scripseris & 3ia primi ꝑsentis, ac rurꝯ, Fait, dict,
escrit, contraint, instruit, Joint, enfraint,
attaint, pro participio passiuo, oia ꝯfrendis.

5ª. Reg. Nunquã ad finẽ vocabuli scribendũ est Z,
nisi ad plurales, quorũ singularis definit
in E accentuatã, et ad 2das ꝑsonas plurales
verborũ, excepto ꝑterito Latino estes, dites,
faites. Male ergo scribunt, Ilz, filz, atten-
dez, faillir, pro Il, fil, attendes, faillis.
Sed cum singularis nõ terminat in E accentuatã

Alm retz, nez, nier, frez; vel frair, ta
in sing. quã in plurali scribant cum z in
Noz fine. Item noz, voz pronoia plura-
Voz- lia à nostre, vostre, ne videant coincide-
re cum nous, vous.

6a. Reg. Quo latinã orig. habt, ferè latinas co-
pulatas retinent, Vt: Astraindre, con-
straindre, feindre, peindre. hîc (g)
nõ effert, sed tm scribat, vt videat origo.
Nã veniunt ab astringere, constringere,
fingere, pingere. q̃ vbiq; habt (g), in infinitivo.
Item natat à latino nocte, noix, voix
paix, à noxialibus latinis, nex, vox.

7a. V consonans spẽ scribat, v clausum, nisi
duo (uu) geminent in medio dictionis, Vt.
yvre, livre, devray, povoir, povez, vbi
tm in ou sequens u effert, nõ v con-
sonans, valm vbi una geminat hoc pacto, pou-
uoir, pouuez.

8. J consonans, scribat spẽ protractum ad par-
j. te inferiorem, hoc pacto (j.)

9. J Vocalis in quã scribat inter duas Vocales,
vel in fine dictionis excipe Marieſ,
Maieur, Maieurs. q̃ planè latina fr. tm in fine dictionis.

10 Y spẽ scribat inter duas vocales, Vt: moyen.
y. aye, estoyent. Auroyent, amy, fy, domy.
non autẽ moien, aie, estoient, auroient

11 Reg. Y finale vsitatã in (i) simplex, quã (ei
addit) S, vel X, vel q̃ persona mutat,
12. vel q̃ notã fit plur. vt: J'estoy, Ie
estois. Je parloy, tu parlois, entendy, enten-
dis, amy, amis. Roy, roix, loy, loix.

12. Reg. Graeca et Barbara, retinent sũ y. in
ꝺ loco, Vt: Cyre vel Syre, dysenterie,
Cygne, Cypres. Royne, Roy.

De Vocalibus.

Hæ sex Vocales clarè effeni debent, & nulla obscure, vt à Germanis.

a, é, i, o, u, y.

Aa. Aa vt vnn a. vt: aage. q. âge.

Ai, ay. Ai, ay, vt é cum accentu; sed paulò crassiùs: Sed Vraye, Vrayement, playe, rayon, q. Vreye, Vreyement, pleye, reyon.

Aign. q. ai stat ante (gn) tunc (i) rejcit & (g) legit vt n. & sequens n ut j. Germanicum, vel vt y, vt: blaigner q. banier vel ban-yer, dissyllabum. montaigne q. montanie, Vel montan-ye. trissyllabum. Excipe Daigner, Saigner j legunt quasi Denier, Sen-ier. Vel Den-yer, Sen-yer Germanicè.

gn. Et q. (i) rejcit pronunciando, aliàs enim scribitur, & n (q) legit vt n: & n vt j germanicum vel vt Espaigne vel Spayne, Espagnol q. Espan-ie. Espaniol. Vel Espan-ye. Espan-yol.

Aill. Et em ai stat ante geminum ll, tunc vltimum l, efficit vt, j germanicum, vel y, ce j, q. stat ante geminum ll rejcit, vt: Bailler, tailler, q. bal-ier, tal-ier vel: bal-yer, tal-yer.

Jamais gn, & ll. Quoties cunq; quis aliâ Vocalis præcedit ante j, gn, & ill, tunc scr. J, rejcit, & efficit in præcedenti vocalis, & q. vt n: & n vt j germ. & em vltimum in ill, vt J germ. vel vt y, vt:

eign	Seigneur, Enseigner, Soigneux, Tesmoigner	quasi	Sen-ieur. Ensen-ier. Son-ieux. Tesmon-ier.	Vel	Sen-yeur. Ensen-yer. Son-yeux. Tesmo-yer.

Et sic in alijs.

Pareille; Pareillement Chatouiller.	vt	Parel-ye.	trissyll.
		Parel-yement.	quatrissyll.
		Chatouly-er.	trissyll.

Soreiller } vt Soul-yer } dissyll.
Mouiller } vt Moul-yer }
Nota q̃ liſ. ꝯ gn coniungant, ſp̃ q̃ l. legit
vt N, o ſequens n vt ꝯ germanicũ, vel y,
ſed tñ vbi, vt illud ꝯ, quod pro N ſumit
in p̃ncipiũ ſyllabæ cũ ſeq. vocali. Cadit ꝯ rad
de illo.
Hinc excipe à latinis deducta, vt Dygne,
Dygnité, Dygnement, Indignation, Digne,
Regne, Expugnabile, Ignorer, Ignorant,
Ignorance, ignorrament, & latina pro-
nunciem relinent.
ain. In his dictis (ain) effert - ains, ainsy,
Saincl, Saincte, astraindre, abstrain-
dre, craindre, craincte, contraindre,
contraincte, vaincre, enfraindre, cæ
tera ſpectant verborũ.
au. Obſcura effert (au) ac fermè vt o, ita tñ
vt a ex re audiant, vt. Auray, fermè effert
vt ore, excipe latinas dictiones vt, authenr
é. Duplex (e) hũt Galli maſ. a fœmininũ.
é cum acc. dr maſ. nũ p̃ ſil maſ. gñs, ſed p̃
maſculo ac virili ſono & claro ſono effert
vt Verilé, Deité, aimée. Oia latina
abſtracta in tas, terminãt Gallicè in té
accentuatũ. Et oia participia paſſiua
ſic coniugũ in é accentuatũ, vt Caſtitas,
chaſteté. Virginitas, Virginité, bonitas
bonté. Sanitas Sanité.
e. E ſine acc. dr e fœm. nũ p̃ ſa ſil fœm.
gñs, ſed p̃ fœmineo & obſcuro ac Verecũdo
proferat ſono, vt Tempeſte, damoiſelle, Parle
em E ante m ac n, ſi cum m ac n faciũt ſyllabã
en. vt a præfert, vt: feme, Encre, Encore q.
famme, ancre, ancore c. Cum vero cum

m e n n facit syllaba, nullam sonū relinquit, vt: remercier, tenir.

Jen. Cum vero J ea e cum n faciunt syllabam tunc j, illa dulificat e, vt dulcioꝝ fiat natura eadē fand, vt bien, Vient.

NB. Et gentilia, vt Parisien, Athenien, Colonien. Hic nota q illa gentilia, q latinè terminant in iensis, plerūq fiunt Gallica, ablatā vltimā syllabā sis, vt Bocholdiensis, Bocholdien Louaniensis; Louanien. Sed Gallicè en delicatiorē hic vt sonū quā apud latinos propter precedens J.

oye q n (J) stat interdum vocalis (idem dic de y) illa dictio legit, vt dictio germanica, vt: moyen, moyennement & Citoyen, payen,

et vide q supra dictū fi. Et vt e cum accentū sp sine sequenti vocali, sive nō.

eich Ei ante ch, gl, l, n, z, vt charum e. Vt:

eilg Seiche, Reigle, Soleil, peine, treize, Seize, q.

eill seche, regle, Solél, péne, tréze, Séze.

Ei in verbis. Ei ante n illige, q n facit n. facit syllabā. Ei in Verbis, vt (j) Peindre, etiamsi q. pindre, etiā.

Ell in Verbis. Ell in Verbis, vt u, vt eu, eusse, leu, leusse q. u usse, lu, lusse, Veu, Vu.

e post C ea q n effeat, q̄ seq̄t a vel o, vt: Comencea, comencions, mangea, mangeons.

NB. quidā hic in q̄dā locis vbi olim fuit a vel o post C, mutant C cōe in Ç caudatū, vt Comencer Commençant, Comencé, començons comença.

j. j triplex apud Gallos, vt apud latinos j vocalis et j consonans. (J)e sonans q cum sequenti vocali facit syllabā, et tunc ante oēs vocales dat spiritū ex toto pectore, Vt: Ja, je, ji, jo ju, jy. et sic

i. longu scribat. i. vocalis vbiq; claro dt nota
ri sono, vt. puis, prisance, prisse.
i ante n. ante n trahillat, vt: point, moins.
ill. i ante gem. ll. facit vltimu (l) sonare vt
(i) germanicu, vel (y) faciens cum sequenti
vocali syllaba, vt fille, famille, piller q.
fil-ie, famil-ie, pil-ier, Germanice.
Vel fil-ye, famil-ye, pil-ye.
Excipe, ville, mille, estoille, toille, tranquille, tranquillité, trailler, traillement, pupille.
ail. gn alia vocalis precedit illud (i) tunc (i)
eil. rejecit, ea legit tm precedens vocalis. vt:
railler q. rail-yer, Conseiller q. conselyer.
g, il. g ante g, vel l, precedente vocali rejecit.
vt: Saige, gaige, trauail, soleil q. Sage, gage, trauail, Solel.
oi. Oi sequente n vbiq; vocale effert, vt moins
minus, point, aliqui fm habat productu
ph ex o ee coflu. vt: estoit, gloire, memoire, soil, Roy, q. estoet, gloere, ve spi
in una syllaba. Nb. i. spi vt e effer. In fine
tm effer vt poles, vt estoy, moy e.
Inter duas vocales (i) efferit vt (j). vt larmoyer,
e in e ante mean.
ou. Ou diphthongu e, a effert vt apud Grecos ou
vel 8, aut crasse, vt apud germanos, vel flatos u, ea n cogitandu duas ee liberas. sed spi
efferendu e, vt vnicalibera, vt Louer, molestache, ouir, ouy q. luer, mustache, iiir, uy
di. syllaba u crasso.
Excipe, poure, poureté, pourement. quibus
exceptis vis spi sequi, q ou efferat vt u
crassu germanicu.
v. v. quolibet in uem fine o, spi effert minutim

Vt fuel, sure
Excipe dictiones semilatinas, in gh vante m.
et n. Vgil, iha cahe, vt apud Germanos, vt
Vmbre, Volunté, consummer, q in p scribi solet.
V. cons. Vante vocali et ante r in principio syllabe fere
spi et sonans, vt souuenir, Deuray, liure,
yure.
Excipe auenir, demeurer, heure, et scripta
latina Lecteur, reuerent.
Excipe ea Verbalia in eure, vt Lecteure, structeure,
et vt multi scribunt, sine e, vt lecture,
structure. Item Salüer trisyllabum.
vu Duplex Vu, vt apud Germ. Vll in vuider, ea
inde deducunt, aliqz Vante V in cipiens syllabe
spi et sonans, vt Vuerille, Vulgaire.
y Y effert vt simplex I, et ideo, a spi et vocali
et facit sibi syllabam ante V, ea lege. V spi et sonans.
vt, Jure, yuroy et In verbis facit cum
sequenti ih syllaba, nec y ehelx et vnica syllaba.

Regula generalis de Vocalibus.

Iste in principio, medio vel fine dictionis duo,
tres, plures, vocales y currunt, in vnicam
syllabam efferi dnt

eau Beau.
eoi Burgeois.
iei Vieil.
ieu Vieulx.
oeu Oeuf.
oue Jouer.
oui Brouiller.
oei Oeil.
ueu gueue.

Excipe Infinitiuos in ier, et Verbalia inde
deducta, vt Sier, nier, manier, Sieure,
Sieuet, Sie, Sielle, remeuer, reniement, estudier.
Item noia in ieux à latinis in iosus, vt curieux,
Audieux, Seditieux. Item, Vie, Enuie, truer,
viande, obeir, hair. Item fere oia q terminant

in ie, eſſemus illud ie ꝑ dialyſim ſita vt
accentꝰ maneat in i. vt Italie, philoſophie.

De apoſtrophо.

Hæ tres vocales a, e, i, in fine dictionis delent
ſequente alia vocali in cuiuſcunq; ſono.
Nota hanc apoſtrophum nō fieri niſi in his
dictionibꝰ monoſyllabis, Je, me, te, ce, ſe,
le, la, de, ne, que. & in Ma dꝫ ante
amie & amour.
Nulla dictio ꝓt accentꝰ apoſtrophat. Vbi
eſt aimé en tout de tous.
Le ꝙ & la ꝓprietꝫ capta impando &
pertendo nō patiuntꝫ apoſtrophum, vt
faites le incontinent. Appeller le vel
la amor.
He ante verba auoir & imprimer apoſtro-
phat, vt h' auoir. h' imprimer.
In his diſſyllabis, entre, prenez, contre
in compoſitionibꝰ apoſtropho eſſe. vt. s'
entr'aimer. Et in grande la ante
vocalem quę ſonat vt. à grand'peine
vix. O que c'eſt grand'choſe. Grand'
excellence.
Sic in his aliꝗ quel'qu'elle facit. ꝓ
quelle qu'elle ſoit.
Dieu vous gard' Maiſtre Robert,
ꝓ garder.
E' maſculinꝰ quę elidit, nec e foem. niſi
in ſ' declis.
Nota (J) nō elidi niſi ante aliud (J) ea hoc
vix alibi, quę in Si, quę & coniunctio,
vt. S'il plaît à Dieu. Sed in qui
eſt là nō elidit (J). qꝫ verò Si ſequat
tantꝫ vel adeo, vel tamen nō omittit
ſeu elidit (J) vt. Les heretiques ſont
ſi iniques &.

Nota q̃ p̃ q vltima vocalis in verbis personis singularibus primi presentis, et futuri n̄ elidat, maxime in interrogatiuis, et cum extra interrogationem, q̃ sequ. Il, ils, elle, elles, vel on, sed interponit q̃ pronunciando

B. tibera (t) idē post verbū, sed n̄ scribit, sed exigua dt notari lineola hoc pacto, Ou va-il, q. ou vat il. Pense-il, q. pense til. C.

O, U et y. nūq̃ eliduntur cū apostrophō.

Nota. q̃ Interrogādo vel Imperando, vel secundā monosyllaba hæc, Je, tu, il, nous, Vous, Ils, luy, leur, ça, on, le, la, post verbum tunc cum verbo in vnica quasi dictionem pferenda, et linea transuersali in scriptione cum eo

dy-ie. gungi dnt, Sic. dy-ie Faut cela? que dis-tu?
dy-ie que dit-il? que faisons-nous? Vous estes vn homme de bien dy-ie. Viens-ça, Venez-ça. Faites-le

Idem fit cum iis, q̃ ex verbo et nōie, vel alia oratis parte cōponūt, vt Porte-enseigne, bouteiller, Garde-manger, Garde-robbe &c.

De Consonantibus.

B. B. nec̃ in principio, nec̃ in fine effert, q̃ sequ. cons. vt. pardessoubs nous sont les antipodes q. par-dessous. debte, q. dete.

Semble l, r, s, t, tz, et ante u et i. effert in medio vt. oublier, vmbre, absent, obtenir, obtrectation, obiect, obiurger &c.

Excipe, Soubzsigner, subscrire, endebter, debte, doubler, double, subuenir, debuoir, subuertir, subiurger, subtiel, subiection, subiuguer &c.

C. Caute e et i vel y vt presum S, aliq̃ sp̃ art K. effert, vt, vel cecy q. sesye, Duc, blanc q. duck, blanck.

Chr, vt K. Chr, vt Kr, vt sepulchre q. sepulkre, Christ q. Kriſt.
Ch. k. Ch vt K. in ijs q̃ à græcis descendunt, vt characte

choride, chordon, cholere, chole.

Ct. C. ante t in fine dictionis nō effert, vt lict, dict.
in fine. q. lit dit. EXCIPE, correct, respect, pact, circumspect a cæteris cognatis, distinct.

Ct. C. in med. dict. effert vt ijs q à latinis deri-
in medio. uant, vt: effectuer, construction, fraction, benediction, acte, detraction. Sed qn
NB. sequit dipht thong, tunc non effert, a qn multis à latinis recedunt, vt: traicter. saincteté, attaicter, bienfaicteur, malfaicteur, ieter, deceter, peincture, peincteure, poictrine, droicturier, exploicter.

C C caudatus effert vt geminū SS, vt Jason, leçon, rençon q. Jason, Leson, ranson.
NB. Sed vbicūq; post Ç ponit relicet, vt. Sçauoir, Sçauant q. Saucir, Sauant.

D. D nūquā effert siue in med. siue in fine dictionis nō sequente vocali. Cum in fine dictionis seq; vocalis effert vt (t) vt aduenir admirer q. auenir, amirer. Le monde est grand et admirable q. grant.
Bled et pied sp̄ effer. in fine cū accentu sic: Blé, pié.

F. F et S finales inchoant syllabas, prefix effert, vt, quā apud germanos, vt feil, faire, farce, son, soyez.

G. G. ante E et I, vel Y aspirat vt j cōsonans.
ge, gi, vt, ge, gi, gy. q. je, ji, jy. vt: gemir, giblet, gyroüet. aliqn nūquā aspirat, sed legit d. ut vt apud Germ.
gy
gue. gue ante has tres vocales a, e, i, durè vt (g) Germanicē effert, vt: guarir, guerre, guider vt Germanicē, garir, gerre, gider.
gn. Gn vt ny, et q̄ supra in Ai. Sed in cognoistre et in deriuatis, effert vt apud latinos. g ante n

gd. ee vel (t) n effert, vt peingdre, feingdre, plaingdre, roingdre, doigt, vingt.

gt. G. m fine vix effert, sed m longo vny effert q. f, vt lonk, rouk.

gea, geo. Ge. gea ee geo, vide supra in Vocali e. Jmpuis e, fiert, sed tm ponit vt g. fat molle.

H. H. Galli vocant Atsch, eam aspirat nisi m pauci dictionib, quas hic ponemus ordine alphabetico tum ob pnunciationē, tum empti apostrophi, ee pnoia ma, ta, sa. Nā ubi (H) aspirat, n fit apostrophy, ee hae pnomia Ma, ta, sa ponit, cum alioq mutarent in mon, ton, son.

Ha, ha abat, vbi mm pn percit ex improuiso aliquid: Hache. Hacher. Hachis, Hagard, Haiter, Hail Souhaiter, Souhail. Dehait, Haidroit, Hailler, vel Hallier, Haillon. Haine, Haineux, Haineur. Haïr, Haire. Heron, Hale, vel Halle. Haleine, Haler, Haleter, Hameau, Harap, Hanche, Hanebane, Hannir, Hanser, Hanter, Hanter, Hantise, Hanlement, Happer, Happeloürde, Haquebute vel Harquebuse, Harquebuziers. Haquenée, Haquet, Haquetier. Har, hars hart. Harcelle, Haranguer, Harāgue, Haranguenr. Haras, Haraster, Harceler, vel Herteler, Harceleur, Harde, hardeau, Hardelle, Hardes, Hardement, Hardiesse, Hardy, Hardiment, Hardillon Harenc, Harangiere, Harangeoison, Harer. Harceleurier, Haryneux vel Herygneux, Harier Harnacher, Harnois, Harol, Harpail. Harpe, Harpeur, Harper. Haz, Hasard, Hasarder, Hasardeusement, Hase, Hasle, Hasle vem, Hasle festinō. Haster, eand dedusta. Hau. Haubert Haucée pda. Haucl, Hauir, Hauy, Haut, Haulbain, Hautainedie, Hauteur, Hautesse

Haulser, Haulse, Hauseber, Hauseried,
Haure, Haye.

H E. He vocand. Heaumene Heaumier Hector,
Hennir, Hennissement, Henry, Henault,
Herene, Herygneux, Herisson, Herisser,
Herissonner, Hermon, Heron, Herpaille,
Hesse, Herser, Herseur, Hersement, Sesser-
puer. Herboudeau, Hestre, Heurter, Heurt.
Heurtement vel Heurtis.

Hi Hideur. Hideux, hideusement, hie.

Ho. Ho ho, Hober, Hobin, Hocher, Hoquiner.
Hoyner, Hola, Holande, honhon, Hongrie,
Honni, Honnir, Honte, Honteux, Hon-
teusement, Honboyer, Hoquet, Hoqueter,
Hoqueton, Hoquetton, Hor mis noen, Horion, Horny,
Hors, Holle, Holler, Hou hoie, Houbelon,
Houie, Houier, Houiement, Houlette,
Houplande, Houpper, Houppier, Houseaux,
Houser, Houspiller, Houlse, Houlier,
Houseur, Houseoir, Houstine, Houx,
Hoyau.

Hu. Hu vel Huee, Huche, Hucher, Huchet,
Huer, Huget, Hugo nien proj. Hulotte,
Humer, Humement, Humer, Hune, Huse,
Hure, Hurler. Hurlement, Hurter,
Hurt, Hutiner, Hubin, Huyer,

Hy. Hyacinthe.

I. in med. dict. n effert, qn n sqt vocalis,
vt. doulx, Haulser, faulb. q. doux, Hauser,
faict. Excipe pluralia, quem singula-
ris terminat in l. ne illud l. am efferunt
in plurali, si ad singulare nihil aliud addit
e qua S. vt tel tels, quel quels, conseil
conseils, soleil, soleils, lequel, lesquels.

Excipe em q̃ latina planè ſ. vt: tẽdulbere, calmar.

L effert. Conculquer, Difficulbé, exalber, exalbation, Exulcerer, exulceration, exulbation, faculbé, Inſulq̃ Occulber, Occulbation, occulbeur, occulbement; Palme, Salubation, Soluant, Vltime. Item Almidon, Calme, Culbiuer, Culbiument, Culbiueur, Reculſion, Salmandre, poulpitre, Celbuber, Culbute, Reculber, Reculbe, vel Reculbement. La Volte, Salpeſtre, golfe, vel goulfe, et coulpe pro culpa diffre grãa, à corpe, cratera velcalix.

L in fine. L in fine ſpi effert, ſed in Il ea ils n effert q̃ ſeq̃ conſonans, vt: Il lit q. i lit. Ils liſent q. i liſent.

NB. l am in ils n effert ſequente vocali, abijs q̃ delicate loq̃ volũt, vt: ils aiment q. is aiment.

In Interrogatiuis poſt verbum poſita, em vt J effert. vt: que dit-il? que diſent-ils? q. que dit-i? que diſent-i? L in vbijs potius effertur, ſi velis.

Col, fol, Sol. Col, fol, Sol, vt cou, fou, ſou. et in plur. Cols, fols, Sols, vt cous, fous, ſous.

M. M. in fine vt N. vt faim q. fain. Excipe nom, renom, am in his dictionibus vt N, vt: champs, comte, compte, temps, compter q. chans, conte, conte, tans, conter. In prompt plane effert.

N. N. In tertijs perſonis pluralibus verborũ, q̃ in ent definunt, non effert, vt: parlent, eſcriuent, q. parlet, eſcriuet, vt ſupra in reg. grati de accẽtu dicta eſt.

P. P. in med. n effert, q̃n ſeq̃ vocali, vt: Corps, champs, temps, q. cors, chans, tans.

Excipe latina in option, vt deſcription, corruption, & nuptial, prompt, ſceptre.

Q. Q. vt K. que, quiqueo q. ke, ki, ko.

Vt terminat dictiones miſt in his 3bus. cinq, coq. coquelicoq.

R. R. vbiq; clarè effert, nisi multæ dictiones in quas definibes sibi vicinæ sint, tunc n. prudentes dant faciei, vel falsè mutilæ effeni, vltimæ verò literæ: Vt. Fl vieill aller, iouer, fallastrer, & danser. Vi geminata in medio, vbiq; dilucidè effert. hîc n. Song & gallicis gratis auribus. Verba 3æ coniugat. dulcè pronunciant Syllabæ er in Infinitivo, vt Parler, aller.

Se. S. ghiesenq; incipit Syllaba, & inter duas vocales, presertim essent ab qua apud germanos, vbisupp. dicimus de F. vt. Sainct, Saluer, Seculier, Silence, Seiour, qn verò è inter duas vocales, laxe effert, vt apud Gallos, vt: chose, briser, liscent, de Signer, resoudre, resonner.

Excipe in coposition, vbi fil cum, re vbi presa sonum retinet, vt: entresener, Contresceller, contresonner. Nota 3ij Regulas.

ja. Reg. In nouis Propriis (S) vbiq; effert, ge. sive vocalis sequat, sive non (in medio dictionis). vt: Augustin, Christofle, Christine, Aristote, Chrysostome.

Excipe Christ, Crespin, Estienne, Hierosme, Basle, Boisledue, Esforce, Xtes, Crispin, Steph. Nicon-Basilea, Sylua Ducis, Scobia.

Va. Reg. Oia terminata in esque, Scandia medium, natura, forma, vsum, vel consuetudine, efferunt (S), vt Barbaresque, Judesque, Turquesque, Soldabesque, Et huiusmodi fingunt aliqui vt Gentilhommesque, marinesque, vt, à la Soldadesque

Turcq. Pedalisque Turquisme. Sic: à la Turquesque Turcq. Turquisme. Item Vn cimeterre Turquesque. Gladius Turcarum more factus.

Zia isme. iste isque yste.

Quia terminabetur in Isme, isque et iste, efferunt illud S, vt: Turquisme, Calvinisme, Judaisme, Morisque, cabaliste, Camenyste, Christianisme efferit vtrunq; S, Jurdste, amathyste.

AB.

Adde cum his dictis hac sequentia alphabetico ordine collecta. Itaq; si vel legendo, vel eloquendo hæsitaueris, vtrum (S) in medio dict. efferri debeat, ad has columnas alphabeticas recurrito, tunc si dictionem hic inueneris, de q dubitas, S, sine vlla hæsitac effecto: Sin minus relinquito. quæ verba S, efferunt (S) f via ipsa. Sed derivata & composita, hac in re vsq; sequunt primitiua & simplicia, & vice versa, vt: Destruire n effert, Sed destruction effert S, Aspirer effert, Souspirer n effert. Maxima tn ex parte gerendum, Sed n spr.

S. in his sequent. efferitur.

Absconse.	Alquemiste.	Aspirer.
Abscanser.	Angouste vel	Aspiration.
Abstenir.	Langouste.	Assister.
Abstinance.	Apostasie.	Assistence.
Absterssif.	Apostat.	Asthmatic.
Abstraction.	Apostolique.	Astragale.
Abstraes.	Apostrophe.	Astre.
Accoster.	Apostume.	Astraindre.
Adestre, Vel	Appester.	Astrologie.
Adextre.	Apposte.	Astrologue.
Adestrer, vel	Artiste.	Astronomie,
Adextrer.	Asparge,	Astrolabe,
Aduste,	Aspect.	Astruce.
Aduction,	Aspergels.	Attester cum deri-
Affuster,	Aspersion.	uatis.
Agreste,	Aspic,	Austere.

Austerité.
Austerement.
Austracie.
Australe.
Austruche.
Austruche.

B.

Basque,
Basquin,
Baste,
Bastilde,
Bastillon,
Bastion,
Bestiail,
Bestialité.
Beste,
Besteille.
Bestiail pecq
de fest:
Birrasque.
Biscaye,
Biscain,
Biscuit.
Bisiorde,
Bosquet,
Blasphemateur.
Blasphemer,
Blasphemie,
Brusque,
Buste,

C.

Cameriste
Camerade,
Catalie,
Castille,
Castor,
Castres, Vibis
nomen.
Catastrophe
Caustique.
Celeste,
Celestiel,
Chaste,
Chastelé,
Circumspect,
Circostance,
Cisterne,
Clandestin,
Clandestinemēt,
Clystere,
Combustible,
Combustion,
Comestible,
Confiscation,
Confisquer,
Consister cum
Cognatis.
Consistoire.
Conspirer cū
Comp. excipe
Suspirer.
Constament.
Constant.
Constance.
Constellation.
Constipation.
Constituer.
Constitution
Construire
Construction
Contrister,
Contester,
Contrescarpe,
Corruscation,
Cosmographe,
Cosmographie,
Crepuscule,
Crotesque,
Crystal,
Crystallin,
Curialiste,
Custode,

D.

Damasquin,
Damasquiner,
Debusquer,
Demostrance,
Demostration,
Demonstrateur
Bsilect in S.
-m aliis cognatis,
vt Monstrer,
Demonstrer
Desastre,
Description,
Desesperer,
Desespoir,
Desister,
Desister,
Destiner,
Destituer,

Destitution.
Destruction.
Deleſter,
Digeſte,
Digeſtion.
Diſcomoder.
Diſcontinuer.
Diſcontinuation.
Diſconuenir,
Diſconuenãce.
Diſcorder,
Diſcord,
Diſcourir.
Diſcours.
Diſcretion.
Diſcrepant.
Diſcruicier.
Diſcuter.
Diſcuſſion.
Diſgrace.
Diſioindre,
Diſparer.
Diſparoir.
Diſpenſer,
Diſpenſatiõ,
Diſperſion.
Diſpoſer.
Diſpoſt.
Diſpoſte vtiũq; ſignificat.
Diſputer,
Diſpute.
Diſtant,
Diſtance,
Diſtenſion.
Diſtiller.
Diſtillation,
Diſtillement.
Diſtiller ce

ou deriuata
eiz efferunt
ll vt ſcribunt
liect i. ſcedat

Diſtinguer,
Diſtinct,
Diſtinctement
Diſtinction,
Diſtique,
Diſtraire,
Diſtraction
Diſtribuer,
Diſtribution.
Diſtributeur
Diſturber.
Domeſtique.
Domeſtiquer.

E.

Eccleſiaſtique
Egeſtion,
Embuſcade,
Emuſquer,
Emplaſtratiõ,
Enregiſtrer,
Ergaſtule,
Epiſcopale
Eſcabeau.
Eſcabelle.
Eſcalade.
Eſcapper.
Eſcarbillat.
Eſcarlate.
Eſcarlatin.
Eſcarbot, ſu
rabaq.
Eſcarboucle

Eſcargot.
Eſcarmoucher.
Eſcarmouche
Eſcarpins.
Eſcarſelle,
Eſclaue,
Eſclauonie.
Eſcopelle,
Eſcopetterie.
Eſcorbe.
Eſcrimer
Eſcrime,
Eſcrimeur.
Eſcrimeur
Eſpace.
Eſpagne.
Eſpagnol.
Eſpece,
Eſpecial.
Eſperer
Eſperãce,
Eſpoir.
Eſprit.
Eſquadron,
Eſtafier.
Eſtamet.
Eſtafe,
Eſtimation.
Eſtimer,
Eſtiual.
Eſtocade.
Eſtomach.
Eſtrade.
Eſtropiart.
Eſtradiot.
Eſtrapade,
Euãgeliſte,
Exaſperer.

F.

Fantaſtiquer.
Fantaſtique.
Feſtin.
Filiaſtre.
Fiſcal.
Fiſque.
Fiſtule.
Fiſtuleux.
Flaſque.
Frescade.
Friſque,
Fructuer.
Fruſtratoire.
Fruſtration.
Funeſte.
Fuſte.
Fuſtiquer.
Fuſtigation.

G.

Gargueſques,
vel
Gargaſques.
Gaſpiller.
Gaſcogne,
Gaſcon.
Gaſtadours
vel
Caſtadours.

H

Haspic.
Hesire.
Hipocauste.
Histoire.
Historiographe.
Historien.
Historier.
Histrion
Holocauste.
Honscotte.
Hospitalité.
Hostie.
Hostile.
Hostilemēt.
Hostilité.

I.

Jaspe.
Illustratiō.
Illustre,
Illustrer.
Jmodeste.
Jmodestie.
Jmodestemēt.
Jmposteur.
Jmposture.
Jnceste,
Jncestueux.
Jncōstance.
Jncōstamēt.
Jncōstant.
Jncrustatiō.
Jndigestion.
Jndisposition.
Jndiscret.
Jndiscretemēt.
Jndistinct.
Jndistinctemēt.
Jndustrie,
Jndustrieux.
Jndustrieusement.
Jnesperé.
Jnesperemēt.
Jnfester.
Jnfestation.
Jnjuste.
Jnjustemēt.
Jnjustice.
Jnserrire, & cognata ōia Excipe hæc
3. Eserire.
Oeserire.
Reserire.
Jnscrutable.
Jnsculper.
Jnsister.
Jnspection.
Jnspere.
Jnspiratiō.
Jnspirer.
Jnstable,
Jnstabilité.
Jnstaller,
Jnstamēt.
Jnstance.
Jnstant.
Jnstaurer.
Jnstaurratiō.
Jnstigatiō.
Jnstiguer.
Jnstigateur.
Jnstiller.
Jnstillatiō.
Jnstinct.
Jnstituer.
Jnstituire
Jnstructeur.
Jnstruction.
Jnstrumēt.
Jnstrumētal.
Jntestin.
Jnuestiture.
Jurisdictiō sulle.
Jurisdictiō.
Jurisprudence.
Jurisse.
Jusque,
Jusques.
Juste.
Jnjuste.
Justice.
Justifier.

L.

Langouste.
Lansquenet
Landtsknecht.
Legislateur.
Liste villa.
Lustre.

M.

Magistrat.
Mareste.
Manifeste.
Manifester.
Manifestemēt.
Marisque.
Masculin.
Masque.
Masquer.
Masquerade.
Masquerie.
Mastic.
Mentastre.
Menstrual.
Mestiues.
Ministre.
Ministre. Sic Administer & inde Venetia.
Mistre.
Mistionnar.
Modeste.
Modestie.
Modestemēt.
Moleste.
Molester.
Molestie.
Monastere.
Monastique.
Monstre pro mōstro. nō.
Mōstrueux.
Monstrueusement.
Morisque.
Moustache.

Mousele
Mousboile
Muse
Muscade.
Muscadet.
Muscat.
Muscle.
Mystere.
Mystique.

N.

Non oblat.

O.

Obolique
Obseur.
Obseurcir.
Obseurité.
Obseurcisse-
ment.
Obseurcmēt.
Obstacle.
Obstiner.
Obstinatiō.
Obstinémemt
Obsister.
Obtester.
Offuquer.
Opusele.
Ostade.
Ostension

Ostentation.
Ostreire vel
Austrueche.

P.

Pascal.
Papiste.
Papistique.
Pastenade.
Pasteur.
Pastoral.
Perfister.
Perspective.
Perspicuité.
Peste.
Pestilence.
Phantastique.
Pidestal.
Piste.
Pistolet.
Pistolier.
Plasmateur.
Plastron.
Poste.
Posterité.
Posterieur.
Posthume.
Postposer.
Postidate.
Postille, legit
vt scribit.
Postillon.
Postuler.
Postulation.
Potestats.
Predestiner.
Predestiné.
Predestinatiō.
Preposte.
Presbytere.
Proscrire, vi-
de Inscrire.
Prestiges.
Pristin.
Prognostiquer.
Prognostication.
Prognostiqueur.
Proscrire. Vid
inscrire.
Prospect.
Prosperer.
Prosperité.
Prosterner.
Prostituer.
Protester.
Postule.

Q.

question.
questionner.
questeur.

R.

Registre.
Registrer.
Reseription.
Resister.
Respect.
Respecter.
Respectiuemēt.
Respirer.
Resplendir.
Restaurer.
Restauration.
Reste,
Rester
Restipuler.
Restituer.
Restriction.
Robuste.
Rustaud.
Rustique.
Rustre.

S.

Sacristie.
Satisfaire.
Satisfaction.
Schisme.
Schismatique.
Scholastique.
Semestre,
Senestre,
Sinistre,
Sequestrer.
Solstice.
Sophisme.
Sophiste.
Sophistiquer.
Spasme,
Subhastation.
Subministrer.
Soubscription.

Subsister.	Suspect.	Testateur.	Triste,
Substance.	Suspendre.	Testicule.	Tristesse,
Substenter.	Syllogisme	Testifier.	Trochysques.
Substituer.	Sylueostre	Teston.	V.
Substitutio	T.	Testonner.	Vasquine.
Suggestion	Tempestatif	Traserire,	Vestale.
Suscription	Tepelicuex	ex eiu copes à trans.	Vestige.
Suspition	Terrestre.	Trasfigurer	Villanesque.
Suspitieux.	Testamet.	Transporter.	Visceste.
			Visqueux.

Y.

Y. Nunqua effert siue in med. siue in fine dictionis, qñ n̄ sequ. vocalis. Sed in tertijs personis pluralibus quasi medio effert ſ. ille tenuer, vt lingua quasi primo attactu ab eo abstineat.

I. Iamtie ie ea ion, n̄ sequente S. effert vt C, vt: patience, instruction q. pacience, Instruccion. Ab ie excipe participia passiua foem. gñis, vt: Conuertie, Cumcedit ſ, naturam sonū retinet, vt: molestie, combustion, egestion.
Ante ié cum acc. em naturā sonū retinet, vt: amitié, moitié, pitié.

X. X. in fine dict. quasi S. vt, Voix, paix, beaux q. Vois, pais, beaus.
In his dictionib. cum derivatis, effert eam in medio ut S. vt Dexiesme, Sixiesme, dixiesme, q. deusiesme. Et in Soixante, a dexiue, vt Oplex ſs. q. Soissante, lesiue.

Z. Z. ante vel inter Vocales laxi, effert quā S. vt: Zele, Zodiaque, Hazarder, magazin. Inter duas tñ vocales, videt cum S coincidere, ideo Hasarder etc. S. aliqñ scribit.
In fine dictionis vt S. vt: Retz, nez, riez, frez, vel frais, noz, voz q. rets, nes, mes, fes vel frais, nos, vos.

NB. Excepto his sex, multis vocabulis in singulari tt scribi ſ Z. Si tñ fiat, vt S. pnunciat.

es. Syllaba es in fine, foeminina, et relinqt accentu
ez. in precedenti lit. Sed syllaba ez & mas. et tm accen
tu in se, et ides claro sono vt effert, ita in vl
culciter fluat, et si sequt consonans z. relicta
(nisi sit vltima pluralis in nouis et participijs)
et manet accentus in precedenti e, vt: Vous
parlerez mal q. Vous parlerez mal.
Les aimez de Dieu q. Les aimez de Dieu
ita vt z efferat, licet sequat consonans.
na aimer & plur. num. et nulli alij pluralis in ez iale sequit.

De Generibus.

Vide Gramatica Serrei. Deinde em sequi nota.
Quosti tm gia, mas. et foeminini. neutrum
in nouis substantiis nl inde, sed aliqn vsurpat et
in adiectivis, et nouis qn absolute capiunt
vt: Faites cela, fac hoc. cela est beau, hoc
pulchrum. Sed dicendi tales locutiones fieri
in mas. gre. na cela, beau, et similia apte
cum substantiis mas. gris construi.
Reg. quecqz apud Lat. sit masculina, vel neutra,
ja sunt hic masculina. Et qz apud latinos et
foeminini gris, hic eni manent foeminina,
Illiger, si latina in illis apparet origo, vt: fleuue
office, Muse, table.
Hinc excipe qdd in exceptionibus duarum sequen
tium regularum deprehensa, et hae sit foeminina.

Foeminina sunt.

Annee, Bible, corbeille, corne, course, estable,
feste (pro festum) foire (nundinae) leure, lumie
re, lexive, poictrine, poudre, reponce, se
mance. Et oia fructuum noia, vt pomme
Foem. poire, Cerise, prune, figue. Exceptis aroma
Noia fructuum. tis, vt: poure, gingembre, et praeter la canelle
cinnamomi.
2a Reg. Oes infinitiui pro nore capti, et oes
dictiones q terminant in consonantu, vel

Maſ. Vel in I. vel in U. vel in Y, ſe Maſ. gris.
Exceptis ſexq; foem. ſ. (clef, nef,
Foem. Soif, (clauis) nauis, sitis.
F. Fin, parfin, façon, leçon, rençon, poiſon,
U. maiſon.
Et oria in ſon edion terminata, Vt: garniſon, correction.
Maſ. Excipe, Crapion, Eſpion, Morion, Lion
on ſe Blaſon, buiſon, Charenſon (curculio) eſ-
ion. cuſſon, Eſtanſon, friſſon, glaſon, heriſſon
mariſſon, poinſon, poiſon, taiſſon, tanſon, tiſon, gabion, (chanſchion) gallion,
ſoucion, gaueion, morion, griſon, oiſon
agaſon, manichordion, million, pomilion
ſtellion, ardelion, embrion.
R. Foem. Cour, cueillier, vel cuilier, Chair, mer,
taur ſe tuur.
Oria in eur definentia ſ. foem. gris,
eur vel. douleeur, couleur, faueur.
G.f. Excipe, honneur, labeur, heur, malheur,
eur coeur, pleur, ea Verbalia: Vt: conſolaMaſ. teur, predicateur, autheur.
S. Srebis, Vis, Souris, perdis. Et pluralia
Foem. in S. vt: armes, entrailles, moeurs,
nopces, Tenebres, Treues, tripes.
T. Court, idem q; Cour, aula, dent, gent,
Foreſt, Har, Hars vel Hart, Jument,
meet, nuict, part.
V. Verbu, eau, peau, tribu, glu.
X. chaulx, croix, faulx (falx) noix, paix, poix,
(pix) Voix.
Y. Formy, foy, loy, mercy, parcy, Soury vel Souris,
May pro macha, que maict et meet ſcribit.
Z. Metz, retz.

3. Reg. Via noia in e terminata, foeminina fe.
e. Foem. Excipe, q apud Latinos fi mas. e neutri gris, & sequentia, & masculina fe.

Except. Be. Jubé, marrube.

Mas. Ce. Ponce, Poulce.
De. Camerade, Coude, Synode.
eé. Caducée, Plaidoyé.
Fe. Golfe vel goulfe.
Ge. Louge, change, Cierge, Clerge, congé, Deluge, Goberge, Heberge, Liege, Linge, Menfonge, piege, Siege, Songe, tige. A via terminata in age, vt: fourmage, gage, visage. Excipe 5 q3 Foem. gris, B. Cage, Image, nage, page (pagina) rage.

HE Autruche, Bouleche (ruhe Cafeiam) manche (pro manubrio) marché, penache, porche

Le. Blé, Bouzole, vel Beuxolle, Branfle, Bruffle, Cable, Cercle, Eble, Crible, Couuercle, cure-oreille, Enfuble (Vmbrella baum) ecroüelle, focile, fonde, girofle, haffle (vim haftal haste (ardor solis) Jubile, lé, meuble, moule, mulle, muscle, nacle vel nacre, ongle, poelle, rable, rolle, Sable, Seigle, treffle, Tremble, triacle, trouble, Voelle, zele.

Me. Blasme, Blaspheme, Chaume, fantasme vel fantosme, heaume, orme, pseaume, quaresme, Royaume, Terme, trancheplume.

Ne. Aumosne, Bigorne, Cerne vel Cercle, Dosneme, fresne, origine, peigne, Rosne, Troesne, ligustrum, Crepé, Jaspe, caque, Virraigne.

be, pe, que, re. Arbre, Astre, Beurre, Catharre, Caire, Chamarre, Chancre, Chanure, Charactere, Cinnabre, Cindre, Coffre, Congre, Coudre, Coulbre, Cuiure, Cymeterre, Digré, Doreaire,

Re Mas. Desastre, enere, erre, fanfarre, foire (ventris profluuiu.) - foarre (stroh) - Fouffre (locy inhoneſty) - foudre, geneure, genre (xpiff) - glaire (arena rhoſa arena). gouffre, gre, haure, heſtre, Lierre, Lieure, Liure (libri). Luſtre, Loutre, Louure (Pallatiu Regis Gallie Pariſijs) Maſſacre, Meurtre, nacre vel nacle, narre, nombre, ordre, pampre, plaſtre, pré, Salpestre, Sacre, Solerre (oſt kind) Suere, terbre, tilbre, tintamarre (strepitus magnus) tonnerre, tygre, tymbre, Ventre, Verre, Vonne vel Voarre, Viaire yuoire.

Se, le Maſ. Vaſe, diocese, nareiſſe, coſté, Comte, Conte, Compte eſte, Feſte (faſtigiu domy) geſte, giſte, haſte (veru) - paſte, Ciué, dogue, glaire, gué, pare, priué, foye, Saye, yuroye.

Communia sunt.

Affaire, aide, amour, comté, Duché, globe, nauierre, reſte, Val, et gens (in plur. numero, Sed in Sing. gent et 4nd foem. gris.

Coia em ꝓ coia, q ex Verbo et noie eſponit, vt: porte-enſeigne, porte-guidon, porte-peine. porte-panier. boute-feu. et fiunt ex noie et terbia ꝑsonali Singulari.

Hæc uidentz et coia, sed diuerso signi-
ficatu suum genus retinent

Eſtude Mas. studiu. Eſtude, Foem. Muſan.
Feſte Maſ. faſtigiu domy. Feſte, Foem. feſtu.
Glaire maſ. arena petroſa. Glaire Foem. Albumen ouj.
Haſte Maſ. Veru. Haſte Foem. Teſtinao.
Liure Maſ. liber. Liure Foem. libra.
Memoire M. schedula recordans. Memoire F. memoria.

Moiſon Maſ. paſcer. Moiſon Foem. Meſſis.
Page M. aſsecla. Page F. pagina.
Poix M. piſum vel pondus. Poix F. pix.
Temple M. Templū. Temple F. tempus pars capitis.
Tour M. fallacia, achus in diſſeuns circuitus, reditus.
Tour Foem. Turris.

Ex Subſtantiuis maſc. aliqn fiunt foem.

C. aſſimil que, vt grec, grecque. Porc, porque.
Sed Duc, Ducheſſe; Clerc, Clergeſſe.

In e foeminina capiunt adſe geminū ſſe e, Vt:
maiſtre, Maiſtreſſe. Comte, Comteſſe. Hoſte,
Hoſteſſe, Prince, Princeſſe.

Ad eur addit eſſe, ſed pri tollit u, vt:
Docteur, Docteteſſe, Acheteur, achetereſſe,
Pecheur, Pechereſſe. Sed plerāq; latina imitat
vt Tuteur, Tutrice, Conſeruateur, conſeruatrice.

Quæda variant, vt Empereur, Emperiere
vel vt alij, Imperatrice. Dieu, Deeſſe,
Roy, Royne, Larron, Laronneſſe.

De Diminutiuis.

Quæda tā adiectiua quā ſubſtantiua, paſim habent aliqā diminutionē.

In e foeminina aſſumūt lille eā (t) pro maſculino,
ee geminū tt ee e pro foemino, vt Jaque,
Jaquet, Jaquette. Molle, mollet, mollette.
Blanche, blanchet, blanchette. Rouge, rougel,
rougette. Sed grand, grandelet ee ette,
Verd, Verdelet, ee Verdereau, Verdelette, Laid,
laidereau, ee Laideron (turpiculus) Liure, liuret
Chambre, chābrette, Piece, piecette. Table,
tablette. Home, homet, ee homelet. Feme,
femelette tantū.

Ad n addit et, vt. garſon, garſonet, Jardin,
jardinet.

Ale mubalin let, vt Chaſteau, chaſtelet. Cou-
teau, Couteler. Morceau, morcelet.

De sequentibus non ꝓb dari regula, sed uariant.

Arbre, arbrisseau. Liure, lieurault. Pré, preau. Lion, lionel, & lioneau. Larron, larronneau. Jan, Janin, Janine. Magdalene, Magdalon. Chausse, chausson. Saye, sayen. Enfant, enfançon. Chat, chaton. Ysse, yssion. Philippe, Philippot, Philippotte. Pierre, pierrot, pierrotte. Jean, Jeanot, Jeanotte. Margueritte, Margot, Marie, Marion. Char, Charlot. &c.

Diminutiua cum effectu, circumlocutione hac dictione petit, vt: vn petit enfant. vne petite fille.

quin & ipsis diminutiuis hæc vox aliqn ponit vt diminutio magis eluceat, vt: vn petit garsonet. vne petite fillette, vne petite maisonette.

De Adiectiuis.

Sub adiectiuis illigo nom, pronoia, & participia, & sub 2da ferè gliment regulæ. Nã in consonãte & accentuata i. V, & y, terminata, ꝑ mas. fit, & sunt fœminina ꝑ eis addit e, vt: excellent, excellente. Seul, seule. Cest, ceste. aimé, aimée. aigu, aigüe. Preueu, preueue. Guary, guarie. J & y. in fine idem ꝑ.

In sequentibus fiunt hæc pacto.

-facil che. Facil che, vt: blanc, blanche. Sec, seiche.
Sed in his que, vt: Porc, porque. Grec, greque.
-f in ue. F. verbis in ue, vt: Vif, viue. Oisif, oisiue.
Sed Vef retinet f, vt: Vefue, Vidua.
-n in lle. Guarda in g. assumunt ue, vt: Long, longue. Guarda ne, vt: maling, maligne.
-l. n. s. t. plenis zplicat, vt: bel, belle.

Fol, folle. Bon, bone, Bas, basse, Net, nette.
Sed tiers tñ. tierce.

X. mutat in Se. X. mutat in Se, vt: vertueux, vertueuse. Heureux, heureuse. Sed faulx, doulx, faulce, doulce, per C. Roux, rousse, per gem. ff. Prefix, prefixe, regulariter.

Z. facit sche. Z. facit sche, vt. Fiez vel fruitz, fresche, vel fraische.

NB. Adiectiua in au, eau, finita ante consonantes, sed ante vocales. al, qñ ante vocales p̃ ponitur, tunc al mutat in litera (l) a inde fit eis femininus addendo le, vt: nouueau, nouuel, nouuelle, beau, bel, belle. Ad ue vero n addit e, vt fiat femininus, sed qñ manet masculinus, in plurali ei addit X. Sed adiectiua in el facta ab adiectiuis in ae, n habent pluralem, ebrii femininum in elle habeant, vt belle, belles; sed bel bels n ds, sed beaux, nec X in fine addit ante vocalem, q in singulari n poterat fieri, ea ideo ibi pro beau homes dicendo erat. Bel homme. Sed hic optimè: Beaux hommes vel aultr. bels hommes.

Be, ce, de, ge, che, le, me, ne, Re, Te. Adiectiua q ex sua nata terminat in e femininum, e cum gra, vt Courbe, propice, Rude, Sauuage, Sage, Riche, Agile, facile, honorable, Vltime, Deuxiesme, troisiesme, & ceteri numeri cardinales. Ne amene lieu: Alaigre, contraire, libre, mediocre, optimatre, griefue. Honeste, juste, Injuste.

Cum gra fiunt ex numeris cardinalibus à duo vsq; ad mille, vt: Deux, Trois, quatre.

Item ex numeris Ordinalibus, q fiunt ex cardinalibus, addendo iesme, vt. Vnziesme, deuxiesme, troisiesme &c.

De numeris.

Numeri fi. q. gra. j. cardinales, vt. Vn, deux vt alibi.

2° Ordinales, qui ex cardinalib⁹ fiunt, addito tm̄ iesme, vt. vniesme, deuxiesme.

3io Aetatem exprimentes, vt: sexagenaire septuagenaire, nonagenaire, centenaire.

4° Duplicati. vt. simple, double, triple quadruple, quintuple. NB. Et hi omnes prædicti cōis ℈ gris.

5. Officiales, vt: dixenier, centenier, decurio, centurio.

6. Collectiui, vt: sixain, dixain, douzain, vingtain, centain. NB. Et hi duo masculini sunt, a fiunt foem. gris, addito e, vt dixeniere, centeniere, pro vxore decenioꝝ, & centurioꝝ. sixaine, dixaine, douzaine, vingtaine, centaine.

7. Aduerbiales, vt: vne fois, deux fois, trois fois. Et hi gens gradum non habent; sed tm ℈ fois a germanicè (Mall) separatim sumat. ℈ foem. gris, ideoq; dr vne fois, la premiere fois. la seconde fois; non autem vn fois, le premier fois.

Nota q̄ in gradatione numerum, maior nō mercy ſpectabit. vt: dix sept. dix huict, dix neuf. vingt & vn. trente vn, trente deux. quarante vn, cinquante vn, soixante vn, deux, trois, quatre cinq℈. Germani gradatim habent. vt dreyn, zwelff, nun vnd zwantzig℈. Gallicè post trente interponit a, vt apud Germanos, und.

NB. Vltra centum tm̄, more Germanorum numerant Galli, vt: cent & vn, & deux, & trois. Mem deux cens, trois cens, quatre cens, cinq cens. Deux mille, trois mille. Post & dicit, vn cent, vn mille.

Porrò nota q̄ licet Gallicè directo quidem post numerari more aliarum nationum, tm̄ q̄ verè

Galli videri volunt numerare vsq; ad Sexaginta directè, sed qñ dnt dicere Soixante, dicunt: Soixante et dix, et sic deinceps Soixante et onze, Soixante et douze, vsq; ad nouemdecim, et qñ ventũ d vsq; ad Soixante et Vingt, vel Octante, dicunt quatre vingts q. d. Huit Quarantzigs. Inde deinceps quatre Vingts et Vn et deux, et trois, Verum vsq; ad nouendecim, et postea dicunt Cent, ita vt Vingt tñ eam partem, nec; nonaginta notet, sed q; Nonaginta dicunt quatre Vingts et dix, et sic consequenter quatre Vingts et onze, et douze, et treize et vsq; ad centũ. A centũ rursũ numerat vsq; ad nouendecim, et qñ dicendũ est centũ et vigintj, ipsi dicunt Six vingts q. d. Deux fois Quarantzigs. Et sic deinceps vsq; ad vigintj, ita tñ vt Vigintj, et numeri precedentes repetãtur, sed ibi mutat numerũ, vt Sept vingts huict vingts, neuf vingts, donec peruenerint ad dix Vingts, tũc pro dix Vingts, dicunt deux cents. Et post decentũ, qui subsistunt in centum, tũc nõ amplius dicunt deux cents, et six vingts sed pro eo dicunt trois cents et vingt, et sic deinceps quenter.

NOta tandẽ ex supradictis Vingt et cent hre plurale, sed Vingt nunquã singulariter, vel substantiuè vsurpari, ita vt ante se habeat articulum. Sed ubi substantiuè capiendũ est, illic loco ponẽdi collectiuũ, Vne Vingtaine d'oeufs, non autẽ vn vingt d'oeufs. Cent verò ẽ singulariter et substantiuè vsurpari, hrẽs ante se Vn, et articulũ, et sic postmodũ cum Genitiuo, vt reliqua substantiua, Vt: Vn cent d'oeufs, le cent de gendarmes. Combien vendez vous le cent de ces poiesla. Et licet hoc ẽ per certaine dies ponit, tñ Vn cent le cent recte dr, q in Vingt nõ valeret. His

Gen.

duobꝫ exceptis, nulli numeri cardinales hnt plurale, sed figer se pluralis numeri.

Alia communia.

Gen. cis

Coia em sunt hæc singularia, me te, se, moy, toy, Soy, luy, chasque, quelque, ie, tu, autre. Et hæc pluralia, nor, vor nostres, Vostres, Leur, Leurs, mes, tes ses, les, des, aux, ces & grand, ante Substatiua, sed nō absolutè, vel post substantiua, vel potiꝰ dicemꝰ ante Substantiua femina & amittere ' apostrophū, vt supradictū ē.

Notio generalis de genere.

Cognoscit em genꝰ ex articulo, vel adiectiuo adiuncto. nomē enim cui adiungit le, vel vn, du, au, il, ils, ce, cest, vel adiectiuū terminat in gsonāte, vel ē accentuāto, vel le oi, vel y, ē masculini gris. Et cui apponi la, vel vne, elle, elles, ceste, ma, ta, sa, vel adiectiuū definens in e simplex, est foem. gris. Excipe adiectiua coia in e, nē ' ea certꝫ ēd nō potes, nisi Substatiua cognoscas.

De gradibus comparatiois.

Comparatiuꝰ exprimit per plus, & aliꝗ per bien & fort ' valde, vt: Docte plus docte, tresdocte, vel bien, vel fort docte. Idoine, plus idoine, tresidoine.

Hæc tria comparatiuum à Latinis formant.

Bon, meilleur, trebon.
Mauuais, pire, tresmauuais
Petit, Moindre, trespetit.

Sic aduerbia quæ inde descendunt.

Bien, mieux, très vel fort bien
Mal, pis, vel pire, tresmal

c.

"vel
Peu, moins, tres, bien, vel fort peu
Aduerbia qualitatis sic comparat
Doctement, plus docteme[n]t, tres, bien, vel fort docteme[n]t - Difficilement, plus difficilement, tres difficilement.
Sic prepositiones quasdam
Dessy, ply dessy, tout dessy.
Dessoubs, ply dessoubs, tout dessoubs.
Prés, ply prés, tout prés.
Deça, ply deça, tout deça.
Oultre, plus oultre, tout oultre.
Dehors, ply dehors, tout dehors.
Dedans, ply dedans, tout dedans.
Latinorum more formant aliqn suplativum in issime, vt Reuerendissime, Doctissime, Sauantissime, plaisantissime, purissime. bonissime. Sed non facile ijs vtendum.
Comparatiuum augent, Bien, trop, partrop, beaucoup.
Vbi duo pluresq; inter se comparat, Latini suplatiuo, Galli comparatiuo p fixo articulo vtunt, s. articulo ponunt ante Plus, vt:
Les plus docte des Poetes Grecs a esté Homere, et des latins Virgile.
La plus chaste, et la ply saincte de toutes les femes, desquelles on list, a este, et est la Vierge sacrée, mere de Dieu.
Quomodo ex latinis fiant gallica
Lingua Gallica multa ex latinis fingit, idq; 4or modis. 1. per additionem.
Nora in O, et verbalia in io fiunt Gallica addita littera N. vt: Plato, Platon. Cicero, Ciceron. Religio, Religion
2. Per diminutionem sic. Nera q[uo]m

mentum terminant, fiunt Gallice, dempta vltima Syllaba um, vt Sacramentum, Sacrament, Juramẽtũ, Juramẽt.

3°. Tertio Dempta Syllaba is, ex neutris finitis in alis, vt Principalis, Principal. Generalis, General. nuptialis, nuptial

4°. quarto per commutoem vel transpositionẽ vel additionẽ, vel ablationẽ literæ, vel Syllabæ, idq; nõ solum in neutris, sed etiã fit in verbis.

us, a, vm, ium, in e. Noia in us, a, um, ium, regulariter mutãt terminum finale in e, vt Democritus, Democrite, fluuius, fluue, Musa, Muse, Regnum, Regne, Domicilium, Domicile. Sed Lardum, Lard.

anus. In anus rejiciunt us, et ante N ponunt i, vt Duliscus et Jong, Humanus, Humain. Herodianus, Herodian. Tertullianus, Tertullian. fluuius modo in noia aliqũ rejiciunt Scripta, ten, vt Tertullier, sed hoc fit ob similitudinẽ pronunciis, en enim in ien eadẽ quasi effert Jono, vt ain.

enus, inus. In enus et Jnus, abijciunt us, vt Galen, Galen, Augustinus, Augustin, Antonius, Antonin, Solinus, Solin.

eus. In eus mutant in ée, vt: atheus, athée, Chaldeus, Chaldée, Orpheus, Orphée, Timotheus, Timothée, Pompeius, Pompée.

Osus. Osus in eux, artificiosus, artificieux, Jngeniosus, Jngenieux, studiosus, studieux.

onius. In onius et onia, retrahunt i ante N.
onia. mutato us in e, vt: Antonius, Antoine. Suetonius, Suetoine, Babylonia, Babyloine. Appollonia, Appolloine.

rius. In rius et ria, retrahunt em i ante r,
ria.

Vt, contrariy, contraire. Gregoriy Gregoire.
Historia, histoire. Memoria, memoire,
gloria, gloire.

eria in Iere. In eria reduhunt i ante e, vt materia, matiere. Miseria reijcit i, vt misere.

tia in ce. In tia mutat tia in ce, vt militia, milice. malitia malice. Sapientia, Sapience, Scientia, science. Patientia, patience. Justitia, Justice.

is in e. In is mutat is in e. vt agilis, agile, fragilis, fragile, Debilis debile, vtilis vtile, celestis, celeste.

tas in te. Nomina abstracta in tas, aliqn additis, aliqn sublatis, aliqn mutatis literis, mutant tas in te accentuatis, vt, honestas, honesteté. Bonitas bonté. Sanitas Santé, castitas, chasteté. Sed tempestas, tempeste sine accentu, quia non abstractum.

epost r. + In his e transponit post r, vt: dextre, Dextre. agr Aygre. Noster, nostre, Vester, Vostre. neuter, neutre. Venter ventre. Vesp Vespre. Sic Mensium nomina 9bre, Octobre, 9bre, Xbre.

X. abijcit in Pontifex, Ponthife.

Nomina propria mire variant.

Albert, Albert
Alexandre le grand, Alexander Magny.
Ambroise, Ambrosij
Andrè, Andreas.
Antoine, Antony.
Aristote, Aristoteles.
Augustin, Augustiny.
Basile, Basily.
Bernard, Bernardy.
Charles magne. Caroly magny.
Caligula, Caligule.

Caspar. Caspary.
Catulle, Catully.
Ciceo et Ciceron.
Corneille, Cornely.
Crespin. Crispiny.

Darie, Dariy.
Denys, Dionysy.
Demosthene. Demosth.
Domitia, Domitiany.

Eldienne Stephany.
Ferdinand Ferdinandy.

Galien, Galeny.
Gerard, Gerardy.
Gregoire, Gregory.
George, Georgy.
Guillaume, Wilhelmy.

Hieroſme, Hieronymy.
Henry, Henricy.
Horace, Horatiy.

Jaques, Jacoby.
Jean, vel Jehan, Joey.
Julian, Juliany.

Lambert, Lamberty.
Leonard, Leonardy.
Lothaire, Lotharij.
Louys, Ludovicy.
S. Luc. S. Lucas.
S. Marc. S. Marcy.
Marc Aurele. M. Aurely.
Matthieu, Matthay.

Mercure, Mercurij.
Moyſe, Moyses.
Niclas, Nicolay.

Paul, Pauly.
Pierre, Petry.
Pline, Plinij.
Plutarque, Plutarchy.
Ptolomée, Ptolomay.
Pythagore.

Renold, Renoldy.
Rener, Reneij.
Rudolph, Rudolphy.

Simonide, Simonidy.
Socrate.
Tite Live, Tity Livij.
Tybere, Tyberij.
Valere le grand, Valerij maximi.
Xenocrate et Xenocrates.

Abraham, Isaac, Jacob.
Allemaigne. Germanie, Germaniæ, idem.
Anuers, Antuerpia.
Angleterre, Anglia.
Austriche, Austria.
Basle, Basilea.
Brabant. Vel Brabance, Brabantia.
Bretaigne, Britania.
Boheme, Bohemia.
Cleues, Cliuis, Cliuen.

Cologne, Colonia.
Conflan. Coblantz.
Espaigne. Hispaia.
France, Gallia.
Flandres, Flandria.
Geldres, Geldria.
Hollande, Hollandia.
Liege, Leodium.
Londres, Londinum.
Louuain, Louanium.
Orleans, Aurelia.
Paris, Lutetia.
Pologne, Polonia.
Le pais de Saxe, Saxonia.
Le pais des Suiſses, Helueti.
Trente, Tridentum.
Turquie, Turcia.
Veniſe, Venetiæ.
Zelande, Zelandia.

In Verbis.

1ª Coniug. Prima coniugacio verba latinorum, manet & apud Gallos 1ª coniugio, mutando vltimã terminem are, vel ari, in er. are vel ari in er, addito r, vel subtracto, vel mutato aliqua ex dicta litera, Vt: donare, donner: Sanctificare, sanctifier: amare, aimer. Consolari, consoler: gratulari, gratuler.

2ª & 3ª Verba 2ª & 3ª coniugio, tollunt e quod est ante re in infinitiuo, Vt: respondere, respondre. Ardere, ardre. Pendere, pendre. Sed multa variant, Vt: Lucere, Luire. Videre, voir. Suadere, suader. Videre, veoir. Sedere, seoir. Audere, auser. Abolere, abolir. Solere, souloir. Adhorere, adhorer. Mouere, mouuoir. Languere, languir. Conuere, conuier. Mereri, meriter. Confiteri, confesser. Pingere, peindre. Cognoscere, cognoistre. Diuidere, diuiser. Dicere, dire. Radere, raire. Vincere, vaincre. & multa alia.

4ª Verba 4ª coniugio, adiiciunt vltimæ e, Vt: dormire, dormir. Venire, venir. Farcire, farcir. Sentire, sentir. Sed audire, ouir, Sepelire, Ensepelir. Aperire, ouurir. Coopire, couurir. Metiri, mensurer.

In his 4 dib videndũ quid sit, & quando quid mittat.

De Declinationibus.

Nomina Gallica non declinantur, sed ex singulari fiũt plurima, addendo ei vel litera S, vel X, vel Z.

Quibus addit S, exceptis his sequentibus.

Quæ terminantur in al vel ail, mutant illa terminatione in aux, Vt: cheual, cheuaulx; trauail, trauaulx; mal, maulx.

Cheueul ꝓt cheueulx: ciel, cieulx;
genouil, genoulx. Oeil, yeulx. Vieil,
vieulx: Vbiuth em vieulx in Sing. numero,
sed abusu, vt: c'est vn vieulx homme.

Nota, x in pluralj, in his seruat lit. l, vt
videant à singulari in l, terminata; deri-
uari, sed puto omittere vel addere, vt libet, si
nō inducant ambiguitatē nimiā, vel obscuritatē.

au, eu, ou. Quæ terminant in au, eu, ou, assumunt
literā X, vt: chapeau, chapeaux: feu,
feux: clou, cloux.

é. Dictio q definit in é accentuatū, assumit
z. reiecto accentu, vt: aimé, aimez:
veritez.

Roy ꝓt Roix: Loy, loix.

S, x, z. Quæ in Sing. numero terminātur in S, X, Z.
manent in pluralj, vt in singulari, vt:
temps, fils, paix, Voix, nez, nez.

Nō. Nota homogenea sæpiꝰ vsurpant in singulari,
quā in plur. vt: terre, eau, air, feu, chair,
poisson, or, argent, fourmage, biere vel
cenevise, huile, Vin &c.
Hæc singularj carent: armes, boyaux,
entrailles, espousailles, mœurs, nopces,
tenebres, treues, tripes, boyaux i. intestina
Sed boyau in singulari dr Ileos de long'
boyau, vel iliaca passio.

DE Casibus.

Casꝰ gnoscunt ex structura orois, vel ex his pfxis
notis, de, du, des, a, au, aux. Et d Sæpe cog-
nosciere plures quā duos, genit. et Dativum
hū n. habilis, relig per se patent ex sensu orois.
nā Ablativus e reliq genit. similiꝰ. Nominativus
v. et accusꝰ gnoscunt ex syntaxi orois

De nomen q̃ nõ ht ante se vna ex his notis de, du, des; à, au, aux, ꝺ nõiat. vel dñeci. casy, sine ad sit articuly, sine n̄. Sed ex structura orois distincte gnoscunt, vt. Dieu le seigneur a faict le ciel, ce la terre, & toutes les choses comprises en iceux.

Gen. in singulari gnoscit ex de ce du. In plur. ex de ces des.

Dat. gnoscit in Sing. ex à vel au: in plur. ex à vel aux. nã de ce à mavet in plur. sed du tñ in plur. des: ce au tñ in plur. aux.

Ante quasc̃q; ergo dictiõs has notas inueneris, ea ꝑt Genit. vel ablat. vel Datiui casy.

De differentia prepositionum seu notarum casuum

Hic vrit difficultas, q̃ de ce à, ce q̃ du ce au in Singulari. Et q̃ des ce à, ce q̃ des ce aux in plurali sint collocanda, q̃ vt illigas

1. Aduerte 1º. Duos ce articulos, le masculini, & la foem. q̃rũ, ce vtrũq; hꝛe in plur. les.

2. 2º. aduerte, de du, des. à, au, aux, aliq̃n ce notas casuũ, sed vere ꝓpositiones, vt. de, du, des, idem ꝑ, q̃ latinè, ex, de, a, ab, absque à, au, aux, idem quod ad. & sape in. crebrò eis hꝛ pro aliis ꝓpositionibꝫ ponunt.

Sed q̃ du, des, au, aux, gtracta ꝑ ex de le, de les, à le: vel, en le, à les, vel en les, plenè latinè ea interpretari n̄ ꝓfitemur. nã latini carent articulo.

3. Tertio nota, q̃ Gallicè ingradictis gtractis (nisi de ce au ante vocales) nũq̃ vtimur solute, sed semꝑ gtractim, & pro de le, du: à le, au: en le, au: de les, des: à les, aux: en les,

aux, & aliqñ és, dicih.
Germanicè, du vom, von, des, von dim, aus
dñ dem, vel dñ dem, aux, dñ dim, ausm
dim. &
4. quarto observa regulas tres sequentes.

Reg. Du ce au ante vocales, & pronũ, ctracta
se pñ resoluunt in de le, ce a le, vel
en le. ob vitiũ. vdandum hiatũ, vt: l'
excellence de l'home, qui est en l'hõme
donne tout à l'homme, s'il veult.
pro du homme, au homme. Item La bon-
te de l'omnipotent, donne a l'homme tout
ce qui luy est necessaire, pro du omnipo-
tent, au home. Sil faict bien en l'estat
pro au estatt.
Huiusmodi ctractiones & resolutiones, ẽm sicut
in aliis linguis, vt ctractum & resolutum de
apud Germanos, vom, vel, von dem. Zum, vel
zu dim. Im, vel, in dem. Is fahrt, vel, fahrt:
Sed ponamy exempla Gallica, & Germanica
linguæ, vbi du, au, des, aux, ẽ ẽ positio-
nes. In singulari.
Ich fahre vom, od von dem ferry nmpfangy.
Ich gehe zum, vel zu dem Vatter.
Dein freund dir ẽm, vel in dem ferry entfleugt.
Du au — Je l'ay receu du seigneur { Nullo a. modo de Gallica } { De le seigneur. A le pere. En le seigneur. }
Je m'en vay au pere.
Bien heureux sont ceux qui endorment au seigneur

In plurali.
Von den dunden kompt alless Vell.
Ein Burger soll gemaill sein Von de Bolchschmitten
Rünsennen, Von Sandwercken, Künny Ein
Bürtner sein Vonn Fewrell sol sie de Bürtz vñ Erd-
göttnen, Vnd in der Bürtz, od Erdbörtnen ist kein Feill.

Des. 1. Des Vices vient tout mal.
2. Les choses faictes des ouuriers, artisans & ouuriers, peuuent elles estre Dieux.
aux. 3. qui a son refuge aux Idoles perira.
es. 4. Aux, vel, és Idoles il n'y a point de salut.

Nullo alio modo. Des les Vices. Des les ouures. A les Idoles. En les Idoles.

Les pelerinages aux saincts lieux, & Sepulchres estoyent en grande vsance en la primitiue Eglise. Vn pelerinage fait en Italie ou aux Turcs. Pelerinage aux Corps de S. Felix & aux Turcs, Vel Turcs bibere S. Felix. Nullo alio modo: à les saincts lieux, à le corps.

Sed hoc in Genitiuo & Datiuo, & aliqn & in Ablatiuo, scripsi, qn verè si notæ casuum ni fit Germanicè, in indicari, vota rei. Seq.

2a Dus & aux. Rei. Dus & aus masculina, & nil pariùt nisi ante nota appellatiua mas. qui à consonante incepta: Sed nequa ante nota in sequenti regula terbia notata, & nequa ante nota & prius nisi distinctionis ergo, Vel alis epitheto ornanti, quo ab alijs quasi separari videant, Vt: Il a parlé de Lazare, de la Magdalene, Sup. de qby fit mentio in Euangelio, & distinguit ab alijs eisdem nois.
Item: Comme il est aduenu au bon Mecenas, au diuin Platon, au bon Caton, & illis viris sumis, de quibus tm loquuntur historiæ veteres, & consuetu distinguit ab alijs eisdē appellatis.

Nota quod vbi in Masculino grē ponit Du vel au, sanè resolutim de le, à le, en le ibi xpr in foem. grē ponit De la, à la, en la. La saincteté du Seigneur, & le peche de l'homme sont fort contraires au Seigneur, au ciel, & à le home en l'enclos du monde.

In foeminino eadem mea.

La saincteté de la diuinité, & la meschanceté de l'ame, sont fort contraires à la diuinité

en la beatitude, & à l'ame en la effrenation de la terre. Hic vides pro die, dela, & pro de le dela: pro alle, à la: & pro à le, à la: pro en le, en la.
Et hac ĝ̃ideratæ, n̄ erit finis finitus. Nā ex dubitatis, an articulus (la) debeas ponere cum de & a, in sing. numero, nec ne, expende, an in eade vel simili oratione, ponit pari de vel alle in masc. gre. Et si sic, debes eam in foem. gre ponere de la, à la, vel en la
Ex. Ĝ̃. De & à ponunt ante una dictionem incipientem a vocali, vel h̄ non aspirata, in gre, sing. numero tm. Et in utroq; numero & gre sine articulo post dictionē quantitate denotantes: & ante mdam: ante noiem propriam & appropriata. q. d. q noiem p̄prium sibi habet ad inuidiā, vel pronōen ante eam. Ne fac exceptis his ytē, mien, tien, sien, nostre, vostre, leur, & meisme, q̄ habent articulum, q̄n substantiue sine absolutè capiūt. & nulla p̄nōia ante se recipiunt articulū. Ite de & à cū ēm vbiq; ponūt, q̄ infinite loquimur. & in plurali tm in infinitis, indifferens est de vel des, a vel aux, prout melius sonat auribus. pro aux tm plenius vbi mauis ades. q̄ in infinitis locutionibus libentius vtimur genitiuo. Item ante hec nōia Dieu, nisi epitheto, vel alio alio addicto distinctionis ergò nobis. nō dē nisi Vng Dey, & obid instar nōis p̄prij habet.
Item De & à ponūt ante tout, tel, Vn & sat ante substantiua. nō hę dictiones ante se articulū n̄ patiuntur. His duabus regulis, n̄ pp̄e vda de hac dictione, pol de sequēte de articulis; vbi nēpe ponēdi sint nec ne.

De & à ante tout tel & Vn.

Exempla ad singula.

De la, à la.

Dieu a donné à la fame le don de la beaulé

& la munité de la chaste vergoigne.
Vez dedit mulieri decus pulchritudinis, & continentiæ castæ pudorem.
L'ornement de la femme, est vertu & chasteté.
Ornatus mulierum, virtus & castitas.

Quantitas.

De l'auarice vient vne infinité de maux.
Il y a beaucoup de mal, & beaucoup de bien en ce monde.

Materia.

Les Dieux d'or, d'argent, de bois, & de pierre sont semblables aux pierres des montaignes.
Les images d'or, d'argent, de pierre, de bois, de Dieu le Pere, du S. Esprit, de Jesv Christ, & de ses Saincts, ne sont pas Dieux, mais elles nous font souuenir du vray Dieu, & de ses membres.

Nomina propria.

Les seuls liures de Sainct Augustin, refutent suffisamment les heretiques de nostre temps, & confermét assez la doctrine catholique.
Si vous voulez cognoistre les mœurs, & la saincteté de Jean Caluin, lisez le liure de Hieronymy Bolsec, medicin de Lion, de la vie de Caluin.
Les heretiques ne voulent pas bien à Gregoire Edery, pource qu'il a escript, & forgé le marteau des heretiques.

Appropriata.

Le liure de maistre Pierre Dilet à Maistre Jean, qu'il vienne vn peu icy.

Regula. Vbicunq; Belga & Germani ponunt articulu, ibi & Galli ponunt. & vbicunq; Belga & Germani non ponunt articulu, ibi & nec Galli ponunt. excipio tpr̃ nois propria. N.B.
Apud Gallos non recipiunt articulu, sed optime apud Germanos. Exempla.
Les epistres de l'Apostre S. Paul sont fort excellentes, & dignes d'estre apprinses par coeur.

Van Brieven van den Apostel Sint Paul
sijnt seer schoon, Ende leselijck elck mann
sijn Moetsy hier.
Chacun deburoit auoir les opuscules du Phi-
losophe Plutarque en sa maison.
Die Engelsch souden gheern hebben den boeck van den
Philosopher Plutarchus in sijn huijs.
Are tres honorable, et tres discret Sieur
Henry Doerganck. aen den eersamen ende
prommen Heynrick Voorganck.
J'ay receu vostre paquet ave pilote
de Vlessingue, nommé Henry Jaques.
Ick hadde U.L. packetje gisteren aen den
Schipper Hans Vlessingh, genaemt Johan
Vide in vtroq; horto den pro are f. ale
bodera sarcinula tuam nauclero Vlessingen.
nomine Joannis
Item videamus quodo verè germanica lingua
suos articulos cum lingua Gallica conferen-
dent, sed vt hoc clare pateat, primo sic-
cum Germanos articulos et primis prin-
cipijs numeri (ein) deinde der, die, dess,
corumq; ordine casus, et numeros sic ese hre.

	m.	f.	n.	
N.	Ein,	eine,	ein	
G.	eines,	einer,	eines	
D.	einē,	einer,	einem	
A.	einē,	eine,	ein	
Ab.	Voneinē,	Voneiner,	Voneinem	

	m.	f.	n.	Plur.	
N.	der,	die,	das		die.
G.	des,	der,	des		derer, vel der,
D.	dem,	der,	dem		denen vel den.
A.	den,	die,	das		Die.
Ab.	Vondem,	Vondie,	Vondem		Von denen vel den.

Gallorum articuli Vn, Vne, le, la in Singulari
& les in plurali, manent per casus, & pronũ
eis, vel de vel, à signa datiui & genitiui,
vel nihil eis ponũt.
Ita comparem Galli & Germ. lingua inter se
ẽi casi & numeros, & videbimus, vbi
Germanicè ponit in aliq̃ casu articulũ, & em
vbi Gallicè ponat vel le, vel la, vel les.
Exempla per ẽi casus & numeros.

Vn, Vne. Ein, eine, ein.

Nom. ein. Vn homme sera tant estimé, comme il s'estime soymesme
Ein Mensch wirdt so vil geacht werdt, als er sich selbst achtet.

Gen. eines. C'est le faict d'vn homme de bien. Das ist eines
frommen menschs Thatt.

einer. Cette chemise est d'vne femme. Das ist einer
frawen hemmet.

Dat. einem. Je l'ay donné à vn homme. Das hab ich einem
Mann gebẽ.

einer. Je l'ay donné à vne femme. Das hab ich einer
frawen gebẽ.

Acc. einen. I'ay trouué vn homme. Ich hab einen Mann
funden.

eine. I'ay trouué vne femme. Ich hab eine frawen
funden.

Ab. von einẽ. Je l'ay receu d'vn homme. Ich hab es von einem
Mann empfangen.

von einer. Je l'ay receu d'vne femme. Ich hab es
von einer frawen empfangen.

Masculinum & neutrum apud Gallos
idem sunt.

Vers, Vers, Vers.

Nom. le, der. Le vray homme souspire touſiours à sa supreme
perfection. Der rechte Mann seufftzet
allzeit nach seiner höchſten Vollkommenheit.

La, die. La femme qui est chaſte est digne

Le Gen. vass. L'yvrogne loue le maistre. Der Trunckenbold lobt den Meister.

G. du vest. de la ver. La parolle du seigneur repaist nos ames. Das Wort Gottes speiset unsere Seelen.

Pat. à le gen. sta, ver. La recompense de la meschanceté, est la perdition. Die Belohnung der Bosheit ist Verdamnis.

Acc. le, la, lie. Dieu a donné à l'homme, et la femme le lien de mariage. Gott hat dem Mann und der Frauen den Ehestand gegeben.

Ablat. du ver de le Dieu a creé l'homme et la femme a contempler ses oeuvres. Gott hat den Man und die Frauen geschaffen.

Plur. Tous bons dons et parfaicts viennent du pere des lumieres. Alle gute und Vollkommene gaben, kommen von dem Vatter der Liechtern.

In Plurals.

N. les dim. mas. Les seigneurs du pais s'assemblent. Die Herren des Landts kommen Zusammen.

les dim. Fem. Les femes veulent estre maistresses en leurs maisons. Die Frauen wollen Herren in ihren Häusern.

Gen. vess, derer vel der de les. Les mains des roix sont fort longues. Der Hände der Könige sind sehr lang.

D. aux den à les. aux den vel den, à les. Qui donne aux gens de bien Der gibt den Frommen Hülff.
Qui donne aux plus riches de luy, n'est pas sage. Der einen, Vel der gibt die reicher seind als er, der ist nit Weis.

Acc. les die mas. les die F. Qui trompe les autres Der die andern betreugt.
Qui bat les femes, il perd l'honneur

Abl. Vne dem fradly pflicht, Verlieret den nit.
des, de les mas. Vm On ne doibt priuer personne des fruicts de ses labeurs. Man solle nim mandt syn arbeith
een. vom dem fruicht seiner arbeith.
qui ostera des mains de Dieu viuant
Wer blind vnd nutzlosig macht den händen des lebendigen Gottes?
Jam videamus exempla sine articulis.
H. Homme et feme ne se doiuent marier à vn bien
Man vnd Weib sollen jhr nit Vnrecht zahl
Guerre, peste, et famine sont trois dards
Krieg, pestilentz, vnd hunger sind drey pfeil
La parolle de Dieu est la vraye nourriture
de noz ames. Gots Wort ist
In superiori exemplo: La parolle de Seigneur
vides gallicè Du, et germanicè articulus des.
quia Du ẽ idem ac de le.
In hoc verò exemplo: La parolle de Dieu nec
gallicè, nec germ. habes articulum.
Gens dignes de foy, dignes d'honneur. Glaubliche
dign Leuth, ehrliche
Grands troupes de beufs et de brebis. Vnd grosse
hauffen Ochsen vnd Schaff.
L'homme né de femme, est remply de beaucoup
de miseres. Der Mensch geboren von einer
frawen. Si dixeris, Der Mensch geboren
von frawen, est barbaly pluer. memet. Haec
hic liber, vt scribit germanicè, vt bend fill
gallicè, et idem fit in multis aliis; sed nil obij
H. à foy d'homme de bien. Trüw frommer mans
glauben. Hemise d'home, Mannshemd; Hemise
de femme, Frawen hemd.
Il Il faut croire à home du monde deuant que
tu l'ayes bien esprouué. Man muss keinem
menschen glauben.
Il est assis à table. Er sitzt zu tisch.

Dat. qui reuele a son secret à sa femme
Gallen fraidey oft-
baren
Acc. qui fait homme ce femme, il les nourrira
bien
Wer fall nit fasthy Man vnd Wib
qui prend femme, perd sa liberté. Hic non
possum euadere sine Cine, Vber eine
fraidey nimbt verliesret seine freyheitt.
Nã si dixeris, Vber fraidey nimbt, est
planè pluralis
qui se laisse tromper de femme, n'est pas
bien adui sé. Hic liceat nõ possum euadere
sine Cinem, vel Cinere.
Wer sich eisst betrieg Von einer fraidey, ist
nit Vber stimmig.
Et sicut in his infinitis hactenus vsitatis, vix in singulari
vbi sensus postulat, possumus omittere Cin:
Sic Gallicè en oster ou prædictis & aliis similib
ꝑt addi VN vel VNE. Nam licitè dixeris.
Vide exempla ad re so-ciba. Né de vne femme; à foy de vn homme de bien,
chemise d'vn homme, chemise d'vne femme;
à vn vel aucun homme du monde. a Vne
femme. qui prend vne femme. qui se laisse
tromper d'vne femme.
Sed hic inter D. germanicè aliqd nrio, gallicè
verò nihil licitè addat, nã puriꝰ gallicè lo-
queris infinitè, si omiseris, quã si addideris.
In plerisq; veris germanicè, vt & gallicè
optimè omittit, vt tous cas eundo palebit.
Nom. Ob Catholiques ou heretiques, tout disent
s'auoir la vraye Eglise
Ob Catholisch oder Ketzer, allesagen, dass sie
haben den rechten Kirchen.
Gen. Subtilité d'heretiques, ce de diables fait
perdre maintes ames. Kuntschafft Ketzerischer
Stuck fürnemlich Yhnt Verderben Vieler seelen.
Nota qꝰ sequens Substantiuꝫ ꝑt resoluꝰ
in adiectiuꝫ, tiene ei ꝑpoꝰ. de vel a.

Vt: ornement de femme, vel de femes, ornatus foeminey. Subtilité de heretiques, & de diables: subtilitas haeretica & diabolica. Homme de guerre, hō militaris ſ. miles. Homme à cheval, hō equeſtris ſ. eques. Homme à pied. hō pedeſtris ſ. pedes. Homey d'armes, gens d'armes. homines militares ſ. milites. Par violence & force d'armes, violentia & vi armata. Coutteau d'acier cultel chalybey. Femme d'eſprit, mulier ingeniosa. Pot à biere, canthar cerevisiarij. Moulin à vent, moulin à eaue. Mola pneumatica, mola aërea. Marché à poiſſon, forū piſcarū. Moulin à bras, mola brachiaria. Moulin à ailes, mola alata. moulin à chevaulx, mola equearia.

Moulin à vent, à eaue

NOTA ſtercus, nō his phraſibus pot à biere, moulin à vent: moulin à eaue eſt nobis ad ſignificare deſtinacōem ad rē, q. d. canthar, ad cerevisiam ſtercus deſtinatus & factus. Mola ad ventū, mola ad aquā deſtinata & facta. Talia ēm ſ. pot à vin. pot à odeurs, & ſenteurs, pot à eaue. poelle vel ſeelle à feu. pala ignearia, vel batilly focarij. Moulin à papier, pouldre à canon, mola carthacea, pulueris tormentarij. Aliqñ à ſgt hic avec ſ. cum, vt: moulin à aides ſ. avec ailes: eſcuelles à oreillons, ſ. avec oreillons. Eſcu à Soleil ſ. avec le ſoleil. Et nota quod illa, q. deſtinata ſe ad rē aliquā, nō ponit ſgtiū per de, ſed ſpr ſibi eis ſ. ſgtiū ad ſine articulo, vt ſupiora & hoc: pot à huile. Vne tonne vel tonneau à hareng, pot à vin.

NB. — Nā ſi dixeris: pot d'huile, pot de vin, tonneau de hareng, nō amphora, nō vas, ſed quantitatē ſ. meſuram olei vel vini, vel halecum denotas. Item: marché de blé, des herbes, des boeufs, nō forū, ſed ſtrictiū ſgt, vt: avec vous faict le marché du blé, des herbes, des

boeufs, et similia, ide, Teutsch gras de
grano, de herbis, de bois: Vel emisti grand
herbas, bouc.
Et in relatu em vel ut ed ebrevia vsum
et locandum. ad moulin de vent, vel d'eau
vel etc, ge vbi separate, et indicare maam
q.d. mola ex vento vel ex aq ed facta,
et absurdum. Item iudicium esto de simi-
libus, quod Nota bene. na multi hic errab.

Nota virissim, q hoc em effert subinde
infinitis cum a hoc pacto. paelle
à frire, sartago. pot à boire, poculu.
pot à pisser, matula. pot à cuire tou-
tes sortes de viandes, olla culinaria.
Vn marché à herbes, à boeufs, à poisson:
Vel vn marché à vendre herbes, boeufs,
poisson. Hae tria trucenio em apud
doctissimos cum articulo. marché aux
herbes, aux boeufs, au poisson. Sed
ego malo articula omittere, et dicere:
Marché à herbes, à boeufs, à poisson.

Dat. qui fault mal à gens de bien perd beaucoup.
Wer frommen knütt, übel thüt, Verliert Vinkel
et gens de bien, on ne perd rien. Wer frommen
knütz, Verliert man nütz.
Qui donne à femmes legieres son bien
Wer sin knütz frouwen gifft, gifft sin gutt

Acc. Les heretiques sont tant fourieux qu'ils
deschirent, confondent, mesprisent, deprisent
antiquité, Peres, Eglise, Conciles, Saincts,
Saincles, Empereurs, Pontifes, Eueques, pres-
bytere, et prestres, et tout ce qui ne plaist
à leur folle et superbe fantasie.
Die Ketzer schänden, verachten, Vätter, Kirch
Concilia, Heiligen, Vnd Heiligthum, Alles
alles, was jhnen jhr Phantasey nit gefelt.

Abl. Le coeur se delecte d'onguents, ce de diuerses
odeurs ¶ Dass sein Hertz entpfächt sich mit salben
Vnd mit anderm spilen, frantzosisch.

Apropriata. Des nos oeuures fondez sur le merite de
& pronom. Christ nous gaignons la vie eternelle
Vnsers opffers Christi Jesu dz wir Vnsere
Le Sang de Jesus Christ vse de nos bons oeuures
come d'instrument pour nous sauuer.
Das Blůt Jesu christi brauchet Vnsere gůten
werck, als ein Instrument.
La vie de nostre Seigneur est vn exemplaire
à nous Chrestiens pour imiter ses vestiges.
Infinitè locutiones in Sing. plane resumi arbit.
In plur. indifferens est prout melig sonat
accidit.
Sunt a. infinitè locutiones, ad quas illa ejusmodi
rem referimus, vt ad multos particulares vel in-
diuiduos nos astringere videamur, Vt.
De femme vint tout mal, et de femme vint tout
bien au monde.
qui donne à femme son bien, il est bien fol
Sup. impudica.
Il faut bien dire que Roix et Princes sont
abandonnez de Dieu Allan magt Hellsag
eest konigs vnd fürsten sonst Gott verlast.
Hæ locutiones nec ad hos, nec ad illos, nec ad
has, nec ad illas restricte astringuntur

Ad des pro Aux. Addamy vnd sein abandon exemplar, Christ
à des pro aux ponit; vt:
Platon fut vendu de Denys Siracusain aux
pyrates, Vel à des pyrates.
Salomon s'abandonna aux vel à des meschan-
tes femes, qui luy ont osté tout son honneur
& gloire.

qu'est de Dieu, il va à Dieu per ses comandemens.

Le Dieu d'Israel reside sur Cherubins et Seraphins. Der Gott Israels.

La justice et la misericorde du Dieu vivant se sont accollées et embracées.

La gloire de tout le monde n'est qu'vne fumée.

Christ a donné puissance à tous, qui le receoivent, de se faire enfans de Dieu.

Nota de tout et entier.

Tout, qd germanicè explicat per alle, quemit germanicè in articulo cum Gallis, qd vero explicat per Gantz, tunc nō quemit, sed quemit cum gallico entier. Nam tout et alle qd positiè, gantz verò et entier, qd ante se hnt articulum; Vt: en toute la ville de Rome. Jn der gantzen Statt Rom.

Il ne fait rien de tout le jour que courir

Der Gott der gantzen tag nicht dan laufft.

Tout l'oeuure tombera, Alle das Werck, das gantze Werck wirdt fallen.

Hic vides articulum das, posit alle, sed ante gantz non.

Hic quod Gallos entier, qd pariè sgt gantz cum sed ante se hꝛ articulū, si ante substantiuum stat, & verò posit, tunc articulū manet ante substantiuum vt:

L'entier ornament du seruice diuin est osté par les heretiques. Der gantze Zier des Gottesdiensts.

La maison entiere est tombée, das gantze Hauß ist gefallen.

Tout absolutè.

Tout hꝛ absolutè capitur, ante se hꝛ articulum in vtraq; lingua, Vt: Le tout est mangé das alles ist gessen. Sed Du tout ferè sp capitꝛ aduerbialiter & planè, sic dicit secy cest point

Du tout

Dutout Vb. Jay quelque chose dautrui, Ich hab Ihm
gantzen nichtlaß. Adiouste quelque chose
art tout, Ich nichtlaß Ihm dem gantzen.
Oste le tout. Nim jhm nichtlaß hinweg.

Tel. De tel oeuure, telle recompense
A tel mal, tel remede.

Observacion de nota Dativi à.

À. Nota, q̃ cũ ẽ ſubſa ponit ante verbũ, ei n̄ ſ̄ figat
nota Dativi à, ſed tm̄ q̃n ei postponit, Vt.
Me donnez vous cela? Donnez vous cela
à moy? Gebt mir ihrs?
Je luy ay dict, J'ay dict à luy. ipsi dixi. Sed
prior ſtructio melior ẽ.
Impando dr̄ & petendo, neq̃ post Verbum ei
ſ̄ figit, Vt. Donnez luy. Escrivez luy, Faites
luy, Dites luy, Lisez luy cela.
Donnez-moy. Faites-moy, escrivez-moy cela
& vous en prie.

Regula ex tabula quibus Germani, Italus,
& Hispan, vnico tribu oculi, possint esse
NB. certi, vbi articulis vtendum, vel non.
Vbi Germani, Itali, & Hispani, ponunt articulũ
ibidem & Galli: & vbi ipsi non ponunt, ibi
nec Galli, sed tm̄ de pro Genitivi, & à
pro Dativi nota, in vtroq̃ numero (observabis tñ
observandũ de Genitivo in Syntaxi tradita) & ad
notandũ nota propria apud Germ. hrũ articuli
vel n̄: sed apud Gallos & dictas nationes n̄ hrũ.
Item si excipis apud Italos genera possessiva, qbꝫ
illi fere ſper ponunt articulũ. reliq̃ vero nationes
nunq̃, nisi q̃n absolutè capiũt. Item infinitivos
nã eis Itali ſpeq̃ ponunt articulũ quã reliq̃ populi.
Excipe cũ: Je vay à la maison, aux logis, vbi
Germ. Itali & Hispani, Ich gehe zu hauß, Vo à casa
voy à casa, n̄ ponũt articulũ; Sed Galli cũ
ſuis quã cum articulo. Tabu-

De Pronominibus.

Pronoia nihil ante se articulum (exceptis his ylz, mien, tien, sien, nostre, vostre, leur & mesmeshb. Soluta acceptis) - Habz casus genitiui & ablatiui a ses, à sa in fing. qua in plur. numero. Na du, au, des, aux ce és nl ponduz ante pronia cui hant articl. in se inclusu - Si ergo pronia ante sing. vel Plurale de, è Gen. vel Ablat. essi ps fuerit à, è Dativi casus in vtroq; nu- mero. Nom. acc. & Vocativi, nullas ante se hnt notas

Gen. C. Je / Tu / Il / Pl. Nous. / Vous. / Ils. } Je tu, il & ils nisi quid vltrapath mis in declinatiuo ante verba, ea in interrogans, post verba: In Foeminino Elle, hnt elle & elles.

C. Moy, me / Toy, te / Soy, se } Moy, toy, soy absolutè, vel post verba, per vel cui; me, te, se, nisi ante verba in Dat. & acc. sic.

Nb. Caveb. plurali; sed Se è vtriq; numeri, Soy mutuant plurale à Luy ps eleux.

Mon, Ma, } mes. C. / Ton, Ta, } tes. C. / Son, Sa, } Ses. C. } Mon, ton, son & mien, tien, sien. Dein hz eant, mes, tuus, suus, Sed Pronuntiatu in vsu - nam pron. ton, Son non nisi ante Substantiua: mien, tien, sien verò absolutè, vel post Substantiua, in proprio verbo e stre. Cum verò eis præd. Vn, quelque, ce vel Ceste, Lequel ce Laquelle, cum pro- nis ante Substantiua, vt: Vn, vel quelque, vel Ce mien seruiteur.

Mien, miens. / Mienne, mienes. / Tien, Tiens. / Tienne, Tienes. / Sien, Siens. / Sienne, Sienes.

C. Nostre, nostres, ce noz. } Nostres & Vostres absolute.
C. Vostre, Vostres, & Voz } Noz verò & Voz, non nisi ante Substantiua.

Luy C. In plur. Leur, Leurs C: Ceux Masc. gris. Luy absolutè & hoc casu: Cum verbis verò n'vsurpatur nisi in Datiuo.

Leur, C. Cum Verbis n'vsurpat nisi in Datiuo, & nunquam ponit post Verba, nisi iungendo, aut pleido Leur & Leurs cum Nouis, & spe Genitiui casu.

Leur en Nouis non est in vsu, nisi ante Substantiua singularis numeri.

Leurs nunquam est in vsu cum Verbis, sed spe ponit ante Substantiua plur. numeri.

Eux absolutè, vel post Verba & in vsu, & n' secus.

Ce, cest, Masc. ces. C. } Ce ante cõson. Cest ante Vocales. Ces ante vtrasq; ponit.

Ceste, Cestes, F. Ces, C. Cestes absolutè. Ces ante Substantiua, tm in vsu.

Celuy, Ceux, Masc. Cestuy, Celle, Celles, F. Icelluy, Iceux, M. Icelle, Icelles, F. Nul, nuls, M. Nulluy carel plur. C.

} Ce, cest, ceste, ces, ante Substantiua. Celuy, Cestuy, Ceux, Celle, Icelluy, Icelle absolutè. Icelluy & Icelle reciproca sunt. Autre, Autres C. Autruy carel Plural: C.

quel, quels, Masc. quelle, quelles, Foem. } Lequel, Lesquels, M. Laquel, Lesquelles, F. } Sunt Relatiua.

Qui hîs duobus relatiuis, ponuntur notæ casuum tunc articuli, vnde compositæ, & casuum notæ coalescunt in vnã Syllabã, vt in nouly, ce dr pro de, le, du: pro à le, au: pro de les, des: pro à les, aux: pro en les, és, vt: delequel

Dequel

Duequel: a lequel auquel: delesquels desquels: à lesquels, ausquels: en lesquels esquels. Et sic manet Verū q̄ dict̄ D, Du, aux, des, aux, & és n̄ ponj ante p̄noia. Sed nota q̄ hic à cum articulo coaluerit, n̄ fit aux ꝑ X, sed ꝑ S.

Item és amittit accentū, q̄a cum sequenti p̄nocie, quasi in vnā dictionē coalescunt.

qui, que. Qui ex que, cū in vi grd, & nūmero pro relatiuis Lequel, et Laquelle vsurpant. Qui in Nominatiuo, et que in Accusatiuo. Qui etiā ex obl. casi in interrogatiuis.

que. Que q̄n n̄ ē relatiuum. Varia sgt, vt, quid? quare? quia, quabre, quēd pro quia, quin, quīt, qualis. C

Le, la, les, la, les, cū relatiuē ponūt ante Verba, & q̄n ponūtur post Verba in Accusō tiuo, pro Illum, illa, illud, illos, illas, illa.

En, y. En ex y, cū relatiuē ponūt ante Verba, & q̄n ponūtur post verba.

Quelque, quelques C.
Quelqu'vn, quelques vns vel quelques vns. M.
Quelqu'vne, quelques vnes, vel quelqu'vnes. F.
Aucun, aucuns, M.
aucune, aucunes, F.

} quelque n̄ nisi ante Substātiua. quelqu'vn cū Verbis. Aucun ante Substātiua, et cum Verbis est in vsu.

Chacun, M.
Chacune, Foem.
Chasque - C.

} carent pluralj hactenus

} Chacun cum Verbis et ante Substantiua: chasque verò n̄ nisi ante Substantiua.

Quoy C. in vtroq; numero pro cuius relatiuis in Gen. Datiuo et Ablatiuo cum

D.

Verbis ꝑ ꝯ casus cum ꝓpositionib⁹.

Cumpposita.

Moy meſme, nous meſmes, C.
Toy meſme, Vous meſmes, C.
Soy meſme, C. Eux meſmes, M.
Luy meſme C. Eux meſmes, M.
Elle meſme; Elles meſmes, F.
Ceſtuy cy meſme, C. Eux cy meſmes, M.
Ceſtuy là meſme, Ceux là meſmes, M.
His vltimis poſt Verba, ita vbiq; ſuccedūt ꝑſonæ, Je, tu, il, nous, Vous, ils, mancantibus Verba, Vt: Je l'ay faict moymeſme.

De Verbis.

Gallorū Verborū ſ. duo gra, duo, numeri, tres perſonæ, 4or coniugōes, 4or modi. 4. tpa.

Genera duo.

1°. Paſſ. Verbum nō ſ. apud Gallos, ſed fit, ꝙ ad verbū Subſtantiuū eſtre, addit participiū paſſiuū ei⁹ Verbi ꝙ volum⁹ exprimere, ꝑ ꝯes modos, tpa, numeros & ꝑſonas, Vt. Amari; eſtre aimé.

Je ſuis, Tu es, Il eſt } aimé { Nous ſommes, Vous eſtes, Ils ſont } aimez

Sic ginuntur Verbum eſtre ꝑ oīa tpa, & nihil ei addit, niſi participiū paſſiuū verbi exprimēdi. Sed nota ꝙ in plurali ſpr addit participio vel .t. S. vel Z vt em ſint plur. numeri.

Ad part. paſſiua 2æ Coniug. addit Z. ꝙa ꝓpetuo terminat in é accentatū. Reliquis verò oīb⁹ addit S. Ita Verbum Subſtantiuum

2°. ſpr vtriuſq; ht ꝑ. numeros. 2do fit

† On ſ. Man. "singulari
q̃n tertiæ perſonæ addit On ſponit cum
pronoib; perſonalib; me, te, le, la, luy,
nous, vous, les, ou leur, vt:

on { m' / t' / l' } aime. On { nous, vous, les, } aime { on { me / te / luy } fait tort

Fait tort. On { nous / vous / leur } fait tort

Fit mihi iniuria.

Tertia per reduplicatas ꝑſonas gnſeruy 3io.
patiens me agere videtur, vt:

Voces: Je m'appelle, Tu t'appelles, Il s'appelle. P. { nous nous appellons, Vous vous appellez, Ils s'appellent.

Verbum Reflex:

Perſonale, q̃ ſ. ſub diſtinctas ꝑſonas coniugat, vt: parler, lire.

Impersonale, q̃ tertia ſingulare ſolum coniugat, vt: falloir, plouuoir.

Impersonale & Reflex

Il. Actiuæ Vocis, cui ſpi ſponit hæc dictio Il, ſ. vt Il pleut, nſ dicimus. Il faut, nſ. il conuient. Il eſt eſcript, nſ ſtatuit ordonné. Il eſt vray, nſ. certum. Il ſemble nſ videtur. Il me ſemble, nſ. dünckt mich.

On. Paſſiuæ Vocis, cui ſponit hæc particula On ſ. Man, vt: On dit, Man ſagt. On lit, man lieſt. On trouue aux hiſtoires, Man findet in den Hiſtorien.

Pro On, Il ſe. Pro On aliqñ ſponunt hæc duæ dictiones Il ſe. vt: il ſe dit, dicitur. Il ſe lit, Legitur

Il se trouue, Inuenit. Il se bastit, ædificauit, Il se dresse, exæruit. Et loco prioris dictionis la maison se bastit. Le chasteau, La maison se bastit. Ordo vel ordo ædificat. Le champ se dresse, castra instruit. L'armée se dresse, Exercitus instruit. Et hic verba em in 3ia pona plurali ponent, vt les chasteaux, vel les maisons se bastissent, ordines vel domy ædificant. Et hic modo maxime gaudent rebus inanimatis, in qbus 3us modus (Il in verbo Estre) vti licet, na si eo vtis fueris tps sterilis demolabis, vt. La maison est bastie. La chose est faicte, domus ædificata, res effecta. L'armée est dressée, Exercitus instructus. Tps sterilis designant.

Dixi in rebus inanimatis. na in rebus animatis passiua non fiunt, sed actiua manent, vt de animalibus loquens Il se bastit, sibi ædificauit. Il se dresse, sibi instruit, Il se lit, se legit. Quod clarius fiet si addideris substantiuum gaudens hoc pacto. Il se bastit vn nid. nidum sibi ædificauit. Il se bastit vne maison. domum sibi ædificauit. Il se dresse vne armée. Exercitum sibi instruit. Et sic de ceteris.

In qbus per se eligunt manere actiua sine additamento, vt il se tue. Il se chastie. Il se marie. Se interficit, se castigat. Se maritat.

De Conjugationibus.

1a.	habet	er. vt Parler	in Præt.	ay.
2a	in Infinitiuo	oir. Voir.		i.
3a		re. Lire.	Simp.	eu.
4a.		ir. Bastir.		i.

De modis & temporibus.

Sunt in verbo Gallico 5 infinitiui, qui est quasi

radix Verbi, ac proinde ab ea incipere libet.
Deinde sequuñ participia act. et passiuum.
Duo præsentia, quorum 1m. Indicatiui, 2m.
Subiunctiui modi.
Tria Imperfecta { 1 Indicatiui, 2 Optatiui, 3 Subiunctiui } modi.

Duo Perfecta, 1m. voco Latinum, ea more Latinorum fit, vt: Je leu, ego legi.
Edum voco Germanicu, ea more Germanorum fit. Germani n. sunt effera ferituq; mihi præsidio, vt: Ich hab gelesen; Sic nec Galli
Edm perfectum, vt: Je, ce ay ce leu,
J'ay leu. Ich hab gelesen.
Vnum futurum ex Indicatiui modi.
Imperatiui sumit ex 1. ea 2. præsenti.

De uerbis auxiliaribus.

Duo sunt verba auxiliaria, sic dicta, quòd cæteris verbis in coniugando auxilientur, ea sunt hæc, Estre et auoir.

Paradigma verbi Estre.

Estre, estant, esté.

Je, tu, il.	Plur. nous, vous, ils.	
Suis, es, est	— Somes, estes — sont.	Sum.
Soy, Sois, Soit.	— Soyons, Soyez, Soyent.	Sim.
Estoy, estois, estoit	— Estions, estiez, estoyent.	Era.
Fusse, fusses, fust	— Fussions, fussies, fussēt.	Essem.
Seroy, serois, seroit	— Serions, seriez, seroyēt.	Essem.
Fu, fus, fut.	— Fusmes, fustes, furent.	Fui.
Ay, as, a,	— auons, auez, ont esté.	
Seray, seras, sera	— serons, serez, serōt.	Ero.

Germanicè

Dein, sminda vel } Ballast, vel gallast
Vlast, vlasminda }

Ich, ich, ich. Plur. Wir, ihr, sie.
Bin, bist, ist — Bindt, sindt, bindt.
Bin, sinst, bin — Binn, sinnt, binn.
Vlaar, vlaarst, vlar — Vlarn, vlarnt, vlarn.
Vlarn, vlarnst, vlarn — Vlarn, vlarnt, vlarn
Bolla, bollast, bolla — Bolln, bollent, bolln, Vel sin
Vel, Vlünda, vlündast, vlünda — Vlünd, vlündt, vlünd, Vel sin
Bin, bist, ist — Bindt, sind sindt, gallast.
Vlarn, vlarst, vlarl — Vlarn, vlarnt, vlarn, bin.
Vel. Böl, sollast, sóll — Bölln, böllent, böllen, bin.
Vlüll, vlüll, vlül — Vlüll, vlüllent, vlüll.

Hanc nota benè germanica Interpretationem, vt
sic oia verba reddas germanicè, ea aliqua exigua
tibi tollent dubia, vbi hoc scribere, vel explicare
volueris, sicuta gallica cum Germanico gibberis.

NB. Nolo te Latinè interpretari, vel Latina linguâ
gallicè reddere, sed vbi hoc, vel scribere, vel au-
thore interpretari volueris, volo te quasi obliuisci
Latina (nisi forte quotidiana quorundam loquen-
di ratione) ea oia reddere, et ferre ea Germa-
nico stylo, ea ita melius tibi succedet. Item vbi
Latina volueris transferre Gallicè, prius transfer
germanicè, et postea ex germanico transfer gallice

Auoir, ayant, eu.

Je, tu, il. Plur. Nous, Vous, Ils.
Hy, as, a — Auons, auez, ont. Habeo
Aye, ayes, aye Vel ait — Ayons, ayez, ayent.
Auoy, auois, auoit — Auions, auiez, auoyent.
Eusse, eusses, Eust — Eussions, eussiez, eussent.

Auroy, auroit, auroit — aurions, auriez, auroyet.
Eu, eus, eut —— Eusmes, Eustes, Eurent.
Ay, as, a. —— avons, avez, ont, eu.
Auray, aurus, aura, aurons, aurez, auront.

Haben, habende, gehabt vel gehat.

Ich habn, Habeo.
Ein Mal oder nacheinander, oder auff das künfftig habn. Habeā.
Ich hatte da in der Zeit, Habebam.
Wolte Gott ich hette. Vtinā haberē.
Ich solte Mal habn, oder müste habn, Haberem.
Ich habe gehabt, oder gehatt, Habui.
Ich werde oder soll, oder will habn. Habebo.
Imperativus in estre et avoir sumit ex Indo presenti, et in 2da sing. et plurali pronomin que, vt:
Sois, qu'il soit, Soyons, Soyez, qu'ils soyent.
Ayes, qu'il aye vel ait, Ayons, ayez qu'ils ayent.

Nota de verbis auxiliaribus.

Verbis activis avoir. Verbis Neutris, absolutis, sive intransitivis auxiliatur estre.
1. Intransitivus, qñ quond activ̄ transit in alterū, vt aller, courir, se promener, venir, fuir, monter, descendre.
2. Ite estre auxiliatur illis, q̄ explicant sonas, et quasi in se agere, et reciprocari vident, vbi germani verbo avoir q. habn vtuntur. Et q̄ incuant ab estre assumunt S. Z. in plur. numero. qua vero ab

Auoir n'assumunt, sed manent in pluer.
vt in singulari.

Exempla ad singula.

1. Je suis descendu du ciel, dist le Seigneur
Je suis venu pour vous donner salut.
2. Je me suis planté vignes, edifié mai-
sons, & me suis delecté en toutes les de-
lices de la terre. mais en tout cecy
Je me suis trouué deceu. Ich hab mir
Weingarten gepflantzet, vnd hab mir heüser
gebauwet, vnnd hab mich vnderm gesinnde
3. Ceux qui se sont conuertis à Dieu
doibuent preparer leur coeur à maintes tentations
3. Qui sich bekert haben, qui se sont mariez
doibuent estre cõme s'ils ne s'esbloyent pas
mariez, Die sich bekert haben, sollen sein
gleich, als wann sie sich nit bekert hetten.
Vbi vbig Verbum, estre pro stre ponit.
4. Vous l'auez broyé
4. Nous auons leu toute la Bible.
4. Nous auons composé ces lettres.
Hic nota tñ qñ substantiuũ precedit verbũ
extra sonũ verbi esse vel q̃, tum cum illo
dr participiũ pass. quemire m̃ q̃ & numero
vt: C'est la Bible que nous auons leue.
Ce sont les liures que nous auons composez.

Nota preterea

quod verbum estre nunquã seipsum iuuet, vt apud
Germanos, sed ipsum iuuat ab auoir, vt:
J'ay esté. Ich bin gewesen, fui.
J'aye esté, Vielleicht ich bin gewesen. fuerim
J'auois esté. Ich wär gewesen, fueram
J'eusse esté Dass ich wären gewesen, vtinã fuissẽ
J'aurois esté, Ich solte wol gewesen sein, fuissem

J'eu eſté J'infinitiuo, fueram.
J'auray eſté J'futuro, ero fuero.

De formatione temporum ad ſe inuicem.

Ab his 4or primis ab Infinitiuo, participio actiuo, preterito latino et participio paſſiuo cætera reliqua deriuant tpa. Participium actiuum ſpr terminatur in ant. Infinitiuos habes in dictionarijs.

In 1a coniug. die er, ant, é accentuatum vt trouuer, trouuant, trouué. Et habebis part. actiuum et part. paſſ. nã part. paſſiuum in 1a coniug. ſpr terminatũ in é accentuatũ. Et ſi ſcripſeris pro é accentuato, ſyllabã ay, habebis prot. latinũ.

Vel vt planè dicas, Muta vltã ſyl. Infinitiui er in ant, habebis participium actiuum, vt parler, parlant. Et tolle ab Infinitiuo vltã literã r, et pone ſuꝑ ſequens é, accentũ, et habebis part. paſſiuum, vt: Parler, Parlé. Et pro illo é accentuato pone ay, et habebis ſcribendi latinum vt parlé, parlay, quo ſcriptione qdã differunt, ſed pronunciatione planè conueniunt. Et hæc formatio ſpr procedit, et nunquam fallit in oĩbus verbis 1a coniug.

NB.

In 2a et 3ia coniug. nulla regula de his obſeruabilis eſt tradi. Itaq; longi tpis ſtudio obſeruanda ſunt, ſed vt eo te labore liberarem, oĩa verba 2do et 3io coniug. quæ in mundo, et aliqꝫ verba 4ti coniug. quæ ſequentibus diſcordant regulis, poſt poſui ſpr coniug. ſubiungendo, vnà cũ prot. latinis part. actiuis tpibus et modis, et ſequentibus regulis.

Verba 4ti coniug. faciunt part. actiuum mutando vltimã ſyllabã infinitiui ir in iſſant, vt ſourniꝛ, ſourniſſant. Et

Participia. passiua tollendo vltimam literam r, ab Infinitiuo, vt: Fournär, fourny. Et pass. passiua ē hic em prolatiū latinum

Formado temporum a supradictis

Primus presens fit ab Infinitiuo in 1a 2a et 4te coniugē, tollendo vltimā literā r, vt Parler, Je parle; Voir, Je voi. blanchir; Je blanchi. 3ti simplex J manet in fine, qn aliqd addit, vt: Voi, Vois, Voit: Fourni, fournis, fournit: Vei, Veis, Veit. alios qn ff Je stat in oroe, et nihil ei addit, seruat 3ti in fine y, sic: Voy, blanchy, fourny, ly.

In 3ia Conj. tollit vltimā syllaba, vt: lire, Je ly: apparoistre, apparey; cognoistre, cognoy.

Clorre. In Clorre 4ta eiusq; compositis, tollit vltima syllaba, vna cum precedente, r, et manet clo, vt: clos, clot. Et Sciend. S, y in oibz coniugib; (exacta 1a) pt addi S, vel N, ad libitū: Je voy, vel Vois. Je ly, vel Lis; Je clo, vel clos: J'apparoy, vel apparois. Sic in pass. latino 2a. 3ia. et 4ta coniug. Je Vey vel Veis. Je Luy vel Luis; Je fourny, vel Fournis.

Et in oibz coniug. addit prima sing. S, vel E, et aliqñ E et S simul, qñ terminat in oy, vt in primo et 3ti Imperfecto omniū Verboū, et em in 2do presenti verbi estre, vt: Je Soy, vel Sois, vel Soye, et aliqñ Soyes. J'estoy, parloy, Voyoy, lisoy, blanchissoy. Vel J'estois, parlois, Voyois, lisois, blanchissois, Vel J'estoye, parloye, Voyoye, lisoye, Et aliqñ: J'estoyes, parloyes, Voyoyes. Alqñ idem fit in 3ti Imperfecto. Sed in 1a presenti nūq addit E, vt Voy vel Vois. at nullo modo Voye, vel Veyes. nā id 2. Sens cāt.

Nota. Vbiqñ S poñt poni, ponet supra literā finalē, et vbi S. vel E: vel E et S simul, ponet supra literā

finald 3, & infra ea e, in paradigmatis.

Prima persona pluer. in 3. presenti fit à part. actiuo, mutando ant in ons, vt: parlant, parlons: Voyant, voyons; lisant, lisons: blanchissant, blanchissons.

Idm presens em fit à part. actiuo, mutando ant in e, vt parlant, parle. Voyant, voye: Lisant, lise. blanchissant, blanchisse.

Primum Impf. em fit à part. actiuo, mutando ant in oy, vt: parlant, parloy, voyant voyoy; lisant lisoy; blanchissat, blanchisoy.

Idm Impf. fit à preterito Latino, qui ei adeunt tres hos libros Se, vt: Vey, veisse; leu, leusse - blanchy, blanchisse. Sed in 3a. con. tollit prius y, vt parlay, parlasse.

Tert. Impf. fit ab Infinitiuo, addendo post vltimum r, ay, & e, in 3ia coniug. vel planè pt eeiij, vel poni post oy, & hoc vt ideo q fit post vltimum r, sed q oib. tporis in oy, excepto 3o. presenti, ponit addi e, vt infra dictum, vt: Parler, parleroy, Lire, Liroy, Voir, Voiroy: blanchir, blanchiroy.

Preterito latino qm vtendum, & qm Germanico, docebunt te seq. regulæ.

1a. Reg. de pret. Latino. Pret. Latino non fere vtimur quia cum aduerbijs preteritu tpis significantibus, vt: hier, heri, dauanthier, nudigherig, n'agueres, nup: Jadis, olim - Anciennement, antiquit.

Vsus pret. Latini.

& similia. Hoc regula aliqd de pt̃ito narare, sed n̄ reddere certū. Itaq; singe ei regulā seq. & ero secur⁹ eris.

2ª. Reg. Vbicūq; n̄ pōte poni⁹ in Imperfectum, ibi nec primo loco vlr preterito. Et vbi Germani vtunt primo Imperfecto, ibi Galli sapiẽ & eleganter vtunt preterito latino, modo de tam diu elapso tpe dicat, vt ei addi pōt ad minimū, adverbiū hier (hier) nā de tenui die, preterito latino n̄ vtr.

De usu Preteriti vlr seu germanici

Vsus prat. germ⁹ Prat. germ. vtimur de eis tpibus pret. differẽtibus ad p̄sens punctū. Itaq; ei n̄ solum addunt adverbia preteriti, sed ea presens tps exigentia qualia sūt, hodie aūrdhuy, nunc maintenant, tam desia, jdē: spē toutsjours.

Exempla de singulis.

Cōme le Diable, & les Juifs vserent de la Sainde escripture pour oppugner, & mettre à mort Jesus Christ: ainsy les heretiques oppugnerent anciennement, & ont oppugné toutsjours, & oppugnent encores ajourdhuy l'espruse de Jesus Christ, l'eglise de Dieu, pour la mettre à bas par la Sainde escripture forcée & tirée à leur Volonté corrumpue & perverse fantasie.

Hic vbi vides Vserent & oppugnerent pt̃ poni in Imperfectum Voyent, oppugnoyent. Sed Ont oppugné preterit. germanicū ponit cum adverbio toutsjours i. spē, cum tps preteriti differẽs vlr ad p̄sens tpis punctū explectens, cui n̄ pt poni in Impf.

Potest tñ aliqñ poni Prat. germ. loco preteriti latini, vt vbi hic ponit Vserent, & oppugneret pt̃ poni. Ont vsé, & ont oppugné, sed n̄ ita eleganter. Nā eleganter in his & similib⁹ in qua re dicto preterito vtimur.

Nos peres que nous auions iamais telle meschancetè ne veirent, come nous voyons in diebꝫ nris. Loco ne veirent pro pt nr̃ ont veu. pteritum germ.

Perfect. Germ. fit à part. pass. ei ꝓponendo ꝑsens Indicatiui Verbi auxiliaris: Verbis actiuis auoir, Verbis neutris absolutis Verba Intransitiua sive Intransitiuis, ꝑ. quoꝝ actio n̄ transit in aliud, Vt: sont venir, aller, monter, fuir, retourner. Vt:

Gay parlé, veu, leu, blanchy.
Je suis venu, allé, monté, fuy, retourné.

Verbum estre, in̄ual cum ꝑticipio Verbi actiui Reciproca. ꝑ ꝓ aplicant ꝑsona, Vel ꝑ ꝑ reciprocatione hoc pacto: Je me, tu te, il se: nous nous, vous vous, ils se, licet Germani hic vbiq; Verbo auoir ꝑ. habeꝝ, Vt.

Je me suis planté Vignes Ich hab mich ein Weingarth gepflantzt
Je me suis tenu Ich habe gehaltē
Je me suis approché, Ich habe mich hinzugenigt.

Hic cum quo loco tertiæ ꝑsonæ ꝓnominalis Il, Elle, ils, elles ꝓmitti aliqꝝ nomen Substantiuum, Vt, Salomon s'est planté des Vignes, Salomon hat sich Weingarth gepflantzt.

Les heretiques se sont tousiours vantez d'auoir vaincu contre les Catholiques, bien qu'ils fussent vaincus & surmontez par les plus doctes & saincts personages de monde, par la saincte Escripture, & par la verité mesme. Car ils se sont de tout temps mis à disputer, non pas tant pour trouuer la verité, comme

pour vaincre, dit S. Gregoire le grand.

Hic, se sont ventez: se sont mis, Germanice ꝙ habeñ explicat, vt: die haben/ die Warnung: den haben angefang, vñ sie haben sich gesatzt zu disputiren.

Verbum, estre, nequa in usu est ipsum sed ꝙ in usu ab avoir, vbi Germani tñ sum dein s. estre vsurpant, vt:

J'ay esté. Ich bin gewest.

Futurum fit ab Infinitivo, ponendo post vltimã liberam, r, ay: vt parler, parleray. Voir, Voiray, vel euphonice gratia Verray. In 3is Conjug. rejicit e, q d post vltimum, r, vt: lire, liray; cognoistre, cognoistray. blanchir, blanchiray.

Observatio de futuro & tertio Imperfecto.

NB. Fut.m et 3.m Impf.m tã stricte inter se sunt amore devincta, vt q vnũ palit, idem patiat et alterum s. si vnũ palit gtractionẽ vel figurã, patiatur et ꝺ statim et alterum: et si vnũ sit irregulare, statim sit et alterum irregulare, Vt: q à laisser donner, tr ꝙ gtractionẽ in futuro, Laisray, Donray pro laisseray, donneray; tr et in 3is Impfecto, Laisroy, donroy; pro laisseroy, donneroy. Sic: q à Verbo aller, si ꝺ irregulare fz iray, ꝺ et 3.m Impfectum irregulare fz iroy, et sic in cæteris. Itaq; si vnũ habes, habebis et alterum, modo ay mutaveris in oy pro Impf.o et vicissim oy in ay pro futuro. Atq; hoc nota. est in hoc in aliis Verbis totis mundi tã regularibus quã irregularibus.

Supradicta formad ydeplari pl in his 4or Coniugationis figuris.

Parle-r { oy / ay } Par-lons, lanb, e, oy, Parla-y, se, Parle ay,

Voi-r { oy / ay } Voy-ons, anb, e, oy, Vei, se, Veu ay.

Li-r { oy / e / ay } Lis-ons, anb, e, oy, Leu-se, Leu aly.

Blanchi-r. { oy / ay } Blanchiss-ons, anb, e, oy, Blanchi-se, Blanchy.

De formatione personarum a se invicem

Primo Regule grales, per oes modos & tempora.

2da persona Sing. spr terminat in s, sine vlla exceptione.

2da plur. in z: Excipe tria Verba estre, dire, faire, q 2da plur. primi in psentis finiunt in s, vt: estes, dites, faites. Excipe & terciu Labinu, q spr 2da plur. finit in stes, vt parlastes, veistes, leustes, blanchistes.

Prima plur. spr terminat in ons, & inde fit 2da plur. mutato ons in ez, vt: parlons, parlez. Excipe preteritu

Latinū, q̄ sp̄ hō ſmes, ſtes, vt: parlaſmes veiſmes, leuſmes, blanchiſmes i Parlaſtes, veiſtes, leuſtes, blanchiſtes.

Tertia plurālis in oūb verbis ⁊ ſuīb termināt in ent, excepto futuro, q̄ sp̄ deſinit in ront. Excipe 4. Verba eſtre auoir, aller, faire, q̄ tertiā plurālem primi tēp̄s p̄ſentis finiunt in ont, vt: ſont, ont, vont, font.

Ex ja. ſingulari in oy, fit tertia plurālis, addendo ent, vt: ſoy, ſoyent, aſcoy, aſcoyent; parloy parloyent; iroy, iroyent.

Edo formūd in ſingulis tpribꝫ.

Primū p̄ſens in ja. coniugōe sp̄ deſinit in

e, es, e. — ons, ez, ont.

Eda ſingularis fit ex ja addendo s. vt: parle, parles. Zia. ſimilis ja.

Idem fit in Edo p̄ſenti in ſolum in ja. coniugōe; ſed am in oūb alijs verbis ⁊ coniugacōib, excipe, ſoit, ⁊ ait. Eda plur. fit ex ja. mutando ons in ez: ⁊ mutando ez in ont fit tertia, vt: parlons, parlez, parlent.

Primum ⁊ Edum p̄ſens in ja. coniug. vbiq; ſe sp̄ equalia, niſi in verbo aller ⁊ q̄ in Edo p̄ſenti ante ons ⁊ ez aſſūmat j, vt: parlons, parlez in j°, ſed parſons parliez in Edo p̄ſenti.

In Eda coniug. deſinit primum p̄ſens in

s

oy, ois, oit, ons, eſtez, ent.

In tertia coniug. deſinit in

n, s, t vel d, ons, ez, ent.

Prima singularis variat, et obiit pono V.

In 4ª. coniug. desinit in

y, is, it — Ions, iez, ysent.

Exceptis q̃ in alphabeto palebrent.

Spr ex ja. sing. fit eda addendo s, ea zia addc.

Co. t.

Sed in 3ia con. qñ in Infinitivo

s d ante finale, tunc fit tertia addc-

co d, vt: prendre, pren, prens prend

Edm prwsens in oib con. spr terminat in

e, es, e — ions, iez, ent.

Ent sine j, q d ante ons et es-

Verba tñ habent j in radice, em hic ante

ent habent, vt: fier, nier, sier, sed

illud j est finale non affigitur, vt in ja. et

eda persona.

Sgaitoir em nl assumit j in ja. et eda,

sed sine j in toto Edo presenti coniugat

hoc pacto: Sgache, es, e: Sgachons, ez, ent.

4or tempora indubitata.

Quatuor tempora terminos 3z primi, Edi et

tertij Imperfecti, et futuri, ft spr indubi-

tata, sine vlla exceptione. Nam

Jm Imperf. spr terminat in —

e

oy, ois, oit — ions, iez, oyent.

s

Edm Imperf. perpetuo desinit in —

Sse, sses, st: sions, siez, ssent.

Ita vt in oib tonis sit plex ss, excepta

zia sing. vbi spr est st.

3m Imperf. perpetuo terminat in —

roy, rois, roit – rions, riez, royent.

Nota q̃ hic vltimum ℞, & spd vltimu ℞ Infinitiui, vt: Desirer, desireroy: cognoistre cognoistreroy, & manet q̃ oēs ꝑsonas, & sic spd integer Infinitiuꝰ d̃ hoc tpe ꝑ oēs ꝑsonas tm sing. q̃m plur. numeri. Modo in 3ia Coniug. abijciat vltimum e ab Infinitiuo, aliq̃ idem fit in futuro.

Praeter. latinum spd terminat in 1a. con. in – ay, as, a – asmes, astes, arent.

In 2da & 3ia Con. definit in – ỹ, is, it – Ismes, istes, irent. Vel eu, eus, eut – eusmes, eustes, eurẽt, Vel u, us, vt – usmes, ustes, urent.

In 4ta sine exceptione etiam definit in y, is, it, ismes, istes, irent.

Praeter Courre, à courir, mourru à mourir & seu à seuir, tins à tenir, vins à venir.

In 2. 3. & 4. coniug. ja end aliq̃ addit s. sequente vocali, vt loqui nollem.

In hoc tpe Nota q̃ ja singularis spd manent integra ꝑ oēs ꝑsonas, sed ei adduntur tm hæ terminoes s, t, smes, stes, rent, Vt: Vey, veis veit, veismes, veistes, veirent.

Sed in ja con. abiecto y, adduntur dicta termioes nisi q̃ 2da sing. spd terminet in a, Vt: parlay parlas, parla, parlasmes, parlastes, parlerent. Nota q̃ parlay n̄ sec̃ pronunciet quã parlé part. passiuũ, cui si addas rent, habes parlé –

zent tertia plurals, accent quidem in
NB. e nō falet scribi, sed tn ibi spū e prolabe-
ois n. tertia plurales in ent hnt acce-
tu in penult. vt in reg. de accēt dicto S.

Prat.m germ.m propriè quasi nō spt per se particularē, nō spt fit p circumlocutionē ex Verbo arexil. et part. pass.: stant nec terminos sit proprias, sed eis terminos sp Verbum arexir, vel estre in 1.m psenti, et partic. passivum.

Participia a passiva in 1a con. spt terminat in é accentuatu. In 2da in eu. In 3tia in ÿ, vel u. In 4. in ÿ, regulariter, et in 4bus irregularib in u et in t, vt: isir, isant, isy, isu. Ouerir, ouerant, ouery, ouert.

Futurum spt terminatur in —

ray, ras, ra — rons, rez, ront. e

Ordo seriadz in con. Sed id pergam ad coniugandum, vt ex paradigmatis apparēat, q supra de formatione temporū et personarū tradidi sp. Abstq vt ordine illigas 1.m ponit Infinitiu.

2.o part. adiun. 3.o loco prat. latinū.

4.o part. pass.m Vt: Voir, Voyant, Vey, Veu.

Aliqn a prat. latinū, et part. passivum sunt vnū, et tūc nō ponit nisi tria, et tm spt e prat. latinū, et participiū pass. Vt in Lire, lisant, leu. Item blanchir, blanchissant, blanchy; vbi leu et blanchy sp Prat. latinū et part. passivum. Idem iudicium esto de similibus.

Prima Coniugat.

Parler, parlant, parlay, parlé.

Je, tu, il Pl. Nous, Vous, ils.

Parle, parles, parle — Parlons, parlez, parlet.
Parle, parles, parle — Parlions, parliez, parlent.

Parloy[s], parlois, parloit — Parlions, parliez, parloyent.
Parlasse, parlasses, parlast — Parlassions, Jsez, lassent.
Parleroy[s], rois, roit — Parlerions, leriez, leroyent.

Parlay, las, la — Parlasmes, parlastes, parlerent.
Ay, as, a — Auons, auez, ont parlé.

Parleray, lerys, lera — Parlerons, lerez, parleront.

Germanice sic.

Sprechen, Sprechstu, Sprechet. Loquor.
Jch sprechen, oder rede, oder rnden. Loquor.
Wann, oder wann ich sprechen oder rnden. Cum loquar.

Jch sprach oder redete, da in der Zeit, Loquebar.
Wolte Gott ich sprechen, Vtinam loquerer.
Jch solte, oder wolte reden wolt sprechen, Cum loquerer.

Jch habe gesprochen, oder gemindet. Locutus sum
R. respondet duobus preteritis, ideoq; Ciphra Z. apponit.

Jch will reden oder solle, oder will sprechen, Loquar.
Nota in hac ja Coniug. nullu verbu irregulare
præter solum alter, q̃ scitu hoc paradigmate, hic er-
rare nõ potes in vllo verbo coniugando.

2da Conjugas.

Veoir, Vel Voir, Voyant, Vei, Veu.

Je, tu, il. Pl. Nous, Vous, Ils.

Voy, Vois, Voit — Voyons, Voyez, Voyent.
Voye, Voyes, Voye — Voyions, Voyiez, Voyent.

Voyoy$^{s}_{e}$, Voyois, Voyoit — Voyions, Voyiez, Voyoyent.
Veisse, Veisses, Veist — Veissions, Veissiez, Veissent.
Verroy$^{s}_{e}$, Verrois, Verroit — Verrions, Verriez, Verroyent.

Vei, Veis, Veit — Veismes, Veistes, Veirent.
Ay, as, a — avons, avez, ont Veu.

Verray, Verras, Verra — Verrons, Verrez, Verront.

Germanicè sic:
Sehen, Sehende, Gesehen.
Videre, Videns, Visus.

Ich sehe — Video
Ich will, oder mag ihn sehen, Cum videa.

Ich sahe in der Zeit. Videbam.
Wolte Gott daß ich Käme. Utinam videre.
Ich solte, oder ich würde wolle sehen, Cum viderem.

---

2. Ich habe gesehen, Vidi.

Ich werde, oder soll, oder will sehen. Videbo.
Nota. hic i, posby, in duab⁹ personis pluralibus 2di præsentis, a primi Imperf. sæpe abijcit propter y præcedens.

Tertia Coniugao.

Lire, lisant, lisant leu.

Je ~~lie~~, il. Pl. Nous, Vous, Ils.
Ly, lis, lit — Lisons, liser, lisent.
Lise, lises, lise — Lisions, lisiez, lisent.

Lisoy$^{s}_{e}$, lisois, lisoit — Lisions, lisiez, Lisoyent.
Leusse, leusses, leust — Leussions, leussiez, Leussent.
Liroy$^{s}_{e}$, lirois, liroit — Lirions, liriez, Liroyent.

Leu, leus, leut — Leusmes, leustes, Leurent.
Ay, as, a, —— avons, avez, ont leu.

Liray, liras, lira — Lirons, lirez, liront.

Germanicè sic:

Lesen, lesende, gelesen
Legere, legens, lectus.

Ich lesn, Lego.
Damit, oder nach dem ich lesn, Cum legam.

Ich las da in dem Buch, Legebam.
Wolte Gott das ich lesn, Vtinam legere.
Ich solte, oder ich würde das lesn, Cum legerem.

---

2. Ich habe gelesen, Legi.

Ich werde, oder soll, oder will lesn, Legam.

quarta coniugatio.

Blanchir, Blanchissant, Blanchy

Je, tu, il. Pl. Nous, Vous, Ils.

Blanchy, s, t. — Blanchissons, ez, blanchissent.

Blanchisse, es, e — Blanchissions, issiez, blanchissent.

Blanchissoy, s, e, ois, oit — Blanchissions, issiez, blanchissoyent.

Blanchisse, isses, chist. — Blanchissions, issiez, issent.

Blanchiroy, s, e, iros, iroit — Blanchirions-iriez, iroyent.

Blanchy, chis, chit — Blanchismes, chistes, chirent.

dy, as, a — auons, auez, ont Blanchy.

Blanchiray, chiras, chira — Blanchirons, chirez, chiront.

Germanicè sic:

Wleißen, Wleißende, gewleißt.

Dealbare, Dealbans, Dealbatus.

Ich wleiß, Dealbo.

Wleißt, oder wann ihm ist wleiß, Cum dealbem.

Ich wleißte da in der Zeit, Dealbabam

O wolte Gott daß ich wleißte, Vtinã dealbarem.

Ich solte mich wol wleißen, wolt wleißen, Cum dealbarem.

---

2. Ich hab gewleißt oder geblaißt, Dealbaui.

Ich wleiße, oder soll, oder will wleißen, Dealbabo.

Nota. In hac Con. Idm̃ pſens, impr. et Idm̃ Imperfectum in pluer. plane conueniunt. Item 3 sing. primi pſentis, et singularis pteriti, einerley geordnet.

Verba in ir.

Verba in ir faciũt part. actiu mutando ir in iſſant, et partic. paſſiu tollendo vltimã literã r ab infinitiuo, et participia paſſiua hꝛ̃ ẽ ꝑ cteros latinum. vt

Aggrandir, aggrandiſſant, aggrandy. graſſmal.
Aigrir, aigriſſant, aigry, Darrrrarſy.
Appauurir, appauuriſſant, appauury, drrrmal.
Bondir, bandiſſant, bondi, reſilire vel ſilã.
Chanſir, chanſiſſant, chanſi, rancidũ fieri.
Se raneir, ranciſſant, rancy, rancẽſcere.
Se moiſir, moiſiſſant, moiſy, idem.
Definir, definiſſant, defini, definire.
Enrichir, enrichiſſant, enrichy ditare.
Fournir, fourniſſant, fourni, ſuppeditare.
Garantir, garantiſſant, garanty, auctoritate ſtabilire, vt: garantir ſa faicte, vel, de ſe faicte tenir ſua ꝓmiſſa recipere, vel ſ. gẽſteri et valle defendere ſe bene feciſſe id.
Item preſeruer, garder, ſauuer et deliurer aucun de mal, vt: Je vous garantiray de tout peril et inconuenient. Tutũ te ſtabo ab oĩ periculo et incõmodo.
Garnir, garniſſant, garny; munire, munire.
Chambre garnie, cubiculũ inſtructũ. Maiſon garnie. Auez vous demeuré à Paris en penſion, ou en chambre garnie? Fuiſti Pariſijs in conuictu vel vtriſti propria quadra? ſ. in cubiculo inſtructo vlly nũs?
Garnir vn Veſtiment d'or, ou de paſſement d'or. Ein kleid mit güldy paſſamenti, od mit ſchnürlen beſetzt.
Se garnir contre le froid, ſe gẽra frigg munire.
Aliqũ idem q̃ fournir. Verdir, verdiſſant, verdy viridẽſcere, grüy wꝛden. Rostir, roſtiſſant,

Roſty

Rothy, Brady, afaire.

1°. Nota, q in ja coniug. nulla Verbu irregulare 4. quod à regula, quæ supra de formatione temporis dedimy, discordat, nisi aller, q vide alibi.

2°. Nota, q designo per j ps. jm. presens. 2 ps. 2dm presens; j. Imptf. jm. Imptf C pt. lat. scribo Latine; pt ger. scribo germ. C

3io. Nonnulla exposita sp suis simplicibus addimgo. Tene pro regula grali.
Compositum simplexq; modo simili gradiuntur, q vix vnquã fallit.

Sed iam ad rem.

A- Absoudre, absoluant, absolu, absous, Absoluere.
Acquerir, acquerant, acquis, acquere.
jm Pres. J'acquier, s, t. acquierons, ez, acquierent.
2m prws. J'acquiere, s, e. acquierions, iez, acquerent.
Fut. J'acquerray.

Aller, allant, allay, allé. Ire.
jm pres. Je Vay, vas, va; allons, allez, vont.
2m. pres. J'aille, es, e. Vel Voise.
3m Imptf. Iroy. Pret. germ. Je suis allé. Fut. iray.

Apparoistre, vel Apparoir, apparoissant, apparu. J'apparoy, s, t. regulariter, et J'apper (irregulariter) s, t. cas. deficit.
Appert, patet.

Appercevoir, appercevant, apperceu.
jm. pres. J'appersoy, s, t. appercevons, ez, appercoivent. 2dm ps. J'appersoive, s, e. appercevons, ez, appersoivent.
Fut. J'apperceuray, ras, ra. animaduertere percipere, subsentire.

Apprendre, apprenant, apprins, vel apprris.

jm. pſs. J'appren, s, d. apprenons, ez, apprenent.
2m. pſs. J'apprene, es, e: apprenions, ez, apprenent.
Pret. lat. Happrins, s, t: apprinſmes, apprinſtes
apprindrent. Vel. J'appris, s, t: apprinſmes
appriſtes, apprindrent. Composita eodē mōdo.

Ardre vel ardoir, ardant, ardi, ars.
pro hoc ſupplis Dñs vſus Bruſler, ardere

Aſſaillir, aſſeillant, aſſailli. oppugnare.
jm. pſs. J'aſſaus, s, t: Fut. aſſauldray, draz, dra
Vide Gram. Serrey.

Aſſeoir, aſſeant, aſſi, aſſis, aſſidere, ſedere
J'aſſié, vel aſſieds, s, il aſſied. Fut. aſſeray, ras, ra
Sic: Sié, siés, sied, à ſeoir.

Aſſeoir
Aſſeoir cum nōe ſubſtātiuo ſgt collocare, Vt:
Il fault aſſeoir le fondement d'vn baſtiment
en vn lieu ferme. ſ. collocare fundamentū.
Le Seigneur aſſeoit la premiere pierre du
chaſteau. Dns collocabat primū lapidē arcis
La ville eſt aſſiſe en vne plaine, ou aupres
d'vn fleuue, ſur vne montaigne. Ciuitas
ſita ē in planitie apud fluuiū, ſup montē.

Aſſiette ſitus loci ꝛc orbis ſ. mīdanus.
Vnde aſſiette, ſitus loci alicuius, cū ſimilitudine
aſſiette d'vn vaiſſeau vel orbis in Menſa, mīdanus.

Aſſeoir ſeoir.
Aſſeoir cum Suplicatis ſponis ſgt ſe
ponere ad ſedendū, vt a ſedere; ſed tendere ad
ſeſſionē.
Je m'aſſié, tu t'aſſiés, ils ſ'aſſied; nous nous
aſſeons, Vous vous aſſeez, Ils s'aſſeent. Sic
Je me ſié, tu te ſiés, il ſe ſied: nous nous ſeons
vous vous ſeez, Ils ſe ſeent à la table, ſur
vn banc, ſur vne chaire. Diſcumbo ſ. diſpono
me ad ſedendū ad menſā, ſup ſcamnū, ſup ſedē
cathedrā. Vnde Aſſiſes ſ. Conuentꝰ, vbi ſedē

Aſſiſes cōuētꝰ

sobent. Tenir les assises, quents agere.
Home d'vn sens rassis, f. vir cordatus et
prudens, q̃tt mẽtis sedentis f. pacificatæ.
Seoir sine explicatis causis seu sedere, sẽt,
vt: Je sié, tu siés, il sied: nous seons,
vous seez, ils seent. Sedeo, sedes, sedet,
sedemy, sedetis, sedent. Sed sic vtimur sæpe
circumlocutione ꝙ Verbũ Estre, et parl.
pass. assis, vt: Je suis assis, ꝙ nous sommes
assis ꝙ sic de cæt. tpa.
Estre assis.
Sed in futuro, cum ꝙ quæuis spes 3ti Imperfecti
dicimy sẽtiq: Je m'asserray, Vel Je me serray,
sedebo. Et: Je m'asserroy, Vel Je me serroy,
in 3tio Imperfecto Sederem ꝙ Jch würde sitzen.
Hic vltimus em Je me mettray, tu te mettras,
il se mettra ꝙ Et in 3o Imperf. Je me mettroy ꝙ
pro sedebo et sederem, frequentiora sũt quam
Je m'asserray, et Je m'asserroy ꝙ.

Astraindre, astraignant, astraigni,
astraint. Astringere ꝙ
jm. Pres. J'astrain. Vide Contrain apud Serreius.

Ateindre Vide Teindre apud Serr.

Attendre, attendant, attendy, attendu.
Vide Tendre apud Ser.

Attraire, attrayant, attrait. attrahere.
Vide Traire apud Serr.

B.

Battre, battant, batty, battu. Verberare.
Sic combattre ꝙ Vide Battre apud Ser.

Benir, benissant, beni, benist. benedicere.
2. pers. benisse, Vel benie. Vide Ser.

Boire, beuuant, beu. bibere.
2. pers. Beuue, Vel boiue, es, e. beuuons, uez!

beuuent, Vel boiuent. Sic in ꝑ. pꝰ. beuuent vel boiuent. Reliqua in B. Vide apud Serr.

C

Cendre Vide apud Ser.
Chaloir, chalu, Impersonale, curæ est.
j. Prws. Il me chault, Il te chault. Il luy chaut. Il nous chaut. Il vous chaut, Il leur chaut. Et sic per oia tpra Il me, Il te
2m Prws. Chaille, Chalioit, Chaluet, Chaudroit, Chalut, a chalu. Chaudra vel chaura.
Il ne m'en chaut rien. Nihil curo.
Ne t'en chaille, ne cures.
Il ne m'en chaut aucunement. ꝯ. Ie ſrago
Ie ne m'en ſoucie aucunement. Nihil curo
Il ne m'en chaut pas beaucoup. Non multi curo.

Cheoir, cheant, cheu. cadere. Vide Ser.
Clorre, cloant, clos. ꝑm pꝰ. Ie clo, s, t. Sic conclorre, gelidere. Excloire des oreſs, excludere oua. Vide Ser.
Cremir deſubitum eſt, ex ſuo loco Vimur craindre, timere.
Croiſtre, croiſſant, creu, crefcere
Reliqua oia in C. Vide apud Serr.

D.

Debuoir, debuant, deu. debere. Vid Ser.
Decheuoir, decheuant, deceu, decipere. Vid Recheuoir apud Ser.
Diſtraire, diſtrayant, diſtraict, diſtrahere
Douloir, vel doloir, doulant vel dolant, doulu, vel dolu. ꝑm pꝰ. Ie me dueil, tu te dueils, il ſe deult. Nous nous dulons, Vous vous doulez Ils ſe deulent. 2m. prws. Ie me doueille, Sic. dueillons, ez, dueillent. Prot. Germ. Ie m'ay doulu, Vel Ie me ſuis doulu.

Fut. Queilleray, dolere.
Duire, duisant, duy, duict. Sic composita
conduire, gouuer. escondire, abnuere, de-
negare; produire produuere. Vide Ser. hic.
Regarde si ie n'ay rien qui vous duise.
Suscht ob ich nichts hab, dass euch dienn.
Il se duit et façonne à tout. Ipse se assue-
scit ad oia.
Cela me duit. Cela m'est bien duisant.
Hoc mihi gducit, vtile est.
Reliqua Vide apud Ser.

E.

Vide oia apud Ser.

F.

Ferir, fierant, fery, ferru, ferire.
Im. prws. Je fier, s, t.
Reliqua vide apud Ser.

G.

Guarir vel guerir, guarissant, guary, sanare.
Grauir, grauissant, grauy, repere, arreptare,
Reliqua vide apud Ser.

H.

Hair, hayant, vel haissant, hay. odisse
Vide Ser.

I.

Instruire, instruisant, instruy, instruict.
instructy.
Vide Ser.

L.

Laisser, ant, é. Fut. Laisseray, vel Lairray
Vide Ser.

M.

Mentir, mentant, menty. Im. prws. Je mens, s, t.

Mentir, e
Morfondre, morfondant, dy, du, graberefrigg.
jm prws. Je me morfon, tute morfons, Il se
morfond, Nous nous morfondons, Vous Vous
morfondez, Ils se morfondent, es.ic.f. ou hpia.
Vide Ser.

C

N.

Nuire, nuisant, nuy, nuit, nocere.
Il ne me nuit en rien. Nihil mihi nocet.
Vide Ser.

O.

Oingdre, oignant, oigny, oinct, Vngere.
Ouir, oyant, ouy, audire.
jm prws. oy, s, t. Fut. oiray, vel orray.
Scauoir par ouy dire.
Je ne le sçay, si non que par ouy dire.
Jch weiß es nur von ihrer sagen.
Vide Ser.

P.

Partir, partissant, parti dividere.
Partir, partant, parti, discedere Vide Ser.
Plouuoir, pleuuant, pleu, pluere, pou hpra.
Il pleut, pleuue, pleuuoit, pleut, pleuuoit,
pleut. Il a pleu, pleuura.
Vide Ser.

Q.

Vide Ser.

R.

Raire, raiant, ray. Vix d in vsu. Vtimur eo sonda
Rendre, rendant, rendy, rendu. reddere. Vide
Tendre apud Ser.
Vide reliqua apud Ser.

S.

Semondre, Semoignant, ny, Semoingt.
Inuitare, Semondre quelqu'vn aux
nopces.
Sortir, Sortant, Sorty. 1m. Pras. Je
Sor, 3. t. exire. Vide partir apud Ser.
Souffrir, Souffrant, Souffry, Souffert.
Sufferre. 1m. pras. Je souffre, 3. e.
Soulir Vide apud Ser. Galli, oiâ tpra
crebloquûr per auoir de coustume: Vel
p: auoir accoustume, & estre accoustumé,
Vt. Il n'a point de coustume, Vel:
Il n'a point accoustumé, Vel:
Il n'est pas accoustumé de faire cela.
Non solet hoc facere.
On a accoustume de punir les meschants, et
premier les bons q. Solent puniri mali, et
primiis affici boni.
Reliqua Vide apud Ser.

T.

Taire, taisant, teu, taure, 2plicat personæ
1m pras. Je me tay, tu te tais, il se taist:
Nous nous taisons, Vous vous taisez, Ils se
taisent, & fing oiâ tpra.
Tondre, tondant, tondi, tondu, tondere.
Reliqua Vide apud Ser.

V.

Vide oiâ apud Serr.

De Imperativo.

Imperativi 2da Singularis, & Tertia Singularis primi pſēbis, in ịe. Coniug. nihil mutatur. Vt Parle, loguere, Va, i. Sed in reliqs coniug. abijcit (t) Vt: Vbit, Voy, Lit, Ly - Blanchir Blanchy. In 3ia en aligr d, vt: prend pren, tend ten, defend defen.

Tertia Sing. Et plurāis tertia Sing. 2di pſentis, vt: parle, aille, voye, lise, blanchisse.

Due prima plurales mutant ex 1ma pſenti, 3ia ex 2do pſenti, vt: parlons, parlez, parlent allons, allez, aillent. Voyons, voyez, voyent. Lisons, lisez, lisent. Disons, dites dient vel disent, blanchissons, ez, ent.

Excipe hinc Verba auxiliaria, q̃ tota Impatiuū sumunt ex 2do pſenti, à 2da pſona Singulari inclusiue, vt: Sois, qu'il soit: Soyons, Soyez, qu'ils soyent. Aye, qu'il aye, vel ait: ayons, ez, qu'ils ayent.

Excipe & Verbum Sçauoir, q eodem pacto tota Impatiuū sumit ex 2do pſenti, sed incipit à Tertia Sing. quā bis repetit, semel pro 2da & semel pro tertia Sing, vt:

Sçache, qu'il sçache. Sçachons, ez, qu'ils sçachent.

Imperativi omnium Coniug.

Parle, qu'il parle. parlons, ez, qu'ils parlent.
Va, qu'il aille. allons, ez, qu'ils aillent.
Voy, qu'il voye. Voyons, ez, qu'ils voyent.
Che, qu'il choye, vel chee. (cheons, cheez, qu'ils choyent vel cheent.
Ly, qu'il lise. lisons, ez, qu'ils lisent.
Dy, qu'il die vel dise. Disons, dites, qu'ils dient vel disent.

Blanchy, qu'il blanchisse. blanchissons, ez, qu'ils blanchissent.

Beny, qu'il benie, benissons, ez, qu'ils benient.

Hic Nota, quod in Impatiuo pronoia tu, nous, vous (nisi emphasin velimy declarare) nequa adhibeant: tertia vero persona singulares qua plur. nl solum pronoen sum sibi retineant, sed ei em affigant in oratione particulâ que, vt:

Dy ô blasphemateur de Dieu
Venez à moy tous qui trauaillez, et estes chargez, et ie vous refocilleray, prenez mon ioug sur vous, et apprenez de moy, que ie suis doux et debonnaire et humble de coeur.

Hic dy, venez, prenez, apprenez ponunt sine pronoibus tu et vous.

Aliud pro 3ia Singularj.

Qui vouldra voir en quel honneur les anciens ont tenu les reliques des Saincts, qu'il lise S. Ambroise en l'epist 85. au sermon 91.

AB. qu'il voye S. Basile en l'homelie sur le Psal. 115. qu'il fueillette S. Jean Chrysostome

Modo citandi autores. en l'hom. 66. au peuple d'Antioche. qu'il aille voir S. Augustin au li. de la cité de Dieu chap. 8. qu'il esplucche S. Jean Damascene au 4. li. de la foy catholique chap. 18. qu'il regarde à la fin les Conciles Gangrense can. 20.

AB. Hic que et il sequuntur ante tertia persona, vt sint Impatiui, vt: qu'il lise, legat. qu'il voye videat: qu'il fueillette, euoluat: qu'il aille voir, eat Visit: qu'il esplucche, scrutet: qu'il regarde respiciat.

Aliud pro 3a. plurali.

Si nous doubtons et craignons de recevoir le S. Sacrament soubs vne espece, et voulons sçauoir si Jesus-Christ, les Apostres, et tous les anciens Christiens l'ayent distribué et receu soubs vne espece, lisons le 24. chap. de S. Luc. Allons aussi voir le 2. chap. aux actes, ou les apostres le distribuerent soubs vne espece du pain, come confessent aussy les SS. Peres. Regardons vn peu come les Christiens Voyent de la Saincte Eucharistie soubs vne espece du pain, en Tertullien l. 2. ad vxor. en Clemens Alexandrin l. 1. Stromat. Voyons en S. Augustin serm 152 de temp. Lisons en S. Ambroise &c. Notons aussi bien que Luther dit

Modg citandi autores.

Hic Lisons legamus, Allons eamus, regardons respiciamus, Voyons videamus, notons notemus, 3a. persona plurales vbiq; ponunt sine pronomine nous.

XB.

Aliud exemplum pro 2a. plur.

XB

Dites ô heretiques ou trouuez vous en la S. Escripture &c Dites dicite sine Vous.

Aliud in quo cum 3ia. plurali tres persona occurrunt.

Ceux qui pensent de pouuoir estre sauuez hors de l'vnité de la bergerie de Christ, c'est à dire de l'eglise Catholique, Apostolique et Romaine. Qu'ils lisent l'euangile de S. Jean, ou Jesus-Christ crie à son pere, disant. Je vous prie mon pere qu'il soyent vn come nous somes vn, et à ses Christiens aimez vous l'vn l'autre &c. Qu'il demeure doncques

Modus citandi auctores.

en l'vnité de l'eglise Romaine qui veult estre seuue. qu'ils lisent aussy ce que dit S. Paul & qu'ils considerent & examinent & pensent aussy profondement, comme s'accorde icy S. Augustin, quand il parle de l'eglise Romaine in Lib. de fide ad Petrū. Tien pour certain, & n'en doubte nullement, que

Hic ad Petrū plurale Impetuij efferendo

qui ipsum que ce ils - osing. que ce il, & Idam sine tre.

qu'ils se lisent, legant. aimez, amate.

qu'il demeure, maneat. qu'ils considerent, examinent & pensent, ponderent, examinent, & pensent ben ponderent. Tien pour certain Tene procedo & nullatenꝰ dubita.

De tempvribus, qua apud Latinos sunt, & hic non inueniuntur.

XB. Quaris vbi sit Plusquamps.m vbi Prot.m & Futurū Subiūctiuj; Vbi Perf. & Fut. Infinitiuj; Vbi Gerundia, Supina, Participia ista? Vpage fis en iſtis Ipsis à Gallica lingua. Latē si velis gallicè transferre sequere q sequūtur.

Plusquamps.m Indic.i Verborū Actiuorū & Neutrorum

Effert p 1.m Imperfectum auxiliarē, addendo ei part. pass.m veri illius q Volumꝰ exprimere, vt:

J'auoy parlé, locutꝰ eram Vel fueram

J'auoy veu, Videra. J'auoy leu, Legera.

J'auoy blanchi, Dealbauera.

J'estoy venu, allé, monté, descendu Venera,

Jsura, ascendera, descendera.

Je m'estoy marie, Vxorē duxera.

Je m'esboy basti, mihi ædificaueram.

Plusq-perfecta opt. & Coniunctiuj

Efferunt per Idm Imperfectum Verborum auxil. eũ addendo part. passiũ vt:
J'eusse parlé, locutus essem vel fuissem.
J'eusse veu, vidisse. J'eusse leu, legisse.
J'eusse blanchi, dealbauisse.
Je fusse venu, allé, Venisse, ĩuisse.
Je me fusse marié, Me maritauisse. Vxorem duxisse
Je me fusse basty vne maison, ædificasse mihi domum.

Perfectum Subiunctiuj.

Efferũt p Idm pres. Verborum auxiliarium aye & Soy, addendo Part. passiuum, vt:

J'aye parlé.
J'aye veu.
J'aye leu,
J'aye blanchi
} Cum { locutus fuerim vel fuerim, Viderim. Legerim, Dealbauerim.

Je Soy venu, allé.
Je me soy marié.
Je me soy basti.
} Cum { Venerim, fuerim. Me maritauerim. Mihi ædificauerim.

Futurum Subiunctiuj.

Efferũt per futurum Verborum auxiliarium & part. passiuum, vt:
J'auray parlé, locutus ero vel fuero.
J'auray veu, Videro. J'auray leu, legero.
J'auray blanchi, dealbauero.
Je seray uenu, allé, Venero, ĩuero.
Je me seray marié, Me maritauero.
Je me seray basti. Mihi ædificauero.

Post Infinitiuum sic oia reddunt.

Perfectm & Plusqpfectum

Effert per Infinitiuum Verbum auxiliarium & Participium passm & pro Verbis passiuis interponit esté, Vt.

Auoir parlé, locutũ & vel fuisse.
Auoir veeu, lecu, Vidisse, legisse.
Auoir blanchi, Dealbauisse,
Estre venu, allé, Venisse, iuisse.
S'estre Marié Se maritauisse.
S'estre basti. Sibi ædificauisse.

In Passiuis.

Auoir esté veu; Auoir esté lecu; Auoir esté blanchy. Visum, lectum, dealbatũ & vel fuisse.

Futm Infinitiuj.

Effert per futurum Indicatiuj, ei pfigendo dictiunculã (que) Vt.

Les oracles predisent que i'obtiendray l'empire du monde, oraculã pdicunt, me obtenturum & Imperiũ mundi. Sic pou personas, que tu obtiendras, te obtenturũ esse. qu'il obtiendra, illũ obtenturũ &c.

Il est chose certaine que j'escliray le meilleur. Certum & me electurũ & optimũ.

In Passiuis perfuturũ Verbi estre addito part. passiuo, Vt.

Il est chose certaine que ie seray esleu Roy des Romains. Certũ & me electũm iri Regem Romanorũ. Sic, que tu seras esleu, te electum iri. qu'il sera esleu, illũ electũ iri, & sic in similibus.

Gerundia in Di

Efferunt ponendo de ante Infinitiuu, Vt.
Donne nous congé de iouer: da nobis copiã
ludendi, de iouer ludendi.
Ceux qui diſsentent de l'egliſe, se prennent la
puiſsance d'interpreter la saincte escripture
selon leur phantaſie. ℭ D' interpreter inter-
pretandi.
Cum adiectiuis efferunt Gerundia in Di
NB. ponẽdo De vel à ante Infinitiuũ: à tamẽ
hic ẽ rariſsimũ, Vt.
Deſireux de te voir, cupidꝰ viſendi te.
Bien entendant de vel à faire la guerre,
gnarꝰ bellandi.

Gerundia in Do.

Efferunt per Participium Actiuum, ei propone-
NB. do En, Vt. En faiſant on apprend, fabricãdo
Proverb. fabri fimꝰ.
En aimant & en trauaillant diligement nous
acquerons doctrine et toutes choſes. Amando &
diligenter laborãdo doctrinã & oĩa acquirimꝰ.
Hic tñ Idem En ꝓponi. nã cum plura
Gerundia in Do sola copula, vel nihil interpoſito,
iungunt, ponit En ante primũ, et in reliquis
melius subtilitꝫ. nos gratiꝫ & en aimant et
trauaillant, quia si En bis ponat.
Si tñ inter ſingula aliud quã copula interponit,
ꝓt En ante ſingula repeti, Vt.
En apprenant premierement bien les preceptes,
et puis apres en liſant auec grand deſir et
attention des bons autheurs, & en y ad-
ioignant la continuelle compoſition, on apprend
facilement la langue Françoiſe, et toutes
autres. Diſcendo legendo & adiũgendo.

Gerundia in Dum quando causam significant.

Proprie efferunt per Infinitiuū ei ꝓponendo Pour, Vt:
Le faulx Docteur vient pour espardre, le vray pour vnir. Fals, Docter venit ad dispergendū, verꝰ ad vniendū.
Je ne suis pas venu pour cercher mon honneur, mais de celuy qui m'a enuoyé.
Non veni ad quærendū meū honorē, sed illiꝰ qui me misit.

Gerundia in Drum qn̄ ꝑcant Necessitatem

Explicant per verbum Impersonale, il fault, posito ante Infinitiuū, Vt:
Il luy fault, Vel: il fault veiller à celuy qui desire de vaincre. Vigilandū ē ei qui cupit vincere.
Hic infinitiuꝰ aliqꝺ verbis in Ndum præsens, ꝓsitis dictionculis que, Vt:
Il fault qu'il veille qui desire de gaigner. Oportet vigilet qui cupit victoriam assequi. Il luy fault endurer beaucoup qui desire de ꝓuenir à la vertu: Vel: Il fault qu'il endure beaucoup &c.

Supina in tum.

Jungunt verbis ꝺcantibꝫ motum ad locum ex Gallica ꝓpe reddunt simpliciter per Infinitiuū, sine alterius additamento, Vt:
Iuit venatum, Il s'en est allé chasser.
Abijt piscatum, Il s'en est allé pescher.
Aliqꝫ ante Infinitiuū ponit pour vel à, idq; cum caꝫ denotat, et sic ꝓcedunt cum Gerundijs in Drum, qꝫ caꝫ notant. Nā ante ea ꝑ vel à ponit ꝓ. Venit salutatū amicos:

Je vien pour saluer, vel à saluer les amis.
Spectatum veniunt multi, empti & pauci.
Plusieurs viennent pour, vel à voir mais
bien peu pour acheter.
Potest etiam dici: Venio ad salutandum, veniunt
multi ad spectandum, pauci ad emendum, et hinc
addo modo verbum gallicè.

Supina in V.

Reddunt ponendo De ante verbum estre
& post estre participia passiua, ejus verbi,
cujus supinum volumus exprimere, Vt:
quod factu facile, idem est dictu turpe.
Ce qui est vilain d'estre faict, est aussy deshonneste
d'estre dict.
Difficile creditu. Difficile d'estre creu.
Mirabile visu. Admirable d'estre veu.
Dictu fas. Il est permis d'estre dict.
Scitu opus est. Il est besoing d'estre sçeu.
Pudet dictu: pudet vt dicat. Il est honteux d'estre dict.
Ecce nefas visu. Voylà chose qui n'est permise d'estre
veue.
Int ea hæc reddi, idem sensum fixa particula que,
Vt: Voylà qui n'est permis qu'on le voye.
Dictu fas, Il est permis qu'on le die.
Possunt & ela per Verbum debuoir, & Infinitiuum reddi, omisso De, Vt.
Ecce nefas visu. Voylà chose qui ne doibt pas
estre veue. Vsus in aliis.
Adjungunt supina V. Verbis ire, venire, mitto
de loco, etiam reddunt & Infinitiuum. Vel
noen ejus Verbi, cujus fit supina, posito de ante
Infinitiuum, & ante noen, de cum articulo, Vt:
Surgit cubitu. Il se leue de coucher, Vel de la
couche, vel du lict.
Redit venatu. Il retourne de chasser, Vel de la
chasse.

Redit observatu. Il retourne d'acheter de la pitance.

Participia.

E. ans. ens. ant. Participia presens latinè spa in ans vel ens; sed gallicè ffrctuo terminatu in ant: vt amans, legens, aimant, lisant.

rus. Part. fut. tpis in rus gall. nl hnt, sed efferunt ꝑ futurum ei⁹ verbi à q̃ dependunt; Vt: Sum dicturus, Je diray.

tus. sus. xus. Part. prat. tpis in tus, sus, xus antea vocati participia passiua, & ꝑa verba gallica ea hnt ee terminant in 1a Conjug. in é acutum, vt: aimé.

In 2da in eu, u, y, Vt: Veu, Valu, Sy à Seoir.
In 3ia in eu, u, y, vt in 2da, Vt: Leu, entẽdu, Luy.
In 4a in y, u, t. Vt: fourny, issu, souffert, mort.

rus. Part. futurum in rus nl hnt, sed reddunt ꝑ verbum estre in futuro, addito part. passiuo ei⁹ verbi q̃ volũt exprimere, vt: Sum amatus, Je seray aimé. Vel ꝑ digne cum De, ante Infinitivum estre, vt: Je suis digne d'estre aimé.

Laudandus ille q̃ mortuꝰ obiit pro patria. Il est digne d'estre loüé qui meurt pour l'amour de sa patrie.

Aduerte germane.

Hæc pro iis q̃ germ. linguâ ignorãt. Sed Germani oia tpa, gerundia, supina, & participia latinorũ, q̃bꝰ Galli carent, pris verbant germanicè, & tunc verbotenus transferãt ex Germ. stylo in gallicum. nõ sic melius & promptius loquuntur gallicè. Illa n. tpa q̃ Galli nl hnt, ẽm Germani nl habent. Illi ꝓ multis de loquelis q̃runtur & ꝑ q̃ tpa reddes,

NB.

Sed ſtatim cũ Verbas germanicè, & ex exemplo videbis, q̃modo debeas reddere & in q̃ſpra & q̃ verba, modo germanicã Inſtructionẽ / ad paradigmata conjugationũ aſcripta, firmiter mentis fixa tentas. Sed ne diu hæreas, ad exempla ſequentia te dirige in alijs. In / qbꝫ per cyphras & ſpone ſingula.

1. Amauera Jch hatt gelibbt.
2. Vtinã amauiſſe. Wolln Gott daß ich hatt gelibbt.
3. Cum amauerim. Wann ich hatt gelibbt.
4. Si amauiſſem. Wenn ich gelibbt hett.
5. O quã libenter illam amauiſſe. O wie gern wolte, oder wünſcht ich wer gelibbt haby. Vel, O wie gern hatte ich ſie gelibbt.
Erat vta leuis, vt cum diu illum amauiſſet, in ipſum deſineret, & alium ſequeretur.
Die Vlan ſo leichtfertig, daß ſie offt ihr Gott hatt, vel hatten lang gelibbt, ſie ihn verwarff / vnd ſolchen nimm andern.
Aliquis illa deberet & ſtans & fidelis, vt cum vel qñ diu illũ amauiſſem, nũquã ſe mutaret. Einer ſolche ſo ſtandthafftig vnd treuw / ſeyn, d. daß Vlan offt ihrer ihres langen gelibbt haby, nr ſich nit mer verwandlet.
7. Cum amauero. Wann ich werden gelibbt haby.

Hic vides ꝺ illa ſpra explicari, & Verbum auxiliare auoir haby, adiuncto ei participio paſſiuo, gelibbt, vt in ſe exemplo, Jch hatt, & ſm. Jmpfectum J'auoy.

2. Jn 2do Vlaß ich hette, & 2dm Jmpfectum J'euſſe.
3. Jn 3ti Vlatil ich haby, & 2dm pos. Puiſque j'aye.
4. Jn 4to Plusq-pfectm Subiunctiui.
Secundũ directa adiecta, diuerſi mode

explicat, vt cum Si, & 2m Imperfectum, ee 50.
aliqñ & primum, licet germanice tm & 2dum
explicet Dois fabtr. non autem: so ñ
fabtr & primum.
5. In 5m cum O quã libenter & tertium Imp-
fectum, Vt: O vellñ gnnm fabr ih fabr.
O que volontiers j'auroy.
Vel & 2dum Imperfm O vellñ gnnm fabtr ih
O que volontiers j'eusse.
6. Cum, quando, vel cum pro quando, per
3m Imperfectum, Vt: Vllan vellñ vellñ,
fabr: quand nous aurions.
7. Vllan ih vlñdr fabr, 2 Futurum, quand
j'auray.
An oib hisce exemplis vides Germanicè
Beliebet, part. passiñ, cuj apud Gallos
respondet aimé ẽm part. passiuum, q
ia adde oib, ee habebij.
1. J'auroy aimé, amauera.
2. J'eusse aimé. Amauisse in Optat.
3. J'aye aimé. Cum amauerim
4. Si j'eusse, ee alijs: Si j'auois aimé,
si amauisse in Subiunctiuo.
5. O que volontiers j'auroy, vel j'eusse aimé,
O quã libenter amauisse.
6. quand nous aurions aimé. Cum vel qñ
amauissemus.
7. quand j'auray aimé. Cum amauero.

Sic via post Infinitiuum

Reddenda ſ germanicè, ee postea ex germanico
in Gallicum transferenda, vt
Amauisse fabr gelibt, auoir aimé.
Amatum ee vel fuisse in passiuo: fabr gelibt
gelebt, auoir esté aimé.

Amaturrum ee, ee in pass. amatum iij. hec
futura q̃ ipse accus. cas, germanicè redd. d gut,
nisi eis ꝓponat aliq̃, q̃ p[illegible] Sensꝰ edat,
o dum ꝙ Fut. Indicativi ex [illegible], addendo,
Vocula quee, vt: Dicunt eum amaturum ee.
Sie sagen daß er werd lieben. Ils disent qu'il
aimera.
Dicunt Regē bellū gesturum ee. Sie sagen daß der
König werd krieg führen. Ils disent que
le Roy fera la guerre

In passiuo per futurum Verbi esse

Vt: Si illi hoc dederit, scio illū ab ea amatum iri.
Do er ihr das gibt, weiß ich daß er von ihr
geliebt werd werden. S'il luy donne cela
je sçay, qu'il sera aimé d'elle.
Speramꝰ imanē Turca aliq̃ victū iri à xtianis.
Wir hoffen, daß der Türckisch Tyrann werd
werden von den Christen. Nous esperons que le cruel Turc sera
quelquefois vaincu des Chrestiens, Vel
par les Chrestiens.
Nam ablatiuꝰ denotans Instrumentū vel caam,
sepiꝰ per Accusatiuum cum ꝓpositione
(Par) explicatꝰ, quā p Ablatiuꝰ cum ꝓpo-
sitione De.
In instrumento em vb d[illegible] : Vt scio
illū ea facillimè scissurū ee suo cultro.
Ich weiß daß mit ihr jhrem Messer
mit seinem Messer. Je sçay qu'il le
couppera facilement auec son couteau.

Gerundia in Di explicantur.

Per Infinitiuū ꝓpositō De. alq̃ hic nota
q̃ De ee à ante Infinitiues germanicè ex-
plicanꝰ per zu; ee poter ꝓ Umbzu:
Et q̃n Gerundiū in Di germanicè explicatꝰ

per Infinitiuum ſ̃ posito Zu, post Sub-
ſtantiuum, tum illud Zu gallicè ſæp reddit
per de ante Infinitiuum: non autē
per à quæuis à germanicè em̃ Zu ex-
plicetur, Vt:
Est temps surgendi. Es ist Zeit auff zu ſtahn.
Il est temps de se leuer.
Est tempus prandendi, coenandi. Es ist Zeit
zu Mittag zu eſſen, zu abend zu eſſen.
Il est temps de disner, de souper.
Quæ Adiectiua præcedunt, tunc Zu ex-
plicatur gallicè per de vel à, Vt: Cupidus
videndi: Begierlich zu ſehen. Desireux
de voir, vel à voir.
Gnarus bellandi: Erfahren, darin zu ſtreiten.
Bien expert de vel à faire la guerre.

Gerundia in Do.

Germanicè 3bus modis explicari pnt.
1o. per part. actiuum Zdo & Infinitiuum ſ̃ po-
ſito Mitt vel durch. 2o. per Indica-
tiuum ſ̃posito Wann, vel Weil. Vt:
Studendo docti euadimus, Studirend,
vel mit, aut durch studiren, wirdt
man gelehrt.
Laborando via acquimus. Wann vel weil
man arbeitet, erlangt man alles.
Sed gallicè nō nisi duobus modis pnt
reddi. 1o. per part. actiuum ſ̃ pronendo
ei en, & germanicè nō ponit; Vt:
En estudiant nous deuenons sçauants.
non autem auec vel par estudier,
vt germanicè mit oder durch studirn.
2do Indicatiuum, ſ̃ pronendo ei quand;
Vt: quand nous estudions, nous deue-
nons sçauants.

En trauaillant on acquiert toutes choses, Vel: quand nous trauaillons, nous acquerons tout. Vel cum Impersonaliter. On, Vt: quand on trauaille, on acquiert tout.

Gerundia in Dum

Germanicè efferuntur per Infinitiuum proponendo ei Vmb zu, et gallicè pro Vmb zu ponitur pour ante Infinitiuum, vt in dicto e. Vt: Ecce venio ad destruendum te. Vmb darumb kom ich, ist dorum vmb dis zu vnderston. Et pourtant Voi-cy je vien pour te destruire.

Hîc ad vbique sæpe ponitur à. nã à aliqñ capitur pro Pour, Vt: à ceste cause, à ceste raison, pour ceste cause, Vel raison, propter hanc causam. Et interea vbiqñ latinè ponitur ad ibi gallicè benè ponitur à, Vt ad deuorandum, à deuorer, ad destruendum à destruire.

Gerundia in dum nec latem sgcantia

Reddunt germanicè Verbi Müssen, et infinitiuo nihil ei præponitur: Vel Es ist vonnöthen, et infinitiuo præponitur ei zu. Et eodem pacto gallicè, Vt: Laborandum est ei qui cupit aliquid laude dignum efficere. Es muss arbeiten der jm will lassen lob befohlen dings gnadt aus zu richten. Il luy faut trauailler qui desire de faire quelque chose digne de louange. Vel Es ist vonnöthen zu arbeiten dem, Vel Es ist dem vonnöthen zu arbeiten der. Il luy est necessaire de trauailler qui desire de faire quelque chose.

Et hic vltimus modus melius efferuntur per Idem pronomen proponendo ei germanicè dem, et gallicè que Vt: Es ist vonnöthen dem der arbeitet, dem

Alias lob Il est necessaire qu'il tra-
vaille qui desire de faire quelque
chose
Et sic ebin ja modo gallicè optimè & Adm
sens. effert, sed n̄ germanicè, vt: Il
faut qu'il travaille n̄ dicit: Es muss
wol. Er muss dass er arbeitete. Sed
Er muss nahrung haben gegangen.

Supina in um

Reddunt per Infinitiuum in obliqo sermone,
sine additamento, vt: Juist venalum
Er ist in gangen. Il s'en est allé chasser.
Potest & pro Infinitiuo poni non substa-
tiuum ffixo, à cum articulo gallicè. Sed
Germanicè modò ponit art. modò n̄ ponit, vt:
Er ist auff die jagt gangen. hic ponit art.
Il s'en est allé à la chasse.
Juist cubila. Er ist zu bett gangen. hic n̄ ponit.
Il s'en est allé au lict. gallicè sic:
are ſ. à le.
Aliqs reddunt per Infinitiuum ei ſ profito
Umb zu, et gallicè pour, vt gerundia
in Dum n̄ ſgentia nectabem, vt:
Spectatum veniunt, veniunt spectent vt
ysos. Die kommen umb zu sehen, umb
Umb dass sie gesehen werden.
Elles viennent pour voir, et viennent
pour estre veües. Vel Afin qu'elles
soyent veües. Nā pour ante Infinitiuos
optimè reddit per Adm sens, cum
Afin que, vt:
Misertum tui adueni. Ich komm für
Umb mitleiden mit dir zu haben. Vel
Ich komm für umb mich deiner zu erbar-
men. Je viens icy pour avoir pitié

de toy. Vel: afin que j'aye pitié de toy.
Venio salutatu amicos. Ich kom vmb den
fründen zů begrüßen. Je vien pour saluër
les amis, Vel: afin que ie saluë les amis.
Et hic a pro pour aliqñ adhibet, Vt elles vien-
nent à veoir, à estre veües, à avoir pitié,
à saluër.

Supina in u.

Reddunt per Infinitiuñ, sposito Zů, ee gallicè
de vel à, vt:
Est difficile factu. Oß ist gfarlich zů thůn. Il est
difficile de vel à faire.
Difficile creditu. Il est difficile à croire, Vel de
croire. Oß ist gfarlich zů glauben.
Mirabile visu. Oß ist wůnderlich zů sehen. Il est
admirable de vel à voir.
Nefas visu. Oß gezimbt sich nit zů sehen.
Il ne conuient pas de, vel, à voir.
Dictu fas. Oß ist zůgelassen zů sagen.
Il est permis de vel a dire.
Scitu opus d. Oß ist nöthig zů wüssen.
Il est necessaire de, vel à sçauoir.
Pudet dictu, Ich schäm mich zů sagen.
J'ay honte de, vel à le dire.

Supina in u, cum motum de loco significant.

Germanicè nō reddunt nisi q̄ nonē cum sposition ee
articulo; Sed gallicè ꝓnt reddi q̄ nonē vt germanicè,
& Infinitiuñ sine articulo, Vt:
Surgit cubitu. Er stůnt auß vom bett, oder
auß dem bett, oder auß dem lager.
Il se leue de lict, Vel, de la couche. Vel Il se leue
de coucher.
Redit venatu. Er kombt vom der Jagt.
Il reuient de la chasse, Vel, de chasser.

Redit

Redde obsonatũ. Der kompt widder von gr—
mũß zů kouffen.
Il retourne d'acheter, Vel, de l'achel de la
pruilance.

Participia.

Activa in ans & ens, & passiva fleiß hpus,
vt germanicè reddantur, dicimus supra ad con—
iugationẽ verbj estre.
Part. activa in rus, & passiva in dus
germani & galli vt hut, sed circumloquendo per
Futurũ Indicatiuj, vt cum latinè reddi pñt, vt:
Deus destructurus & oẽ superbum, Vel Der
destruct. Both widder vnordnung allso fasslich.
Dieu destreira tous orgueillieux.
Part. pass. in dus variè reddi pñt.
1o. per Futurũ Indicatiuj, vt dixj. vt:
Laudandus ẽ ille qui propriis verbibus ad suma
se eruexit.
Der widder gelobet widder, der sich durch seine
eigenen dingen zů hohen dingen hat gebracht.
Il sera loüe qui s'est esleue à hautes choses
par se propres Verbes.
2o. per Debuit & estre, Vt: Il doibt estre loüé
qui Der soll gelobt widder &.
3ũ. per Verbum estre, postposito ej à. nã sic verbũ
estre capit pro debere, & facit sequens verbũ
passiũ, Vt: Il est à louer Christ zů loben
&.
Non estimandus ẽ, Vel n'est estimarj sůlch,
quia recte facit. Der soll nit gehalt, widder
von Vnrechtigkeit, der allen recht thůt.
Il n'est pas à estimer sot qui fait bien
toutes choses.

Nous ne sommes pas à estimer Vrais Chrestiens
Nō wirdt sumy, Vel: non debemy æstimari
veri Christiani. Vllin sunt nit für Vnsere Christ
zů halten.

Pnt et per dignus explicari, Vt:
Nō sumy digni vt æstimemur. Vllin sunt nit
Vnsir dig gnaugt zů Vnnder, Vel Vnss Vnsir gn-
augt Vnnder.
Nous ne sommes point dignes d'estre estimez:
Vel dignes que nous soyons estimez, et Vdm
prouerb. ſphxo que.

Pnt et ziss singulares prouido qu'on, et
germanicè Vnss man, explicari in Dō ſsenth;
Vt: Non æstimandi sumy. Nous ne sommes
pas dignes qu'on nous estime. Vllin sunt nit
Vnnder dig Vnss man Vnss æstin. Vel en Fric:
On ne nous doibt point estimer. ita vt digny
omittatur. Man solt Vnss nit æstny.

De Adverbio.

Adverbiū ſt dici apud Gallos, quod ad verbum
addat 1. ſpr. post verbum ponat in oratione
Eig ſgicoes ſt multiplices, alias enim sunt

Loci.

Icy. hic. hæc.
Cy. Hic, hinc. hac.
Il cy a esté. fuit hic.
Il cy est parti, hinc abijt.
Il cy est passé, hac tūsiuit.
Hæc ratio ſt in vſu, sed
com loco icy, d'icy,
paricy vel parcy.

Cy devant. supra. Vt:
Nous en avons parlé cy devant
de ea re supra diximy.
D'icy. hinc, lociū ea tps ſgſ, Vt:
Je m'en va d'icy, hinc eo.
D'icy à trois mois, hinc post
tres menses.
D'icy à trois jours, post tres d

Où, vbi, quò, là où, vbi.
D'où, vnde.
Par où, qua.
Là, ibi, illic, illuc.
Là en droict, illic loq; ibi.
De là, inde, isthinc.
Elà, ilà, illec, illecques
Illic, isthic.
Par delà, In regione vbi tu es, ibi apud vos.
Pardeçà, In terra vbi ego vel nos sumus, hic apud nos.
Çà, huc. Viençà, Veni huc.
Ençà, huc. Venez ençà, Venite huc.
Depuis cinquante ans ençà, à 50. annis vsq; huc.
Ça et là, d'vn costé et d'autre, hùc illùc q;.
Ailleurs, En autre lieu, Autre part } Alibi Aliò.
Par ailleurs, aliâs viâ.
Nulle part. En nulle place, En nul lieu, En aucun lieu } Nusquâ.
Il ne se trouue en aucun lieu, nusquâ inuenit.
En quelque lieu, in aliq; loco.
En ce lieu-là, ibi, illuc.
En ces verbis mots hinc vel Inde, vt:

Vat'en, discede hinc.
Venez vous en, Veni huc inde.
De porte en porte, Ostatim.
De tous costez, De toute part } Vndiq;.
De vne part, ab vna parte.
D'autre part, ab aliâ parte.
D'vne part et d'autre, Vel: De part et d'autre, hinc inde.
En toute part, Par tout, } Vbiq;.
quelque part que ce soit, vbicunq; est situ vbicunq; libet.
quelle part, vbi, quâ, quò.
quelque part, Alicubi in aliq; loco.
Deuant, ante.
Derriere, retrò.
Arriere de moy, retrò me.
Bas nidij. Hault sors.
Tenez le bas, salti nidij.
Tenez le hault en l'air, salti sursùm in vim vrsti.
Là bas, Là en bas, L'en bas, } Illarnidij, Inferij, Infernè.
Là hault, illac obij, supnè.
De là hault, illon obij.
Il est là hault, Il est illac obij.
Aller là hault, gressus illac obij.
Il vient de là hault, Il rompt illon obij.

Là sus, Vel, là dessus, darauff.
Là sus, vel, là dessus il a respondu, Darauff hat er gantwort.
A bas, nidr.
Il tache de le mettre à bas. conatr, pen supprimere.
En bas, à bas, au bas,
Il est en bas, vel, à bas. Est infernè.
Il est au plus bas de la maison. Est in infima parte domg.
En hault, au hault, Supnè.
Il est en hault, Est Supnè.
Il est au plus hault de la maison. Est in suprema parte domg.
Il est au plg hault de son honneur. Ad Summum honoris fastigium venit.
Dedans, Vel, dans, inhg inthg.
Ceans, hic inthg. à cy dans, Vel à cy dedans. inthg hic.
Leans, illic inthg. à là dans, Vel à là dedans. Illic inthg.
De ceans, ex hac domo, habitaculo, Vel simili quòd, vbi habitant.
Faites le sortir de Ceans, Heiß, oder last jhm herauß gehn.
Par leans, per illa domg, aut mansiones.
Retire toy de ceans. Discedas ex hac domo.
Je passeray par leans s'il vous plaist. Transibo per domg, si placet.
Là dedans, darin.
Par dedans, interiq.
Par dehors, exteriq.
Il est doré par dedans, et par dehors. Jn natürlicher interiq et exteriq.
Soubs,
Dessoubs,
Au dessoubs
Par dessoubs
} Sub.
Soubs le banc a esté caché l'euangile selon la phantasie insensée des hretiques. Sub scamo delitescit euangelium
Allons dessoubs l'arbre pendant qu'il pleut.
Il s'est escript au dessoubs de la lettre. Subscripsit se epla.
Le venin luy sortit par dessoubs les ongles. Das gifft ist jhm durch die nägeln herauß gedrungen.
Sur, sus, dessus, super.
Sur la maison. Sup domũ.
Le disciple n'est pas sus, vel, dessus son maistre. Discipulus nõ est sup magistrum.
Au dessus
Par dessus
} Sup vel Supra.
De costé, ad latg.
Y, ibi, illac, eo. Victynia.

Temporis.

Anciennement, } Antiquitus, vel olim.
Du temps passé,
Le passé,
Le temps passé.
Jadis.
Le temps iadis

Ja, desià, iã, albernil, alfsm. des-ja. q. descha.

Maintenant, } Jam, nunc, modo.
A cest'heure,
Tout maintenant,
Ores, or.
Pour le present,
Au present,
Presentement,
Tout presentement.
Pour l'heure presente,
A present,
Pour le temps present.

Incontinent } statim
Quant & quant.

Aujourd'huy, } Hodie.
Pour le jourd'huy.
Le jourd'huy.

Huy, enhuy, meshuy, hodie, sed ratò in vsu.

Tantost. mox, iam.
Tost, viste, citò.

Incontinent qu'il est né, Simul atq; natus est.

Al'advenir, } Posthac.
Pour l'advenir,
Desormais,
D'oresenavant.
Dorenavant.
Dés maintenant.
D'icy enavant.
Cy apres,
Par cy apres,

Par cy devant, } Antehac, Antea.
Paravant,
Auparavant
Sur le champs, extpre.

Alors, } Tunc.
Lors,
Pourlors,
Adoncques,
Adonc,

Dés lors. abinde, abillo tpre.
Hier, heri.

Avanthier, } Nudiustertij.
Devanthier,
L'autre hier

Cependant, } Interea.
Ce temps pendant,
Pendant. } Interim.

Entantque. Interim quod.

Demain, cras.
Demain matin, vel } crasmane.
Demain au matin,

Apres demain — Perendiè.
Le lendemain, postridie.

Au matin,
Du matin,
Le matin,
} Mane.

Au soir,
Du soir,
Le soir,
Au vespre
} Vesperi.
j^ere 3^ns vsitatij.

Derechef,
De nouueau,
Vne autre fois.
Encores vne fois.
Encore vne autre fois
} Iterum.

Nouuellemẽt, nouiter.

Apres, puis
En apres,
Puis apres,
Par apres
} Post, vel Postea.

Au parapres, claudit libenter sententia, vt:
Il fault semer & planter qui veult cueillir des fruicts au par apres.

Dés & Depuis, à vel ab. tps designant, & spatiũ loj, vt:
Dés l'enfance, à puero, ab infãtia.
Dés l'orient iusques en occident, ab oriente vsq; in occidentẽ.
Depuis cent ans ença le monde a esté troublé plus que jamais d'heresies.
Ab hinc centũ annis mundꝰ plꝰ quã vnquã exagitatꝰ hæresibꝰ.
Le dedans d'vn theatre tenoit enuiron cent pas depuis vn bout iusques à l'autre; depuis vn bout-s. ab vna extremitate ad aliam.

Tousjours (sine articulo) sp.
Tous les jours (cum artic.) singulis diebꝰ.

à tousjours,
à tous jours mais,
à Jamais,
à tout jamais,
eternellement,
Perpetuellement
} Perpetuo In æternũ

Oncques, Vnquam
Jamais, nunquã.
De jour en jour, de die in diem.
Passez trois jours
Passé trois jours
} Nouellement.

Jour de ma vie t. jamais, Nemo hodie mihi credit. Sic:
Jour de la vie, de sa vie, de leur vie.
Je ne t'offenceray plus jour de ma vie.
Ego nũquã te iterũ offendã.
Je ne le feray plus jour de ma vie. Iterũ nihil mali faciã.

Journellement, q̃tidie.
A toute heure, allustund.
Tard, serò.
Trop tard, nimis serò.
Trestard, Valdè serò.
A vel de bonne heure, maturè.
Regardez que vous soyez à, vel, de bonne heure icy. Insht dass ihr gůt früh, vel früh hie seit.
Matin en grůh yyl, Vt:
Il est encore fort matin. Es ist noch sehr früh. Sed illic et ipse matutino ante vel circa aurora.
Il est encores fort à, vel de bonne heure. Es ist noch sehr früh. et ůr ipse illigih.

Rarement,
Peu souuent,
Gueres souuent,
} Raro.

Souuentefois,
Souuent,
Beaucoup de fois.
Maintefois.
Plusieurs fois.
} Sæpe.

Le plus souuent, Sæpissime, Dem allermeisten.
De fois à autre.

quelquefois,
Aucunefois,
A la fois,
} Aliquando.

Parfois.
Vnefois,
D'aucunefois,
quelque temps,
quelque iour
Vn iadis
} Aliquando.

Toutes & quantes fois, quotiescunq;
Autant de fois
Tant de fois.
} Toties.

Onques,
Onques mais,
onques puis,
} Vnquã.

Tandis, interim, Vel tamdiu donec.

Brief,
En brief.
De brief,
} Breuj.

Brieuement
Et à brief parler. Et vt breuiter dicam.
En moins de rien. In allur kleinster Zeit.

Autantque,
Dauantque,
} Antequã.

Auparauantque,
Gueres, non multũ.

Il n'y a gueres
N'y a gueres
Il y a gueres
} Haud. n. ẽ multũ.

Pridie, le iour de deuant.
Il y a deux ans que. Jã biennium ẽ etc.

Vistе, Vistement,
Tout vistement,
Sudain,
Soudainement,
Subit, Subitement,
Tout subitement.
} Citò.

Hastiuement,
En haste,
A là haste,
Auec haste,
En grand haste,
A la volée,
En volant.
} Citò fistulandt.

A la longue. Nihil longe fruit, non citò.

Longuement.
Long temps y a,
Il y a long temps,
Deuant long temps,
Il y a ja.
Long temps passé
Piega.
} Diu, Jam dudum.

De long temps, à longo tpre.

quand, quando.

Sur ces entrefaicts
Interim, interea, interea.

Finalement.
Finablement,
En fin,
A la fin,
A la parfin,
Faisant fin.
} Endlich, Tandem, Finaliter.

Cipit cimi q. cy pris,
cy mis (q pubblo tpis
fieri solet) dictum, factu.
En temps dy. Jn tpre dict.

Numerandi.

Vne fois, semel,
Deux fois, bis,
Trois fois, ter. Et sic
ad oes numeros cardinales addendo fois, fiunt
aduerbia vsq; in infinitu.

Million de fois. Nouies
millon fois. Na millionies
Substantiuu.

Combien de fois, quantes fois, } quotiens

Toutes ces quantes fois, quotiescunq;.

Ordinis.

Premierement, primo, primum
Tout premierement,
De prime face,
De la primiere entrée,
Pour la primiere fois.
Secondement, 2do.
Tiercement, Terbio,
quartement, 4to.
quintement, 5to.
Sextement, 6to.
Hac vltra tiercement
Semel, semel sem
mel, Hinc dap, hinc trop
tiercement, fracatas.

In rarò vſu. Premierement & Secondement
in perpetuo vſu, Vbi &
in vſu deuxieſmement.
Vltra deuxieſmement
fiunt ordinales, vt &
deuxieſmement factus eſt
ex numero cardinali addendo
ieſme, vt troiſieſme, quatrieſme, & inde
aduerbia, addendo ment,
vt troiſiesmement, tertiò.
quatrieſmement, 4to.
cinquieſmement, 5to.
Sixieſmement, 6to.
& ſic in infinitum.

Hæc enim eſt ſua periphraſis huic pacto.
En premier lieu.
En ſecond lieu.
En troiſieſme lieu
Vel omnino Liere, hoc modo.
Pour le premier.
Pour le ſecond,
Pour le troiſieſme, &
Item Pour la premiere fois,
Seconde fois,
Pour la troiſieſme fois. &
Item:
Pour la premiere raiſon,
Pour la ſeconde raiſon,
Pour la troiſieſme, quatrieſme raiſon &
Item

Jan deſſeldeu ruiul. ruiul humbaudus Nunc de mor ielenid

En premier article,
En ſecond article &
Item, Le premier &
La premiere &
Le ſecond, La ſeconde &

Apres, Puis, } Poſtea,
En apres, } Deinde,
Puis apres, } Deinceps.

Ad gratum.

Le quantieſme auons nous aujourd'huy de ceſmois? Quotus habemus hodie huius Menſis?

Reſpondetur.

Premier,
Second / Vel deuxieſme,
Troiſieſme,
Quatrieſme,
Cinquieſme,
Sixieſme &
Vingtieſme &
Penultieſme,
Dernier.
Le

Furlich, mulich, ſchiplich, ſchipplich, ſchipplich zum Kopfluſſ.

quantitatis.

Tant, autant, tantũ, tot.
Beaucoup, Multũ.
D'auantage } Magis.
Plus }
Viel, gar viel, ſo viel als nemlich viel, vnd ſo viel, ſoſo viel, gar wenig.

plene gesoufft halb, gestrichen

Moins, ming. Valde.

Peu plus, peu moins.

Vbung mehr oder Vbung weniger.

Asser, } Satis. genug
Frau, }

Vn petit, } Parum.
Vn peu, }

Gueres, } non multum.

Trop, Partzop. nimis.

Trop peu, } nimis parum.
zu wenig

Tant soit peu, Vbung Vbung
etwas etwas

Tant plus, } Tantomagis.
D'autant plus } Vel quanto magis.

Force multum. Construich cũ nomĩb tãquã adiectiua multig, a, um, in oi gra. numero, Vt: force miel q.d. multũ mel. Force vin, multũ vinũ, Force or, force argent &c.

Force homies, multi homines.

Force lieures, multi libri.

La plus part, maxima pars.

Maint Vinl. Maintes gens multi.

Pour le plus, } Ad summum.
Tout au plus }

Intendendi.

Si, tam.

Si fort, tam valde.

Tant qu'il peut, fortiter.

Autant que tu veux. Tantũ ac Volueris.

Tant si, adeo.

Ibesthant, vel Si meschant, adeo, Vel la Emaly

Fort bien recẽ, probe

Bien autrement, multo aliter

Il va bien autrement, longe secus.

Grandement, valde.

Du tout, totalement, plane, prorsus.

Mesmement, } Praesertim
Principalement, } Imprimis

Au reste, Vbrigens, Praeterea vel Vltro.
Et qui plus est, Vnd was das ist
Au surplus, Vbrigens.
Oultre plus, Vberdas
Oultre ce, Vberdas
En oultre,
Encore plus, noch mehr.
Auantage, Vberig.

D'abondant, Vberflüssig.

Mais aussy, abermahl,
Pour mieux dire, Imo.

Remittendi.

Lentement } gemach. by
a loisir } Lente.
Laschement } allgemach
Paulatim laxe. sachte
Sensim sine fine

Non pas tant. ꝯ tantꝰ.

Mediocrement, Entredeux, Moyennement, } mediocriter.

Tout beau, Tout bellement, Peu à peu, Petit à petit, Pas à pas, } Adminiculo manu. Pedetentim. Paulatim.

A peine, a grand peine, } Vix. Cum difficultate.

Presque, pres. fere, cyre.

A peu prés, Quasi, similiter.

Interrogatiua sunt quis, quo, quomodo, qualitatis.

Bien, bene. Mieux melꝰ.

Tresbien, optime.

Bonnement, sane. Iuste.

Mal, malè.

Pis vel pire, peiꝰ.

Tresmal, pessime.

Malement, Mauuaisement, } malè.

Laidement, turpiter.

Secrettement, En cachettes, A l'emblée, Par emblée, en secret. } Secretò.

Tout bas, Tout coy. } Pian. Leuiꝰ.

Tout à propos, Tout à point, Bien à propos. } Iuxta tempus. Iuste & suo tpre.

A droict, iuste, iure.

A Bon droict, optimo iure.

A tort, iniuste.

Nota.

Ex oib⁹ aduerbiis qualitatem significantib⁹, fiunt Aduerbia qualitatis, ad cōia ea ad fœminina addendo ment, vt:

Cōia.

Iustè, Iustement, iuste.

Iniustement, Iniuste.

Docte, doctement, doctè.

Amiable, amiablement, amatè.

Facile, facilement, facilè.

miserable, ment, miserè.

Sage, Sagement, sapienter.

Braue, bravement, eleganter, pulchrè.

Fœminina.

Doulce, doulcement, dulciter.

Droicte, Droictement, iuste.

Secrete, Secretement, secretò.

Publique, ment, publicè.

Pure, purement, pure.

Hæc per Syncopen dicunt.

Abondamment, abundanter.

Elegamment, elegater.

Ignoramment, Ignoranter.

Prudemment, prudenter.

Vaillamment, strenuè.

pro

Abondantement, Plentifvlement,
Elegantement, bellement.
Ignorantement,
Prudentement, &c.
Hardiment audacter, pro
Hardiement.

Adiectiua Masculina
in é accentuatum, et
part.o pass. fe coniug. ad
dit e fœminina, vel n
ad dit, Vt.
Aisé aisement
Separé, separement.
Vel:
Aiseement,
Separeement.

Comparandi.

Plus, magis.
Moins, minus.
Mieulx, melius.
Pis, pire, piremẽt, peius.
Plustost, potius.
Il n'est pas tant docte que
meschant.
Il est autant docte que
noble.

Affirmandi.

Ouy, ita, fürwaer.
Ouy dea, Ja frwlich.
Oussy, quòque, etiam.
Et qui plus est. quin em
Certes,
Certainement } certè.
Mon, certè, vio, certe.
Ie ne sçay, Ie ne sçay
pas sçavoir.

Ie ne sçay.
Vrayement, } Verè.
Veritablement,
Pour vray. Profecto. fürwar.
Asseurement. Firmiter.
Il est ainsy, Sic est.
En verité. In Veritate.
Parer certain. Für gewiss.
Sans doubte, } Sine
Indubitablement } dubio.
Sans faulte Zweifels ohn.
Sçavoir, } Nempe
a sçavoir, } Scilicet
C'est a sçavoir Nemlich
Vraye dea } Vere certe.
Verité
Vrayement } Ita, Sic.
Ainsy est il
C'estmon, Sic sanctè. Ita.
Sachez, sçachés, allez mes
allez dites, zeigets.

Concedendi.

Ainsy soit il, Ainsy soit
qu'ainsy soit soit zugt.
Posé le cas qu'ainsy soit.
Posito quod ita sit.
Il soit, ainsy, Sit ita.
Ainsy soit, ita sit.
Prenqu'il soit ainsi
Prenle cas qu'ainsy soit
Prenle cas qu'il n'y ait
Prenle cas qu'il ne soit
pas ainsy.
Posito quod ita non sit.
Ie ne sçay, Ich weiss nicht.

Negandi

Non, nenny, non pas; Non, nitt, nitt gar nit, gar nit gar nit
Non pas tant, Non tantum. Nitt gar nit, nitt gar nit, nitt gar nit, nitt gar nit, nitt gar nit, nitt gar nit.
Non pas tout, nõ od, vel nõ oia
Non pas moy, toy, luy, Non ego, tu, ille
Non pas encore, Non adhuc.
Nullement, nequaquã.
Non pas en aucune maniere, Nullo modo.
Non point du tout. Neutiquã.
Rien moins, nihil ming.
Rien du tout, planè nihil.
Ne pas; Ne point, Non. Dis nõ vtimur
Ne point. sine verbo, sed tm qñ negamy, cũm verbo,
& tunc spr Ne ponit ante, & pas vel
point post Verbũ, vt.
Ne fay pas cela, Ne facias hoc.
Ne croyez point cela, Ne credas hoc.
Nõ inter pas & point nulla differa d, sed
alterũtro ad libitũ vtimur.
Videt tn point fortiꝰ negare, & tm distare
à pas, quãtũ pasꝰ à puncto. Quemad-
modũ ante nõ vtimur Ne pas, Ne
point, Item Ne sine verbis; ita nũquã
Nb- vtimur Non cum verbis, nisi in fractiõ
negandi, vbi gnoẽ pronale omittit.
Non n. recte dixeris. Non faites cela, Vel
non faites pas, Vel point cela; Sed, Ne
faites pas vel point cela. Sed in fractiõ
negandi omissa gnali persona ita placet.
Donnez moy vostre liure. Non feray
nõ faciã. Si feras, quinimò facies.
Item. Monsieur ne doibt il pas faire

cela? Si fera. non fera.
Vous auez receu l'argent? Non ay. Si as, vel auez.
L'autre vin estoit meilleur. non estoit, si estoit.
Cum uerò negad (non) absolutè ponat oroem, spē alterā harum dictionū pas vel point, sibi adiungit, vt:
Non point à nous, non point à nous (vel), non pas à nous, non pas à nous, ô seigneur mais à ton nom donne gloire & honneur.
Idem fit qñ Verbum sequit, vt:
Nous viuons non pas tant du pain, que de la parole qui procede de la bouche de dieu.
Hic ponit etiā aliqñ tm non, sed nunquā tm pas, vt: Il est non pas seulement (vel non seulement) docte, mais aussy vertueux & vaillant soldat.
Sed nō rectè dr: Il est pas seulement docte
Pas & point etiā in responsionib, absolutè sine altera negone vsurpant, vt:
Jean Sçauez vous bien parler François?
Point fort bien, mais je l'apprens.
In sumis aut sic ponit aliqñ geminando
NB— Non non; point point. non autē pas pas, vt:
Ne voulez vous plus boire? non pas.
Och je vous prie beuuez encores vn verre
Point, point, j'ay assez beu. NB non autem: pas pas.
Ne nunquā vsurpat, nisi ante verba (excepto qñ capit pro, neque) sed pas & point aliqñ omittunt post verba, & ponit tm ne ante verba. Hoc qñ, vbi & qmodo fieri debeat

Regula 1a

Pas vel point non ponunt post verbum
1. Sc. In. Il n'y a, nisi cum genitivo Segt.

Non ponde gn post verbu, vel post participiu sequit
2. que ḡtans quam. Hoc em aliqñ fit, gn que
regula. Segt in alia Sgrie.

Item gn duo verba ponde simul, quorū sequens
3. de Infinitiui modi, ea gn in de participiu desinit.
ne Ver- Item gn duo infinitiui ponunt. Et hoc vix fallit,
ba. gn nihil interponit.

Omittit gn hec dictiones adse. nul, personne,
4. aucun, quelconque, onequies, Jamais, rien, que-
res, vel guere, sans, de peur, au moins, à peine,
Item gn non dat post verbu. hec enim oia qdamodo
in se negandi vim hnt. Item gn adest Sgauroye.

5. Gn duo participia ponde simul, ach. sz ea passiua.

6. Gd post Verbu Segt a, vel dictio incepta ab a, vix
ponde, nisi forsitan neges, vel hiatu fastidiosum
vites.

7. Cum ante infinitiuu ponit, par de fault de.

8. gn ny vel ne pro negs in oratione.

Cum mes, des, spositiuis, gnarim sensu inducā-
9. tibz n ponde, nisi claudant oratiõem.

10. Gd dubitatiue legnr cum Je ne Sçay, ea post
Sçay sequit dictio à q, incepta, vtpz quoy que
quelle. Vltior seq fit qñ dubitatiue, Vt:
Il n'a que manger, n'ait q'edat.

11. Gn duo verba simul ponde, quorū sequens de dub
in infinitiui modi, inter posito que, vel qui, vix po-
nde, nisi valde negare velis.

In sequentibus regulis omitti vel addi
pnt pro libitu, sed Cicadeo vt addas, gn
valde negare vis. Item gn ad aucũ hiatu aliqs
vel mgcauis song orieh.

12. Pot omitti cum Si, sciqueq̃ p̃ seqñ post Verbū,
Si. nō time cēt dicta prolō.
13. Aliq̃ omittūnt q̃n duo Verba cuiuscūq̃ modi ed
que, qui. q̃rū se in uicē sequūt interposito qđe vel qui.
14. q̃n semel posita d negōe in eod sensu postea n facile
ponūt.
15. Omittūnt sepe in admiratione facta p se, interrogatiue.
16. Pot omitti q̃n post Verbū sequit plus, vel plusque
vel alia dictio à p̃ incepta, ne duo pp̃ cūrant.
17. Omittūnt crebrò, q̃n post Verbū auxiliare ponit part.
pass.ū̃ p̃sertim si Infinitiuū sequit. Fallit in declarā-
tiuis, & in Interrogatiuis, & in responsiuis.
18. Omittūnt post, Je ne sçache.
19. Pot omitti q̃n maintenant vel moins sequit post
verbū. Sed q̃n maintenant immediate sequit post Verbū
vix ponit. Cum moins sepiꝰ ponit quā omittūt.
20. Pas aliq̃ ponit ante ne, ante Verbum cum Vn.
Sed iam ad exempla.

1. quelque gens ont pour le premier article de leur foy,
que il n'y a point de Dieu.
1. Il n'y a terre tant fertile, qui &.
2. La condition humaine a vn si fragile comencement
estant au ventre de sa mere, que il ne faut que
tant soit peu hocher la mere &.
3-14. On n'y peut adjouster, ou diminuer quelque
chose, qui ne le rende defectueux vitieux difforme.
4. Il y a nulle fin à leur acquest.
Personne ne loue cela. Nemini hoc probatur.
Il ne fait rien qui ne perseuere bien. ed.
5. Alexandre le grand n'estant encore paruenu à
l'aage de trente ans auoit surmonté tant de
16. peuples, que il ne trouuoit plus de resistence en
la terre.
7. Heli fut grieuement puny de Dieu auec ses en-
fans par defaut de les auoir chastiez si

agrement come il appartenoit.
Par defaut de les auoir chastiez.
Pour ce qu'il ne les auoit point chastiez.
Reliqua exempla vide in Gram. Henrici Doergangij. tit. de aduerbio.

Interrogandi.

Pourquoy. } cur, quare.
Que. } cur, quare.
Pour quelle raison } cur, quare.

Pourquoy non, cur non? quin?

De quoy, De quo.
Comment, quomodo.
Combien, quanti, quot.
A quoy, Vtquam.
A quoy tient il que vous ne venez? Vtquam manet, quo minus venias?

Sçauoir si } an.
Sçauoir mon } num.
Pour l'amour de quoy } qua ob re.
Pour, vel à raison de quoy } qua ob re.
Pour quelle cause } quo ob causam.
A quel propos } quo ob causam.
Pour quelle raison } quo ob causam.
qui est cela? Vtnam ista sint?

An, num, & numquid.
Nihil ponit Gallicè in oratione pro an, num et numquid, sed effert affirmatiuè hoc modo:

Voulons nous nous bander contre Dieu et son eglise? Pourrons nous preualoir contre luy et icelle? An, Vel num insurgere valemus contra Deum et ecclesiam eius? Vtquid contra eum et ipsa prualere poterimus?

N'est il pas meilleur vn bon amy en place qu'argent en bourse? Num, vel an non melior est amicus in loco quàm pecunia in crumena?

Ne vault-il pas mieux mourir glorieusement, que viure en deshonneur et misere? Vtquid è gloriosa mors melior, quàm ignominiosa et misera vita?

Suiuerons nous les heretiques? Vtquid sequemur hereticos?

Pouons nous pas endurer assez de maulx à cause d'eux?
An non satis malorum perpessi sumus propter illos.
Non pas, quid?
Absolutè interrogando vtimur non pas. Sed absolutè respondendo negatiuè vtimur nenny, vel non sine pas, licet aliquando gingant. Sed hoc interest interrogando nunquam gingath, respondendo verò sufficit dicere (non). Aliquando gingath, hoc fit fortiorij negotij ergo.
Nunquid a-gingnith, non nenny. Item nenny nunquam gingith cum pas vel point, sed pro absolutè, et tunc vsurpatur sine aliena negatione, vt:
As-tu fait ainsi dict, escript cela. Fecisti hoc?
Ouy dich Ouy. Vel nenny, vel non, vel non pas mon Pere, mosieur.

Respondendi.

Ouy, } Ita.
Ouy dea } Ita optimè.
Nenny, non.
Pource, parce, } Propterea
Pourtant. } quod
Pour cette cause } Quamobrem.
Et cette cause. } Quamobrem.

Adeo, tam, tantus.
Pource que, } Propterea
Parce que, } quod
Pourtant que, } Quamobrem
Pour autant que, } Quamobrem
Et cause que

Il est ainsy, tout ainsi, Est ita, prorsus ita.

Volontiers, } Libenter,
De bon gré, } Bien, } Bene.

Absolutè.

Respondendo Negatiuè vtimur non, vel nenny - et aliquando vbi valde negare volumus, gingnith non pas.
Verbum repetith tres negotij pas poinct, non, vel nenny; et non pas vel non point.
Sed tiene non, vel nenny à reliquis quasi distinguith vt: auez vous faict cela? non; vel nenny, Je ne l'ay pas, vel point faict.
Nunquid cum gingnith non pas, qui pro nunquid adverbio interrogandi adhibet.
Sic cum quo verbo prius ponith vt: Il escrit non pas seulement bien, mais parle aussi correctement.
Hic pas tu pot cum omittis. Vt: Il escrit non seulement bien mais et

Fait, Faict, ... Bey thaith
Bey Ouith, Bey dieu Ouy,
oui, ... Bey Stigh.

Prohibendi.

Ne ante, ce pas, vel point, post Verbū, sp̃ p̃ortant simul, q̃n prohibemꝰ in Impatiuo, ce futuro, Vt.
Ne faites pas cela.
Ne le baillez point.
Tu ne tueras point, vel pas.
Ne croyez point que la seule foy sans les oeuures justifie. Ne credas.

Nota. Hoc fallit q̃n dictiones supra in 4. regula posito sequũntur, Vt sꝫ.
Jamais, personne, aeune, onques, rien &c. Vt.
Ne faites iamais mal si vous voulez estre sauué.
Ne faites tort à personne.
Tu ne paillarderas jamais.
Garde, Gardez, cave.
Point, point. Mit nichten.

Dubitandi.

Parauenture, / D'auenture, / De cas d'auenture, / Possible, / Peut estre, / Par. vel de cas fortuit / Par. vel de fortune, / Il se peut faire, / pt fieri. } Vielleicht / Forte, / Fortan, / Pt ee, fluor ut uus uuie uble fallt obuiell ei fo nn forte.

Euentus.

Si, Jsdan.

De despourueu, / Au despourueu, / Sans y penser, / A l'improueu, } Ex im Vnuersehen, proui so. unversehlich.

Demonstrandi.

Voy-cy. Ecce hic. Hara, sehe.
Voy-là. Ecce ibi. Dort, da, dahin.
Voy, Vide, Ecce. Schaw, merck als Imperatiuus Vt.

Exhortandi.

Auant, fort. Vorhan, Nun mach.
auant auant. fort fort. Fein, nach.
Auant donc. fort dan. Dann, so
Oranant, Nun Vrlaub, so gehet dann fort.
Gay auant, lüstig fort. Nun frisch, nun frölich,
Hai auant, frisch fort, sag gutlich,
Huissus, ha auff. nun auff hin
Sus sus, hüpt, auff, nun fein,
Ça ça, hüpt, auff; frisch auf, fur fur. fortan nun lustig, so
Orsus, / Orça, / Orlà, / Orbien. } Nun Vrlaub.
Sus auant, hüpt fort.
Là là, da da.
Courage hipp auff.
He courage, lüstig.
Courage, courage, lüstig, fort zun, mich.

Vie Vie, geminatn, ab Italico
via via, forst, forb.
Sic: Marcher Marcher,
haster vous, gehst fast,
gehst forst, forst forst, nit eilt,
dich in Ihnere.

Jurandi
Par ma foy. Per mea fide.
En foy de gentil homme,
wie ehrl. adl. Edelmanns Treu
bey meiner adlichen ehrlichen treue
gesaubt.

Eligendi.
Plutost, potiz.
Mais plutost, aber lieber.
Mais auzy quin imo.
J'aime mieux, malo.
Il vault mieux, melius.
Ainçois, quinpotiz, Vl:
Vous ne m'abandonnerez
pas, ainçois tiendrez
bon auecques moy.
Non me derelinques, quinpotiz mecũ consistes.
Beaucoup plus, multò magis.

Separandi
Distinguendi.
A part, } Sonst mit seit.
A l'escart, }
En secret, Secretò.
Separément, }
Priué ment, } Separatim
En priue, } Particul.
Particulierem̃et } Specialim

Nihil quicquid, Minutatim.
auch fürschiel, y lige, in gefahr
auffem seil, Strick, auff seil

Particulierement, } Specia-
Specialement, } lim.
En partie, partim } Zum
Theil.
Deuant, } Für,
Pardeuant, } ante.
Derriere, post, hinder.
Par derriere, von hinden.
Arriere } Zurück,
En arriere } zu rück.
Auant, für ante.
Apres, nach, post.
Bas, }
à bas, } Humilè, inferè.
en bas, }
Là bas la nidden.
Haulb, alle.
En haulb, } Vben, Vnden
Là haulb, }
Excepté } Ausgenom.
Hormis, } bleiben.
Fors, }
Sauf.

Congregandi.
Ensemble, }
Ensemblement, } Simul,
Auecques mil, } Vna,
quand & quand, } Pariter
Pareillement, }
Semblablement. }

Secretò. Ex his
auff ein ander.

Ex his ensemblement
raro & in vsu, et quand
& quand tps designat,
& sapà vltimo quand
omittit, Vt:
Je chanteray quand &
quand & vous, Vel:
Je chanteray quand &
vous t. qñ vos cantabis, &
ego cãtabo. /. cãtabo simul
vobiscum.

Egalement, æqualiter.
Donnez egalement autant
à l'vn qu'à l'autre.
quant & quant, statim.
Je viendray quant &
quant. Ego statim veniã
/. me gregabo tecũ.

Personalia.

Auec moy, mecum,
Auec toy, tecum,
Auec soy vel luy, secum,
Auec nous, nobiscum,
Auec vous, vobiscum,
J'ay pensé auec moy. me-
cum cogitaui.

Similitudinis.

Comme, ainsy que, } ceu, sicut,
Tout ainsy que, } velut.

Ainsy que, eo tpore cum, &
Tum cum, Vt:
Ainsy que l'on leuoit
les nappes, entra
Vn gentilhõme tres-
ancien /. Tum cum
vel qñ tollebat mensã.

De sorte que, } Ita vt,
Tellement que, } adeo vt.
Par ainsy que,

Semblablement, } Simi-
Pareillement, } liter.
De mesme,
Tout de mesme,

De mesme &,
Tout de mesme, & à la
façon, Vt:
Il m'a traicté de mesme
que vous /. de mesme
façon.
En aliqua similitudinem
sort, Vt:
Nobles actions troictes
en gentilhommes.
Tractabamur vt vel
sicut nobiles.

Reiterandi.

Vne autrefois, } Item,
Encores vne fois, } iterũ.
Encores vne autrefois

De rechef, } Rursũ
De nouueau, } nouũ.
Tout de nouueau

les nappes, entra
Vn gentilhõme tres-
ancien /. Tum cum
vel qñ tollebat mensã.

De sorte que, } Ita vt,
Tellement que, } adeo vt.
Par ainsy que,

Semblablement, } Simi-
Pareillement, } liter.
De mesme,
Tout de mesme,

De mesme &,
Tout de mesme, & à la
façon, Vt:
Il m'a traicté de mesme
que vous /. de mesme
façon.
En aliqua similitudinem
sort, Vt:
Nobles actions traictes
en gentilhommes.
Tractabamur vt vel
sicut nobiles.

Reiterandi.

Vne autrefois, } Item,
Encores vne fois, } iterũ.
Encores vne autrefois

De rechef, } Rursũ
De nouueau, } nouũ.
Tout de nouueau

Vocandi casus.

Heho, Hez, } Heus.
Hau, Hax,
Holà, Holla,
Haulà hè
oyez vous! Hoc ite! } Audi, Audisne.
Escoute,
Escouter,

Ioy, Hùc, } Huc.
Viença, Veni, ce
Venez ça, Venite huc.

Responsio.

Que voulez vous? Quid vultis?
que veux tu? Quid vis?
que vous plait il? Quid } illi?
Plait il? Quid?

Optandi.

Pleust à Dieu, Vtinam
O que, Oh si, O quis, O quis det
Dieu vueille Deus velit.
Plaise à Dieu Placeat Deo.
O si, O vtinam.
O que volontiers, O libenter.
O que volontiers serions nous au ciel.

Obseruationes.

Oia aduerbia in ment fiunt ab aduerbijs vel in e foem. vel in é mas. terminatis, quæ ab aduerb. in e foem. breue sonã retinẽt, ce nihil addit nisi syllaba ment, vt: facile, facilement.

quæ verò ab aduerb. in é longũ deriuant, retinent accentũ in illo é, pronũciantúrq; longiũ, et aliqñ ẽ nihil addit nisi syllaba ment, vt: aisé, aisément. Sed melius est, vt ante ment ponat e foeminin relicto é accentuato hoc pacto: aisé, aisée, aiséement. Separé, Separée, Separéement quia alioqr vident subinde noua, præsertim si amittat accentũ, vt: Separement sine accentu Separão.

In amment deriuant à participijs in ant, mutat ant in ãment, vt: Plaisant, plaisãment lepidè.

Aliqn primitiuis pro aduerbijs vtũr, vt: Coure Viste, pro Vitement.

Aduerbium articulo, vel casũ notã vestitũ, subl. vel noẽn substantiuum, vel nom. aduerb. vt:

Le peu de iugement, exiguitas iudicij. Hic pe ẽ substantiuum.

Athic: Vn homme de pe De iugement. Ho exigui iudicij; ẽ adiectiuum, e sic in multis alijs.

De Coniunctionibꝫ.

Copulatiue.

Et, ed.
Ainsy que, pariter atq;.
Ie lieu est beau tout ainsy que ie le desiroy. Loc⁹ ē bell⁹ ubi⁹ optabam.
Aussy, etia, quoq;.
Tant tam, que quã.
Tant hommes que femmes. Tam Viri qua foeminæ.
Selon que Nach dem dass, Secundùm quod.
Come, Velut.
Apres, en apres, Nach.
Pareillement, Semblablement, Gleichfalls, Imgleichen.
Auec. Mit.
Voire. Imò } Ja auch.
Voire mais.

Disiunctiue.

Ou, aut, Vel.
Ou bien, Vel saltẽ.
Ny, ne, nec, neq;.
Autrement, aliter.
Au contraire, è contrario.

Aduersatiue.

Mais, } sed
Ains, }
Ainçois }
Mais si, sin autẽ, Sed si.

que, quàm
Non obstant, Nonobstãt, Ungeachtet.
Combienque, } quãquis,
Encoreque, }
Iaçoitque, } licet.
Bienque, }
Soitque, }
Primn Jn iaçoitque Wappirat, sed legitur vt i. germanicũ.
Au moins, } saltẽ, ad
Du moins, } minimũ,
Pour le moins } Zum wenigsten.
Toutefois, } tamen.
Si,
Si est ce que,
Si est ce toutefois
Neantmoins } nihilo-
Si est ce neantmoins, } minꝫ
Ce neantmoins } tamen.
quant à ce que, } quãtũ
Touchant ce que, } ad illud,
Pour ce regard que, } quod
quant est de ce que } de Vine as en-langat.
quant est de moy } quantũ
quant à moy, } ad me,
quant à mon regard } Vorlie
Pour mon regard, } mir⁹ha-langat.
Touchant le fils, quãtum ad filiũ
quant au regard de l'argent

Quatu ad pecunia.

Conditionales.

Si, do, dan,
Si non,
Si nonque, } nisi.
Forsque
Principalemẽt, Vornemlich.
En tant, do fern,
En efcient, } Serio. fraio.
& bon efcient, } Bona fide.

Soubs condition, } Mit folchem
& condition, } beding
En condition, } vnd con-
& charge, } dition.
A telle charge

De faict, ce de pro- } Rathio.
pos deliberé } Vrsach. Consulto.

Posé le cas } Wann schon
Prenez le cas } sonderm.
Comme si gleich als,
Si come Gleichfarb als.

Ainsy soit, } Vnnsnij also.
Soit.
Soit ainsy } Es sey also sonn.

Causales.

Car, quoniã, nã, quia.
Puisque, } Nachdem vnd
Veuque, } dieweil dass
Attenduque, } Postea quã, cũ,
Considereque, } angesehn dass.

A fin que, } Vff dass.
a celle fin que, } vf,
Que, (ante Infinitiuos) } damit
Afin de } dass.

Pourueuque } modò, }
Moyennantque } allein vnso.

De peurque (cũ 2. ps. & 2. Imperfecto. } ne.
De peur de (ante Infinitiuos Ygt

A raison de quoy, } qua propter
au moyen de quoy, } quãobre.
En cõsideration de quoy
Pourtant, } Propterea.
Partant,
Pour cela,
Pour ceste cause, } Itaq.
A cause de quoy,
a l'occasion de quoy
a ceste effect.

A cause que, } Propterea
Pource que, } quod.
Parce que, } dann vnd
De ce que, } dass.
D'autant que,
De quoy,

Autrement, alioquj.

Rationales.

Donc, Doncques, ergò.
Parquoy, } quapropter
Pource, } Ideo,
Pourtant, } Propterea
Partant, } Demselben
Par ainsy, } dann vnd
Pour cela, } dass.
Pourautant,

Veu } Angenommen recht,
Considéré } Angesehen.

Adiunctiua.

Quæ priori sententiæ aliqd adiungunt, vt:

Pardauant, Interim.
Tandis, Interea.

Completiua.

Quæ non nectalæ, sed explendæ orois gra inseruiunt, vt:

Oncques, Vnquam, Jdeo nil valet an dant.
Bien, quidem, equidem. Vt Il l'a bien faict, mais non pas satisfaict. Fecit quidem, sed nō satisfecit.

Collectiua seu Conclusiua.

Parquoy,
Dont, Vnde.
Pourtant,
Partant,
Pour cela,
Par ainsy,
Par ainsy doncques,
Pource,
A raison dequoy. } quārobrē, Jdeo, Itaque, Propterea, Quocirca, Quamobrē, Quapropter, Quamobrē.

A raison de tout ce qui a esté dict. propter hæc oia, & dicta sūt.

Abrief, autre Infinitiues, vt: Et à brief parler. Et vt breuiter dicam.

De præpositionibz.

Genitiū post se hnt.

Aupres, près, prope, Vel apud.

Autour,
Entour,
A l'entour,
Enuiron,
a l'enuiron } d'elle circum illam.

Arriere, procul Vel retrorsū vt: qu'ils soyent mis arriere de nous, Sint procul à nobis.

Je suis marry que tu as esté si long temps arriere de nous. Te tandiu à nobis abfuisse doleo.

Arriere garde, Triarij, die Hindersten Rott.

Tout arriere, Dutz zürück.

Mettre en arriere, Postkabere.

Mises toutes choses en arriere je depescheray voz affaires. Postkabitis cæteris rebz, expediā tua negotia.

Retire toy arriere de moy, Discede post me.

Au milieu, in medio.

A l'encontre, contra, erga.

A l'endroict, erga.

Vis à vis,
Contre,
Tout contre,
A l'opposite. } Contra, Exaduerso, è regione.

Vis à vis, vel à l'opposit de nostre maison, è regione vel ex aduerso domꝰ nrae.
Vis à vis de l'orient, ex aduerso orientis.
A contraire, ybra, è ybrario.
Au dedans, intꝰ, intra.
Au dehors, extra.
Hors idem.
Au deuant, obuiã.
A trauers, tranſuersꝰ.
Au droict de vers, recta tra te.
Du costé, à latere.
Il est du costé des Ypaignols Stat à partib⁹ Hiſpanorꝫ, Chriſt auſſi en Eſpaignolz ſuiꝫ.

Datiuum post se ht,
Iusques, vel
Iusque, vſq̃.

Accs aliuum
Apres poſt.
A, ad, Selon, par, pour, auec, en Chꝛi.
Allons à l'eglise, eamꝰ ad Eccl̃am.
A mon aduis, Sm̃ meũ iudiciũ.
Il luy a imposé cela à tort. Per iniuriã illi hoc crimen obiecit.
A ceste cause ſ. pour ceste cause, propter hanc cãam.
Il est tenu à fol ſ. pour fol.
à fils d'vn gentilhomme, à perdu ſ. habet pro ſtulto; pro filio nobili, pro perdito.
Il est eschappé à perte de perte ſ. auec perte de perte. Cum modico dam̃ euaſit.
Il est à la cour du Roy, Est in aula Regis.
Il est à Cologne, Chriſt Gũ Colln.
Contre, ȝ contra,
Encontre ȝ aduerſ.
Deça cis. Delà vltra.
Pardeça, apud, vel ad nos in regione vbi nos ſum⁹.
Pardelà, In regione vbi vos estis.
Dedans, ȝ Intrò, in.
Dans, ȝ Intus.
Dehors, extra.
Chez à apud ſyl, vt sil sit in domo alicuiꝰ.
De chez ex domo alicuiꝰ
Il est sorty de chez moy, Exiuit è domo mea.
Depuis, poſt, à, vel ab ſpatiũ prius et loꝫ denotat.
Dés, idem ꝙ Depuis.
Deuant, ȝ Ante, cora.
Auant, ȝ

Derriere, retrò, post.
Vers. Versꝰ, erga, ytia, apud,
Deuers, ad. Sub.
Vers la fin. Sub fine.
Deuers, Versꝰ, ad, penes.
Pardeuers, ad.
De deuers, à vel ab.
Vers ça, horsum.
Ils viennent vers ça, horsum pergunt.
Sur. Sus. Supꝰ, Sub.
Sur peine de la vie, sub poena capitali.
Dessus supra, Supꝰ.
Pardessus, idem.
Couurir par dessus, superiegere.
Soubs,
Dessoubs,
Par dessoubs. } Sub. Subter.
Entre } Inter.
Parmy }
Enuiron. circiter, circa tps & numeri denotat.
Joignte, iuncta.
Selon, secundum.
Sans, sine.
Pour pro vel propter.
Par, per.
Auec, cum.
En, in, aliq; sumit relatiuè ex varia sgfi.
Enuers, erga.
Oultre, vltra.
Pendant, Interim.
Pendant ces choses.
Sauf.
Hormis
Fors, } Excepto.
Excepté.
Personne n'a dict cecy hormis, vel fors, vel excepté Ciceron.
Excepté nous, & nous exceptez
Ablatiuum
De, ex, a, ab, de.
Ces 5 ꝑpositiones du, des, au, aux, és gtrahũt ꝑ articulis, & ꝓpositionib, vt.
Du, Des, Au, Aux, és } ex { De le, De les, à le, vel, en le. à les, vel, en les. en les.
Plaꝛ latinè proprie explicari nõ pnt. nam latini nõ habẽt articulũ, germanicè ita reddenda sunt.
Du Vom dem, Vel Vom.
Des Von den.
Au, Zu dem, Vel Zum, Item in dem, vel Im.
Aux Zu den, Vel, Zu den.
és, In den.
Eodem tñ post se habẽt casꝰ

" extra
ques supra g̃raliane ſ-
Du es des. Ablatiuum,
Au, aux es es. Accuſm

Diuiſio Prepoſitionum.

Alie ſ̃poſes ſ̃ ſeparabiles, alie
Inſeparabiles: Sep. ſ̃, ſ extra
cõpoſitionẽ vſurpant, ut ſ̃cã
hant ſ̃gicere: Inſep. ſ̃, ſ extra
cõpos. vſurpant, & nihil per
ſe ſ̃gnant, vt ſ̃, di, dis, re, se,
an, co, con, mes, for, fouer,
vt: facile, difficile &c.
Et q̃da, q̃ à Latinis veniunt extra
cõpoſitum, gallicè vſurpant, nec
ſ̃gnant, vt ſ̃: ad, ab, abs, e, ex,
trans, ante, Inter, circũ, ob,
per, preſ̃, pre, pro, ſuper, in, vt
Joindre, Adioindre: bastre, ab
batre &c.
Contraria ſ̃gnificem aliqn̄ indu
cunt: des, mes, for, vel four,
en, in, de, vt: faire, defaire.
priſer, mespriſer. ligner, for
ligner. faict for. vel fourfaict
Conuoyer, Furuoyer. amy,
Ennemy, docte indocte,
Poſer depoſer.
Dixi aliqn̄. nam q̃da sape eande
ſ̃gnificãt relinet, vt: robber, des
robber. huy, meshuy; Suiure
ensuiure. quæda aliqn̄ diuer
ſam inducunt, vt: Tourner
verſare, Destourner auerſare.
Tendre, tendere, entendre
Alligare. poser ponere. Impoſer
obijcere, imponere, irrogare.
Citer citare, Inciter exſtimu
lare. Tenter tentare. Intenter
Intendere.
Par quid effectũ inducit,
vt: faire, parfaire.
Achever, perachever,
Donner, pardonner.
Et aliqn̄ ſimilitudine in
ducit, vt: Combattre en
Hercules, pugnare ſicut
Hercules.
Il ſe fait braſcher en gen
tilhomme, en Prince, en
grand Seigneur, en ſ.
ticet.
Trans aliqn̄ amittit duas
poſtremas literas, vt: Tra
uers transuersũ.
J'ay traucrſé toute l'
Eſpaigne. tranſiij totã
Hiſpaniã.
Il luy a traucrſé le cœur
Tranſiecit vel tranſfixit
illi cor.
Se ante a ee e, vltimo vo
cale amittit, ee ante a
apoſtropho notat, vt:
r'amener. r'appeller,
r'auoir. Sed hic apoſtroph
em à doctiſſimis omittit, ſ
Ramener, rappeller. an
reliquas Vocales re ſpũ
nat indagen, vt:
Reimprimer, Reinuocer.
Reimprimer tñ aliqn̄ apo
phen ſ̃gnant, ſic: r'imprimer
Latet in Latinorum a, ab
abs, de, e, ex, Galli per
Oter vel Du efferunt, vt

Toute verité procede de Dieu, & tout mensonge du diable
Oñs veritas procedit à Deo, & oñe mendacium à Diabolo.
De tout mal deliure nous ô Seigneur. a bono malo libera nos Dne.
De tout homme recevoir plaisir, est vne chose aggreable.
Absq; omni hoie beneficiñ accipere, gratum est.
Le superbe fait noise & debat, & seme discorde aussy des choses les plus viles du monde.
Superbi ẽm de rebus vilissimis rixant, & seminant discordias.
Il est descendu du ciel: cognoy toy mesme.
E celo descendit. Gnoti seavton.
Le Roy luy a donné vne coupe d'or fort artificieusement faicte.
Rex ipsi dedit scyphñ ex auro perfectũ, artificiosissime factum.
Jn aliqñ effect per en, vt. Jnimicy ennemy.
Prepositioñs indeuint nam nominũ, qñ exponñ articuly, vt. Le dessus de la table, supiñ pars tabule.
Le dessoubs de la table, inferior pars tabule.
Le deuant de la teste, Synciput. Le derriere de la teste, occiput.

De Interiectionibus.

Gaudentis.

He da. hedea. he bien. vhé.

Consentientis.

Là là. bien. so so, gutt.

Accersentis.

Hé. hei. hau.
Hau Jean vienca.
Viencahé.

Reprimentis

Ah. Hau. holà, gard.
Ah n'allez plus oultre.
Hau retirez toy.
Holà ou va tu? retourne pardeca, ou je te tueray.
Gard que tu ne t'y plonges.
Cauẽ ne te iniicias mergas.

Silentis.

Paix, mot, coy.
Still mit nim Wallerlein.

Detestantis.

Ach, ay (prolatis vt scripta)
Hon, fify, Vel phi phy, vt. Fify oste-cela d'icy, il sent comme vne charogne. Es stinckt als nim Aas.
Il sent le bouquin. Er stinckt wie nim bock.

Ridentis.

Ha hahe hebo. hohe, hiby:

Ha dolentis et alignira, vt:

Ha quelle misere.

Ha larron je te tueray.

Gementis et Plangentis.

Ach, las, ô las, Helas, oh, hé hai, vt.

Ach miserable que tu es.

Las que je suis las. Ach qua sum defelix.

Helas moy miserable pour mes pechez. Heu mihi miserd propter mea pecta.

Oh tu eusses pas fait mieux. oh tu melius potuisses facere.

Admirantis.

Hoé, hoho, he, ô.

Hoe qu'est cela?

Ho ho si tost, hui da cito.

Hé que cela est bien faict, Papæ quã pulchre hoc factum est!

Ô est exclamantis, admirantis, Optantis et

Invocantis, vt:

O Dieux immortels en quel siecle sommes nous!

JESVS Maria

De Syntaxi

Regula generalis, de ordinatione partium orois inter se.

In cõpositione & structura orois, dt nõiatiuꝰ spẽ priꝰ ponit ante verbum, & statim dt
Ordo. verbum ponit post nõiatiuꝰ, & deinde immediate post verbum, aduerbia vel Propositiones si adsint; postea Gen. Dat. Accus. & ablatiuꝰ & obliq. n. ante verbum nõ ponit potiꝰ vt apud latinos. Et hic ordo spẽ in compositione dt tenetꝰ & multo modo in eo sequeris latinos, q Nominatiuꝰ & reliquos casꝰ obliquos modo ante modo post Verbum collocant, prout melius ipsis sonat. Nã Gallicus sermo hoc nullo modo patitur, sed naam sequitur, apud quẽ rectum precedit obliq, & id q regit, antecedit id q regit. Et hanc ob causam, caꝰ ordinatio ẽt dt obseruari in
38 structione nominũ, vt nõiatiuꝰ spẽ ponatur ante obliques. Si secus feceris, structio & oratio tua nihil valebit.

Exceptiones.

1a. In interrogatiuis, ponunt nõiatiui pronoiales post Verbum, vt: Ne fais-tu pas mal? &c
2B — Sed substantiua melius manent in nõiatiuo ante verba, ẽm in Interrogatiuis, & repetitur nõiatiuꝰ pronoialis post Verbum, vt: Pierre ne fait il pas bien? Dieu n'est il pas autheur de tout bien? melius & quã si dixeris: Ne fait Pierre pas bien? n'est Dieu pas autheur de tout bien?
2a. In Interrogatiuis ẽm aduerbia & Propositiones nõ ponũntur immediate post verba, sed nõiatiui pronominales, & statim post illos ponuntur immediate pas vel point, & reliqua aduerbia & ppositiones, si adsint, Vt: ne l'ay ie pas dict? Quand dixi? n'a-il pas bien faict?

3ia. qñ Germanicè Nciatiui Pronominales ponunt post Verbum, tunc q̃ Gallicè, cum sine Interrogatione, vt: Vñ hast mir dz gesagt gallam fagis? Tu m'as faict tout dy-ie. Et hoc fit plerumq; in responsionib⁹ ad Interrogoeum facta, per quid, vt: qua dict-il? Was sagt er? que dit-il? Et si ille mi⁹ bene dicam sagt er? Vous estes vn homme de bien dit-il.

4a. Relatiua in q̃libet casu ponunt ante Verba, vt: C'est homme qui, vel lequel vient là. De qui, vel duquel est ceste espée dorée, à qui, vel auquel vous parlez? que, vel lequel vous voyez là: de qui, vel, duquel on parle tant est grandement respecté en la court du Roy de France.

5a. Nous, Vous in Dat. et Accusatiuo ferè semper ponunt ante Verba, et qñ imperamy, vel petimy post verba, vt: ne nous dites pas cela, ne nobis hoc dixeris. Ils nous ont battu, nos verberauerunt. Dites nous, dic nobis, Battez vous, verberate vos. Ostez vous de là, tollite vos inde.

6a. Luy et Leur nũ sũpant cum Verbis in alio casu quã in Dativo, et sp̃ ponunt ante Verba, et qñ Impamy vel petimy post Verba, vt: que luy, vel leur avez vous dict? quid illi vel illis dixisti? Dites luy, vel leur cela, dic illi vel illis hoc. Donnez luy, vel leur cela je vous prie, da illi, vel illis hoc, te precor.

Luy. Leur.

Luy 3a pers. in Dativo post verba, qñ nõ Impamy vel petimy, vt: Il a donné cela à luy, dedit hoc illi. Pro leur ponit eux, vt: Il a donné cela à eux, nõ aulto à leur. Dedit illis hoc. Nã nõquã ponit leur post verba, nisi qñ Impamy vel petimy.

Luy post Verba. eux pro Leur. NB.

7a. Le, La, Les ponunt sp̃ ante Verba, et qñ Impamy post verba, idq; in Accusatiuo tm̃ Relatiuè,

Le, La, Les.

pro illum, illam, illud, illos, illas, illa. Vide pronoia.

8ª. Me, te, se, spē ponūnt ante verba siue Imperij siue nō, idēm vel in Dativo, vel in Accusat. 4to. Post verba ponūntur eorū loco moy, toy, soy vel luy. Vide Pronoia.

Je, tu, il, ne, me, te, se, luy, nous, vous, Ils, leur, le, la, les, en, y, ante verba hæ particulæ qñ adsūt, hunc dnt hīc ordine, vt spē notatum prius ponat cum ne, post ne Dativus, ea inde Accusativus ante verba, vt: Il ne me le fera pas. Ille nō mihi illud faciet. Ordo

Luy, nous, vous, leur, tñ qñ en et y relativa nō adsūt, spē siue sint Dativi siue Accus. casus, immediate ponūnt ante verba: Si relativa en et y adsūnt, ponūnt immediatè ante ea, vt: Je ne luy, vel vous, vel leur diray pas. Ego nō hoc illi vel vobis, vel illis dicā. Je ne le luy, vel vous, vel leur en tireray point. Ego nō illud illi, vel vobis, vel illis inde trahā. Il ne le luy, vel vous, vel leur y a pas mené. Ille nō illud illi, vel vobis, vel illis, eò duxit.

En et y relativa in quōcūq; casu sint, repellunt oēs alias particulas post se, et spē volunt immediatè stare ante verba, qbus proximi verborū custodes, vt: Nous ne les leur en donnerons point. nos nō illos eis pro eo dabimus. Il ne m'en a pas parlé. nō mihi de ea re locutus est. Vous ne les nous y porterez pas. Vos nō illos nobis eò portabitis. En y.

Hæc quatuor Luy, nous, vous, leur, tamen subinde ponūnt ante ne, et ne ponit immediatè ante en et y, vt fiat elisio et facilior pronunciatio, sic: Il luy n'en: il nous n'en: il vous n'en: il leur n'en parla point. nō

ipsi, nobis, vobis, illis de eo loquuntur &c.

Gn̄ y ce en simul ponunt ante Verba, tum y
spē precedit, ce en proxim̄ Verbo, Vt:

Entre les heretiques il y a bien des braues gents
y, en - ce hommes doctes, mais il n'y en a aucun
qui soit doué de la verbe chrestienne ce

De Articulo.

Articuli, ce Vn, gallicè, spē ponunt vbi ce germanicè
ce sicut & gallicè cibō loq̄ntur, nō multum ad lati-
num stylum respicere stylū, sed maximè ad germani-
cum: ita in primis in articulis, Vt: Les terribles
iugements de Dieu tombent sur les principaux
chefs des heretiques, de sorte qu'ils ne
finissent ja mais bien. Vrtheil werffen vber haupt
vber alle, vber die fürnembste Ketzer
ein Gestur, also das sie niemmer mē gülten
vnd fahen. Hic vt Gallicè & articuli les. ita
ce Germanicè die. ¶ nota Regulas.

1ª. Reg. Dieu, ce nōia propria Virorum ce Mulierum
ce Verbiū, nō recipiūnt articulū, nisi differē caā,
vel eis addat aliq; epitheton, vel adiectiuum
q̄ videant quasi distinguī, ce separari ab alijs,
Vt: Le Souuerain Dieu a destruict tous les Dieux
des gentils. Le Dieu des chrestiens c'est le sau-
ueur du monde. Le Lazare ce la Magdalene
dont est faict mention en l'Euangile. Le
Dieu Platon, Du dieu Platon ce.

Hic tñ in nōib⁹ propriis nō spē articulis vtimur
differē caā, sed aliq̄n subintelligimus ce ce ceste,
ce aliq̄n Sainct ce Saincte pro articlo. Le ce la,
Vt: C'est ce Pierre, ce Jean ¶ ceste Marie.
Il a parlé de ce, vel à ce Pierre Jean ¶ ceste Marie
duquel, vel de laquelle vous disiez tantost.
Vix autē dr̄ C'est le Pierre, le Jean, la Marie.
Il a parlé du vel au Pierre, Jean, Marie.
Item C'est Sainct Pierre, Sainct Jean ¶ C'est

saincte Marie ¶ Il a parlé de vel à Sainct Pierre : S. Jean ¶ Saincte Marie ¶ Nullo autem modo. C'est le Pierre, le Jean la Elisabeth. Il a parlé du vel au Pierre, Jean ¶ de la vel à la Marie ¶ intelligendo de iis, de quib⁹ fit mentio in Euangelio.

Deiparæ Virg. Vsitatis vsitatis distinguimy ab aliis, huiusmodi circumlocutionib⁹. C'est la Vierge Sacrée, C'est nostre Dame, C'est la mere de Dieu. Il a parlé de la, vel à la Vierge Sacrée. De vel à nostre Dame. de la, vel à la mere de Dieu. Item la saincte Vierge, De la vel a la saincte Vierge ¶ Germani omittunt eñ aliqñ articulñ ante nomia y pñ. dicunt enim J. Gerard fait ligt sagt. Vel vn Jo. Gerard fait grosst. Sed vbi ante nomia propria ponit adiectum nullo modo tollit omittere art. sed mio dnt ponere vt: Saincte Pierre dit. Vn Le Febre sagt. Il a parlé de vel à S. Pierre, nasst Hom, oder Zum H. Petro gerendt. Wie sey.

2ª. Reg. Articulñ respuñt propria appropriata nomia q̃ vel ꝓnoen, vel ꝓnoen proprium sibi adiunctñ, q̃ fuerit facta fr. In his in sequere stylum germanicum.

3ª. Reg. Nulla pronoia habent articulñ, exceptis his d'Ce, Mien, tien, Sien; nostre, Vostre, leur, leurs mesme, et hoc nisi eis quæ cum absolutè ac quasi substantiuè capiuntur, vt: Il a donné le mien, le tien, le sien, le nostre, le Vostre, le leur aux gens, qui ne luy en sçauent nul gré. Donnez moy le mesme, que je demande.

4ª. Reg. Nomia propria et cognomia ex appellatiuis tracta articulum admittunt, vt La Rochelle, Le Mont Royal, Mons Regis. La Fontaine est vn homme de bien. Ab. Tubij è dicere Fontaine è home de bien (omisso articulo).

5ª. Reg. Regionum nomib⁹ addit vel nõ addit articulñ pro libitu, vt: L'Allemaingne, ou la France

et l'Angleterre sont infectées. Vel, Allemaigne et France, et Angleterre sont infectées de diuerses heresies.

7a 6. Reg. quãtitatiuũ quantitas denotat, siue, non siue, p adiectiuum, n ponit articulũ in Genitiuo, nec in Sing. nec in plur. numero, vt: Vn morceau de pain, piece de chair, abondance d'eau et d'eaux, defuye, et de pluyes, Grand gouffre de miseres, Vne infinité de maux, Troupeau de boeufs et de brebis, Beaucoup de vin. Plus d'or que d'argent. combien de vin. NON autem: morceau du pain, de la chair, de l'eau, des eaux, de la pluye des pluyes, des miseres, des maux, des boeufs, des brebis. NON etia du vin, de l'or que de l'argent, des maux. Nam Du et Des hnt in se articulũ inclusũ. Est enim du idem q de le, et Des q de les, et de b'ante Vocales manifestè ostendit articulũ vel le vel la. hnt apostrophe mõstrat e vel a else sublatu.

Affluence, Grandeur, Multitude, nombre, quantité.

XB. Post hæc 5q3 nota, quantitate, grandia modò ponit articulũ, modò non ponit, prout placet et melius sonat. Suadeo in vtribi p quæ ponat, vbi germanicè nullo modo ponitur, suadere sine articulo, vt

Affluence. Affluence d'argent, et d'hommes: affluence des

Grandeur. honneurs. La gloire s'acquiert par la grandeur

Multitude. de coeur. Vne infinie multitude de Iuifs.

Nombre. La multitude des mariages et des femmes.

quantité Grand nombre des excellents ouuriers.

La quantité des mariages.

Grande quantité de personnes.

La Plus-part. La plus-part licet quãtitatem denotet, spretis pronomine cum articulo, vt: La plus-part du monde. La plus-part des esprits. La plus part des guerres.

7a. Reg. Maa em nõ recipit articulum, vt: ce coucheau est faict de fer. Vn escu d'or. Vn pice d'argent.

ce chaudeau est faict de vin, ce de pain blanc

8ª Articuli officium est rem certam
denotare, Itaq;
rem infinite & confuse loquimur, non vti-
mur articulo. Vt. Ils sont dignes d'honneur.
quelle eloquence & de parolles pourroit satis-
faire ? quelle maiesté de sentences les pourroit
comprendre ?
9ª quotiis de re certa fit sermo, nris spr ponit
articulus, Vt. Je mange du boeuf, que nous
auons achelé. Nous mangeons du mouton,
que nous auons tué. Je boy du vin que
nous auons en nostre cauue. Vous sortez
hors du propos ? de ce propos, que uos teniez
maintenant. Vous sortez de propos, con-
fuse, & illogice proposito facere, & à proposito
suo non desistere.
10ª. Homogenea finita spr fixa manent, sine finite
sine infinite loquaris, nihil aliud substantiuum
precedat. Vt. Nous mangeons du mouton,
du boeuf, du pain, du fricict, du fourmage,
de la chair. Nous beuuons du vin, de la
biere, du lydre, de la pomade, de l'huile
de l'eau, de l'hypocras. Je coupe du bois.
Dixi nisi aliud substantiuum precedat. nã si
hoc fiat, tunc omittit articulus. Vt. Nous
auons vn Vaisseau de bon vin en la cauue,
Vne eselance de mouton. Sed hoc em per
quã tabile, & p maam dfendi pt.
11ª. Vbicunq; Germani in infinitiis vtunt principio
numeri Ein, ibi & Gallus vn, ce sepe quelque
vtunt. Wir essen Hon nit mit Haasen. nous mangeons
d'vne brebis. Wir essen nit Hasen vel Hon
nit am Hasen. Nous mangeons vn lieuraut,
vel d'vn lieuraut.
Hic vn & quelque aliqs idem valent, ce
quelque germanice optime explicat per Ein.
Vt. Il y a vn vel quelque homme icy qui
vous veult parler. Es ist ein Man hier der mich

vbil austrichy.

Item Du ce de la ynt en Germanie sublinde pe
Von einem oder Von einer ; Vl. Je mange du veau
Ich esse Von einem Kalb. ya. Je mange de la vache
Ich esse Von einer Kuh. Je mange de la brebis
Ich esse Von einem Schaff.

XII. Quotiescūq; Volumꝰ significare in infinite locutionib; aliquid vel quosdam ; quasda, ee
ꝺa, ponit articul; in Genitiuo tm̄ in sing
quā in plur. numero ; Vl. Il y a encore de vn
riy. Hic Sadhuc aliquid vnꝫ. Nous auons
veu la des hommes ee des femmes ; qui estoyent
fort belles. Vidimꝰ ibi aliquos viros ee quasdam
foeminas, q̄ erāt admodum pulchra.

XIII.a Reg. In infinitiꝫ post ꝓfitiones sp̄ ponit articul; Vl. Quelques malades pensent estre conuertis en des vaisseaux de terre.

XIV.a Reg. In merè infinitiꝫ articul; in singulari nūla ponit, sed in plurali ; indifferenter vel ponit vel nō ponit prout melꝰ sonat aurib; Vl.
L'homme composé de mansuetude ee benignité
ee qui en vse comme il fault, il est vrayment
homme. La dignité de mariage. La conuersation de mariage, en mariage. J'ay faict des cysternes d'eau.

XV.a Reg. In articul; ponit post nōia propria antte dictiua, vel substantiua, q̄ referunt ad precedens nomen ꝓprium ; tunc distinguit illud nomen ꝓprium ab alijs eiusd nois, ee idem sgt quod qui vel quae cognoiatur; dicitur; reputatꝫ. qui vel quae vel dictꝫ, vel reputatꝫ; dicta vel reputata, Vl. Alexandre le grand. s. Alexander ille dictꝰ fuit magnꝰ, ee nō aliꝰ.
Lucrece la chaste. s. Lucretia illa q̄ casta cognoiatꝫ, qa voluit mori potiꝰ quā in Violata castitate viuere. Jean le noir. Joes Niger ; q̄ dr niger ee nō aliꝰ. Pierre le conseillier. Petrꝰ ille q̄ est

à Consiliarius, ee ꝛ alijs.

XVI. Reg. Ad nomina abstracta, qualitatis, quantitatis, actiuum, addit, vel non addit ad libitum, Vt: Dieu aime iustice ee obeissance, vel Dieu aime la iustice ee l'obeissance; Talia ut Vertu, honnesteté, charitete, bonté, Proueesa, Vaillance, prudence, Sapience, Sagesse, Fortitude, ee similia. Adhanc forma dr̃m: au profond coeur d'hyuer, vel de l'hyuer. En hyuer, vel En l'hyuer: D'este, vel De l'este. En este vel en l'este. En autome, Vel en l'automne. D'automne, vel de l'autome. At non, en, vel de printemps, Sed au vel du printemps. Hoc in nomẽtuis non fuit arbitrium, ꝛ in abstractis pt omitti.

XVII. Reg. Sic appellatiua quando abstracte & infinite capiuntur, qn̄ regunt a precedenti, vel adiecta, vel substantiua, recipiunt articulum, vel reiciunt pro libitu. Vt: qui mange porceau ee boit bon vin, il prend en soy vne bonne medicine. Vel: qui mange du porceau, ee boit du bon vin. Ie suis Maistre, ee vous estes disciple. Vel: Ie suis le maistre, ee vous estes le disciple. Sic in Vocatiua Vn ee vne addunt vel omittunt. Vt: Ie suis homme, ee vous estes femme. Vel: Ie suis vn homme, ee vous estes vne femme.

XVIII. Reg. Vocatiuis aliqñ addit articulꝰ, qn̄ hominis vel Oneballis ergà, vel una aliquẽ vocando vel appellando distinguere ab alijs, Vt: Hola monsieur le Prẽcipal, on vous demande. Monsieur l'hoste Venez ça. Escoutez la belle fille.

XIX. Reg. Per Antonomasiã ad primarios restringit articulꝰ, qn̄ addit non certum, de quo loquimur, Vt: Comme dit le Poet Grec,

illigit de Homero. Le Poete Latin, de Virgilio
Le Poete François, de Ronsard.
L'Apostre, de Paulo: Le Sauueur de Kro
Est le maistre ceans, de Dns familie.
Sic em Monsieur, sine articulo, ce Madame
vel Madamoiselle, pantonomasiam denotant
spm Dnm familie, vel principalem alicuius congre-
gacois, vt si dr̃ absolute:
Monsieur est il a la maison? illigit et Dns
familie. Et, Madame, vel Madamoiselle
est-elle ceans? illigit de Dna domꝰ.
Sic si alios mites quer̃: ou, est mon sierer?
illigit loc de capitaneo cohortis in qua stat
dicte Monsieur et Madame, vel Madamoiselle
n̄ ponit articulꝰ, qꝫ mon et ma ꝑ pronoia.
XX- Reg. Pro Emphasim, vel cum comparatiua
plus aut Moins, ꝓcedunt duplicati aliqñ articuli
vt: C'est bien l'homme, le plus iuste de ceste ville.
C'est l'homme le moins corrompu de tous. &
Le verrez vous? Le tenez vous? L'aurez vous.
Hic le n̄ d articuli, sed pronoen, ce illum hyc:
vt Le aurez vous, h. habebne illum? Ab Illige
hoc de Ue in ꝑfectis trib⁹ exemplis.
XXI. Reg. Articuli qui ponit ante verbum infinitiui
uos ꝑticipia, aduerbia et ꝓpositiones fiunt
nomina, vt: Le debuoir d'vn homme de bien, est
aimer son prochain comme soy mesme. f. officium.
L'aimant et l'aimante sont tousiours en
trauche. f. amator et amatrix. La verite est
le meilleur sens de l'homme. Visus et oculus sensꝰ
hois. Le dessus et le dessoubs, superior et inferior
pars. Le deuant et le derriere, anterior et
posterior pars.
NB- Ingbydam articuli alium sensum inducit, vt: Il e
en prison. f. ille e incarceratꝰ vi. Sed: Il est en
la prison. f. ille quondam uidit in carcere, vt visitaret aliqñ

vel aliquid aliud ageret.

Tel ce Tout, ante se n'ne recipiunt articulum.
In hac locutione (manger le tout) le n'dark.
sed pomit loco pronois (illud) ce sgfc. des illud totum.

Articuli le, la, les, aliq; relatiue capiunt pro (illum, illa, illud, illos, illas, illa) pronoibz.

De Nominum constructione.

Casus recti ce regentes sgr precedere debbgs,
Vt: le chef de S. Jean, plein de sang e non autem: de S. Jean chef, de sang plein e
vt aliq; apud latinos, priscum e, ce aliq; apud Germanos, vt: Vest Sc. Joadriss Landt, dem Kleinmarcht, dem Marcht, Hohl Marcht, Offenmarcht. Sed Gallice n'secy quia Le marché à vin, à bled, à foin, à boeufs e

Articuli, Substantiua, ce adiectiua, conuenire debt in eodem gre, numero, ce casu, Vt:
Vn Prince vaillant, sage et bon, est vn don de Dieu.
Vne belle Damoiselle, chaste, sage ce gratieuse est vn miroir des oeuures miraculeuses de Dieu.

Pronoia & Participia, adiectiua sc.

Exceptio. mon, ton, son pomit sgr ante Vocales sice non fil masculum, sice foem. gris. nehiatq; vel obscurq; generis Sensu, Vt: mon ame, ton espée, pro: ma ame, ta espée. Son histoire pro: Sa histoire. Nam ma, ta, sa nunqua pomit ante Vocales, nisi dictio sequens ab aspirato h incipiatq;, vt: ma, ta, sa harpe. Apostrophatq; tr am ma ante Amie ce amour. Sic: m'amie, m'amour, Sed nunqua alias.

3. Substantiua vl pplantiua adiectiuis, in oro ce precedunt. Et in hoc Galli ipsa natam imitantur, prig vult ce fciam quia aeris, prig ce quia aeris. Vt: Vn homme docte, Vin blanc, pain blanc. Non ante. Docte home, blanc vin, blanc pain.

XB. Adiect. præced. Subst.

Exceptio. Quædam tñ adiectiua spẽ præcedunt Substantiuũ, vt hæc. Sainct, bon, meilleur, mauuais, meschant, beau, bel, belle, grand, petit, pauure, propre, plein, nouuel, long, brief, vieil, Jeune, proche, tel, tout, autre, pluſieurs, merueilleux, menu. Le menu peuple, & ces numeri cardinales, vt: Vn, deux, trois &c. Item oia pronoia. Nota Pluſieurs autres perſonnes &c.

Hæc indifferenter præcedunt hæc Substantiua

Ancien, nouueau, nouuelle, dernier, Vaillant, excellent, Sage, franc, libre, certain, cruel, Vray, diligent, Vertueux, Vicieux, pernicieux, capital, subtil, detestable, puiſſant, ſimple, droict, cõmun, general, benin, ſuffiſant, habile, galant, & ces numeri ordinales, vt premier, ſecond &c vel. vnieſme, deuxieſme &c.

Ex his quamuis indifferenter ponantur, magis tamen placent ante Substantiua Vaillant, nouuelle, excellent, habile, galant, ſimple, & numeri ordinales.

XB. Vnum adiectiuum aliqn ſeu trahit aliud, vel ante vel poſt, q aliqq ſpẽ ante, vel ſpẽ poſt Substantiuum collocari debebit, ſi ſolum manſiſſet, vt: Vertueux & illustres hommes. Hîc Vertueux q indifferens eſt, trahit ad ſe Illustres ante Substantiuum, cum aliqq &c: hommes illuſtres. Sic à gra: C'eſt vn homme honeſte & bon - hîc bon q ſpẽ ante Substantiua ponit, qñ ſolũ manet, à dictione honeſte, trahit poſt Substantiuum. Et hîc notandũ q ea adiectiua, q alia ſeu trahunt, ſecedere &c.

Hæ dictiones, tant, ce le, la, les ante plus, moins, tres, ce, ces, ceſte, & propria poſſeſſiua mon, ton, ſon, noſtre, Voſtre, leur & leurs, aliqn trahunt adiectiua ante Substantiua, vt:

le plus discret homme du monde. La plus chaste femme &c.

Hæc tñ cum comparatiuis plus et moins sæpè elegantiꝰ dicunt per duplicationē articuli, vt: C'est l'homme le plus discret, le moins docte. C'est la femme la plꝰ chaste, la moins corrumpue du monde. Hīc pro primo artic. ꝓ ēm ponꝰ Vn et Vne, vt C'est vne homme le plus discret. C'est vne femme la plꝰ chaste. Hīc nota aliqꝫ duo vel plura adiectiua elegantiꝰ dꝛuidꝫ, ita vt vnū ante, et alterum post Substantiuū ponat, Vt: Leur sçauoir et leur arrogant. Nos frīuoles pensées et ineptes.

Hæc diuerso positu diuersum sensum inducunt, Vt:

Vn noble homme. } Vir et mulier pclara, virtute pditi.
Vne noble femme. }
Vn homē noble. } qui ex nobili familia oriundi &c.
Vne femme noble. }
Vn gentil homme, qui ex progenie nobiliꝰ &c.
Vn homme gentil. Vir elegans vel lepidꝰ.
Vn braue homē. Vir spectabiliꝰ.
Vn homē braue. Vir arrogans.
Vn ieune homē. Iuuenis adhuc imberbis.
Vn homē ieune. qui iā vergit ad annos.
Vne femme sage. Sapiens mulier.
Vne sage femē. Obstetrix.
Vne grosse femē. Crassa mulier.
Vne femē grosse. Mulier grauida.

Quando duo Substantiua ponunt in oratione, alterum erit Genitiui casus, Vt: La misericorde de nostre Dieu e grande. quelque chose sꝫ aliquid, et tt Genitiuꝫ vt aliquid apud Latinos, Vt: quelque chose de bon, aliquid boni. quelque chose de nouueau.

quelque pere. aliquid nouj. Eig loco tñ aliqñ in quantitate ponit quelque peu, vt: quelque pere de Vin, de pain, d'huile, d'argent, aliquid vinj, panis, olej, pecunie. Particularia ſi: Vn homme de lettres, vir docti. Vn homme de bien, vir probi.

NB. q Secq dicj nõ pt. nã Vn bon homme, ſimplicem vel eſtimabilem hoiem denotat.

Pere Jean. Particularis em ſuã loquendi d. Feu Jean: Mon feu Pere ſ. defuncti Joãis, Pater meq defuncti Dñi Joãis hoiby quos ego minimy beatos. Inuenih tñ em Secq, niſi velimy dicere Ironicè de aliquo ſcelerato, vt: Feu Neron.

Force Vin. Force licet ſit ſubſtantiuũ, tñ ceu adiectiuum capih inobiliter per via grã et numeros, pro multy multa, multũ, vt: force Vin, force pain, force greſle, force conſiteares. J'ay eu force autheurs legi multos auctores.

Adiectiuũ aliqñ ſubſtantiuè capih, et tunc regit Genitiuũ, vt: le froid de l'hyuer nuit à la ſante du corps. Le chaud de l'eſté fait ſ'homme langueiſſant. Le froid, le chaud, pro La froidure, La chaleur.

Cõpar: Comparatiui Plus, moins, moindre, meilleur &c pire, hntes ãnte ſe articulum, ſuplatiuũ denotant, et ſpr gſtruunt cum Genitiuo, vt: Le plus renomme de tous grands guerroyeurs eſt Alexandre le grand. Celeberrimy omniũ magnorũ bellatorũ Alexander Magny. Aliquando Genitiuy ſubtilitgih, vt: C'eſt bien la plus belle, et la plus gratieuſe Damoiſelle que iè vy iamais, ſubtilitgih de toutes celles. Compar. plus, moins &c hntes ãnte ſe articulũ et ꝑcipuè in cõparatõ fit inter duo, gſtruit cum quã pro quam, vt: Il eſt plus fort quã vous. Cum quantitas denotat em gſtruũt cum Ablatiuo, vt: J'ay plus que, vel plus de

42. ans. Il y a plus de trois lieues d'icy
Hinc ply tribꝰ abest millaribꝰ. Il y a
quatorze ans moins que, vel de cent,
que l'heresie a commencé à troubler
l'Empire. Il m'a couſté plus que, vel
de. de trois escus. Je le vous ay dict plus
que vingt fois, vel plus de vingt fois.

Ablatiꝰ causalis, Instrumentalis & modi, sæpe & accusatiuꝰ effert, mediante
Par. præpositione pour, vt. Nous sommes justifiez par la foy, bonnes oeuures, & esperance
en Jesu Christ, non point par la seule foy.
Mes genoulx ont esté infirmez par le
jeune. Genua mea infirmata ſ à Jeunio.
O Seigneur remply nos coeurs par ton S.
Esprit.
Ablatiꝰ causæ ꝺ, qñ ꝙrit causa: Ablatiꝰ
Instrum. ꝺ, qñ ꝙrit per, quo, vel qua re
celuy sçait effert & Ablatiuꝰ, vel per /
accuſatiuum, intercedente præpositione
auec, vt. Remply nos coeurs de, vel auec
de. ton esprit. Je l'ay couppé de, vel auec
vn coultcau. Je l'ay escript de, vel auec
vne plume. Il luy donnoit dans le visage de la,
vel auec la paulme de la main.
NB. In mãalibꝰ tñ instrumentis ꝙbꝰ ꝙmur,
& auec frequentius et clarius.
Ablatiꝰ modi ē, qñ ꝙrit quomodo, vel
quopacto, & ꝙstruit eodem modo, vt Ablatiꝰ instrumenti, vt. Il l'a faict d'vne
vel auec vne grande gaillardise, Ipse
magna alacritate fecit.

De Pronominum Syntaxi.

Je, tu, il et ils, nñ Secy vsurpant quã in Nominꝰ

ante, & qñ interrogamy, post verba, ce ibã
immediate, qñ dnt poñ ante verba, vt nihil
NB. interponat inter illa, & verba, nisi hae par-
ticulae: ne, me, te, se, luy, nous, vous, leur
les, la, les, en & cey. Nã si longis à suo verbo
separent, erãt insuffa orao.

2. Il aliqñ absolutè ponit ante verba impsonalia
& ante tertias psonas singulares verborũ psonaliũ
Il. qñ impersonaliter capiunt, & Germanicè ptrãd
per Es, vt: Il fault. es ist vonnöthen. Il con-
vient, es gezimbt sich. Il plaist, es mugnat,
S'il plait à dieu, do es ist Gott gefellig. Il est temps,
es ist Zeitt.

NB Hic nota, q cum de qualitate tpis loqmur, gallicè
Il fait vtamur verbo faire s. facere, vbi latini & Germani
nicht. vtunt verbo estre, esse, vt: Il faict nuict. Es
ist nacht. Il fait jour, es ist tag. Il fait obscur. Il
fait clair. Il fait nubileux nubilerux. Il fait
froid, il fait chaud & non autem Il est obscur,
Il est clair.

Il & ce Ante verbum substantivum estre, in tertia singu-
guerlich. lari, Il guerlich hic cum ce, nã idem sunt, Il
est vray, & c'est vray, i. est Il est, die ist
wahrhaftig. Aliqñ Il abundat in interrogatiby, &
en Secy, & vtrobiq cãa ponit, vt: qui vous
plait-il? qui vous faut-il? Cela me
semble il auch, das dünckt mir auch.

3. Moy, toy, luy & eux absolutè respondet ad
Per moy, toy & Aletz. interrogoem, non autem Je, tu, il & Ils,
Vt: qui a faict cela? qs hoc fecit? Ey dez
Moy, ego: non autẽ Je. qui est vn meschant?
qui d'nebulo? Toy. n'autẽ tu. qui m'a
touché? quis me tetigit? Luy, ille: n'autẽ il.
qui vous ont battu? qui te vel vos verberarunt?
eux, illi: n'autem ils, & sic sqr.

4. Moy, toy, Soy, luy & eux vsurpant absolutè

Moy, toy, luy, vel post verba, & ces cas. me te, se, n'sert qu'ante verba in Dat. vel Accusativo, vt: cette a de est digne de toy, moy, luy, d'eux. Il a faict choses dignes de soy. Il a faict tort à moy, à toy, à soy, à luy, à eux, lequel a-il touché a moy, toy. In Accusativo tñ luy & eux n'ſt in vſu, sed eorum loco ponit cestuy, celuy, & his appendunt aliqñ ſigna demandi cy & là, vt: lequel a il chaſſé? cestuy-cy, vel cestuy-là. Quelles gens ont-ils chaſſez? ceuxcy, vel ceux-là: & hic eſt mirum ponit ceste-cy, vel ceste-là, vel celle-la: & in plur. cestes-cy, vel cestes-là, vel celles-là.

Luy. Eux

18.

Aliqñ ponunt moy, toy, luy & eux ante verba, ante Je, tu, il, & ils, sed tñ à Verbis n'regñnt, sed quasi absolutè ſtruunt per distinctionē à ſequentibus Je, tu, il, & ils, q̃ propriè ad horum verbo, & hoc in repetitionibus ſeu reſponſionibus, qñ repetunt verba, vt: qui a faict cela? quis hoc fecit? R. debet, moy, i'ay faict cela. Pro cela aliqñ ponit le ante verbū, vt: Moy, Je l'ay faict. qui eſt vn meſchant? R. toy, tu es vn meſchant. qui m'a touché? quis me tetigit? R. luy, il vous a touché, ipſe te tetigit.

Moy, toy, luy, eux, nous & vous ponuntur poſt Verbum Subſantivum repetitum hoc pacto, vt: qui eſt-ce? quis est? R. c'eſt moy, c'eſt toy, c'eſt luy, c'eſt nous, c'eſt vous, c'eſt eux.

26.

Item Moy, toy, luy & eux, ſyllepſin ponunt ante Verba pro Je, tu, il & ils, vt: Vueille le tout puiſſant que toy & moy puiſſions ſi bien iouer qu'auec les bienheureux il nous daigne avouer. Item, que moy & luy, que moy & eux puiſſions.

Ad emphaſin exprimendā ponuntur poſt Verba,

pfixis Je, tu, il, ils, ante verba, vt: Je n'en veux pas moy. Tu n'en veux pas toy.

Se, Soy Luy, eux Reciproca.

Se vtrig; numeri, Soy in plurali, ce eux reciprocat: et pro Soy et Se semp; ponit Luy, vt: Il s'faict tort à soymesme, Vel à luymesme.

Mon, ton, son, ma, ta, sa, Mes, tes, ses.

Mon, ton, son, ma, ta, sa, vsurpant qua ante substantiua, vt: mon Dieu ton honneur et ta gloire n'ont nulle fin. Ma priere, Ta victoire, Sa priere. Et in plur. mes, tes, ses liures, prieres.

Mien, tien, Sien.

Mien, tien, Sien, vsurpant absolute ad Substantiuum, qn̄ repetit Substantiuum. Et qn̄ repetit Substantiuum, ponunt post illud, in terpositio Substantiui estre, vt: De qui est ce liure? Il est mien, Il est tien, Il est sien. Vel: ce liure est mien, tien, sien. Vel ponunt cum articulis Le, la, les; sed tunc n̄ repetit Substantiuum nō sic quasi Substantiuum capiunt, vt: Est cela vostre fils? Ouy c'est le mien. De qui est ceste espée dorée? C'est la mienne, la tienne, la sienne.

Quando ponunt Il, ils, elle, elles ante verba, articuli ante mien, tien, sien n̄ repetunt, vt: Il est mien, il est tien, il est sien: ils sont miens, tiens, siens: elle est mienne, tienne, sienne: elles sont mienes, tienes, sienes. Qn̄ repetit pronomen ante Substantiuum, non repetes mien, tien, sien.

N.B.

Sed mon, ton, son, vt: De qui est ce chapeau? C'est mon, c'est ton, c'est son chapeau.

Aliqñ pronoia ea Substantiua ponit tm̄ il vel elle, vt: Est cela ton maistre? Ouy Monsieur c'est mon maistre, Vel c'est il. Est cela vostre maistresse? Ouy c'est ma maistresse, Vel c'est elle.

Qñ hæ dictiunculæ Vn, vne, quelque, ce, ceste, lequel, ce laquelle, præcedūt, tunc mien, tien, sien ponunt cum ante Substatiua, vt: J'ay enuoyé là vn, Vel quelque mien seruiteur.

Nostres, Vostres. Nostres & Vostres vſurpant abſolutè cum arthris: Vel poſt Subſtantiua interpoſito eſtre ſine arthculis: Vel reſpondent ad Subſtantiua priz in Interrogõe expreſſa, ſed in reſponſione non repetitum, Vt: Voicy les noſtres. Ceux mi hoſtes. Voila les Voſtres. Ceux veſtri hoſtes, libri, Vel aliud quis Subſtantiuum ſub intellectu. Ces liures ſont noſtres. De qui ſont ces chapons? Ils ſont noſtres, Voſtres. Cum repetit Subſtantiuum, nõ reſpondent Noſtres, Voſtres. nã ante Subſtãtiua nõ ponũnt, Sed noz & Voz quã ſeqũ quã ante Subſtantiua ſũt in vſu, Vt: De qui ſont ces maiſons? & ces ſont noz maiſons, ces ſont voz maiſons: Nullo nullem modo, noſtres maiſons. Noſtre & & Voſtre in ſing. numero vbiq; tã abſolutè, quã ante Subſtantiua vſurpant.

Luy, Leur. Luy & Leur cõiũgũt cum Verbis tm vſurpant in Dativo. Luy ante & poſt Verba. Leur nõ ponit niſi ante Verba, & tm q̃n ſeqũ poſt Verba, Vt: Je luy ay eſcript. Et: J'ay eſcript à luy. Je leur ay eſcript. Sed nõ dr. J'ay eſcript à leur, ſed poſt Verba ei loco ponit eux vel elles q̃n ſeqũ impaũ, Vt: J'ay eſcript à eux vel à elles. Bailler luy cela, & bailler leur cela, pariqe ipſis hoc. Et hoc bailler luy & bailler leur, & viris & fœminis illigi pnt.

Leur, Leurs. Leur, Leurs cõiũgũt, cum nouis ſpectãt Genit. caſu, illorum vel illarum, licet latinè ſæpe ſecus interpretent, per Suꝰ, a, um, & Leur ſpectãt ante Subſtantiua Sing. numeri: Leurs v. ante Subſtãtiua plur. numeri, Vt Leur Republique. Leurs merites, leurs prieres. Leur & Leurs nũqua vtimur, niſi pluralis præcedit, nõ q̃ referunt. Sin præcedit pluralis vtimur Son, Sa, Ses, Vt. Les Roix doibuent eſtre peres à leurs ſubiects. Les Soldats doiuent viure de leur ſolaire. Les riches

viuent de leurs rentes, Sed singulariter. Vn Roy doibt estre pere à ses subiects. Le soldat doit viure de son salaire. Le riche vit de sa rente.

Hæc ocho pronoia, mien, tien, sien, nostre, Vostre, leur, leurs, ce mesme, ante se recipiunt articulum, qñ absolutè et quasi substantiua cupiũt alioq nulla pronoia recipient articulũ, vt: Le mien, le tien, le sien, med, tuũ, suũ: Le nostre, le vostre, nom, vestrũ, le leur, les leurs, illorũ vel illarũ, Le mesme, idipsũ. Auez vous son liure? non, I'ay le mien, le tien, mais non pas le sien. Auez vous leurs liures? ouy mons. I'ay les leurs, et les Vostres aussy. I'ay le mesme. Nous auons les mesmes. Sic per 4 ores casus, qñ et numeros.

Le mien, le tien, le sien. Le vostre, le leur. Les leurs. Le mesme.

Ce ante Subst. gñis m. Refertur ad oĩa gña et numeros.

Ce ante substantiua spei masculini gñis, ce ponit, ante consonãs, et hic vel hoc pgt, vt: ce liure, ce temple. Ante vel post verba, vel absolutè planè, neutrũ sũ, sic per sing. numeri, ce refert ad oĩa gña et numeros. Italis sic subiicere redditur pgt, sed optimè Germanicè per Dass, vel Dss. et Vbi dicit Germanicè vbi mutat cum verbis eaass, vel Dss, ibi vbi mutat Gallicè Ce, vt: Vass ist ein schon man, C'est vn bel homme. Vass ist ein schonn frawl, C'est vne belle femme. Vass sind gůte schůnr Ce sont des beaux liures, vass sind schöne tafeln, ce sont des belles tables.

NB. Ce, vass, Dss.

Ce ante Infinitiuos ponit, tũm substantiuè, vt: Ce dire de Christ. s. homo dictus fuit. Ce aliqñ abundat, et ornatũ causa ponit, vt: si ce n'estoit cela j'iroy volontiers. Aliqñ addunt illi particulas drandi cy et là. est sic Cecy dist, et cela, vass dgt, et latinè hoc et illud in nostro græco, idq; in singulari tm, ac re mala tamen raro. Verò ariãa drandi, vt: Cecy et cela ne vaut rien, vass vnd dass taug nicht. qui est cela? est nist dass? cela est monsieur Jean, eass ist Jõs.

Ce ante Infinitiuos.

Cecy. Cela

NB. Latinè nihil hic respondet. Hap in hoc gnois proxy ad Germanicum stylum è respiciendo, nã latinus sermo hoc in multis planè rejicit. Germ. a. et Gallicus sermo in eo sunt pares, Vt: C'est une belle couleur - verstit mir schon farben - C'est un beau chapeau. verstit mir schön stellt - &c.

Qñ latinè quod vel quæ neutraliter ad aliq̃ præcedens, substã, cui ad cohærentiam aliq̃ substantivi referunt, tunc Gallicè hæc duo cequi in Nominativo, et cequee in Accusativo junguntur. Vbi qui et que relativa, qñ ad certum aliq̃ substantivum præcedens, sed ad substantialiq̃ referunt, ipsi dicit ante se hæc ce, et tunc cequi vel cequee sunt explicari p Jdquod, hoc q, vel illud quod, Vt. J'ay entendu que vous estes encores en bonne disposition cequi m'est agreable à ouir, Jntellexi te bene valere, id q mihi jucundum d auditu. Si nous faisions ce que nous debuons, Dieu nous donneroit ce que nous demandons. Si faceremus id, vel hoc, vel illud, vel illa q debemus, Deus nobis daret id, vel hoc, vel illud q, vel illa q vellemus. Cequi est en ma bourse n'est pas beaucoup. Jd q est in mea bursa nõ est multum. Ce que vous demandez est trop hault assis. hoc q petis nimis alte situm. Tout ce qui est escript, est escript à nostre doctrine. Si nous voulons regarder à ce qui se fait, & non pas à ce qui nous est prescript, afin que nous le facions, nous serons souvent fois trompez ce deceus, Si volumus respicere ad ea q fiunt, et nõ ad illa q nobis prescripta sunt, vel facienda, subinde decipiemur.

In hoc gne loquendi sæpe pro ce omitt choses, Vt pro tout ce omitt toutes choses

cequi. cequee. quod.

cequee. ce qui. Jd quod. hoc quod. Illud q.

NB.

Dia tout cequi.

pro ce omitt choses.

pro à ce qui se fait: pour ces choses qui se font - pro à ce qui nous est prescript. pour, à ces choses qui nous sont prescriptes.

Aliud autre chose — Erad pacto gallicè n pt fecy reddi ques. d'autre chose, hoc dictio (aliud) absolute, vt: Je ne demande autre chose - nihil aliud cupio.

Cest. — Cest n ē in vſu, nihi ante roia, ed ea à vocali incepta, vt Cest oeuure n digne de louange.

Ces. — Ces cois gris pluri. numeri gen. n ē in vſu nisi ante substantiua, vt: ces hommes, ces femes.

Ceste — Ceste foem gris ante roia et absolute vſurpat. vt: ceste feme - ceste felicité. Ceſt ceſte-là dont ie vous ay parlé.

Celles. — Celles in plurali n ē in vſu ante roia, sed in absolute vſurpat, vt: quelles femes demandes vous? Celles cy, has: celles-là illas. Sed n dr: nous demandons celles femes, sed sic ante roia pro Celles, pour Ces: vt: nous demandons ces femes - cy: ces femes-là.

gn latinè pour: dando absolute, vel cum verbo, hic, ille, hæc ce illa, n dis q ces casus, in vſu

Cestuy, Celuy, Ceux, Celle, Celles. — Je ceſtuy, celuy, ceux, celle, celles, de certis substantiis intellectis ce n aliter: nā ad gen. quod n refertur, ce sapis ais appendunt particulas dranch cy ce là, vt - Ce libre est de ceſtuy - cy ce non de ceſtuy la - hic liber ē hy ce n illiq. Sic: à ceſtuy, à celuy, à ceux, à celles, à celle.

J'ay porté ceſtuy, celuy, ceux, celles, celles, in accusatiuo - Nous l'auons receu de ceſtuy de celuy, de celles de celles, in Ablatiuo.

Ceſtuy indifferens d ad hic vel ille sum adiectas particulas cy ce là. nā cum cy hic: cum là ille sgt. Celuy n ginit cum parti. cy, sed in

là, vl: celuy là, & nd celuy cy. Idē dic de eiꝰ femenino celle, vl: celle là, celles là.
Ceux q pluralis & adverbijs ꝺs cestuy ce celuy indifferens & adꝓpijs ce nemolijs ſtim particule cy ce là adiectas. Ceux cy, hi: ceux là illi.
Gallicè tr Ille qui, illa que. Illi plur. Illi q, illa q, id ꝓ oēs eaſꝺ & loco ille ei illa, & gallicè celuy ce celle pl pomꝫ ſubſtantiuꝫ tunc Gallicè ante Verba, vel inter Verba ſpijngunt Celuy qui, ceux qui, celle qui, celles qui, & oliꝫ celuy lequel, ceux lequels, celle laquelle, celles lesquelles, sed raro. Nūquā ante ꝓnomina, il qui, ils qui, eux qui elle q, elles qui. Vel il lequel, ils lequels, elle laquelle, elles lesquelles, leur vel leurs lesquelles, Vl: Celuy qui peche par yurongnerie ſera tormenté au feu eternel & sto q peccat. Celle qui eſt ſage & Mulier q eſt ſobria.
Ille q; Illa q; celuy qui celle qui

Ceux, celuy, celuy, celle, celles, vſurpant ꝺs absolutè de rebus ſubſtantiuis (vt dixi ante) ſubintellectis, q̄ vocatiuꝫ; Sed nunq̄ ante ſubſtantiua vel Verba, niſi valde emphaticè dicere velimꝫ & tunc ante Verba Latinè dum ſtare hic, vel Ille: hic vel illa. Verborū exempla vide ſupra. hic ſubſtantiuorū dabo, Vl: Voy-la celuy frere dont ie vous auoye parlé. Eſt-ce Chriſippy le Philoſophe duquel ils parlent?
Nota in tymodi tr diuerſis vſibus Latinos q ce & ceſte ante ſubſtantiua accipi ad finē ſubſtantiuorū particulis cy & la, Vl: melius dixeris: Voyez ce frere là q̄ celuy frere.
Nota Phraſes. Ceux de Rome, les Romains,

Romani. Ceux de Coloigne, Les Colonien, Colonienſes.
Ceux de Pologne, Les Polonois, Poloni. Ceux du
Ceux ſ. illi qui ſe. pais. incolæ regionis. Ceux de ſ. illi q ſe, vi:
Ceux de dedans, illi q ſe intra ciuitate. Addit non
de q volumꝰ illigi, ſi ex precedenti orõe nõ ſtatuit, vt:
Ceux de dedans, vel Ceux de dehors la ville,
Forbereſſe, chaſteau &
Ceux alijs ſe idem ac illi q ſe, vt: ceux de
leur eſpece ſ. illi q ſe et illorũ ſpecie. Idem dic
de eis foeminine, Celles de
NB. Nota gentilia nota in enſis fieri gallica ablata
ultima ſyllaba sis, vt Weſalienſis, Weſalien.
Excipe liegeois. Leodienſis. q ea terminant in
enſis in Ois. enſis ſine ſ, in media ante enſis, mutant enſis
in ois, vt: Carthaginenſis, Carthaginois: Burdiga-
lenſis, Burdigalois, Lugdunenſis Lionnois.
Ad hanc ſtram poſſum fingere, Francfordenſis,
Francfordois: Lucernenſis, Lucernois: Norma-
tienſis, Warmaçois &.
Anus in ain. In anus mutant in ain, vt: Romany, Romain.
Toloſany, Tolouſain, Sepe efferunt ſimpliciter
sic: Il eſt de Rome, de Coloigne, de Francfort
Romany, Colonienſis, Francfordenſis. &
Il y auoit là vn homme, Vel: Il y auoit là
quelqu vn de Rome, de Coloigne à la table.
Erat ibi ad menſe quidã Romany, Colonienſis. &
Ce, Ceſt, Ceſte, Ces ita ginguntur cum ſubſtantiuo
vt ipſum ſubſtant. interponat, ce ce, ceſt, ceſte, ces,
immediate ſequant, ea particula cy ea la immediate
ad finã ſubſtantiui appendant, vt: ce Roy cy.
ce Roy-la - Ceſte Royne cy, Ceſte Royne là.
Jceluy Jceluy, Jceux, icelle, ea Jelles reciproca &
ſpẽ ad certa ſubſtantiua expreſſe in oratione
dentia reciproca, ſed ante ſubſtantiua, ea ante
verba nõ ponunt, vt: Le ciel eſt le ſiege de Dieu

ce la structure ce beauté d'iceluy sa gloire

Iceluy. Iceluy ce Icelle pronom aliqn ante idem substantivum q̃ præfit, sed hoc nõ fit nisi emphasios ergò, vt La similitude d'iceluy holocauste n'est, illius enim fit Gen. 14. metiose.

Icelle. Aliq̃ Icelle nõ ad carta aliq substantivum sed ad q̃situm, quid, vel talia ordem sedentes reciprocat, cum hoc substantivo Chose, vel aliq̃ alio quærentes. vt: Les heretiques soubs vn beau semblant ce belle ciuile modestie, ce pretexte de pieté se rebellent de l'Eglise vniuerselle leur mere, ce seduisent les simples, mais icelle chose ne plait iamais à vn homme entierement de bien, ce craignant Dieu.

Iceluy ce Icelle reciprocãtem ad præcedentia celuy ce celle, q̃ fõd vel rẽ plane diuare ce q̃ distinguere volumus ab aliis, vt: celuy qui croit en Dieu, ce garde ses comandemens, iceluy montera en la celeste Sion.

Elle. Elles. Elle, Elles vsurpant ante verba in foem. gre, ce solo Nõatiuo, vel Il ce Ils in Masculino gre, vt: Il vient, elle venit, Ils viennent, elli veniunt. Elle vient, illa venit: Elles viennent, illo veniunt.

Vsurpat ce absolutè, vt: qui a dict cela? elle. Vsurpat ẽm post verba p oes obliquos mediante præpositione, vt; Je l'ay donné, vel dict à elle. J'ay touché, j'ay porté à elle.

Nul. Nuls. Nul, nuls mas. g. ce nulle, nulles f. g. vsurpant vt nullus ce nemo apud Latinos, Nulle. Nulles.

NB. mais y peut addat albera negãs, sz ne nã q̃ ponny cũ verbis, sine Gallicè peut bis negant, vt: Nul ne peut estre sauué qui ne garde les comandemens de Dieu. Nul de deux n'a enuie sur l'autre. neuter alterius inuidet. Nul de nous ne l'a senty. Non sensit

quiſquā noſtrū.
Abſolutè ee cum ſubſtantiuis ee verbo eſtre, in
ſubſtantiuū pcedit allera negaō ſz ne nō addit,
vt: Soit cela nul, e come chose nō faicte, Sit
hoc quaſi nō factū eſt. Jugemans nul, Judicia
friuola, Le iugement eſt nul, Judicium dnullū
Nul aīal ē plz miſerable que l'homme.

Nul pomz ante ſubſtantiuū in eode caſu, aſt
Nulluy. nulluy non; ſed ūm abſolutè vſurpat. qui eſt la
dedans? pt reſpondeꝛi, Nulluy. Nō dm vſū.

Perſonne, cum ne. Qn thoꝛe negare volumꝰ, elegantiꝰ pomz hoc
dictio (Perſonne) cum negatione ne, vel
nulle expreſſa vel ſubintellecta, Vt. Perſonne
ne me l'a dict, nemo mihi dixit. Perſonne ne
faict bien. Il n'y a perſonne qui face bien.
Voire iuſques à vn. Nully ẽ qui faciat bonū, ne ad
vnū quidem. Je n'ay veu perſonne, neminē vidi.
Je n'ay receu rien de perſonne.
Et in reſponſionibꝫ pro Nemo vix aliud dm vſꝰ quā
perſonne, Vt: qui eſt la dedans? R. ſimplr, per-
ſonne? nemo, ſubintellecta negaōe (nulle vel ne)
nō integrū eſt nulle perſonne, vel Il n'y a perſonne
cum Perſonne cum negaōe in interrogōe, pt in
reſponſione vmlibꝫ, ſimplr negari per non, vel
non pas, vt. N'y a il perſonne là dedans? Eſt ibi
nemo intus? Non, Vel non pas Monſieur.

Autre. Autre vſurpat vt apud Latinos alter et
Autruy. alius, Sed vbi cōparāo vel gentio inter deo, ibi
priuilegio Galli Vn, et Germani Ein vtūtur, et
do ūm loco autre, idqꝫ tam in plur. quā in sing.
numero, Vt. aller hoꝛs, Vel aller duoꝝ fecit.
L'vn de ceuxcy, Vel Vn de deux l'a faict.
Qui duoꝝ fecit? Hic nec? nō, sed alter. Qui de
deux l'a faict? Celuici-cy? non pas, mais l'autre.

Autruy sine arbiculo absolutè vsurpat, ea nō, quā in notatione, sed tm̄ q̄ oēs obliquos, ac Vallet idem q̄ Vn autre, vt: Il ne fault faire tort à autruy. à vn autre. Il ne l'a pas de soy mesme, mais d'autruy. non à seipso, sed ab alio hō.

Autruy cum arbic. le simple sine alberig addītione idem valet ac alberig bona, ea fiē oēs casy q̄ sūnt, excepto Vocatiuo, vt: Il a quelque chose de l'autruy. hī aliquid alienum bonum.

Quel, quelle sine arbic. nūquā p̄ relatiua, sed in interrogāda q̄litate adhibent, adq; tm̄ ante Substantiua q̄ oēs casy ea numeros pro quisna, quana, quodna, vel pro q̄lis ea q̄le vt: Quel homme est cela? quis hominū d, vel q̄lis hō d? De quel homme est ce pourtraict? Quel homme auez vous donné l'argent. quelle p̄sonne auez vous amené icy? En quelle maniere? en quelle façon? quo pacto? quo modo?

Nota tm̄ q̄ ante verba sine Substantiuis collocet pro q̄ali, sed tūc tm̄ Substantiua cum quo q̄ueniūt scopig ponit expressa post Verbum, vt: quel est le Pere, tel est le fils: quelle est la mere, telle e la fille. Aliqn̄ nō exprimitur vt: Demandez luy quel il est? Interroga illum q̄lis sit, pro, quel homme il e?

Nota en Phrasi. quelq̄ il est, q̄lisq̄s vel q̄lecūq; d: quel q̄ il soit, q̄liscūq; vel quācūq; tandem sit. Quel q̄ il soit sans s'arrester à la grandeur, ou à la petitesse, quātuscūq; vel quātacūq; sit. Or sus se fraye on sobrem aess mediocrē quelle quelle est, q̄lisq̄s vel quācūq; illa sit.

Item nota phrasin: quel il fait, vbi nō ag-

transfertur.

quel quelle

Quando substantivum interrogativi ponitur, extimatur quel ce quelle. qñ verò sine substantivo volumus interrogare, utimur qui ꝓ oës casus, n̄ autē quel aut quelle, vt: qui est cela? quis d'ns? must Jacques, d'ns Jacobꝰ. hīc latinè cela ce ce n̄ exprimit, sed optimè Germanicè dass

quel quid.

que in interrogativis hic ponit in Nominativo ante verbum Estre pro quid: aliàs que nūq̄ usurpat nisi in accusativo, ꝙ noen d, vt: que est cela? quid d' hoc?

Lequel & qui.

cum distinctè de aliq̄ vel aliā ex certa multitudine quorum, pro qui in Interrogativis, adhibent ea Lequel ce laquelle, vt: Lequel avez vous appellé quem vocastis? laquelle avez vous veu? quam vidistis? ſ. que vel quā ex ēis illi q̄ ibi aderant. Lequel vel laquelle de vous autres a faict cecy? quis vel quā vestrū, vel ex vobis hoc fecit?

Lequel, laquelle, qui, que

Relativa ſ, ce n̄ usurpant, nisi verbum substantivum ꝓcedat, ad q̄ referant, ce cum eo quem in hac re antecedat in genere & numero, vt: Il ne fault point suivre ce Docteur lequel vel qui ne prouve par miracles qu'il soit immediatement envoyé de Dieu. l'Eglise Romaine, laquelle ce.

Hic nota q̄ qui ce que usitatiora ſ in relativis, quā lequel, cela laquelle. Oīa tn q̄ idem significant, ce idem valent, modò genus discernas, ce notes quod.

Qui in Nominativo maxime, ce aliqñ in obliquis, sed rarius, In Accus. nūq̄ nā ibi que usurpat.

qui ꝓ oës casus.

Sed qui n̄ d' Calabrum, ſ oës casus d'n usurpatur in Interrogativis, vt: qui est ce qui me demande? De qui ce se livre? à qui es tu? à qui avez vous donné cela?

qui auez vous battu? quę verberast? Hic tn
in accus. pelix vlmus, lequel, vel laquelle
qñ et dliq. vel aliq. ex certa multitudine qrimꝰ,
Vl. lequel, vel laquelle auez vous battu?
Vel: quel, ou quelle ante substantiuꝫ simul
positus, Vt: quel homme, quelle femme auez vous
battu? In ablat. De qui es tu enuoyé?
Que pro Pronoie tm vsurpat in accus. in
qñ et numero. Et ante Verbum esse
in Modal: ce hoc tm qñ ponit pro (quid) ab-
solute, absq; nqua, Vt: I'aime l'Eglise
Romaine que les heretiques haissent.
que est cela? qd hoc? qui est cela? qs fille?
que qñ tm genen varia fit, vt: quid, quare,
quamobꝛ, quantiꝫ quatum, quę, quod ꝙq,
vt, quin, sicut, qualiꝫ, quando e, Vt:
que faites vous? quid facis? que ne craignez
vous Dieu? quare nõ times Deꝫ? que vendez
vous cecy? quanti hoc vendis? que vaulx
la liure de ce fourmage? quanti vendis libra
huius casei? que demandez vous de l'aune
de ce drap? quanto pelis ꝙ vlna huius panni?
Il vaulx mieux obeir à l'eglise, que suiure
les heretiques. Melius est obedire ecclie, quã
seq hereticos. Je sçay que son espoux est
Christ la gouuerne. Scio quod sui sponsꝰ
JESVS est ei gubernel. Il y a 4. ans que
je suis venu de France. Dieu veuille
que nous soions obeissants, Deꝫ velit Vt
simꝰ obedientes. que ne te tais tu?
quin taces? Si les anciens eussent rencon-
tré vn tel siecle que le nostre, ꝙ sicut
nostrũ. Il sera tel qu'il a esté dés le
commencement. Talis erit qualis fuit ab
initio. C'estoit en l'an 1517 que le Diable

condenſa à troubler l'Allemaigne, la France
et l'Angleterre ſ. quando Diabolꝰ incepit

Le, La, Les.

Hi articuli ſtricte ſumunt ante ſubſtantiua,
ſed cũ verbis, nõ ſũt articuli, ſed pronoia rela-
tiua, q̃ nõ ſecũ adhibent vt de ſequentib⁹. niſi cum
ſubſtantiuũ ſequat ſũ ꝓpriũ eoꝝ ḡnis et numerꝰ
No. referãt. Et ſpẽ dñt poni ante verba, et tũc ḡnt
Impaim poſt verba, idq̃ nõ ſecũ quãdo accuſatiuꝰ
ḡ Germanicè occurrit ẽſt explicitè vel Im-
plicitè. Ihem Die, vel die, vel Jhn. et
ꝓtiùs latinè ijs poſt poni (Illum, illam, illicd,
illos, illas, illa, et hic alijs prioribꝰ nõ ſ loco.

Quotieſcũq; Le Germanicè abſolutè occurrit
Le ẽſt in oratione ſiue explicitè, ſiue implicitè, tum
Le em pro eo poniꝰ abſolutè, et nihil aliud, ſta
vt nõ ad certũ ſubſtantiuũ ſequens, ſed ad co-
textũ quid referat, vt. Habt ihr das kind, das
knib, das brot geſſen. Auez vous veu l'enfant
le corps, le liure. Ja habn das geſſen. explici-
tè, vel Ja habnd geſſen, implicitè. Ouy
nous le auons veu. Ja illum vidimꝰ.

La. Cognoiſſez vous la feme? kennt ihr das weib?
Ja ich kenne das, explicitè. vel Ja ich kenne
dieſe, Implicitè. Ouy ie la cognoy bien.
Dieu eſt noſtre pere, pourtant il le fault
aimer. (le ſ. ihn, illum) Les Docteurs qui
Les ne ſont legitimement enuoyez, tuent l'ame,
pourtant il les fault fuir (les ſ. illos, die).

Le abſolutè ad ſequens greſſum, vt:
Jeuner, donner aumoſnes, mortifier ſa chair,
exercer vertus, viure bien, et expoſer ſon corps
à la mort pour l'amour de Chriſt, donne
la vie eternelle en la dilection et vnité

de l'Eglise Romaine, et non point hors d'icelle; Pourtant il le fault faire là, et non ailleurs (pourtant il le fault faire là. proptera oportet illud ibi fieri. Warumb muß man es da thun) Il le fault croire. Man muß es glauben.

Le ante verbum estre, en in Nombre ad sequens aliq; ghalt absolutè seu neutraliter refert, vti Es apud Germanos. Je pensoy que c'estoit Henry, mais il ne le estoit point (Ich meint es wer Henry, es ist es nit) Il pense d'estre Docteur, mais il ne le sera jamais (Er vermeint es zu sein, es wirt es nimmer. Sic Gallicè pone spe le, si geng d'repugnat, vbi olim ante verbu estre, sed ante genus verbi, quemq; germanicè ponit Es, sive implicitè sive explicitè: Et qñ Impers. post verbu, vt et germanicè vt: Je sçay bien qu'il est, explicitè, Je ne le sçay pas. Ich weiß es wohl, Implicitè, Je le ay veu. Imperando, thu es, Faites le: explicitè. Obremibi, Eserines, Implicitè, Obremibi pro Dremibi nos.

Nota hoc relativo vel repetitio precedentis per le, la, les. apud Germ. et Gallos proprij Domina, tamen apud Latinos fit vitiosa, Sic. Vidistine illos? Hast sie gesehen? Gallicè: Ne les avez vous pas veu? Ouy je les ay veu: Germ. Ja ich hab sie gesehen. Confer ergo spe Gallicu sermone cum Germanico, et melius addisces, quu si cu Latino ghuleris.

Aliqñ loco relativi le, absolutè ponit cela, sed minus eleganter. Ihan Vlrichs absolutè sic videbis ponendu cela, ibi in relativis pone spe le ante Verbu, et qñ Impers.

post verbū, nisi vel Emphasis, vel clausula impediat, vt: auez vous faict cela? ouy j'ay faict cela. auez vous veu cela? ouy j'ay veu cela. ℭ ℣. melius dixeris. ouy je l'ay faict: je l'ay veu. ℭ. Emphasis, vt: auez vous bien ſceu cela? ouy dea, cela ay ie bien ſceu dercant vingt ans. ℭ Clauſula ℭ Emphaſis, vt: qui a faict cela? moy, j'ay faict cela: eux ilz ont faict cela. ℭ

Dont, Y, en

quin ꝛc hoc tres dictiunculæ relatiuorum vim hnt. nā nīquā ponūt nisi aliud ſ cefert ad q referāt.

Dont. Dont ad rē, persona, ꝛc locum refert in Ablatiuo tm, in vtroq; grē ꝛc numero, pro vib relatiuis, ꝛc ꝑ aduerbio Vnde, vt: ambition auarice, ꝛc luxure ſont tres vraye fontaines, ad rē. dont ſortent toutes hereſies. ℭ

Ad ꝑ ſona. C'eſt celuy, vel celle, dont je vous parle, (dont ſ. duquel, vel delaquelle) Et in plur. Ce ſont ceux vel celles, dont tout le monde parle tant (. dont ſ. de qbꝫ)

Ad loc. C'eſt l'Egliſe dont je ſuis venu ce matin

Y. en.

Hæc duo relatiua vbi occurrunt, ſim ſubiecta maam explicari dnt: nā vnica ſgtiōe n termin. Deinde notand. q nīquā ponāt, nisi aliud ſ cefferit ad q referant. Et q ſpn immediatè ℣. debeant poni ante verba. ꝛc n nisi qn impam poſt verba. Et quoniā certa regula tradi nequeat adducā multa exempla, ꝛ inſtar regularū erunt.

Y. Y. ad rē, ad locum, in loco, ꝛc per locum refert. Qn ad rē refert, variè interpretari pl. Vt: Recommande moy à la bonne grace de monſieur

1. monsieur, Bien ſ' n'y faudray pour-
y (y ſ. Varin, Jch will da Varin nit faſſ-
de re. Le barguigner n'y ſert de rien,
2 vaſt dirr freſſt nitt dar zů, vdr Varin.
y ſ. in ebre. cela n'y fait rien, Cela
3. n'y ſert de rien. Vaſt yſt nitt dar zů
vaſt yſt nitt zům daſſy. Prenz de
ad illud. ceſte toile qui le mieux s'y appropriе ſ.
Nimb eſtuk linwatt, vaſt ſich am beſt
vor zů ſchickt. Je n'y ſçay que faire,
ſ. Jch will Var zů nitt zů thůn.
4. Je n'y ſçauroy que faire. Monſtrez
y. amedeu à ce bon Seigneur que Voyla,
Varaſſt. qui s'y entend bien, Var ſich Varaſſt
vdoll Varſtaſt. Dites moy come
5. je doy faire, car je ne m'y entend que-
res Dar mir ſtůn nitt thůn ſal. Var nitt
Varſtaſt mitt nitt vdoll Varaſſt.
6. quand j'y pense le coeur, me cuide
creuer (y ſ. Varan ad Varaſſt. Vdan
nitt Varan gedmeda, mier dunckt daß ſtatz
vdill mir ſpringen. Je n'y contre-
7. dy pas (y ſ. Var daß ſage dar nitt vbidem.

y Ibi, eum ad locum, in loca, ea per loca
in loco. nefert, fatt. eò, tibi, illac, vſ. ne hurte
ad loca. on pomt à la porte? aller y venir (y ſ.
eò). Estes vous là hault? ouy j'y ſuis.
Ibi. (y ſ. ih) quand vous allez à Venise, ne
Illac. paſſez vous pas par Auguſte, vel Kuſpoug?
Ouy Monſ. j'y paſſe (y ſ. illac)

En, in. En in ſa loco ē ſpotitio, eidem Valet
p quod Latinos Jn. Eto ē aduerbium
Sicut. ſimilitudinis, ea idem Valet quod Sicut
tdqua, quaſi quoad modu. Zte ē relatiuum

En ad rē et ad locum refert.

oit gns & nūmer: et ad re, et ad locum refert. Cum ad rem refert varia fit, ac proinde qd texty ferit, explicandum ē. Et vl naam ei aliq̄ modo affany, maximè videt significare parte rei, et sic Germanicè pl redd. Vleesch vlaesken; vlaemit, vlaesen ex eo, vel eis. Aliq̄n caam, et germanicè, vlaesmit, vlaesfal vlaesmit, vlaesken. propterea, ea de caam eo, pro eo sape aliud, Vt. Allez querir du vin: combien en apporteray-ie? apportez en deux pots et demy. (en desty, vel daer-von.) Voulez vous draps de couleurs, je vous en monstreray (en s. dnos) cum aliquot libris de. Je n'en sçay rien. Ick weet niet van daer-von. Je n'en ay rien entendu. (en s. daer-von, ea de re). Faites vous bonne chere je vous en prie. Estote hilares, en s. daer-om ob id vos rogo. Si vous vous portez bien j'en suis bien (dise (en s. desfalen, ideo). Je n'en parle nullement (en daran. Ick spreek niet daer-mit noch daran. J'en ay bien ouy parler. en s. daer-von. Ick heb wel daer-von horen segg-

En ad locum. Hinc vel Inde.

En cum ad locum refert, fit hinc vel Inde et aliq̄n d relativū: aliq̄n nō d relativū, cum ē relativū, fit cum ea fine duplicatis, fuzis cū verbis, strui, Vt. Venez vous de Rome? ouy je m'en viens, vel j'en vien, ita ego inde venio. Tous les bons escoliers viennent icy à Sologne et vous vous en parlez, vel: et vous en parlez de hinc discedis? Va t'en, fuy t'en, vel allez en, ou ie te battray, apage te hinc, vel te verberabo. Va en nō de aliq̄bus vocalibus, nisi interponat t. Allez vous en, fuy t'en, discedas, fugias hinc. Cum verò fit inde, melius

en. Inde

sine Aplicatiue sonis, vt: melius dixeris.
Allez vous en, fuis en, pro discedas, fugias mo.
quàm aller vous en, fuy t'en. Item
Venez vous de Rome? Ouy j'en viens,
ita ego inde venio, melius dixeris quã: Ouy
je m'en viens. Item, quand estes vous
retourné de France? Je suis venu
deuant 4. ans. Vel: Il y a 4. ans que j'
en suis venu. Sunt 4. ani q inde veni,
Melius dixeris quã. Je m'en suis venu, cũ
Aplicatiis personis.

En relatiuũ, sapiũ pro Hinc et
pro inde è in vsu, et sic scribendi et mos
fuit cum Aplicatiis sonis, et non sic, vt: Il m'en fault aller.
A Dieu je m'en vay. Il s'en est allé.
Venez vous en: Venias inde huc.
Et si quã clare illigi valuit, aliqui addunt
aduerbia d'icy et De là, q hinc et inde
significant, Vel quid simile q eodem recidit. Et
cum aliquibus fit in relatiuo et hinc aduerbia addunt. Et nihil hic facit, nisi
quã q ornatus causa ponat, vt: Il m'en fault
aller d'icy. Il m'en falloit partir de là.
Il s'en estoit allé d'icy. Vay t'en d'icy.
Fuy t'en de là. Venez vous en de là, ind
vel illinc. Relatiue, vt: Si tu es encores à Dijon, va t'en, fuy t'en, de peur que
tu ne sois prins. car on dit icy que les soldats
y viendront demain.

NB. Nota de y et en, q spt immediate ponũt
ante verba, et q̃n Impatiũ, vel gerundiũ
post verba, vt ante dixi. Et q̃n sonã adest
post verbum, ponuntur post illam, et pro

En decla de la dictiõ.

conclusione, q̃ en maxime ex parte, pt̃ interpretari ea de re, de qua ante dictũ ſ. vt. Prens garde à toy. J'y prẽs garde. Dois-je aller à l'Egliſe? Ouy, allez y. Voulez vous aller à l'Egliſe? Nenny, je n'y peux aller, alles vous y. Me permettez vous que j'vſe voz liures? Ouy monſ. vſez en ſans q̃ il vous plaira. Je m'en vay. Bien alles vous en.

Y. en. ſimul.

Nota ſi vera, q̃ y et en ſimul ponũtur ante verba, q̃ tũc y ſit ſecundæ declinat. vt. Vous vous en alles à l'egliſe, Faites vous? Ouy je m'y en vay. Sed hoc aliq̃ fallit in Il y a, vt. S'il n'en y a, j'alles en querir. Sed hic y nõ ſ relationẽ - na hoc tres particulæ Il y a ſe vnien quaſi verbũ, et ſpr ſimul capiũtur eſt vel ſunt.

Conuenientia et diffra inter quelque, quelqu'vn, & aucun.

quelque.

Quelque nõ ſuis vſurpat q̃a ante ſubſtantiua. vt quelque femme, quelque homme.

quelqu'vn.

quelqu'vn nũq̃ ante ſubſtantiua, ſed ſpr ante vel poſt verba, vel abſolutè, vt. quelqu'vn me l'a dict. S'approcher de quelqu'vn. Donner à quelqu'vn. Battre quelqu'vn. Recevoir de quelqu'vn.

Aucun.

Aucun ante ſubſtantiua idem valet quod quelque, vt: quelques, vel aucuns enfants naiſſent prodigieux, Sed hic quelqu'vn ſ frequentiꝰ. Aucun ante vel poſt verba idem ſine ſubſtantiuo, ide valet q̃ quelqu'vn q̃ nõ add negõ, vt. Y a il là aucun vel quelqu'vn? Ouy il y a aucun, vel quelqu'vn qui vous demande. Trouuez vous aucun, vel quelqu'vn qui ne peche

Sed hic quelqu'vn ē in frequentiori vsu.
Dixi qñ tñ adē negāo, nō si ea adest
quelqu'vn post verba nō ponit, sed tm
aucun, Vt: Vous ne trouuerez aucune
animaulx plus miserable que l'homme.
Et sic qñ negāo adē aucun ē idem q; nul
sive ante sive post verba, Vt idem ſ: Vous
ne trouueret nuls animaulx, ac: Vous
ne trouueret aucuns animaulx.
Et qñ et hoīe fit mentio, eñ eij loco ponit
eleganter hæc dictio personne. Idem
ero valent hæc tres locutiones et hoīe: N'y
a il là aucun? N'y a-il là nul? N'y
a-il là personne? Item respond. Il n'
y a aucun. Il n'y a nul. Il n'y a per-
sonne. Sed hīc personne ē vsitatiꝰ,
et hoc inter est, q; ad aucun et nul ſ addi
substantiuū, sed ad personne nīgud nā
ſe hoīem denotat. Aucun vero et nul em
ad alia referūt, Vt: n'y a-il là aucun homē?
n'y a-il là nul homme? Non autem:
n'y a il là personne homē. Item resp. Il n'y
a aucun homme. Il n'y a nul homme. Sed
nullo modo; Il n'y a personne homme.
Sed optimē omisso homme. Et sic aut homē
ero à personne separandū: sūt substātiuū
ad nul censeo addendū, Vt pro: n'y a il là
nul? Il n'y a nul, pleniꝰ dicendum:
n'y a il là nul homē? nul animal? nul
liure? nulle table? nulle femē? Ri.
Il n'y a nul homē, nulle femē, nullū
quod in aucun melius omittit, nisi dubitet
de qua re loquaris. nā tūc substantiuū et q
velis illigi ſ addi. Similiter qñ loqueris
emphaticōs; personē verō ꝑ ſe denotat
hoīem, idcoq; alterū substantiuū post ſe nō patit.

lersonē.

Chascun. Chascun et Chasque idem ſignificant, sed diuerſitas eſt in vſu. nã Chascun ponitur ante et poſt verba, ante Subſtantiua et absolutè. Chasque verò non eſt in vſu niſi ante Subſtantiua, vt: Chascun veult eſtre grand. Chascun doit eſtre content de la fortune que Dieu luy enuoye. Dieu a donné à chascun animal ſa propre nature. Chascun à part. Il fault repeter
Chasque. ces preceptes Chasque ſepmaine, ou pour le moins Chasque mois, qui veult ſçauoir et retenir bien la langue Françoiſe.

Nota. Chascun et Chasque ante Subſtantiua idem valent, sed Chasque eſt in frequentiori vſu.

Quoy. Quoy proprie plurale nt, in vtroq; numero ponitur pro cuius relatiuis in genitiuo, Datiuo et ablatiuo cum verbis: et cum præpoſitionibus quibuscunq; obliquis, vt: où eſt l'homme de quoy eſt ce liure? A quoy on a fault tort? De quoy vous auez receu cela? quelles femmes ſont cela de quoy on parle tant, et en quoy on a trouué ces fautes. Sed ſic eſt in raro vſu. Absolutè eſt in frequentiſſimo vſu, qñ nõ ad certum Subſtantiuum, ſed ad præcedens quid ſignificatum refertur, vt: à cauſe de quoy. En confirmation de quoy, in confirmationem cuius rei ante dicti, vel dictorum.

NB. Multò ſæpiùs vſurpatur absolutè et neutraliter pro quid interrogatiuè et ſæpiſſimè admiratiuè, aliquando etiam abominatiuè pro cur? vt: quoy, quid? à cauſe de quoy? cau cuius? vel cuius gratia? A quoy ſert cela? cui rei ſeruit vel vtile eſt? A quoy faire? ad quid? cui rei?
quoy. quid. Demandez vous quoy? quæris tu quid? quoy demandez vous? quid petis. A. En quoy eſtudie il? un droict ciuil, in Iure ciuili.

En quoy ay ie offensé? De quoy disputez vous? De q̃ disputatis? Admir. a alton. Vt: quoy? Le Roy est-il en Sauoye? Je pensoye qu'il fust a Paris. Item: estne Rex in Sabaudia? Putaba ẽ Parisijs. quoy? qui est cela? Item? quis? ibi? quoy f. Item

Aliquando segth quee & quod, vt: quoy? pensez vous que je suis sot? quid? putas me ee in-

quoyque. Sann? quoyque q̃ nihil interponit, Sit qui cquid, vt: quoyque ce soit, quicquid sit. vbicq; rẽ nimis frij. quoy qu'il aduienne, quicq; accidat. Je le achateray quoy qu'il couste. quicquid obstiterit, Vel quicq; tandẽ prehio eẽ pareth, tu emẽ. quoy qu'il face, quicquid faciat.

quoyque. Aliq̃ sit quamuis, vt: Vn homme peut quãuis. errer quoy qu'il soit tres docte (quoy qu'il soit s. quãuis sit.

Aliq̃ subtilijs Verbũ, q̃ si ponereth, vlimus est quee, vt: quoy faire la? s. quee deuons nous faire ela? quid debemus ibi facere?

18. Aliq̃ subtilijgunt multa, vt: Il a bien de quoy. Supple. il peut viure. diues Aliqui subtilijgunty. est, satis sit. q̃ Velumus tẽ egrare ad q̃ satis habeat, vel ad sit, tñ nũdum addimus infinitiuũ, subtilietto ante infinitiuum On peut. vel il peut: nous pouuons, Vous pouuez, ils pouuent prendere assez, vel mabiere, vel alio aliq̃ simili. Vel ante infinitiuũ ponimus pour, vt: Il a bien de quoy viure, Sup. il peut. Vel: Il a bien de quoy pour viure, subtiletto, il peut

De quoy.

prendre aſſez. Il y a bien icy de quoy faire bonne chere, Sup. ante ſenſum. on peut. Vel on pourra, Vel nous pouuons, vel vous pouuez, Vel ils peuuent. Vel ſimiliq.

Bon prou vous face. Hic nota, in Bon prou vous face, prou eſſe apocopen pro Profit, et ſubintelligi ce que vous manges, vel beuuez, vel ſimiliq, ea fit integra oratio: Bon profit vous face ce que vous manger, vel beuuez. l. Bona vtilitas faciat vobis id quod edis vel bibitis.

Meſme.

Meſme. Eadē Ipſe. Hoc adiectum ſyll idem, vel eadē, accusatiuo alīq ipſe, vel ipſa, vt. Le meſme orgueil eadē ſuperbia, Dicere meſme de ipſe. Pronoibꝰ additum ſyllaba Ipſe, vel Ipſa, vel egomet, Vt. Moy meſme, ego ipſe. vel ipſa, vel egomet.

In Latinè et germanicè hiſce expoſitis vbiuis ſolo poſito expoſito, tunc Galli ſonas ſuas relinquūt ante verba, et poſt verba ponūt expoſita, hoc pacto: Ie ſuis bien ſayt, Je le dy moy meſme. Tu l'as faict toy meſme. Tu ipſe feciſti. Il le dit luy meſme. Ille ipſe dicit. Nous diſons nous meſmes. nos ipſi dicimus. Vous dites vous meſmes, Vos ipſi dicitis. Ils diſent eux meſmes. Illi ipſi dicūt. Il s'eſt tué ſoy vel luy meſme. Ils ſe ſont tuez eux meſmes.

Et aliqñ ad vehemētia quāda exprimenda ponūt expoſita ante ſonas et ante verba, Vt. Moy meſme ie l'ay dit. Toy meſme tu l'as faict. Luy meſme il l'a faict.

NB. Et ſic Gallicè in his expoſitis cum meſme ſpe

Je, tu, il, nous, vous, ils, ce soy, ce luy pro soy positum, ubi ponenda sit quia Latinè dicent. Germanicè Latini nec Germani dicunt. Jch selber, selbs gesant: Gallicè verò: Jé l'ay dit moy mesme.

De Syntaxi Verborum.

Verbum personale tit ante se Nominativum, eiusdem numeri et personæ, vt apud Latinos. Sed hoc interest, q apud Latinos Nominativi Pronominales, Vt ego, tu, ille, nos, vos, illi, reticẽtur, nisi emphaticè loquimur. Apud Gallos verò, vt apud Germanos, nõ potest omitti. Nam sicut hæc: lego, legis, legit, legimus, legitis, legunt, germanicè non potest dici sine pronominibus: Jch, du, er, wir, ihr, sie. Sic: Jch lise, tu lisest, Jlla nec Gallicè sine Je tu, il, nous, vous, ils, sed Jch darf anleinen. Sic: Je ly, tu lis, il lit, nous lisons, vous lisez, ils lisent. In his igr vio sequere stylum Germanicum.

Hoc em interest, q apud Latinos Nomina aliqñ ponit, scribit et effert post Verba: apud Gallos verò tit et ponit et scribit, et effert ante verba, vt et obliq post verba, ut illigi velis, Vt: Je ly, et tu ne fais rien. Jl est bien advancé, qui a bien cõmencé. Dimidium facti q bene cœpit habet. Vn vaisseau retient tousjours l'odeur de sa premiere liqueur. quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu.

L'espargne è troptard, q'nand on n'a plus
part, Sera in fundo parsimonia.
Excepti- q'n interrogans, ponunt Noialiu, e noiales
post Verbum, Vt: ne l'ay, pas dict, e nnquid
dixi.
Apud Poetas em sine Interrogone ponit Noialius
aliq' post Verbu, preter Versum ee rithmu
Vt: A tard se repent le rat, quand par la queue le
tient le chat, Sero Sapiunt Phryges.
Verbum personale post copula potibum nht
ante se Noialiu expressum, vt ee apud
Germanos, Vt: J'espere, ee crain e
Post copulam em n repetit Verbum auxiliare
vt em nec apud Germanos, Vt: J'ay mangé
ee beu assez. J'ay trouvé ee achelé ce que
je cherchoy. Je suis allé ee retourné.
NB— Si verba sunt diversi gus, alterum auxiliare
repetit, vt ee apud Germanos, vt: J'y suis
monté ee ay trouvé ce que vous direz.
Si non est copula in medio, repetit spe,
Vt: Aussy tost que je l'ay veu, je l'ay
cogneu e.
Noiatiui pronoiales omittunt, cum pra-
ctim negant, vel affirmant, ee negati-
vè ponit (non) ante verba, cum alioqui
in negotio particula (non) in vsu n sit ante
verba, sed tm ne ante, e pas vel point
post Verba. Vide q supra dicta sp.
Affirmativè ponit (si) a vtrug' fit ante
ees psonas vtrug' nameri, vix tn cum alijs
verbis, qua cum his quatuor: estre, avoir,
faire, pouvoir, ee adhuc pouvoir e hic nam.

negatiue. E G. Tu fais mal. non fay. Donne moy le vostre; non feray. Je le y bien; non fais. Vous auons dict la verité; non auez. Vous escriuez mal; non faisons. Si faites, vous adiousterez encore trois sols; non ferons, vel non feray; cum ad vos dicamo. Vous vous faisons trop de faicherie; non faites. Vous vous estes trop importuns; non estes. Ils ont prins la ville; non ont, vel non font.

Affirmatiue. Affirmatiue, vt: Tu ne fais pas bien cela; Si fay. Je ne le peux faire; Si peux, vel Si pouuez, cum ad plures, vel ad honoratiorē dicamo. Vous ne somes point obligez d'obeir à l'eglise Romaine; Si estes voirement. Le prestre n'a point de puissance de pardonner, ce nous absoudre des pechez; Si a. car christ la luy a donnée Matt. 16.

Vous omittit. Nominatiuꝰ (Vous) subinde omittit ante verbum in 2da persona pluralj, & aliud predit, vt: Si l'euſſiez faict deuant trois iours, vous en euſſiez eu quelque contentement, mais à ceste heure il est perdu, Si vous l'euſſiez faict.

Imperando vel petendo, eam ſæpe omittit Nominatiuꝰ pronominis, nisi in tertijs personis, vbi nō solum ponit, sed eam ei præfigit. que. vt: Fay bien si tu veus aussi bien. Donne moy

cela je vous prie. C.

Vous honorés ego. Honoris gratia etiã vtunt 2da plurali cum ad vnum fit sermo. nã per tue 2dam singularem nõ loquũt, nisi ad vilem aliquem, vel qñ fit irati, vt et Germani et reliq nationes, vt: certes Monsieur vous auez bien faict en defendant ce pauure homme-là.

Estre Sembler. Verbum Substantiuum estre, et Verbum Sembler, hñt vtrumq; Nõinatiuum eiusdẽ spẽi gris & numeri, qñ sequũt adiectiuum nõ spẽi, qñ sequũt nõen Substantiuum nã tũc sæpe discordant, vt: Dieu est immuable. Les hommes sont variables. Nous nous sõmes approchez de la ville. Vous vous estes esloignez. Il est hõme de bien. Elle est vne femme que fait bien son mesnage. Nous sommes le temple du S. Esprit.

In 2da persona pluralis, qñ ad vnum fit sermo, vt fit honoris gratia, tũc cum sequens adiectiuum discordat in numero à precedenti nõinatiuo, vt: Vous estes loyal. Vous estes meschant.

Sembler. Cum Verbum (Sembler) vtrumq; hñt nõinatiuum, subintelligit estre, vt: Il semble vidure / il semble estre vidure

De Genitiuo post Verbum

1. Reg. Verba q affectionem vel proprietatẽ animi vel corporis, et possessionẽ denotant hñt post se Genitiuum, vt: Les vers sont de telle nature, qu'ils aiment extremẽt

leurs petits. L'heretique est d'vn tel
nature, qu'il ne cerche tant la
verité, que la victoire.

Verba q̃ possessionē aut proprietatē
Possessio. significant, Genitiuum habent post se, cum
ante res ponunt, de quibus habita mē-
tio, vt: C'est le chasteau du Prince
d'orange.
Sed cum res ponunt ante verba, tunc
habent post se Dativum, vt: Ce chasteau
est au Prince d'orange. Il n'est
pas à toy, nō ē tui iuris. Ce n'est
pas à nous à faire. nō spectat ad nos id facere.
Sed hic verbum esse capit pro appartenir.
Approcher. Hoc verbum (approcher) sapit cum explica-
tis p̃nomis, Je me, tute, il se, nous nous,
vous vous, Ils se, p̃struit cum Genitiuo,
subintellecta p̃positione Auprés, vel Prés,
q̃ sp̃ Genitiuum post se hꝫ, et fere cum addit,
vbi vehemēs approximatio volumus
denotare, vt: approcher vous de ce feu,
i. auprés ce feu. Sic: Ils s'approchent
des murailles. Ils se sont approchez
bien prés des murailles.
B. Hic nota quod (vous) sibi accusativum
impando nonnunq̃ omittit, aliq̃ n. dicen-
dum est; approcher vous vous de ce feu.
Construit et sine explicatis p̃nomis cum
Genitiuo, sed hoc nō ē ita frequens, et
sic ferè capit pro Similem ce, vel Imbuē
ce, vt: J'approche du feu, accedo ad ignē.
Ne approchez de luy trop prés. minus
prope accedis ad illum. Il approche fort
de cela, ad id quā maximè accedit. Le
Sixiesme an approchoit. Sexty ans appetebat.

Il approche bien près de folie. Similis & stulto vel ferè imbuto & stulticia. Il n'approche pas de ses maieurs. no & similis maioribus

Approcher aliqñ & verbum actiuum (vt ce in & cum aliis formis) cæ gstruit cum Accuſ. vt: Ils ont approche les machines de guerre contre la muraille, Vel: bien près de la muraille.

De infinitis. Quando infinite loquimur, vtendu & Genitiuo post verbum, ce qñ intercedit præpositio in singulari vtimur De, vel de la, & in plurali Des & alioq in singulari ſpr de & in plurali indifferenter siue de, siue des & nñ vſq, prout melius sibi tonabit, vt: Il ne cerche point de remede. Estancher la soif auec du vin, ou auec de la biere. Il y a d'autres qui en parleront bien autrement, (D'autres, vel des autres).

Aliqñ em cum præpositio intercedit, inuenit de pro des, vt: Il estoit enuoyé par d'autres gens de bien.

NB. Quodlibet Verbum ſit post se Genitiuus, cum tantu partis rei, vel aliquis denotans, & tunc ponit in singulari de, & in foem. De la, & in Plurali Des, vt: Le boy du Vin. /. aliquid Vini. Je mange de la chair /. aliquid carnis, non vem. J'escry des lettres /. scribo aliquas literas. & Quoniã fere ex oibz rebz partis designamy, hæc locutio & frequentiſs. Vide supra Reg. Infinitiuñ. &

De Dativo post Verbum

Verba acquirendi, contingendi, promittendi, declarandi, dandi, scribendi, respondendi, resistendi, parendi, similitudinis, & contra

pertinent post secundo, vel ne cui hoc eve-
nient, in Datiuo, mediante nota Datiui
a, are, vel arex, vt en apud latinos. Vt:
Tout heur et benediction escheront à ceux
qui font bien. Cela est aduenu à moy,
& non pas à toy. Jay escript des lettres
à mon Pere. Il fault respondre et ren-
dre raison à Dieu aussy de la moindre
parolle inutilement proferée. Qui resiste
à l'eglise, resiste à Dieu. Qui n'obeit
point aux Eueques et aux pasteurs de l'a
eglise, n'obeit point aussi à Dieu. Le
fils ressemble au Pere, mais non pas à la
mere.

Verba docendi, vt enseigner, apprendre.
Item hoc: Demander et appartenir &
pertinet, spectat, et decet, spe post se tit
Datiuu, vt: L'eglise enseigne à tous la
verité. Ils ont enseigné à leur langue
de parler mensonge. Il ne fault point dema-
der la raison à Dieu pourquoy il fait ainsy.
Appartient ceste maison à luy. Luy. elle
luy appartient. Vel appartient à luy.

NB. Nota spe Datiuu debeat poni post Verbu,
mediante nota Datiui, à, are, arex.

Excep. Sed hoc pronoia, luy, nous, vous, leur,
sapig et melig strunth ante Verba in Datiuo,
sine nota Datiui à, quia post verba, inter-
pretto à, vt: Je luy donné tout. L'eglise
nous enseigne vrayement. Je vous dis en
verité. Il leur fait tort. Meliora si quia,
Je donné à luy. L'eglise enseigne à nous. Je
dis à vous. Quæ uis hoc em dici pot. Sed il
fait tort à leur, nuquã dr. nã leur n'point
post verba cum nota Datiui à, sed cum ea ei,
loco poni eux, vt: Il fait tort à eux.

Me, te, se. Me, te, se spe ante verbã sine nota
Se.

Moy. Toy. Soy. Datiui à, nisi quia ponit post verba. Moy, toy, soy, ꝑ post verba cum nota Datiui à, sed nisi quod in Datiuo ponit ante verba, vt: Il me, il te, il se fait mal. Mihi, tibi, sibi malefacit: nullo alio modo. Il fait mal à me, à te, à se. Sed il fait mal à moy, à toy, à soy. Cum

NB. in Imperando sequit̃ articulo en ce y, en me, te, ponunt post verba ante eas, vt: Baillez m'en, Va t'en, porte m'y, transporte t'y.

Quando impany, vel petimy sine negatione hæc pronoia, moy, toy, luy, nous, vous, leur, ponunt post verba, in Datiuo sine nota Datiui à, sed aliàs nõ, vt: Escriuez le moy bien. Donne moy, luy, nous, vous, leur cela. Je vous prie faites moy, luy, nous, vous, leur ce plaisir là.

Dixi sine negoc. namq; ea adest, s. si prohibemy, melig ponunt ante verba, vt: Ne luy faites pas tout.

Parler. Verbum (Parler) sic̃ hoc pronoia hũ post se, vt: e ora relia, in Datiuo, mediante nota Datiui à, au, aux, sine impany, sine non, q̃n non adest relatiuũ en vel ꝑpositio De, vt: Je parleray vn peu à vous, s'il vous plait. Je n'ay peu parler à toy, à luy, à vous, à eux. Parlez à moy, à nous. q̃n adest relatiũ en, vel ꝑpositio De tunc à nõ hũ locum, ante moy, toy luy, nous, vous, leur, vt: Ne m'en parlez plus. Je ne luy en parleray pas. Je luy en ay parlé. Parle moy, luy, nous, leur, vn peu de cela. Parlez nous d'autre chose, c'est assez de cecy.

Dicitur

Dicitur em: Jamais je n'ay parle à luy de rien qui soit, interposito à, licet supposito de adsit. Dicimy em: parle auec moy, toy, luy, nous, vous, eux, auec Xtus, Jean, auec Monsieur

Dat. vel Accus. Hæc verba: Conseiller, croire, seruir, Remercier, Toucher, Fauoriser, Haranguer Dat. vel Accusatiuu hnt

De Accusatiuo post Verbum.

Verba quæ tota re sua actione complectuntur, requirunt post se Accusatiuu: Vt. Labourer la terre. Je mange le pain que vous m'auez donné. Je boy le vin qui est dans le verre. &

Verba Actiua post se hnt semp̃ iuuare quando partem rei, vel aliquid ex toto designamy, vt apud Græcos, Vt: J'ay receu des lettres ℔. aliquas literas accepi. J'ay receu les lettres que j'attendoy ℔. oēs illas. Je boy du vin ℔. aliquid vini, nō oē q̃ ē in rerū nāa. Et quia fere ex eiis rebꝰ partē, vel aliquid obtinemy, vel sentimy, hæc locutio em fere vbiq̃ occurrit, Vt. J'ay des liures. Nos auons du bon vin. Je voy là venir des braues cheuaulx. Je compose tousiours des liures ℔. aliquos, nō oēs q̃ cōponi poēnt. Je mange du mouton ℔. aliqd ex vernee, nō totū. Nous beusmes hier du bon vin ℔. aliqd boni vini, nō oē q̃ in rerū nāa ē, vel specificatū.

NB. Na si res specificata, vtendū ē accusatiuo.

hoc modo: Nous beusmes hier le bon vin, que Monsieur Henry nous enuoya dimache. Nous auons mangé les lieurauls, les cerf & les raisins dont les tres nobles Seigneurs Jean N. & Pierre N. nous ont faict presents.

Et hic cum partic vel aliquid Volumq denotare

NB. Vtimur in singulari Ouec Delà: in plurali Bes. Sed cum quatibus Greah, solum De & in Vsu tam in singulari quà in plurali numero, & qñ admiratiue legimus cum ō, omittih. Vt: O que tu as d'or & d'argent. pro O que tu as beaucoup d'or, d'argent & qñdo anq, argẽt.

Verbaeu Accus. espargner, % parare. Accusat. petulant & hæc verba Segq: espargner, accompagner, offencer, Hanter, practiquer, Excellier, Mener Valoir. Et hæc Dat. vel Accus. tm sunt: Fauoriser, haranguer, Toucher, pourueoir, Aider, Secourir. Vt: Accompaigner le Roy. Offencer Dieu. Hanter & practiquer la court & gens de bien, & d'honneur donne reputation. les Roix & nobles doiuent exceller tous les autres en Vertu, clemence & Menacer quelqu'vn de mort, alicui minari mortẽ. Dieu menace les pecheurs & Ceste terre a Valu cent liures

Toucher rẽferq. Toucher quelqu'vn, Vel à quelqu'vn. Cela ne luy touche, Vel: ne le touche pas. ℈ hoc ad illm nõ spectat.

NB. Ceste maison touche jusques à l'Eglise, hæc domꝰ pertingit vsq; ad templm. Ne me touche pas, Vel: ne touche pas à moy. rẽferẽd mihi nihil affr. Pourueoir les pauures & aux pauures de toutes choses. Aider vel Secourir quelqu'vn, Vel

Aider. Me, te, se. à quelqu'vn de quelque chose.

Me, te, se, tm in Vsu ℈ in Dat. & Accus. ante Verba, & mihi, tibi, sibi, Vt: me donnez Vous cela? das mihi hoc? Pourquoy me battez Vous? Je ne te fay pas tort. nõ facio tibi iniuriã.

Nous. Vous. Nous, Vous spẽ in Accus. ponũh ante Verba, & tm qñ impers. vel pelimꝰ, post Verba.

Le, la, les, relatiuè, tm ℈ in Vsu in Accus. idq; ante Verba, & tm qñ impers. vel pelimꝰ post Verba ℈ mediate.

De Ablatiuo post Verbum.

Verba accipiendi, auferẽdi, Spol. priuãdi, Implẽdi, Onerãdi, gtra, Ablatiuũ petunt, qualiãℓ Receuoir, prendre, Despoüiller, priuer, abõder, rẽplir, garnir, fournir, charger, Veuider,

2. Verba q̃ caam, maam, Instrũmentum & modum activis, aũt similĩ quanda circũstantia denotant, Ablatiũ post se petunt, etiã vel apud latinos, sed hoc ĩterd̃ q̃ Ablatiũ cão, sapiẽs efferat elegantiũ in Accũsatiuo mediante prepositione Par, Vt cela luy ẽ aduenue de vne maladie, Vel par vne maladie, Vel à cause d'vne maladie, par la peste, figure e. Nota. Ablatiũ maã e q̃ fit, ex qua re Vel maã res facta sit, el respondet in Ablatiuo ĩtercurrente tm De. Vt la fontaine de faicte d'albastre, d'or, d'argent.

Ablatiũ Instrumenti e q̃ respondet ad q̃stionẽ fadta per, qua re, quo, auec quoy, de quoy, q̃ instrũmẽto, de quel, vel auec quel instrument. Vt quare, qua re enecat? Rdet in Ablatiuo, odio, de haine. qua re, vel quiby reby te fefellit? Rdet, argtis. de quelle chose. Vel auec quoy. Vel em in nõ maalib, vt hic; Par quelles chose te refuteras il? Il me refuteroit de argumẽts, vel auec argumẽts, vel par argumẽts tresforts.

In maalib instrumẽtis par vt hic loca, sed optinẽ De vel auec. Vt il m'ativé de vel auec vne pierre. Pelti me saxo.

Ablatiũ modi e qui respondet ad q̃stionẽ facta q quomodo, comment, en quelle sorte, ou façon, ou maniere. Vt si q̃rat q̃ modo fecit hoc? comment, en quelle sorte, ou façon ou maniere, Vel de quelle sorte, façon, maniere a il faict cela?

Rdest modꝰ in Ablatiuo. mira celeritate,
D'vne incroyable Vistesse, ou celerité:
D'vn Visage ioyeux, amiable, triste,
D'vne humanité singuliere.
Sic Veoir de l'oeil, ad à l'oeil, a ꝙ. auec
Ouir de l'oreille ad à l'oreille.
Nota, hoc Ablatiuo modi; aliqñ ponit ꝙ par
sed ſæpiꝰ auec. Vt Il l'a faict par, vel
auec vne incroyable celerité.
Similiꝰ circumstantia ꝙ, ꝙ respondet en
ad Interrogoem facta per: qua re, qua
parte, Dequelle chose, de quelle
partie. Sed nō comodè explicatꝰ auec,
vel Par. Vt Il est malade d'vn grande
maladie, d'vne fieure, de la teste,
du ventre, de l'estomach, des boyaux,
d'vn bras, d'vne iambe, de deux bras
Dicimꝰ en Il a mal a la teste,
aux boyaux, au ventre, en l'estomach,
en vn bras, en vne iambe. Item la
teste, le ventre, l'estomach, vn bras,
vne iambe luy fait mal. Les boyaux
luy font mal Dolet ex intestinis.
Quo Vim obtinent Quarois, Ablatiuꝰ
demittendi ſciandi mensura, Vt Il te
surmonte de beaucoup, du double en
hauteur, vel, en sciante, ſpal de mēſto
duplo. Il m'auance de quatre ans.
Et annoſior me qr annis. Il te precede
de cinq mois de l'aage, Vel en l'aage
Il est plus loin que moy d'vn doigt,

Hauteur ꝙ altitudo, ꝙ celeritas.

d'vne main, d'vn pied &

Spatium loci et temporis et dimensionis accusatiuus ponitur, vt apud Germanos. Vt Bon est quatre heures de Cologne. Nous auons demeuré 4. ans à Cologne. La tour est haulte trois cens pieds. Vn grenier est 300. pieds haut. Le liure a gros trois doigts et demy. Dicimy. Il est long douze pieds. Vel Il a douze pieds de long.

Spatium temporis respondet ad quam diu, et ponitur casu in accusatiuo vt apud Latinos, Sed nunquam in ablatiuo. Vt Le sang leur decouloit nuict et iour nodes ac dies. Il se leua vne peste qui dura neuf mois.

Nota formulas efferendi spatium temporis. Vt, Durant l'espace de cinq ans entiers. V. spatio integros annos. Si long espace de temps, Iam diu. In longo tempore. Nabuchodonosor fut transmué en boeuf l'espace de sept ans.

Quelque temps. aliquandiu.

I'ay esté icy tout le iour. Totu hic fui die.

Aliqn addit prepositio Par. Vt par l'espace d'vne heure

Species temporis respondet ad quando, vel in quanto tempore, et ponitur casu in ablatiuo, aliqn in accus. prefixa prepositione en, q aliqn in

ponit, sed subintelligit. Du temps de Tybere. Tpe Tiberij. En l'espace d'vne nuict. Spatio vnius noctis. Tous les iours singulis diebus. De memoire d'homme Post hominū memoriā. A toutes heures, oibus horis. En peu d'heure, exiguo tpe. De nostre siècle, & en nostre siecle, nro seculo. De nostre aage, & subs nostre aage nra obtate. D'icy à combien, quādo? & D'icy à demy heure. s. apres vne demy heure, post mediā horā.

Verba emendi & Vendendi apud Lat. sunt Ablat. sed apud Gallos g̃ transit cum Accusatiuo, intercedente p̃positione Pour s. pro, vel omissa. Vl. Pour combien, vel, Combien voulez-vous vendre cette espritz? R. Je la veux vendre pour dix sols, vel dix sols, omisso pour. Pour combien, vel combien auez-vous achetè cela? R. Je l'ay achetè pour vn batz & demy. Vel, J'achetè vn batz & demy. Pro pour ponit aliq; a. Vl Vendre à vil pris. Vendre & acheter à bon marche Vnrkauffy Vnd kauffy gütty kauffe. Vendre & acheter cher. Vendere & emere charè. On l'a achetè auc double ply cher que l'autre. Eplo cuiq; emptū & quā aliud. Dieu dy-ie que donneray je de cela? De, pro, pour.

Verba passiua .s. facta ex Verbo Estre
et participio Passiuo, hñt post se Ablatiuñ
cum his prepositionib⁹ De, Du, Des. Vt.
Ceux seront turbez au iour du iuge-
ment d'vn crainct horrible.
Cela a esté faict du Seigneur. ¶
Verba et Vocabula q̄ sequñtur ad sensñ
Ablatiuñ, Vt Vser, abuser, Jouir, de-
fauder, Dependre, Se seruir, pro vt.
Se plaindre, Se gbenter, Se souuenir
Se vanter, Se venger, Se taire, Se
pourvoir, Se soucier, Se chaloir,
Se fascher et ennuyer. Et ōia Verba
videndi, Vt Se mocquer, Se rire, Se
gabber, Se iouer, Se railler de quelq'
vn.
Dicim⁹ Se marier auec vne honeste
fille. vel, Auec vn beau Jeune homme
Aliq̄ ferē ōia Verba q̄ cum duplicatis
pronis coniugant⁹, Regunt Ablatiuñ.
Item plein, digne, exempt, content.
Item changer, Se transferre, et de-
grare de loco in locum, vel et Vna re
in aliā. E.g. Vser de raison. ¶ Tu abuses
de tes amis. Abuteris amicis. ¶ Je me souuie-
endray de Vous par toute ma vie.
Nota Scias hoc Verbo (se souuenir) vbi mur
mpsonaliter in 3ia psona singulari ꝓfita
nota mpsonalin Il vel On cum datiuo
psone, et Ablatiuo rei. Vt Il me, il te, il luy
Il nous, il vous, il leur souuiendra touſiours
de vous, de nous ¶. On ne se souuiendra

Jamais plg de cela.
Il ne chault pas tant de mes affaires que
des Vostres. Jg minimis mea pono, de tuis ne,
gotijs vehemẽtiꝰ laboro.
Il ne chault pas beaucoup à Joan de Dieu.
De Deo nõ admodũ sollicitꝰ ẽ Joes.
Il se faſche de toutes choſes. Morꝺꝫ ẽ in oĩbꝫ rebꝫ.
Il me faſche, Vel Jl m' ennuye d'estre icy.
Tedet me ẽ hic. Nota sine ꝓplicatis
NB Se perſonis g ſtruit cũm Dativo vel Accuſativo.
Faſcher pro faſtidio alicuj ẽe. Vl Je luy faſche
faſtidio ipſi ſũ. Ne faſche point à Jean.
Ne faſche point la compagnie. Ne le faſches
point, Ne ei ſis moleſtꝰ.
Se faſcher ẽ Sennuyer ẽ dem ſgrunt, ẽ eande
se Mocquer. ſunt g ſtructiones.
Vous mocques vous de moy. Jrides me. Sic
Vous riez, Vous gabbez, Jouez, railler vous de moy.
Plein d'or, d'argent, de Vin, de Viande.
Digne d'honneur, de toute louange.
Jl eſt exempt de toute peine ẽ charge. Eſt immũ
nis oĩbꝫ moleſtijs ẽ oneribꝫ.
Jl ſe contente de ce qu'on luy donne.
Et quia hæc ꝓdicta Verba ẽ Vocabula ſunt in rela
tiuis pro Ablatiuo particulæ en ante Verba.
Vl, Dieu nous a donné toutes les choſes qui ſont au
NB monde pour en vſer, mais non pas pour
en pro en abuſer. Jl a beaucoup de biens, mais
Ablatiuus il en abuſe. Nota hic q̃ ſæpe ſpr̃ q̃ Ablatiꝰ
in relatiuis ponit en.
Changer ẽ tranſſebre de Vna re in alia Ablat.
regit. Changer d'opinion. Changer de mani,
re de faire, de viure. Changer de lieu,
de logis, de place. Mutare locũ, habitaẽ
Changer de Vouloir, Vel, de Volonté, mutare

Voltem - q̃n hꝯmodi translãõ non notat, sed rẽ ipsã mutat, tum ℔ accusat. Vl changer les clefz - Imponere portis alias claues.
Vous plaist-il de me changer cest argent.
Placetne tibi mihi mutare hanc pecuniã?
Dicimꝰ ẽm in diuersam partem sꝑ positione EN. Vl Il a conuerty et changé sa vie dissolue en vn vie honneste, Son ignorance en science de toutes choses. ℮

De Verbis. Regula

1ª q̃ duo verba ponũnt simul in oꝛõe, sequens erit Infinitiui modi - Vl Ne veues-tu pas faire cela?

2ª Verba auxiliaria huꝰ pleruꝫ post se Participiu passiui cũ Verbi q̃ volũy elegãt - Et posse si aliud Verbum addendũ, addit in Infinitiuo. ℮

3ia q̃ Germani ponũnt ante Infinitiuꝫ, Gallꝰ ponũnt vel De, vel à, vel pour. Sed ex hac distinctione: De ponit ꝙñ fit actiuꝫ, vel quis dubio regens Genitiuꝫ. Pour ponit q̃n causa designatur, vel ea à, q̃ capit pro pour. Indifferenter de vel à ponit, q̃n nullã horũ addꝰ, Vl il est temps de se leuer. Es ist Zeit aufzustehen - Il est digne de Jouir en toute honnesteté. Christ würdig zu geniessen. ℮ Vl digne en Genit. Vl. Nous sommes venuz pour estudier - C'est chose estrange à ouir, mais plꝰ abominable à veoir - Vl de ouir, et de voir. Es ist ein frembd ding zu hören, aber abscheüßlicher zu sehen. Donner à entendre zu verstehen geben. Aliqñ subintelliguntꝰ, Vl que pensez tu estre ℮ pro D'estre. Vlget ministerio ad finem. Maxime vtimur à vbi Latini vtuntꝰ Ad, et ꝓ ponit à post hæc verba, Comancer, apprendre, appertenir, et post estre, q̃n capit pro debere

Vt; Je comence à estre viel. Il apprend à
escrire. Il n'appartient pas à faire cela.
Hic tñ em De poni pt, de faire.
Aliq̃ pour ponit pro à. Vt Ils ne sont iamais
esmeus pour lire les histoires, pro à lire.
Sed quid conuenit ad legendas historias.
Sd hoc verba, Daigner, faire, pouuoir, sça-
uoir, sembler, soulloir, Vouloir, precedunt, hinc
nihil ponit post ea pro Qñ. Vt Ils daignent
ñ seruire leurs enfans, ñ me chaloit qñ fuis
Qñ Vrsins absent. Faites moy sçauoir. Qñ
mihi Qñ absis. Obseruandum hic, q ante le, la, les, et ces reli-
quas particulas, ꝑsonas pronominales, ñ addit
de, à ce pour. Sed Germanice Zu ponit hic post
illas immediate ante Infinitiuñ. Vt Je n'ay
force de le faire. Ich habe nicht macht das Zu thun.
Je n'ay point de loisir de le vous escrire.
Ich hab kein zeit nicht das Zu schreiben. ℭ.
4ª. Infinitiuꝰ elegater ponit pro 2do presenti, vel
2do Imꝑfecto, aliq̃ em pro 3º Imꝑfecto, cum
hic q sequit ante se: Afin de, à celle fin de,
apres, sans, deuant que, auant que, de peur,
(de prone) de q Vt vel quod, poter, de ne q
ne, et q quod, par trop, de quoy, par defaut
(de q propterea q nõ q Vt De peur d'estre
visité d'aucun, ne visitaret ab vllo. Afin qu'
il ne fust visité. Deuant que passer oultre
antequã vlterius progrediamur. ℭ. Deuant que
nous passions oultre.
Aliq̃ addit De. auant que d'entrer q ante
quã intret. Dieu nous donne la puissance de
pouuoir accomplir son vouloir. (De pouuoir
ℭ. vt vel q possimus, Afin que nous puissions.
Et hic em pro De pt poni. Pour. Pt ergo valent:
A finde pouuoir, e omisso afin tñ de pouuoir et
pour pouuoir accõplir sa volonte. vide ##

Nota De pro Vt caale, et De ne pro Vt non, vel quod non, vel ne, et vbi supra, eleganter ponunt cum Infinitivo, quã cum Subiunctiuo, vel alijs tpibꝫ.

Vt Je vous prie de me vouloir donner cela, pro, que me vueillez donner cela. vt mihi hoc des.

Huiꝰmodi phrases 4or modis poss efferri Sic. De meurez en l'vnité instituée de Jesvs christ, vt que vous puissez estre sauué. Vel a finque vous puissiez estre sauué, Vel. a fin de pouuoir estre sauué, Vel pour pouuoir estre sauué. 1. 2. 3. 4.

Je vous prie de ne me refuser si peu de chose Precꝫ ne mihi deneges tam exiguꝫ.

Hely a esté griefuement puny auec ses enfans par ce que de fault de les auoir chastiez si aigrement comme il appartenoit: Sar défaut de les auoir chastiez -ſ. progenies qñ castigauerat.

Participia

Participijs vtimur in Nominatiuo pro duobꝫ Ablatiuis absolutè sumptis. Vel vbi latinè vtimur cum vel quando. Vt Aidant Dieu, Juuat Deꝰ.

Marc Ciceron estant consul. Marco Cicerone consule. Ayant de l'argent vous pourrez faire tout. vbi habueris pecuniã, poteris facere oia.

Participium declinij Verbi auxiliarij scilicet estant vel ayant, cum participio Passiuo gñndium in Nominatiuo, vel Accusatiuo, eleganter ponit pro duobꝫ Ablatiuis absolutè sumptis scilicet tpiꝰ, vbi latinj vtunt Postqua, vel vbi pro quando, vel em ipsi quando, sepiꝰ pro Pluꝙa perfecto Indicatiui vel Subiunctiui, et aliqñ pfuturo et alijs tpibꝫ. Vt.

Ayant dict cela, il s'en est allé. hoc dicto discessit. Vel postqua, vbi, qñ hoc dixerat discessit. -ſ. apres auoir dict cela. Vel quand il auoit, vel eut dict cela, il s'en est allé. Vel lors quand il auoit

dict cela ꝙ. Estant venu icy j'ay trouué tout à mon souhait. Postqua, Vbi qñ huc veni, venera, venisse, oia ad optatñ inuenj. Ayant escript cecy ie m'en iray auec vous. Postqua, Vbi, qñ hoc scripsero, ibo decn. quand j'auray, Vel. Lors quand j'auray escript cela.

Estant retourné ie disposeray de tout Vbi reuers, fuero de oibꝫ dispona. ſ. quand je seray retourné, ie disposeray de tout.

NB. Acheué cela ſ. Hoc finito. Odd pacto in vſu ꝙ participiu Paſſiuu em̃ fine verbo auxiliarj. Vt, Acheué cela ie commenceray vn autre. ſ. ayant acheué cela. ꝙ hoc finito ex pfecto. ſ. quand j'auray acheué cela ꝙ

Conſideré ces choſes, ou Ces choſes conſiderées His reby ghideratis. Après auoir conſideré Faict toutes ces choſes, et toutes ces choſes faictes. Factis oibꝫ his reby.

Participia in ant ſe gris ois, ſed adiga finnt nõia ſubſtantiua, et tunc pro foemino no addit e foemininm, Vt l'aimant amator, l'aimante amatrix.

Participia qñ gſtruñt cum caſibꝫ, hñt poſt ſe eoſdẽ caſꝰ, quor verba eorñ. Vt. Vne perſonne aimant Dieu et ſon Egliſe ne pourra point faillir.

De Verbis auxiliaribus.

Oia participia paſſiua verborñ gſonaliñ hñt plñ rale et geng foemininm. Sed eſté participiñ paſſiuñ ab eſtre nñ qnq hñt plñrale, neq; geng foemininm. nñ eſtes nñ dr, ſed ſpr eſté. Verba qꝫ gſtruñt cum Verbo Eſtre, cum participia paſſiua gruenire hñt ſpr in Numero cñ Verbo eſtre: et in gre et numero cum gſona proiacij ſ. ſedenti, Vel cñ eo qꝫ ejꝰ loco ponit, Vt.

Je ſuis venu: nous ſommes venuꝰ ſt viro

ūllige). Je suis Venue. Nous somes Venues
(de femina) Vn homme ē Venu. quelques
homes sont Venus. Vne fame ē Venue. Deux
fames sont venues icy. Et hanc ob caam
estre ꝑ plūāj à seipso. Si n. à seipso ūaret
dicendū est. Je suis este: nous somes estes.
Vne fame est estée. deux fames sont estees icy.
Sed hoc ridiculū est Gallis.

Verba q̄ gstrūnt cū Verbo Auoir, eoꝝ participia
passiua ꝓpē singulariter fixa manent ūn oī
gr̄ē et numero, Vt: J'ay faict, ce nous
auons faict. Vn homme a faict, pluſieurs
hommes ont faict. Vne famme a faict.
pluſieurs femmes ont faict cela. J'ay eſté
Nous auons eſté. Vn homme a eſté! Deux
hames ont eſté. Vne fame a eſté. pluſieurs
femes ont eſté icy, Et sic Vbiq;.
Cumlō Substantiuū aūt aliq̄d aliud ei loco precedit
ante Verbū Auoir, ee participiū passiuū extra ꝓsonā
pronoialē verbo gſtāta, Vel extra id q̄ loco ꝓsone
pnoialis ponit, tūne participiū passiuū cū eo
ꝑ extra ꝓsonā gſtāta ponit q̄ūnge dī in gre
ē numerē. Nulls a modo q̄n seq̄t̄ post Verbū
ē participiū passiuū. Nā tūne participiū passiuū
em ꝓpē manet ūn singulari, ee ūn Masculino gre
ūnobiliter. Vt Le liure q̄ elle a faict. Le
liure que nous auons faict. Les liures q̄
elle a faicts. La table que j'ay facte, les
Les tables que nous auons faictes, Vel que
les homes ont faictes. Les liures que les
femes ont faicts sont aſsez bons. Il les
a tuez, Il nous a tuez, Il vous a tuez:
Si dī dr̄ vno ē sermo ūn eda plurāj, Vt
fit honoris caā, tūne participiū passiuū
dē manere ūn singulari, Vt: Ils vous ont
battu (dr̄ vno loquens) Sed il vous a battus

Vel Ilz vous ont battus (de pluribꝫ) verbe rati ꝓ illigeꝫ.

Sed si in neutris, ꝙ substantiua, vel ea ꝙ eorum loco ponũtur, participia passiua manent in singulari, et in Masculino gne: vt Vt, Pay faict la table; Pay faict les tables. Vne femme a faict le liure, vel les liures. Il a battu a vous. Il a tué ceux desquels on parle. Sic dicimꝰ:

Vous auions honorés ces hommes, ces femmes: Sed ce sont les homes, que nous auions honorez, vel les femmes, que nous auions honorées.

Item fine verbo cum solo participio passiuo: vt, Excepté les homes, et les hommes exceptez. Excepté les femes, et les femes exceptées. Venu les homes, et les homes venus. Venue les femes, et les femes venues. Et sic in similibꝫ. Et hoc diligenter Nota. nã multi hic errãt.

Verbum Estre cum alio infinitiuo alterius verbi aliqñ copiꝫ pro Posse vel Debere, vel Appartenir, ꝙplinere vel spectare: Vel pro Gerundijs in Dum, vel Gerundiuis, et hoc sph̃ fit post se à verbi germanicè ponit Dis, ante infinitiuos, vt:

Il est si riche, qu'il n'est pas à dire. Adeo diues ꝙ vt dici nõ possit, Vaß ne mag ꝺ̃ sagen ist. Il n'est pas à estimer sot qui faict bien toutes choses sed ꝺ̃ estimari stulty, ꝙ ita recte faciũt. Vel:

Il n'appartient pas de l'estimer sot.

Estre cũ Dat. Et ꝙñ Datiu addit tunc ante sequentes Infinitiuos ponẽdꝰ est (De, vbi Germ. ẽ Dis. vel nihil eis loco ponit, Vt: Il n'est pas à nous de le dire. Es ist vns nit zů sagen. ſ. Il n'appartient point à nous de le dire. Il n'est pas encores à Tibig de respondre. ſ. Il n'appartient pas encores à Tibig de respondre. Vel Tibig ne doibt pas encore respondre. Es behoꝛt dem Tibio noch nicht ꝺ̃ antwort zů geben. Ce liure est à moy. ſ. Ce liure appartient à moy.

Nota q̃ dño quid & quidē, q tūc sp̃ ponat
ce post est, ce bis ponat q̃ce. Semel autē ce
semel post est, ce (q̃ce) q post est ponit
sp̃ abundat. Et tribꝫ modis effert talis q̃stio.
V. g. quidē hō? qu'est ce que l'homme?
qu'est ce que de l'homme? (in proposito de)
qu'est ce de l'homme? (omisso que).
Et hoc vix fit nisi autre chose interponat.
V. g. qu'est ce autre chose de l'homme qu'vne
vmbre. qu'est ce autre chose de l'vmbre
qu'vne apparence vaine & fuyarde?
B. Vbiq̃ bis que, ce semel de ponit. (Sic)
qu'est ce autre chose que de l'homme.
qu'est ce autre chose que ce monde, vel
que de ce monde.

Verbum Auoir ex capitali cum alleo Infi-
nitivo pro debere, vel fuburn̄ ce, ac sic ex
sp̃ post sect à pro Dū. Auoyent à souffrir.
debebant pati, vel fūt̃ num erat vt paterent.
Verbum Auoir q̃ ei sponde in 3ª psona
singulari ha duo plurienea Il y. capit pro
est vel sunt. n̄a sic d̄ sing. ex plurali numer,
idē & ōia tpa & modos. Vt Il y a, & vlg:
Il y aye, vel ait, sit vel sint. Il y auoit
erat, vel erāt. Il y eust, eet vel eent.
Il y auroit, eet vel eet. Il y eut, fuit vel
fuerit. Il y a eu, idem. Il y auera erit
vel erūt. Et q̃ vsꝫ difficilis & nota seq̃ reg.

Reg. quotiescūq̃ infinite loquitur t. de ēs de q̃
antea n̄ & habita mentio, & noēn substantiuū,
vel alia aliq̃ dictio (vlg: acun, quelq'vn,
nul rien, beaucoup, quoy &c) loco substantiui
ponēdū & post Verbū substantiuū estre t. esse.
in tertijs psonis ta sing. quā plurālis numeri, ex
n̄ precedit ce, & Germanicè dr. Es ist, vel es sindt

vel Nar ist, vel Nar seind, Tune Gallicè pro
ester vtimur spe. Il y a 5 oiz tpa re modos.
Vt: Il y a vne Eglise. Oss ist nin dirsn.
Il y a sept Sacraments fundez en la S. Escripture.
Oss seind 7. Sacramennt grundinet in der hl.
Schrifft. Il y a cinq raisons pourquoy les
heretiques ne retournent facilement à l'
Eglise Catholique. Oss seind, oder Nar seind fünff
Ursachen etc. Il n'y a aucun qui iuge selon
equité, Sup. homme. Vel Il n'y a nul. vel:
Il n'y a personne. nullus e, Oss ist keiner e.
Il y a quelqu'vn. Nar ist niemand.
Il n'y a rien qui puisse nuire au iuste. (Rien
s. nulle chose.
Il y a beaucoup à dire. Nar ist viel zu sagen.
Il y a bien à dire. Nar ist vbel vil zu sagen.
Entre toutes les creatures que Dieu a creées,
il n'y a aucune subiecte à plus de miseres
que la femme. Entre tous les animaux
qui respirent il n'y en a aucun plus miserable
que l'homme.
Il y a trois iours Oss seind 3. tag.
Aliqn Substantiuum predit, Vt: Faites bone
cere de ce qu'il y a, Thun Vmm was Nar ist.
De ce s. de illa re, vel de illis reby.
Nota q y spe gen. tando orois faciès occurrat
mediate maneat ante Verbu. Sed Il in Interro-
gatiby ponit post Verbu, Vt: E.G. Y a-il là
quelqu'vn, vel, aucun? qu'y a-il de plus
necessaire à la vie humaine que l'eau?
qu'y a-il de plus admirable en nature que
de feu?
Ponit em Il sme Interrogatiue post Verbu, qn̄ sec
dunt particulas augentes oroem, quales Ja encio-
res, dauantage, en outre, plus a similes, Vt,
Encores y a-il des sortes de morts trop plus horribles.

D'auantage y a-il. Au oultre y a-il. plus y a-il
quo ſi poſt ponat, manet Il y a. ante y, sic: Il y a
encores ie ne ſçay quoy. Il y a d'auantage.
Il y a en oultre. Il y a plus.
Aliqñ Il omittit, vt. Et y aura des peſtilences
& groſſes famines par les Prouinces.
En eulx n'y a point de ſalut.
Aliqñ vltragz particula omittit, vt: Trois iours
a pro Trois iours il y a. N'a gueres, pro, Il
n'y a gueres.
Nota en q̃ Ne in Negatiuis ꝓpetuò manet ante y,
vt: Il n'y à long temps. nullo aliꝰ modo ne il
y a. vel Il y n'a. sed ſpr̃ Il n'y a.
Aliqñ inuenit pro Il y a verbū eſtre, vt: Il
n'eſt choſe. vel Interrogatiuè: Eſt il choſe
plus legiere que la langue d'vne femme effrenée?
pro Il n'y a choſe. vel Il y a-il choſe?
Dicimꝰ em: Il eſt vray. ꝓbiſt vlaſ. Il eſt choſe
certaine. Il eſt choſe aſſeurée. ꝓbiſt gñalis
Non a. Il y a vray. Il y a choſe certaine.
Nam hoc et certū ce notoaliq̃ affirmant, de q̃
vel de cuiꝰ cognato antea ẽ habita mentio.
Dixi in regula q̃ n'ꝓcedit ce-nā ſi hoc ante
ponit, n'ꝓt poni Il y a, ſed nūo ponit eſt vel
ſont. Debet a-anteponi ce, q̃ in Interrogatiꝝ
ſubſtantiuū planè expreſſū ẽ, vel aliq̃ expreſſū ẽ.
Dicimꝰ ergò q̃ eſt ce Il y a. qu'eſt là? ce
y a-il là quelqu'vn? q̃uis ẽ ibi. Eſt ne ibi aliqs?
Et hic eſt reſpondeꝝ vtroq; modo. Ouy c'eſt vn
homme. ce ſont deux hommes, deux femmes q̃.
Et ſic reſpondes quaſi ante ſubſtātiua ſūſſenti
expreſſa. Vel Ouy, il y a vn homme, deux
hommes. Il y a des enfants. et ſic magis vſitatū
reſpōdes quaſi de ignotis. Sic vtroq; modo
poſſūmꝰ ꝓrere, et reſpōdere ſubſtātiuo poſito ante
verbū, Vt: quelles gents ſont là? vel: quelles

gents y a il là? Rsp. Ce sont des gents, vel Ce sont des hommes, Ce sont des femes & Vel Il y a des gents, des homes, des femmes & qui viennent de France.

gñ tñ grih per Y a-il, meliꝰ respondet per Il y a, quia & est vel sont.

gñ in 2a interrogõe grih qles sñt homes, vel res de qbꝰ grih, tum n̄ pt responderi & Il y a, sed & Ce est vel Ce sont, hoc patto.

Qu'est là? Il y a, vel C'est vn homme qui vous veult parler. Quel homme est ce? C'est vn homme qui vient de Paris. Nullo n. modo Il y a vn homme qui vient de Paris. Licet in 2a responsione optimè sic respondes. nã Il y a infinitꝰ & grossꝰ quid potiꝰ Ista quia finitum, vt: Y a il la quelqu'vn? Ouy Monsieur il y a quelqu'vn, vel Il y a vn homme, vne feme, qui porte quelque chose. Qu'est il? vel, qu'est elle? vel quel hõme, quelle feme est ce? C'est le seruiteur d'Andre. C'est la feme de Monsieur Antoine &

Hic am̄ pro Ce in 2a. respons. aliqñ ponit Ils vel Elles, vt Ils sont marchands. Elles sont vos cousines.

gñ ponit & nota ꝓprio vel appropriata & ꝓ pronoĩa ꝓfitum in diuersa facta ꝑ, tunc ꝓ ponit C'est. V. G. qui est là? C'est Niclas. C'est Henry. C'est Monsieur. C'est Madame. C'est vostre frere, Ce sont nos chambrieres. &

Vel ꝓpositio noĩe proprio vel appropriato Sine Ce, vt: Niclas, vel Monsieur Niclas est icy, Vel, Là Henry & Pierre sont icy vel là. Monsieur est icy. Madame est là. Nos chambrieres sont là. Vel cum fine pronoĩe cum articulo qñ & se illigñ & Les chambrieres sont là, vel icy. Et sic in similib.

Aliud pro

Nota q aliq̃ duo substantiua quasi q appositione coniugant. Vl: Le roy David, Auguste empereur. Sed sic inter duo substantiua, quorū alterum declarat alterū, sequēs semp̃ p̃cedēti particulq̃, vl: Charles l'Empereur: Dieu le pere.

VB. Et nūq̃ dr: La ville Rome, ut apud latinos, urbs Roma, sed La ville de Rome, urby Rome. Et sic in similib. metonomia ē: La trompette pro Trompeleur. L'enseigne, pro Le porteur d'enseigne, vel porte enseigne.

t pro Pour. t pro Pour. Vl: L'heretique se vante qu'il vient pour auancer l'honneur du seigneur; mais la verité est qu'il vient à destruire, et accabler tout culte et honneur diuin.

t ce D. t ce D. ante substantiua aliq̃ p adiectiuis ponūt: Vl: homme à vel de cheual .h. equestris .s. eques. Homme à vel de pied .h. pedestris .s. pedes. Gens d'armes, gentes armatę .s. milites. Vendre a vil pris .t. pour vil pris. Aliq̃ à sumit cū pro auec. J'ay tant peur q̃ qu'il n'est point à dire, dess nest nul qui sage ist.

Infin. pro noīe in Maſ. gre. Infinitiu capit aliq̃ in Maſgre pro noie substantiuo, Vl Le desieuner, Jentaculum, Le disner prandium, Le gouster merenda. Le souper cena. Le manger et le boire ubi et potus. Jeferay mon debuoir. Faciā officium meum.

Partiq̃ pro Verbo. Participium pro Verbo, Vl: Herodes se voyant mocqué des Sages .s. Herodes cū vidisset, q illū eos esset à magis .s. apres qu'il eut veu qu'il fust mocqué.

Partiq̃ pro noīe. Participium pro Noie, cū ei p̃figit articulꝰ, Vl: Le vel Un pendant d'espée, pendulꝰ

Part. pas. addito e fil noem.

gladij. Le taillant, acies. Vn grand allant, deceptor callidy.

Participia pass. aliq. finunt nom. substantiua in eis addito e foeminin., vt: ab allé fit allée in genere. à veu fit veüe vidy. a venu fit venüe aduentz. ab Iseu fit Iseüe exity. à vole volée volaty. ab entrée, entrée ingressy, ab armé, armée, exercity: à rosty, vne rostie de pain, de chair, vel d'alio aliq. pany losty, caro tosta etc. à monté, montée cochlea vel graig. Et sic numera participia pro nouis vsurpant.

Defectifs, vb

Il est vestu à la Françoise, à l'Yspaignole, à Allemande, à l'Angloise Sup. mode, maniere façon. Il fit allegre: à la mode, vel façon Françoise, Yspaignole &c.

Le terme est escheu à la S. Jean &c. à la feste de S. Jean &c. La S. Pierre, La S. Paul, La trois Roix, Sup. feste de a mit allegre, La feste de S. Pierre, de S. Paul La feste des trois Roix &c. La porte S. Denys pro de S. Denys. L'hostel Dieu pro de Dieu, hospitale. J'ay tant peur, pro tant de peur.

Et nous de rire Sup. Commençasmes, Començasme, à rire. Lors ce fut de dire, de boire et faire grand chere Sup. lors ce fut temps vel force de dire, de boire &c. Auoit dict cela il se retira Sup. apres auoir vel ayant dict cela. On les trouuoit morts le morceau en la bouche, pro auec la morceau Luy m'a dict cela pro Luy il m'a dict cela. Pour le present Sup. temps. Auez vous des nouuelles Sup. choses. Respondez moy à la presente Sup. lettre.

Aliquando aliq̃ abundat benevolentia ergo;
Vl. escoutez vn peu, s'il vous plaist.
S'il vous plaist abundat.
Aliq̃ abundat q̃ grãa austeritatis: Je m'en vay vous dire pro Je vous diray
Nota hic, q̃ gn̄ latini dicunt: cuiꝰ bonitas, cuiꝰ pulchritudo, cuiꝰ magnitudo & hũm
modi genitivum relativi postponunt, &c.
cuiꝰ bonitas. La bonté duquel, la beauté de laquelle
La grandeur duquel. Ilsẽ im̄ plurali:
La bonté desquels, la bauté desquelles, &c.

De adverbio.

Là où. Là où communiter usurpatur, q̃ locum in scripturis allegatis volunt preponere, hoc pacto
Luc. 12. Christ la verité mesme dit: Le seruiteur que sçait la volonté du seigneur & ne la fait pas, sera battu de beaucoup de playes.
Et il tesmoigne aussy cecy en S. Matth. chap. 7.
Là où il dit: Toute arbre que ne fait bon fruict
Là où sera coupé & jette au feu. &c. Mais cecy testifie il plus clairement 2. Cor. 5. Là où il dit
Là où en ces termes. &c.
Là où cẽ in vbi, q̃n pro cum hoc attendimus & postea libenter reliquimus, vt cum quidã voluerit vl: Allez au sermon au dom, ou là où vous voudrez. Allez querir le vin au marché, ou là où vous voulez.
Là où capit cẽ pro quando, vl. Christ nous a faicts libres, là où nous estions esclaues de peché.

Primitiua pro aduerbijs. Vltimum aliq̃ primitiuis pro aduerbijs, vl; Soudain viste pro Soudainement, Viste-ment. Il faict cela à la legiere, à la volée. S. leuiter, volatim. Moins, ains, ainçois sũt efferunt vltimum S. sine vocali sequenti sine no.

Aduerb. quant. Genit.

Aduerbia quantitatis regunt Genitiuum. Ce nihil ponit, post ea pro nota Genitiui, vt in Eng. quã plus. Plurimum, quã De. Assez hac. Beaucoup, peu, assez, tant, autant, dauantage, moins, guieres, trop, rien, combien, besoing, affaire, que faire. Vt Beaucoup de vin. Peu de pain. Assez d'argent. Autant, vel autant de richesses. En ce monde il y a plus de mal que de bien, vel, Il y a d'auantage de mal. Moins de vin que d'eau. Il n'a guieres de doctrine mondaine, mais beaucoup de celeste. Les heretiques ont trop de doctrine mondaine, mais rien de celeste. Combien de liures auez vous (quot libros habes? Combien d'argent, quantum pecunia. Nous auons besoing de cinq florins. J'ay affaire de vous, Te ego habeo. Je n'ay que faire de toy. Te non indigeo.

Combien.

Combien fit quot, quanto, et quia. Vt. Combien de iours auez vous esté icy? Combien d'or on trouue. Combien grand est il? quam magna Ville?

Voicy, et Voyla.

Voicy et Voila regunt Accus. et aliqn inter, nemb. Infinitiuu, Vt. Voicy vel Voy là homme. Et Voicy et Voyla venir l'homme.

Aduerbia et Prepositiones qꝫ componũt cum aue, vel qꝫ ait ꝺ̃ponit ante, petunt regunt Genit. Vt. allez au deuant d'eux. Las ipsis obuia. Au dessoubs de l'arbre. Hic in DE aliqn omittit. Vt. la pellicule qui est au dessoubs la coque d'vn oeuf, au dessus de la maison, au dedans, au dehors de la ville. Hic pertinent: Au milieu du monde. In medio mundi. A l'occasion de toy. Propter te. A l'encontre de nous, Contra nos. A l'endroict de vous, erga vos. A l'entour de la ville de Cologne

Ordo aduerbiorum et Prepositionum cum particulis.

Aduerbia et Prepositiones debent poni post verba, vt. Il fait sagement qui se chartie par le mal d'aubrey.

Regula Sed diligenter notandum, q̃ nimirum ordine aduerbia et Prepositiones post Verba poni debeant, cum his particulis, pas, point, Je, tu, il, nous, vous, ils, moy, toy, luy, leur, le, la, les, en, y, on. Sit ergo

1a Reg. Si verba vnam dict. Seq. immediate, post Verbum pas et point, et post illa poni relia aduerbia, uel prepositiones, et inde sch, vt. Il ne fait pas bien à Jean ce liure. Il ne vient point auec moy.

2a Et si Participium pass. post Verb. auxiliare sequit dict aduerbia eadem ordine poni inter Verbu et Participiu, sed pfositiones post Participiu et deinde casus, vt. Il n'a pas bien faict à Jean ce liure. Il n'est point venu auec moy à Paris.

3ia Idem ordo di tenet inter et post duo verba, quoru alterum Infinitiu modi, vt. Il ne veult pas bien faire à Jean. Il ne veult point venir auec moy. Ita vt aduerbia inter et pfositiones post duo verba ponant. Hic tñ vtrum pt eñ aduerbiu post participiu et infinitiu poni: pas tñ et point manent sp immediate post primu verbu, vt. Il n'a pas faict bien cela. Il ne veult point faire bien cela. Il n'a pas escript bien ces lettres à son pere, vel à son pere ces lettres. Nisi parum referat, vtrum Dict. vel Accusatiu immediate sequat post aduerbia.

4ta. In Interrogatiis (qñ ponit immediate post Verba Je, tu, il, nous, vous, ils, et post talia pas vel point, et inde aduerbia vel pfositiones, vt.

pye ie bien où mal? N'ay ie pas bien dict? ne vient-il pas auec moy? n'est il par venu auec vous? ne veus tu, vel Voulez vous pas venir auec moy.

5a. Gn̄ in pegma, mediate post Verbum debent spr̄ sequi hic, hæc, hoc, inde persona moy, toy, luy, nous, vous, leur, et post has per, Jouxta aduerbia, vel ꝓpositiones, et qn̄ le, la, les, n adst, ponunt̄ hæ personæ mediate post Verbum, et inde aduerbia, vel ꝓpositiones spr̄ post eas, vt: Donne le moy icy, Donne moy ici: Donne le moy de bon cœur. Donne moy de bon cœur. Et sic in reliqs.

NB.

6a. Si ꝓpositiones simul cum aduerbijs sequunth, debent ꝓpositiones spr̄ poni post aduerbia, Et si participia pass. adde, debent poni post illud et aduerbia ante illud, vt: Il fait mal auec moy. Il a mal faict auec moy. Potest tn̄ et aduerbium poni post Participiū ante propositionē hic: Il a faict mal auec moy.

De Præpositionibus.

Jusques. Jusques à, ante Infinitiues ponit̄ pro Jta vt, vt: Leonard Pithoriensis dompta si bien sa chair rebelle que pebil à pebil il demeura iusques à ne manger qu'vne fois la sepmaine Paulatim manſit, ita vt nō ederet, nisi totam Septimanā. Jusques spr̄ construit̄ cum à post se, vt: Jusques à quant, quandiu. Jusques à l'heure presente. Ponit̄ tn̄ et ante Icy, là, et en. vt: Jusques icy, vsq; huc. Jusques là, vsq; eò. Jusques en orient.

A. Nota, à, in loco, ad locum, per locum Jgt, vt: Il est à la maison, e domi. Je m'en vay de à la maison, ex domo. Qui vont de soloigne à Venise, passent communement à Augs, vel à Ausbourg, per Augustam.

En. At. En ſponit nichy maiorum loco. à nichy ciuitatis vt. Je suis à Cologne. Je vay à Cologne. Il a estudié à Paris, a orleans, à Bourges, à Tolose, à Bourdeaux, à Salamanque, à Vaillodolid, qui sont les Principales Vniuersites de France et d'Espaigne. Il est en Italie, en France en Espaigne, en Allemaigne. Il s'en est allé en Italie, en France &

Vota p. à ferè vbiq; ponit, vbi Germanice Dis, ee en, vbi Germanice Jn, vt. Monsieur est il à la maison? Ist der Herr zu Hauß? ouy il est à la maison. Ja er ist zu Hauß. Il est en la cave, Er ist im Keller. Allez en la cave, ee tirez du vin. Eilet hat in den Keller und Zapffent Wein.

Joignant. Joignant ee toutjoignant s. prope, gsum. cum accusatiuo, vt. Joignant l'Eglise. Tout joignant nostre maison de Mr. Heure le libraire tant renommé Wynnig maintenant Hieradt.

Pro Jn ſponit nonnunq; appellatiuo Mas. gris à vocali incepto, en le, ee à consonante incepto alle, vt. en l'or ee en l'argent n'y a point de fiance. Au ciel il n'y a point de changement. Jn pluralj en le, au, ee en en la, efferunt per aux, e aliq. & es, vt. aux liures on trouue la sapience

De. Du. Des. De, Du, Des supe molin de loco denotant. vt. Il vient de Paris, de Rome, de l'Eglise, du dom. du temple. Il est en colere des Seigneurs de Venise.

Vbi pro loco vbi nat. sum. splendid. Je suis de Bocholt, oriundus sum Bracholdia. Estes vous de France, de Flandres, d'

Auſtriche. Ego oriundus ex Gallia, Flandria, Auſtria? Ouy i'en ſuis. Vel Ouy ie ſuis de France, de Flandres? Hic ſpr subaudiri natif.

Aliàs, Iadiant temps. De ſon enfance, à puericia. Du paſſé il ne faut point faire mention, De ſtudio nil à facienda mẽtio.

Dès tẽ. qr. tps denotat, notat accentu acuto, et ſic qualibet cum deſuper, ea huc non videt pertinere. Vt. Dès le temps que ie fu à Rome beaucoup de choſes ſont paſſées. A tpre quo fui Romæ, multa acciderunt.

De, a, & pour, ante Infinitiuus Germanicè Iadiant Zu.

NB. De ante Infinitiuũ eleganter ponitur pro Vt: Q. G. Ie prie Dieu de vous donner en bonne ſanté, et longue vie tout ce que voſtre cœur deſire. Precor Deũ vt tibi det in bona valetudine et vita diuturna, quæ tuũ deſiderat.

Contre, Tout contre pro, e regione, regnãt Accuſ. Vt: contre vel tout contre la maiſon de la ville? directò è regione curiæ. Contre Tout contre.

Cũ ſpoſitione caſibi priuanti, ſiunt aduerbia, et id maximè fil, quando ſplicat vel cum ſplicante, vt: Il faut touſiours penſer plꝰ oultre.

Apres, puis, apres, en apres, par apres, vel in initio, vel in clauſula oroĩs ponunth, Sed ne parauant, et ne par apres, tm in clauſula vt: puis apres, vel en apres il fault faire. Il faulth trauailler ne paraunt.

Par. Par tm cum De ſmt caſum ſpi nec Acc. Vt: Ils nous ont comandé de par le roy, de par le Senat, de par le magiſtrat. Iuſtarum

nobis noue Regis, noie Senatꝰ, nomine Magistratꝰ. De la part du Roy, du Senat, du Magistrat &c.

De Coniunctionibus.

Coniunctiones aliæ præpositiuæ, vt:
Car, mais, sans, ny, ne, si non.
Aliæ postpositiuæ, Donc, Donques, au moins, pour le moins, autrement, aliq̃ vel aliter. Aliæ Indiff. vt: Toutesfois, neantmoins, Ce neantmoins, aussi, supra postpositiuæ; aliæ Præpositiuæ.
Si l'on aymoit Dieu aussi bien que le monde on ne viuroit point tant dissolument.
Il est mon amy, aussi est il le mien.
Has Coniunctiones: mais, et, voire, ny, ne, ou, plerũq; copulant similes casꝰ in nobꝰ, et similes modos, et fere eãdem formã similia præ in Verbis, vt On dit on escrit, on parle tant: mais il ne faut point croire tout &c.
On articuli &c notæ Genitiui &c Dativi semel positi, præponũtur immediate ipsis & omnibꝰ vel repetitis præponũtur plurimis, vt: Les hommes, & les femmes. vel: Les hommes & femmes, (omisso articulo) On escrit d'Alexandre le grand & Jules Cæsar qu'ils estoyent grands maistres. vel On escrit d'Alexandre le grand, & de Jules Cæsar, (repetito de:) &c.

De Interiectionibus.

Interiectiones vel absolutè seorsum affectuum quæ inferunt voci, vel cum Dat. accus. et Vocatiuo, simul. Et deinde adiiciunt se fere Sequentia. Helas: Helas! Ha, vel Vo. Iuxta cuiq; casibꝰ, Dat. accus. & Vocatiuo, vt: Helas à vous qui dites le mal bien, & le bien mal. Helas les yeux rongneux qui se leuent matin pour

suiure l'ebrieté &c. Hic aliqu interponit Sur, vt: Helas Sur vous qui estes puissants & forts à boire le vin?

Malheur -f. Væ. Malheur -f. Vo vel Dat. vel Accusatiuo interueniente propositione Sur, inquit, vt: malheur à vous qui estes Sages en vos yeulx & auec vous mesmes? Malheur doncques aux heritiques qui se reputent eux mesmes pour Sages &c. Malheur sur vous qui justifiez l'iniuste pour les presents, & ostez le droict au iuste.

Helas mon amy gardons nous doncques de toutes ces choses. Heus amice mi, custodiamy nos ergò ab vity hisce rebus.

Ha. Ha dolentis Notatum: frascentis Accus. vel Vocatiuo postulat, vt: Ha quelle pitié! hem q̃ miseria! Ha le meschant, hem nefarius. Ha

Ach-las. ô la. Och. poltron es-tu là? Hem scelerate es ne ilz? Accus. habet Ach, las, ô la, Och ces pauures gens là, ils n'ont rien à viure. Ach miseros istos homines nihil habent vnde viuant.

Vocatis. Vocat. habet Iuberiadiroes accersentes & requirentes vt: Viens çà hé Henry. Heus adesdum Henrice. Holà Garçon que fais tu là. Heus puer quid ibi facis? Haha coquin tu en prens tant? qui t'en a donné congé. Ha furcifer tu t'en vas capis? & tibi dedit licentiã? Hare broquillon tien tes mains, retire toy, ou tu seras battu. Heus nequã, abstine manus, apage te, aut verberabere.

O exclamatis & admirantis tribus in git casibus, Nom. Accus. & Vocatiuo, vt apud Latinos, vt: O homme vaillant & courageux! o vie forte & brauue! O les coeurs des hommes miserables! O enfants des hommes iusques à quand serez vous ainsi de toy? O filii hominum vsquequo graue abitis?

Appendix.

De Comparatiuo.

Plus docte que Jean — Doctior Joanne
Jean est plus docte que Paul, Joes ẽ doctior Paulo.
Paul est meilleur que Jean. Paulꝰ ẽ melior Joe.
Il est plus sage qu'il n'a esté. Sapientior est quàm fuerit.

De Superlatiuo.

Le plus docte des Poëtes. Doctissimꝰ Poëtarum.
Le meilleur du peuple, Optimꝰ plebis.
Le meilleur de tous, Optimꝰ omnium.
Le plus docte des hommes, Doctissimꝰ hominum.

Ita Vt.

Il est si bon, qu'il est aimé de tous.
Ita bonꝰ est vt ab ùbꝫ amet.

Tantum quantum.

J'ay autant donné que toy.
Tantùm dedi quantùm tu.

Aeque atq;

Je suis aussi docte que toy. Sum æque docꝰ atq; tu.

Fum iri & turum

J'espere que vous serez aimez.
Spero vos amatum iri.
J'espere que tu aimeras, Spero te amaturum.
Tu m'avois promis, que tu viendrois,
Promiseras te venturum.
J'espere que tu estudieras, Spero fore vt studeas.

In Dum.

Pour aimer l'oraison, Ad amandã oroem.
Pour aller, ad eundum.

In Sum

Je m'en vay escrire. Vado scriptum.

In Tu.

Chose facile à dire. Facile dictu.

Modi loquendi

Il estudie pour deuenir docte, studet vt fiat docty.
Il obeit pour estre aimé, obedit vt ametr.
Ie suis aimé de Dieu, amor à Deo.
Dieu m'aime, Deus me amat.
Apres auoir ioüé ils estudierent, Postquã lusissent studuerunt.
Ie studeray apres auoir ioüé, postquam lusero studebo.
Il pleura apres auoir esté batu, Postquã verberatus est fleuit.
Apres auoir leu le liure, il se leua. Lecto libro surrexit.

Sans. Ie vois sans estre veu. Video non Visus.
Ie t'ay trouué sans t'auoir cherché. Reperi te non quærentem.
Ie suis retourné sans auoir veu Pierre. Redij non viso Petro.
I'aime à fin que tu aimes, amo vt ames.
Ie estudie à la grãmaire, studeo grammaticæ.
Il est temps de prier. Tempus orandi.
On m'appelle Jean, Vocor Joes.
On dit que vous estes diligent, Dicunt te esse diligentem.
Le desir d'estre aimé, desiderium vt ametr.
Ie prie mon frere de m'aider, Rogo fratrem vt me adiuuet.
Ie vous defans de parler, prohibeo ne loquaris.
Il m'empesche d'estudier, Impedit q̃ minus studeam.

Selecta ex Grammatica Gallica Joannis Serrei Argentoratensis Literarum figura et significationes. 1606.

A. B. A et B.

Idem fit quod A. et B. Latinorum

C.

C. Ante A, O, V, et consonantes, sonat vt K. vt in Calculer. Crainte, legitur quasi scriptum esset Kalkuler, Krainte.
C. ante E et I. vt SS. vt Cecy hoc. legith acsi esset Sesti.

Ç Ç vt SS. vt Garçon. puer quasi Garsson

Ch. Ch. ante A. et in Semilatinis vt K. v.g. Chrestien Kristiang. legith quasi Krestien. Excipe Charbon, carbo.
C. H. in reliqs Vocibs vt Sch. vt chose res. Chemin via, quasi Schose, schemin.

D.

D. Ab initio Syllabæ vt D. In fine vt T. vt Grand arbl. q. Grant arbl.

E.

E. Cum accentu ore contracto legitur, ut legis vt in Voce VERVM

vt verité, veritas.
E. brune, vel sine accentu, paulò remissiùs quàm in voce capere. V. G. Faire facere. hic E. vix audit.
E. ante M. vel N. in eadem syllaba ea extra diphthongum vt en, V. G. Ennemy inimicus q. Anneny.

Nota

E. aliquando aperto ore profertur, vt Estre Belle. sed hoc ex vsu pendet.

F.

F. Vt F.

G.

G. Ante A, O, V, et Consonantes remissiùs profertur quàm K. nam in Grand magno, profertur ferè Krand. sed aliquanto remissiùs.
G. ante E. vel I. remissiùs quàm Sch vt Gingembre, Zingiber, legit paulò leniori spiritu, quàm ti aut scriptum Schtingschembre

H.

H. Asch dicitur Gallis, vel H

J.

J. Vocalis vt J. vel Imiter, imitari.

J. Consonans vt G. Gallicum — vt Injure Injuria.

L.

L. vt L.
L. post O. in quibusdam vt V. ut Licol capistrum, legit quasi Lriou.

M. et N.

M. et N. Initio syllabæ vt M et N.
In fine syllabæ intra dictionem vt N.
Excipe Somme, somng.
In fine dictionis vt ñ G. vt Vn carquan torques q. vng carquang.

O P, Q. R.

Vt apud Latinos.

S.

S. Inter duas vocales, lene ſ, vbi vox Vasa. S. alibi positum, ſ fortè et Sonat vt SS. vt Serronne q. Serſonne. Excipe Entreprinse, et Spes verbi Prendere.

T.

T. vt T.
T. ante J. in semi Latinis, si in Latinis

ꝛꝛ vt SS. effert, vt C. Gallicè proferth ꝛꝛ
vt ambition q. ambition.

V.

V. Medium sonum tt inter V Latinum
& F. proferturq; vt in Germanica
hac voce Vbel.
Excipiunt hic qda semilatina, in
qbs V latinum, sonum retinet, vt
Vmbre, vmbra, q. ombre.
V. ante Vocales & Literam R. aſt
consonans, & sonat remissiùs quàm
apud Latinos, vt Vivre, vivere.

X.

X. Initio syllabæ vt X. Vt excuſe q.
#. Excipe In fine syllabæ vt SS. Eſcuſe. #
Extract. ceux. q. auſs. ceuſs. vt aiex
Expres
Expetimeter.
X. inter duas Vocales vt S. lene
vt Dixiesme. Excipe Soixante
Lixive in qbs forsitan pronunciath.

Y. Y.

Legith vt Y.

Z.

Z. Vt S. lene, & qm producit syllabã

Vt Douze q. douse.

J. G. N. precedente vocali vel x. celerime effertur, ee interponit in prononciando G. cum sequenti vocali in diphthongum quasi coalescens, vt compagnon q. compagnion.

Si duo L. reperiantur post J. posterius in J degenerat, ee cum sequente vocali coalescit quasi in diphthongum, vt Paille q. Pailie.

Excipiuntur à priori verbum Cognoistre cognoscere cum derivatis ee nonnullis aliis, in qbs G. quiescit, ee nullum J interponitur. At posterior vox Ville, q simpliciter legit. Item mille cum derivatis Estoille.

Quonam litera in legendo quiescant

Regulæ generales.

1. Consonans finalis quiescit (nisi vocalis sequatur) tam extra orationem quàm in oratione. Excipe C, F, L, R, X, Q, & E. ee S.

in quibusdam particulis, vt Mais, Ains
Licet hoc em in Regula nihil pertineat
pertinuit. Item ꝯ in Vocabulis Cleric
Clauis.

2a. In dictione composita, si prior pars
compositionis in consonantem desinat, et altera a consonante incipit, prioris partis consonans elicit, vt Auant garde, q. Auangarde.

3ia. In nouis si duæ consonantes in eisdem vocabulis fine concurrunt, prior ferè exprimitur. vt Corps q. cors.

4. Eisdem speciei literæ duæ si vnius instar producendo.
Excipe Eplex ee q distincte efferitur, vt Aimée. Excipe Seeler.

Regulas speciales vide alibi.

Ai vel Ay. velut e purum efferunt. Vt aimer q. emer. ayder q. eder. traitre q. tretre. J'ay. q. J'e, habeo.

Quando littera K. segt Ai, tunc hoc diphthongo canda cum ej pronunciacem tet, & ita efferat, vt J. sm plenu. sonu retinente. & vel E velut ꝓcedere videat. Vt contraindre q. Contrindre, cogere. mainteranit q. mintenant. nunc Enfreindre q. enfrindre infringere: peindre q. pindre. pingere.

Noth. Diphthongi ista Ai vel ay locu hꝫ in Vocabulis haire, odisse, & pays regio cum derivatis in qbꝫ Vocales ista distincte pronunciant, & duobꝫ punctis supra posit⁹ notant.

Voces hꝫ haine, odium, haineux, odiosus, à primitivi sui nãa discedunt, efferuntuꝫ, quasi Scriptꝫ est, hene, heneux.

Au. Au, Galli velut o purum efferunt, vt, Autrement q. otrement, aliter. Beaucoup. q. beocoup. multu. J'auray, q. J'oré

Quia Galli nobis istis qbꝫ Germani u & ü distinguunt non utunt, ideo u Scripturi, o ante u ponunt, & illud ou ginctu, velut u pnin Germanicum efferunt, vt pouuoir q. pouvoir, posse. pousser q. pusser trudere. outre q. ultra vltra. Soreper q. Super, coenare.

Ou

V. vero Vocale simpliciter ita posita, efferunt vt ü Germanicum, vt Vertu q. Vertü, virtus. vser q. üser vti, vt in Germanica voce Wbnl. Excipe Semilabina, in qbꝫ pronunciat Vut o. Vmbre q. Ombre, Vmbra, Vnze q. Once, Vndecim.

V.

Eu. Vocales eu diuinctim parum ita efferenda, vt u supra e (si ita loqui licet) ꝑgi ascendere videat. Vt Dieu q. Diõ, deus. Lieu q. Liõ locus. mieux q. miõx melius: horreur q.

horrór, horror.

V. In verbis verò prominciant vt ie pourn Gallicum vel vt ü Germanicum, vt Je beu q. Je bü bibi. J'ay leu, q. J'ay lü legi. J'ay creu, q. J'ay crü. credidi. J'ay veu, q. J'ay uü vidi. J'ay conneu, q. J'ay connüe.

Je. Plenior distinctio è in Jè. ex qbꝫ vocalibꝫ quam male diphthongum gflare conantꝫ, cum tamen harū separatio gspicua sit, vt pied q. pi-ed, pes. Siege q. Sienge si-ege. sedes: tiedir q. ti-edir, tepefacere: assieger q. assi-eger, obsidere.

Oi, vel oy. Remissior aliquanto distinctio è in Oi vel Oy, in qbꝫ hoc imprimis obseruandum, q tanquam Oè efferantꝫ vt moy q. moe, ego. Aveoir q. avoer, hre. pouvoir q. pouvoer, poe: poiſson, q. poeſson, piſcis: poiſon, q. poeſon, venenum. NB. Jotā nō d̄ſpetū, nā qn litera Ll. Segꝫ vocales istas Oi, tunc geminꝫ sonꝫ retinent, magisꝫ distinctè prominciantꝫ, vt oindre q. o-indre, ungere. Joindre q. jo-indre, ingere. Moindre q. mo-indre, minor: poindre q. po-indre pungere.

Vè. Eadem ferè distinctio adhibet in Vè. has enim vocales em separatim efferimꝰ, vt perpetuel q. perpetu-el, ꝑpetuꝰ: muet, q. mu-et mutus. mutuel q. mutu-el mutuꝰ.

Hoc in loco notandum q vocalꝫ, rectum post G. vel g. cum istis libris quasi coalescat, a G. efferat quasi g. Germam, cum: Giero vt Gueron, vt Gueris q. geris, sanare: gruebler q. gebler, obseruare. Langue q. lange, lingua: allegruer q. allegrer, allegare: guelque q. kelke aliq. quatité

q. kalité a qlitas. abbaquer q. abbaker, aggredi &c.

Abhis recedunt voces aiqüe eciqüe alias ciqüe cienta & sinibilo, q ad differam aliam, duoby punctis notant, & dicit illè pronunciant.

Vj. Vta-Superq Vè, ita vi quoq; dislinctè proferunt Galli, vt nuire q. nuire, nocere: Suiure q. Suiure leg: Cuiure q. cuiure cuprum: Bruit q. brut it rumor: destruire q. destruire, destruere &c.

J. Methathesis em, sive literarum transpositio in vocali J, observatione digna est J. enim positum post A, & vel V, sequentibz duoby LL, quiescit in suo loco, & pronunciat post vltimum L, vt vaillant q. valliant, strenuus, Gaillard q. galliard, hilaris: Vieillard q. Vielliard senex: Vieille q. Viellie vetula: Souiller q. soullier maculare, Ratouiller q. ratoullier titillare. Quo probè observato, non erit neesse tot absonos triphthongos effingere.

NB. Reperiuntur tres vocabula in qbz post zplex LL dicta J pronunciando interserit, licet J. precedens zplex LL in suo loco maneat, nec ante se habet vllam vocalem, vt fillier q. fillier degradari, fillie q. fillie filia: habillier q. habillier, habituare: eschantillon q. eschantillon specimen: papillon q. papillon, papilio: famille q. familia, familia

C. Excipe ville, vrbs, mille, mille. Estoille stella, toille, linteum, trauglle, trauglitè, prepille, pupilla. In qbz zplex LL. natiuo suo sono tm afferunt.

GN. Quando GN. reperiunt ante vocalem

aliqua, tunc p̄nunciando interponit
vt Compagnon q. compagnion, socius: Tes-
moigner q. tesmoignier testari: Lignage q.
ligniage stirps. montagne q. montagnie
mons.

Excipiunt semilatina magnanime, magnaig:
magnifique, magnificq, cum suis derivatis.

Notand. hic q. J. inter ☞ ee G. vel inter
ee G. pronunciat vt X. vt Gaignier q.
gangner l'eraz. Esloigner q. eslongner
remouere etc.

Ex vocalibus dictis nulla ita elisioni subia
cet vt E foemininū, q in fine dictionis sequē
te vocali alia elidit, pronunciando solū in
pos. syllabis, In mona syllabis vero ta
pronunciando qua scribendo idq; p apostrophum
Vt. Il pense estre en vn autre endroit, pron-
ciando e sic: Il pans estr en vn autr endroit:
putat se ee in alio loco.

Monosyllaba hec si, q̄ p̄ apostrophant sequēte
alia vocali, ce, de, ie, le, me, ne, que, re, se, te

Excipe le pronomen, siue relatiue positū
Le. q̄ nūqa apostrophat scribendo, Sed pronunciando
optimè elidit p̄ sequente vocali alia: Vt, faites
le ainsi q. faites l'ainsi, facillud: Dites le
incontinent q. dites l'incontinent, dicillud
statim. NB. Hac regula in Imperativo haud valet.
nisi p̄ alia hęc aequamur, monosyllaba illa le
apostrophat scribendo quēadmodū et reliqua alia.
Vt. Je l'iray voir. Ipsum visitabo ibo.
Je l'ameneray auec moy. ipsum adducā mecū.

Es. Nota es sine accentu in fine dictionis sequē
te vocali q̄nunciando elidi p̄t, Vt. Jusques

à quand. q. Jusqu' à quand, quousq;. Vous
estes homme de bien, q. Vous est' homme de
bien, Virgbes. Encores vne fois q. encor' vne
fois, adhuc semel. Jusques où irons nous. q.
Jusqu' où irons nous? quousq; ibimꝰ.

Monosyllaba illam naam duæ dictiones alie
La sequñt, s; la article foem. gris, Vt l'autorité
loco La autorité, auctoritas. L'amoureuse de
X. loco La amoureuse de X. amica X. Et Si
Si gn'tio, in q; sequente Il, em elidit, & apostrophꝰ.
Vt S' il va la, ie le suiuray incontinent. Sico
ead, eum statim sequar, Loco S' il va.

Contrariꝰ accidit, qñ particula Il, elle & on
Il. Elle. On. ꝓcedit vocabulꝫ alig in A vel E. foemininꝫ desinens:
tunc n. libera. T. elegantioris soni gratia interponit.
Vt, qu'y ail? Leg. qu'y at il, quid e.
Où va elle? Leg. où va telle? quo it illa?
Par où va on à Strasbourg? Leg. Va ton à
Strasbourg? qua it Argentinã? Celuy la aime
il Dieu? Leg. aime til Dieu? Iste amatne
Deũ. que paye on par se maine pour la table
en Vostre logis? Leg. que payeton q̃ mid
soluit p septimanã & mensa, in Vestra domo?
Celuy là a il eu ce qu' il demandoit? Leg.
a til eu. habuitne iste quid petebat?

Nota Silent Vocalis ante Vocalem; ita ꝯsonans finalis
Conson: ante ꝯsonantem alia ꝓnunciando ꝯficit, quã ꝑ
ante in fine periodi ꝓnunciare licet si velimꝰ. Vt
Conson: Nous pouuons tous sans contredit nous demettre
de cela. Leg. Nou pouuon tou san contredit
nou demettre de cela. Nos possumꝰ oēs sine
vllo impedimẽto ab hoc eximere.

Regula hac se ꝯstringit ñ patiunt̃ quatuor

Liquida L, M, N, R. Item Ce F. q plenius effendi licet sequatur consonans alia.

Nota. Solemus quandoque finale cum Vocali sequentis dictionis, ita jungere, ac si esset eiusdem vocabuli. Vt Vous estes trop ardent en amour. Leg. Vou sestetro parden ten amour. Nimis in amore ardens es. Nous auons autant affaire que Vous. Leg. Nou sauon sautan taffaire que Vous. Tantu hmq agendu quantu vos.

De alijs litteris ordine.

C. C. ante Vocalem E, I. pnunciat vt S, Vt Cinquante q. Sinquante. 80. Cent q. Sent, 100. Centre q. Sentre, centum, Ceinture q. Seinture, cingulu. C. ante Vocale A, O, V ex libera K. pnunciat vt apud Latinos, Vel ut K. Germanicu, Vt Carpe q. Karpe. carpio: Corriger q. Korriger, corrigere. Cuiure q. Kuiure cupru: Cruel q. Kruel crudelis. Cracher q. Kracher q spuere: Sucre q. Sukre, Sachar.

G. G. caudatu pnunciat vt gemmu. G. ante Vocale A, O. Sauoir q. Jauoir Scire. Venés ça q. Venés ja veni huc. Saués vous où est mon logis? q. Jaues vous Scisne vbi meu e hospitiu? Façon q. Jaçon modu: Leçon q. Leson, lectio. Ante alias Vocales u E in Vsu.

E. E. ante M. vel N. in eade Syllaba, pnunciat vt A. Exceptis tertijs plur. nmeri.

Ei. Diphthongy efferit vt E clarum, vt Seicher q. Secher, siccare. Reigle q. regle, regula. Peine q. pene, pena. treize q. treze, tredecim. Seize q. Seze, sexdecim.

Ei. Ei ante K. in eadē Syllaba pnūciat vt J.
Vt peindre q. pindre: Esteindre q. estindre
extingnere: feindre q. findre fingere. Vide
supra Ai & Ei ante K.
Excipe obeir obedire: reiterer, reiterare
cum suis derivatis, in q̄bꝫ Ei distinctē ꝓferūt, & ad differam aliorū pnūciant.

F. F. apud Gallos pronūciat vt Ph. vt Fidele q. phidele, fidelis, fortifier q. phortifier fortificare.

G. G. ante E & J. aspirat vt J. gēnans, id ē, pronūciat vt Sch. Vt Genereux q. Schenereux generosus. Engendrer q. enschendrer generare. Gingembre q. Schinschembre, gingiber. Anba A, O & V. verò durè pronūciat vt G. germanicū, vt garder q. Barder, non Schar der Servare. Gouuerneur, non, Schouuerneur, gubernare: Gocher, non, Schocher timēre.
Argue q. aigue, n. aischue. acetum.

H. H. q̄nq̄ Galli A sch vocant, aliq̄n mūta, aliq̄n sonans e: Si muta, n. pnūciat, vt Homme q. omme, hō. Heure q. eure, hora. Huis, q. v-īs, janua, Huyssier q. Vyssier, apparitor. H Consonans pronūciat aspere, vt & apud Latinos Honte pudor. honteux Verecundus, honteuse verecunda. Hanter frequētare, hantise, frequētatio. Hache securis. Hacher germ. Gacher, minūtim cēdere, Hachis, minūtal. Souchaiter, optare. Souhait, optatus. Hayr odio habē. Haine odium. Hai neux osor. Hannir, hinnire. Happer apprehendere. Harquebuse bombarda. Harquebusier, bombardarius, Haquenée, equa gradaria, Harangueur, orator. Haranque, oratio. Hareng, halec. Haras, equitium. Harasser, defatigare. Hardy audax. Hardiesse audacia. Hardiment audāter. Harnois lorica.

Haster propare. Hastif, properans. Hastivité propero. Hastivement, propere. Haut alt vel altu. Hauteur, altitudo. Hautement alte. Hauſſer, eleuare. Haye ſepes. Heriſſon, erinaceꝰ. Hideux formidꝰ. Hideuſement formidè. Hoquet, ſingultꝰ. Hors, extra. Houblon lupulꝰ. Hulmer, abſorbere. Hurler, vlulare. Hurlement, vlulatꝰ.

J. Galli dnt zpck J. ſz J Vocale ꝛ conſonate: J Vocalis vbiꝫ claro notat ſono, vt Puiſſance poteſtas. Noire nocere, Imitation, imitatio. J Conſonans ē, qñ facit Syllaba cũm Vocali ſequẽti, & ante Vocales oēs dt zpirari ex toto pectore, & mũciari vt Sch. vt Jamais, q. Schamais. mũqua, Je iure q. Schè ſchure, ego iuro. Mariesté q. macheſté maieſtas. Majeur q. maſcheur, maior anis, ꝛ ad diffram J Vocalis, ſic̃ longum j conſonans ſcribi dt.

N. Jn tertijs ꝓſonis plur. nũeri N. quieſcit, vt Aiment q. aimet, amat. Allerent q. alleret, ierũt. Diſent q. diſet, dicũt. ꝛ.

P. P. inter ꝓſonates in eadem Syllaba quieſcit, vt Corps q. cors. corp. Temps q. tems, temp. Prompt q. promt, promth. Les champs ſont beaux & verds maintenant. q. les chams ſont agrſt amoeni & virides nũc.

S. S. ante Vocale E vel J. pnũciat vt C. & nativo ſuo ſibilo ſpũ profert in ciſiens dictione. vt Sentence q. Centence, ſententia. Singulier q. Cingulier ſingulꝰaris ꝛ.

Si a. inter duas vocales deprehendat, vna ſz q

finiat syllabã precedẽte, et altera, q ipsi Sigmati adhareat, tãe lenissimo sibilo effert vt S. Vt Maison q. maizon domꝰ. Oraison q. oraizon, oratio. Arrouser q. arrouzer, Irrigare. Vser q. vzer, vti. Excuser q. excuzer, excũsare. etc.

Excipiunt hæc ẽpposita, entresemer, contresseller, contresonner, in qbꝫ S. natiuo suo sono seu sibilo proñciat.

S. ante q ꝑcutiat in noibꝫ, et aduerbijs terminatis in que, vt à la barbaresque barbaro in more. à la Turquesque, Turcarum more. a la Tudesque, Germanico more. à la Soldadesque, militari more. Presque ferè. Puisque, quoniã.

Excipe Euesque, Episcopꝰ, Archeuesque Archiepiscopꝰ, Pasque Pascha, in qbꝫ S. cessat.

SS. Littera SS. geminata ꝑcutitur acpleniorẽ sonũ sit ẽm inter duas vocales, quemadmodũ et apud Latinos. Vt rossignol lusinia; asseurer certꝫ. Possibile possibilis, vel poibile. Possession possessio. Cession cessio. Assaillier aggredi, assembler ggregare.

J. Jante J. in Semilatinis proñciat vt J. in Latinis v. et effert vt C. Gallicè profert vt SS. Vt ambition q. ambission, ambitio. Conuersation q. conuersassion, conuersatio.

Excipe participia passiua foem. gꝰ, vt conuertie gnersa, auertie monita, et noia termiñata in ie, vt amitié amicitia. Pitié mitia, in qbꝫ te natiũ sũm sonũ retinet, quẽadmodũ precedẽte S. vt combustion combustio. Adustion, adustio.

V. V. consonans pronunciat apud Gallos, vt apud Germanos W. Vt Vertu q. Wertu. Vouloir q. Wouloir, Velle. Voluptlé q. Wolupté vo, luptas. Vendre q. Wendre, vendere.

X. X. In nonlly propijs natiuo suo sono pronunciat, vt Xerxes, Xenophon. quemadmodu & in medio Vocabulorum, Vt Experimenter, experij, Experiance, experientia. Expert, experti. Exces, excessy.

Excipe Excuser, excusare, excuse, excusão. Excrement, excremẽtu. Excommunier, excõcare, & his similia, in qbꝫ pronunciat vt S. q. escuser, escuse, escrement, escommunier.

In fine 4. Vocabulorum, spũ pronunciat vt S. vt Joyeux q. Joyeus hilaris. Yeux q. yeus, oculi. Je veux q. Je Veus Volo. Jeux q. Jeus, lusj.

Y. Y. Inter duas vocales mixtu ht sonu q. ij replex Vt moyen q. moẽjen modg. Il y a moyen par tout. q. il ya moẽjen par tout. & modg in reb. Citoyen q. citoẽjen ciuis. Ils croyent, q. Ils croẽjent, illi credunt.

Y mgnũ & consonans, sed spũ manett vocalis, vt ydere ebrig. yurogne potator. yuron, gnerie, abiectus. yuroye Zizania. yuoire ebur.

De Pronominibus ex eodem Genero.

Pronoia 3plia sũmunt, ꝺs Coniunctiue, Absolute & Comodniter. Je, tu, il. Nous, vous & Ils. adhaerẽtj spũ Verbũ expressis qbꝫ sꝯigũnt in enũciatione simplij & absoluta. Je boy & Tu manges, ego bibo & tu edis. Il fait tout ce que ie luy dy, facit qcq illi dico.

NB. Sed in Interrogone, et Parenthesi postponit ?.
Vt, que dites vous? quid dicis? J'ay
(ce croy ie) pris Vostre plume pour la
mienne. accepi (credo) tuã penã loco meæ.

Moy. Toy. Luy. Eux. Moy, Toy, Luy et eux nõatiui, nõ
appont verbis, sed cadunt ferè in responsio-
NB. nes, aut replicas, Vt. qui a dit cela? quis
hoc dixit? Resp. Moy, ego, Toy, tu, Luy,
ille, eux illi. Interrogãs instantis:
qui moy? quis ego. Vbire moy. ita ego.
Nota. Præmittunt tu verbis in repetitione
Vt Toy et moy jouërons essemble. Tu et ego
ludemus vna. Vous et luy aués bien beu.
Tu et ille benè bibisti. Luy et nous sommes
bons amis. Ille et nos sumus boni amici. Luy
et moy avons parlé ensemble. Ille et ego
fuimus locuti vna.

Obseruand. q̃ moy et toy dativis, coniunctiue
NB. sumptis, impatiũr ẽpr̃ mihi, Vt, Donnés
moy mon liure, dꝫ mihi meum librũ. Verses
moy du vin. infunde mihi vinũ. Coupes
toy du pain. scinde tibi panẽ. Verses toy
à boire toy mesme. Infunde tibi tu ipse.

Ce et cet. hic vel Ille.

Hæc nõ significãt, sed collatione differunt.
vtrunq; adiectiuũ et expressum substã-
tiũ; Sed consonatibꝫ ce, vocalibꝫ a. cet
Ce Cet. ẽt. Vt. ce meschant garçon, hic nequã
puer. Cet auaricieux, hic vel iste auarus.

De Pronoibꝫ possessiuis.

Pronia possessiua explicãtur, q̃dã de vno dicunt
possessore, vt mon, ton, son. Fœminina ma
ta, sa: eorũ plũralis communis de mes, tes, ses.
absq; rectis articulis mien, tien, sien
cũ suis fœmininis mienne, tienne, sienne.

qbz regulariz & tam singularis, quã pluralis recty
p fixz articulz. Alia de pluribz, vt Nostre, Vostre
Leur, q modo cũm articulis, modo sine illis
vsurpant. Ma, Ta, Sa

Hactenus foeminini gris sint, magna tn sipsorũ foemi-
ninis substantiuis à vocali incipientibz, sed
voces masculinas substituunt ad euitandum
hiatũ vocalium gcurrentiũ. Euphonia n. Galli
amatissimi fr. E.G. Ame aia, foeminini gris est.
vt vne ame perdue, aia perdita. Vne belle ame
pulchra aia. Et dicimꝰ tamen: Mon ame est
triste, aia mea tristis e. Ton ame est bien
affligée, aia tua valde afflicta e. Son ignorance
est grande, eiꝰ ignorantia magna e. Son amitié
est grande. Eiꝰ amicitia magna e. Non dicit
Ma ame, ta ame, Sa ignorance, Sa amitié.
Excipe mo amie, amica mea.

Son, Ses. Leur & Leurs.

Inter hec pronoia professiua hec & diffra.
Son. Son refert ad vnum, rem vnã possidentẽ. vt
Ses. Son frere, ipsiꝰ frater. Ses v. ad vnum plures
possidentẽ. vt Iꝰ ay veu ses freres. Vidi ipsiꝰ
fratres. Leur dr & pluribz, rẽ vnã possi-
Leur. dentibz. Vt Leur pere mꝰ a dit cela. ipsorũ
Pater hoc mihi dixit. Ils ont trahi leur
maistre prodiderunt ꝯm Dominũ. Leurs
Leurs. dr & pluribz plures res possidentibz. Vt Ils ont
perdu leurs peines, Suos ediderunt labores.
Leurs amis se sont faschés contre eux.
Illiꝰ fuerunt iratiꝰ ipsorũ amici. Ils ont mené
leurs cheuaux hors la ville. Suos equos
extra vrbẽ duxerunt.

Qui

Qui. Illud pronoen qui e Interrogatiuum qua
Relatiuum, et in vtroq; numero reperit, et
quidẽ p 5qꝫ casꝫ. Vt, Qui suis rẽ. Qui ꝯm.

De qui est ce liure? Cuiꝰ dñe liber?
A qui estes vous faſché? Cui es iratꝰ?
qui aués vous veu? quem vidiſti? Pour
qui payés vous? pro quo ſolues?

que. Quis idē, quod & quid, Interrogatiuꝰ
& relatiuꝰ Nominatiuo & accuſatiuo ſingularib⁹
ſpicitꝫ tm, & coūter eo ſic vtimur. Qꝛ
est ce? quid ē? que faites vous mainte
nant? quid agis ia? Ce n'est pas ce
que m'aués promiſ. Non ē qđ mihi pro
miſeras. De Particulis Relatiuis.

Quart relatiua ſexte, en, dont, y, le, la ce

En. les. En refert rē ſdicta, ce hābet relocm
To. de loco. Vt Donnés moy de l'argent, ſi vous
en aués. Da mihi pecūniā ſi habeas. Je n'
en ay point, non habeo. Voulés vous venir
au logis? vis venire domū. Resp. Je J'en
vien, Inde venio. Pierre est il allé où
ie luy ay dit. Iuit ne Petrꝰ q illi dixi? Resp.

2o Il en reuiendra tout à cette heure, Jā iām
inde redibit. Jungit cū verbis q̄ctiꝫ.
Vt Vous en estes pres, et ie n'en suis pas loin
Es & pe, ce n'ē de pcul abſū, en fgt de la.
Sumit q̄ꝫ pro Genitiuo. Vt Vous m'aues
meſpriſé, mais Vous en repentires. Con
temſiſti mei sēd huiꝰte pœnitebit.

3io Relatiua ſumit em & ablatiuo. Vt Vous
aues des biens, mais Vous n'en jouiſſes pas.
Habes bona, sēd illis non gaudes.

4o. Interdū actionē aut paſſionē refert. Vt
Vous aués tant beu, que Vous Vous en
trouués mal. Tantū bibiſti, vt propterea
male te habeas.

Dont. Dont quaſi de quo: de perſona, re, ce

Loco dr. Vt celuy, dont ie vous ay parlé, vien
dra incontinent, Ille de q tibi sum locutus, veniet
statim. L'habit dont il estoit vestu, estoit
tout neuf. Vestis qua vestitus erat, nova erat nova.
Dites moy dont vous venés, pro, d'où
vous venés. Dic mihi vnde venis?
Y. Aduerbium loci relatiuum. refert a. rem. Vt, On
vous attend au logis, il vous y faut aller.
Expectaris domi, eò tibi est eundum. Si vous
estes au logis, deuant moy, attendes m'y!
Vel attendes y moy, Si fis domi ante me, expecta
me, y, ide tibi, et refert domi. Auez vous
fait ce que m'auez promis? Feisti q mihi pro-
misisti? Certes ie n'y ay pas pensé depuis.
Equidem n amplius cogitaui.
XB. Pro dativo em simili relatiue. Vt Prenés
garde à vous, prospice tibi. Je y prens garde,
prospicio. y in hoc loco idem. Je y a moy, mihi.
a refert pedens a vous tibi. Auez vous
parlé à celuy que vous sçauez? Locutus es
illi qui scis? Resp. J'y ay parlé. Ipsi sum
locutus. quand parlerés vous à monsieur
Q. q quando loqueris dno Q? Resp. J'y parleray
ce matin, cras ipsi loquar. Je parleray
moy mesme a luy, si vous n'y voulés
parler. Ipsemet ipsi loquar, si n vis ipsi
loqui.
La, le, les. La, le les rem vel persona referunt in
Accusatiuo, Vt où est ma plume? vbi e
mea pena? Resp. La voila! Ecce illam.
Vous auez mon liure? baillés le moy. habes
meum librum? des mihi. Donnés moy
mes gands, si vous les auez. Da mihi
meas chirotheras, si habeas. Je ne les ay
pas veu certes. equidem illas non
vidi.

De singularum literarum pronuntiatione

Vocales quinq; sc. a. e. i. o. u.

A. A. ore hiante clarè ac sonorè effert, vt Jerusalem, quatuor distinctis syllabis: nō a. Jernsalem vel Germani tribus syllabis.

E. E bifariam. Vnum proprium, q modo clausa est, vt bonté, modo obscura, vt me: alterum impropriū ac alienum, cum ante m vel n. in eadem syllaba profertur ferè vt a: attendre q. attandre. Dixi in eadem syllaba, qa in diuersis retinet proprias sonos emanciper nō amanciper. Excipiunt ferè vocabula desinentia in ien, ac qa hīs deriuantur ancien, bien, nō ancian, bian. Item Verba plur. numeri 3tiæ personæ aiment dicunt, vbi n non pronunciatur, ac e obscurè profertur, nisi procedat vi diphthongi, tunc n. ac e clarum est ac longum, vt aimeroient, q. aimeroet.

J. J, modo vocalis i, ac leniusculo sono effertur, modo consonans.

O. O. in ipsa palati testudine quasi echo quadam resonat, minus quàm clarè qua a, nō tñ ita obscurè vt ore diphthongi.

V. V. modo vocalis u, modo consonans. qn vocalis est, sono ipsi proxime accedit ad lenitatem J. vocalis. De u consonante vide libera F.

De Consonantium pronuntiatione.

B. Cauere dñt Germani, ne B, cum p. more suo confundant, vt cum pro Scribere pronunciant Scrippere.

C. C. qñ caudalnum e, ç, vel qñ ꝓcedit e, i, vel y, proñciatꝫ vt S. magon, celer, cire. quotiꝫ a. huic litere adhęret Jamais appizão, tñc crasso et pingui sono pferꝫ, chair, riche. Excipe quardam voces semigręcas, vbi h nõ proñciatꝫ. archange.

D. Et hic moneñdi ſt Germani, nę d cum t, gfñdant, vt ſinum das et dag, efferre ſolentes tas et tag. Aḷ̃d nos tñ in fine vocabuli ꝓcedentis dictionę incipiente à vocali, profert vt t. grand autel q. grant autek.

F. F. Hic en dnt Germani cauere, ne F, cum V conſonante gfñdant, et viciſſim V, cum F. vt q pro Vino proñciet ſinum; pro faller vallere.

G. G. ante a, o, u. duriter proñciatꝫ, ſono ad C. accedente; ſed ante e, i, uel y molliter profertꝫ, vt J conſonans, vt gäger q. gaier, vt proñciatꝫ duriter ante ę ee J. interponit u, guerre. Vt vero molliter proñciatꝫ, vt J. conſonans, ante à ee o, interponit o. vt il mangea, nous mangeons q. manja, manjons. Inter vocalem et conſonantem n, vel inter 2plex n profertꝫ madido ſono Compagnon q. companion, ita tñ vt non ſit vnica ſyllaba madide proñciata. Idem dic de beſoygner q. beſonnier.
Excipe verbum Cognoiſtre, ee q ab eo deriuantꝫ, vbi g. nõ affertꝫ.

H. H. aſpirão, qua Galli quandꝫ fieri ꝓb emollitur, in mẽtis omittunt, vt ſit litera quieſcens. In quibꝰ dictionib⁹ mẽtis aſpirão proñciatꝫ, vbi addiſces

H. cum adiecta litera p; facil vt p. valeat
f. prophane. q. profane.

L. L. geminatum proūnciatr vt simplex aller
bellement. q. aler, belement. gn j. pcedit
ll. tūc sib mādida proūntiāt, paille, fille
q. palie, filie, ita vt lie sit vnica syllaba.
Excipe q̄ē latinis dedūcta, retinent scripturam
latinā, ville q. vile, à latino villa.

M. M. in fine syllabe et dictionis proūnciatr vt
n, emporter q. enporter. rerom q. renon.

N. Hec litera (vt et m) q̄nōties syllabam finit,
quasi dimidiato sono proūnciāda est

P. Sicca ē admodum hui⁹ litere proūnciatio, sed
in Gallico sermone, quādo fieri pt, emollit.
Germani cancant, ne illā cum b cōfundant, vl
cum bracepter dicunt pro Praeceptor.

Q. Q. q̄n syllabā inchoat, spē hꝫ u. vocalem
adiunctā, sed quiescentem, et ita valet K,
vt quand, qui. q. Kand, ke. vel et in fine,
coq q. cok

R. R. siue inchoet, siue finiat syllabam,
latino suo sono proferit. Licet Gallica lingua
mollitie proūnciet in primis amet, tū cum
r geminat, illud fortiter profert harre, verre

S. S. suo latino sibilo spē proferit, dictione incipiens,
sed inter duas vocales proūntiatr lenissime vt
z. cause, raison q. cauze, raizon. Item ante
dictione à vocali incipiente les ames q. ler
ames. q̄n geminatr, prior quiescit, posterior a⁹te
latino suo sibilo proferit, dussi. Idem

statuendum, quoties inter consonantē et vocalem occurrit ainsi - Excipe Prinse, entreprinse, vbi pronūciatiā vt ẽ. q. Prinze, entreprinze, sed rectiꝰ absq; n scribiꝰ, prise, entreprise.

T. T. nullum suum sonum retinet à litera d distinctum. Cauendum à Germanis, nec enim d efferendum. In vocibꝰ semiladinis et ante J profertꝰ vt S. vel ç, vt ambitieux q. ambicieux, vel potiꝰ ambiçieux. Sed huic literæ minimum quid accidit, nisi vt vbi nimia apparet, in euphonia cau pronūciatiꝰ, nimirum inter verbum desinens in vocalem, et pronomen il, vel pro dira il pronūciatiꝰ dira-t'il. Pro parle il profertꝰ parle t'il

X. X In fine dictionis, efferꝰ vt S. paix, sixy dix. q. pais, sis, dis. Item in fine syllabæ inter dictiones quasdam, vt excuser, dixsept q. escuser, dissept. Inter duas vocales instar S profertꝰ vt Ẽ. sixiesme, q. sizieme

Y. Y. Eodem modo profertꝰ quo J. vocalis. Verum inter a et e. nec inter o et e hīt pronūciatione vllius S. vocalis, vt playe, voye. q. plaiie, voiie.

Z. Z In fine dictionis ponitꝰ pro S, ita tñ, vt vim habeat producendæ vltimæ syllabæ bontez, aimez, pro quibꝰ rectiꝰ scribitur bontés aimés.

DE Diphthongorum pronunciatione

Diphthongi Gallicæ nouem sc. Ai, au, ao,

ei, eu, oi, ou, ie, uj.

Ai. Profert vt è clarum aimer q. émer. bain, gain, plain q. bein, grein, plein.

Au. Pronunciat vt o. maux q. mos. Ab. Ar sequente vocali, nõ è diphthongo, sed u est consonans pertinetis ad sequentem syllabam — auare, q. a uare.

Ay. Relinquit vbiq; vocalis distincta pronunciatione, vt faonner. Sed in paon ea faon o qfert, q. pan, fan.

Ei. Non profert, nisi mox sequente n, vt paulum ab f. differat. plein, sein, seindre. q. plin, sin, sindre. Interdum vl è clarum — pleine q scribit am plene. Aute plex ll scribit qdẽ ei, sed i. quiescente, ac solo e pronunciato vt veiller q. vellier, vl lier sit vnica syllaba mudide pronunciata, vl di clarum è in libera L.

Eu. In hac diphthongo, cum ex e & u separatis quidit. In voce seur seuny, e qfert, ac in derivatis asseurer, asseurance q. sur, assurer, assurance. Nec in quiescit in verbalibz definentibz in euere: vt bleseure, casseure, q. blesture, cassure. nam u est longum — Idem obseruandum è in obz participijs preteritis passiuj eu euë habilz, habila. beu: beuë, bibilz, bibila: leu, leuë, leuz leuta q. ü, üe: bu, bue. Et idem notand. in subiunctiuj modi tpis Imperfecto, Seusse, seisem: eusse habere q. susse, usse. Etc sequente vocali, nõ è diphthongo, sed u pertinet ad sequentem vocalem estq; consonans seuere q. se uere. In verbis receuraj receuraj: apperceuraj

& similiby u ē consonans, pertinebij ad
raj sequens, q. rece uraj e.

Oi. Sequente n, sonum ht ex o ee i. tangalum. besoin: desmoin. ab n sequente n. tunc oi sonat ut oe. moi: loi. q. moé, loé ita vt sit vnica syllaba.

Ou. Hic mixty ex o ee u song audity, quo nunc Germanj sum u pronunciant!

Je. Hic vtraq; vocalis raptim pronunciatta, coalescit in vnica syllabam ciel: vieux: entiere, chambriere. In monasyllabis bien: mien, e profertt ut j. q. biin, miin. Infiniti modi verborum activorum in ier definentes, ōes p. ié x v b w efferunt vt sier, nier. q. sier, nier.

Ui. Hic vtraq; audity vocalis in vna syllaba coalescens per raptam pronuntiationē, buis conduire. Sed notand. ē ubj u. ē consonans, tunc enim ui n ē diphthongy, ut vivere, enuie uel enuie

De falsis diphthongis duabus ea ee eo.

Ea. Ea ee eo. falsō referunt inter diphthongos,
Eo. cum e in vtraq; gesatt, seruiatq; tm mutando g in j. consonans, ut mangea q. manja

Appendix Diphthongorum

Diphthongum simpliciter appellamus syllabā, ubj duae vocales cohaerent, ee coalescunt, simul pronuntiandae. Hiatq; ubi duae vocales generantt, diuisim proferendae, ee ad duas syllabas tinentes, ex ijs n fit diphthongy, vt pais, lier, nier, obeir, ee alia, q naa

diuisas habet illas vocales concurrentes. Et hae fit quia in his vocibus illae vocales non sunt raptae aliquo simul proferendi, efficerentq; vnam syllabam, vt videre e in voce fier, q; modo monosyllaba est, quia ferunt sgnd, quia ibi vocales raptae: modo disyllaba, quia sgt fidere, quia i. longum est.

De triphthongis

Ex triphthongis duae sunt propriae eau et ieu. aliae impropriae iei, ueu, oui, oeu, oei, uej.

Eau. q. eo. vt ruisseau, veau. q. ruisseo, veo

Ieu. audit i. vocalis cum diphthongo eu raptim pronunciata: Dieu, lieu.

Iei. vt vieille vetula. q. Vieitie, ita vt liè sit vnica syllaba medio pronunciatis, vt dictum est in littera L.

Veu. hic primum ad pronunciat, sed hic seruit duris pronunciationi litterae e, vt Cueur. q. Keur. Idem efficit vt q. diuis proferatur ante e, vt ut i. consonans, vt gueule, gula, ne dicatur geule, q; sonaret ieule.

Oej. Scribi solent hae tres vocales in quibusdam dictionibus ante ll. vt Mouiller mudefacere, q. moulier ita vt lier sit vnica syllaba, modice pronunciata. Vox oui, quia sgt ita è monosyllaba. q. v. Participium pro audito, ta, tum, tune è disyllaba. In his vocibus Jouyr frui, et s'esiouyr laetari, similibusq; primum i. est consonans: alterum diuisum est ab ou q. iouyr, s'esiouyr

Oeu. hic o prorsus quiescit, oeuf ouum, q. euf. In voce coeur, cor, o seruit duris pronunciationis litterae c.

Oei. Hoctres vocales scribuntur in vnica voce oeil, oculy, & monasyllaba, q. euil, vt j. audiat, quidde pronuntiatum cum L.

Vei. Hactres vocales nisi ante q plex ll. scribunt, fauceille foliũm q. feulie, ita vt lie sit vnica syllaba quidde pronuntiata, vt dictum e in littera L.

De literis quiescentibus ac primum de vocalibus.

A. Si ocurrat geminatum, prig quiescit, vt Baailler oscitare, vt distinguat à bailler tradere. Item quiescit sequente o in eadem syllaba, vt Saoul saũm q. soul, imò em sou, quiescente littera L. Item quiescit in diphthongo ai sequente n, vt pain panis, Serain serenq. pin, serin. Ait in foemininis diectivis ai sonat e, Seraine, Vaine serena, vana q. serene, vene.

E. quiescit similiter in diphthongo ei sequente n in eadem syllaba, vt plein pleng q. plin: contra v. in foemininis, exclerit i. vt pleine plena, q. plene. Item quiescit sequente a vel o. post q. vt mangea manducauit mangions manducamq. manja, manjons. Item quiescit cadente c. et sequente a vel o. vt commencea, incepit, commenceons incipiamq. Item quiescit soge in diphthongo eu, vt heureux felix q. hureux. ait in heur tota diphthongo audiri.

J. Inter alia vocalem et geminatum ll quiescit post vero pronuntiatur quidde, vt paille palea q. palie, ita vt lie sit vnica syllaba quidde pronuntiata, vt dictum e in lit. L.

O. quiescit in diphthongo ao, vt paon, paho, faon feetq. q. pan, fan. Item quiescit in

triphthongo veu, vt veuure opꝰ, q. euure.

V. Vocalis q. ſeq. poſt g. ſequente e vel i. vt langue lingua, languir, langure. Item poſt c. ſequente eu, vt ceueur cor q. keur. Item poſt q. vt quand qñ, q. kand. In qbꝫ dñ modis verbi Habeo ſequente 2. quieſcit quieſcit u in au, vt t'auray, tu aras, il aura.

De Conſonantibus quieſcentibus, Regule generales.

1a. Nulla conſonans in fine ſyllabe vel dictionis precedentis ſyllabã vel dictionẽ, incipientem a conſonante pronunciatur (preter quatuor liquidas l, m, n, r. vt Jls veulent neantmoins. q. Il veule neanmoins

2a. Muta inter duas ſemivocales non pronunciatur. vt Corps, temps. q. cors, tens. Hec dictio champ campꝰ, ſpꝰ de vbiq; nõ pronunciatur chan: ſic generaliter chans campi.

3a. Conſonabim geminarum prior nõ pronunciatur, poſterior v. diminuẽte profertur, vt accourir a la ville. q. acourir a la vilẽ. Excipe m et n. emmener, ennuy, vbi vtraq; litera geminata profertur. Excipe en c. ante ce vel ci vel cy, vt aller ce.

De ſingulis conſonantibus.

B. quieſcit in his vocibꝫ et in derivatis, obstiné, obuier, soubs. q. ostiné, vuier, sous.

C. quieſcit ante q. vt acquerir q. aquerir. Item ante t proxime ſequens in fine dictionis, vt Jact, faict, q. iet, fait. Item in hac voce Traicter, q. traiter.

D. quieſcit in hac voce pied. Item ante i. conſonanten.

Item ante m & u consonantes vt Adiouster addere q. auouster, admonester admonere q. amonester. Excipe admirer cum derivatis.

E. Precedente C. vel G. sequente A & O, quiescit: & C. vel G. molle reddit. vt comencea incepit. q. commensa.

F. ante V consonantem, vt Griefue grauis, briefue brevis q. Griene, Briene.

G. quiescit ante T. vt Doigtier q. Doitier.

H. In semilatinis aspiroem habentibz: & in Gallicis ante ui omittitz. vt Homme hd. Huile oleum, q. omme, vile.

I. Quiescit post Au, Eu, Ou.
vt Paulme palma q. paume.
Huy em Oultre vltra, Filtre tilulz. Excipe semilatina alia, vt Paulpe, pulpa C.
Vt Disnent q. Disnet.

N. Inter E. & T. in verbis pluralibz.

P. Ante B. C. T. & V consonantem — vt Compte computo, Nopce nuptie q. Comte Note. Excipe semilatina, vt Praecepteur, accepter.

R. Cum duo vel plura verba in ER. ligigna, tum R. in prioribz quiescit. vt Aller soupper. q. Allé souper.

S. Ante B. D. G. C. L. M. N. T. & V. consonantes, vt Escu coronatz, Blasmer vituperare q. Ecu, Blamer.
Ante Q. Pasque Pascha
Ante P & T. vt Despit, Estat. q. Depit Etat

Sic semiLatina Honneste, Vestir, Fenestre, Coste, Monstrer, Est, Emplastre, Destruire, Esté, Feste, Beste, Hospital, Tempeste, Vespre.

Hinc excipe Esclaue, Embuscade, Escopette, Estpoir, Espaigne, Esprit, Astremdre, Bastonnade Despos, Disastre, Bastille, Festin, Estot, Reste, Estropiat, Moustache, Teston, Escalade Esperer cum derivatis, Estame, Escabeau Pistolle, Esprimer. Talia si semilatina reliqua eria.

I. In copula Et & diminutivis in ea I. silet. E vero producitur.

V. Precedente C vel G. sequente E vel I. quiescit, ea C. ac G. dura reddit. vt Languir langüere. Langue, lingua, Cucur cbz. Excipe Escuele, cuite.

Post Q. silet. vt quand q. kand.

De notis orthographicis.

1a. E accentu acuto, q̃ notant vocis literis Participij 1ae Coniugationis, ea relig voces, in qbz e locum ht, vt dimé amatu, Verité. Veritas.

2a. Accentu grauis, nota aduerbiorum, q̃ à conjunctionibz & articulis suis distinguenda. vt Où vbi ad differam ou aut là ibi, & la hac.

3ia. Duo apiculi (..) ostendentes, vtrum Vocales sint in diphthongo, an ſ dialyſin effere ea, vt an Saluer legendum sit 3 tribz syllabis, an verò 2 tantùm.

4. Virgula transuersa (-) q̃ vel verbis &

ipsorum particulis: vel dictionū compositarū membris interponit, ostendens sonos illum quasi colligandos ꝛc, vt Di-ie inquā Vau-neant nullij pretij.

De Apostrophe.

Eliduntur per Apostrophum quarumda particularum vltimæ vocales, si sequens dictio à vocali incipit. Nempe

A in articulo La, & in Pronominibus monosyllabis in A desinentibus.

E breuē in Monosyllabis, vt i'aime, amo, pro Je aime. C'est pro Ce est.

Aliquē em si Consonans tegit, & sæpe in Grande, vt Grand'peur pro grande peur.

I. in conditionali coniunctione Si, vt S'il est ainsi, si ita ē, pro Si il est ainsi.

De Partibus linguæ Gallicæ.

Partes nouem s. Art. nome. Pronom. Verb. Particip. Aduerb. Coniunctio. Præp. Interiectio.

De articulis

Articuli ē triplex. Finiti, q̄ certum vocis ei adiunctæ, definitā reddit. Et Infiniti, q̄ incertum efficit indeterminatā.

Inflexio articuli Finiti

Masc. Sing. Neut.	Foem.	Cōis. Plur. Num.
N. Ac. Le hic.	La hæc.	N. ac. Les
Gen. Abl. De.	De la.	Gen. Abl. Des
Dat. Au.	A la.	Dat. Aux.

De la et ala ꝓponit Masculinis incipie

Inflexio art. Infiniti in vtroq; gñe & numero. Dat 4.

G. Ab. De.

tibꝰ à vocal. prõ du & au, ob euphoniam,
vt la puissance de l'Empereur.
Repetit eñ aliq̃ Vocalibꝰ Le, vt l'horte
venerga, horses venj huc.

De Nomine.

Accidentia nois ſt 7. Geny, Mobio, Speciꝭ,
Comparatio, Caſy, Numery, Declinat.

De Genere.

Gra nõrum Gallis ſt 4or. Maſc. Foem. Neꝰ. Epicœnum.

Regula grals

Nõia Latinis Maſ. & Fœminina, Gallis eñ Latina ſt.
Neutra v. ad maſculina referunt.
Vt Le livre liber. La chair caro.
Le temps tempꝰ.

Exceptio

1. Arborum nõia Gallis Maſculina ſt. vt
vn ceriſier Cerauy.
2. Fructuum nõia ſt Fœminina. Vt
vne Amande Amygdalum.

Regulæ grales.

Prima de Maſculinis

Maſculina ſt nõia Virorum, virilium officiorum
mẽſium, arborum, & Monetarum.
Excipe Vne maille obuly, Vne portugalloiſe,
vne guide comes, q̃ faminina ſt.

2da De Fœmininis.

Fœminina ſt nõia Mulierum, muliebrium officio
rum, fructuum. Nota rabium nõia modo
huiꝰ, modo illiꝰ gris &c. Vt Paris eſt grand.
Lutecia ẽ vaſta.

3ia De communibus

Cõ dicunt ẽ gñs, q sub una terminatione
1° utriq; gñi accomodant: qualia ſt Adiecti
ua in E breue, vt Juſte, honeſte. Et
Numeralia, vt Deux dus, Trois tria,
deuxieſme, 2dus.

2° Pronoia Demonſtratiua le val moy,
Tu vel Toy, Soy, et Datiuj Luy ẽ leur.
Item qui, que, quelque.

4ª De Epicœno gre.

Plurima noia quadrupedum, auium, piſcium
sub uno articulo vtriusq; gẽris et ſexus
complectũtur, et ideo dicunt gre Epicœnj,
vt Lieure Lus. Ista v. Lamproye
Murena, Anguille, anguille, Caille cõmunis
et eiusmodi penè omnium aiantium noia
foeminina ſt.

REGVLE Speciales.

Que deſinũt in E breue ſũt foeminina, maſcu
lina itidem ſt, vt Office officium, Benefice
beneficium. Et ſimilia Latinis Neutra.
Excipe Etabile Stabulum, et Semence, Lixiuia
et foeminina ſt.

Quæ ſũt et foeminina deſinentia in E breue, et à
Latinis foemininis manantia, vt Juſtice juſti
tia et Item Gallica hæc Baſtonnade, Demande
petitio, Eſpee gladij. Maladie morbi, Vaillan
tiſe, Eremitas, Amitié amicitia
In E cum accentũ foeminina ſt. vt Liberalité
Liberalitas. Fidelité. Verzant in Maſculino
gre Congé venia. Blé triticum. Cé Lat. clergé
clerg.

In J. & Y

definentia. Masculina sc. vt Mary, Amy.
Foeminina sc Loy lex. Mercy, Foy, Paoy.

V

In V. em Mas. sc. vt Locu cinéry. Excipe Vertu virly.
Sic in all, Eu & Ou diphthongos definentia,
Masculina sc. vt Lieu loey. Clou clavis. Excipe
Peau cútis. Eau aqua.

In B. C. D. F. G. L. P. Q.

Om Masculina sc. vt Plomb. plumbum
Excipe in F. Clef clavis, Soif sitis, Nef navis.

In M.

Mas. sc vt Nom nomen. Faim fames Foeminina c.

In N.

En Mas. sc. vt Pain panis. Excipe Main
many. Fin finis. Façon modg. Et q in Son vel
Ton definunt. vt Prison carcer, Admonition c.

R.

Voces quas R. littera terminat, q in gr vocali pce,
dente, Masculina sc. vt Cher carus
Item ante Diphthongum Je, vt Sentier semi,
ta. Entier Integer.
In Eur item. vt Malheur Infortunium. Et q
à verbalibus Latinis in Tor desinentibus. vt
Consolateur consolator. Createur, c.
Excipe primitiva q qualitate denotant,
vt Chaleur calor. Rigueur rigor. Frayeur terror.
In Our em Mas. sc. vt Four clibanus. Excipe

Tour Amis - Amour amor - Flem Mer mare q
Poem. e.

S.

In S. definentia ꝑ Masculi. antte quascūngꝫ
Vocales, vt Bras brachium
Excipe Femininia Brebis ouis, Perdris ꝑdix.
ꝑdis.

T

Canuet cultell, Bonnet, pileol, et pleraꝫ
Lingmadj, Masc. ſi.
Excipe Jument Jumentum. Gent gens, Dent
dens, Part pars, Mort mors, Court aula Forest
Sylua.

X.

Definentia in X. Poem. ſi. vt Paix pax. noix
nux. Voix vox.
Excipe masculina Vieux vetuſtꝫ, Pois piſum
Poix pix. Doulx dulcis.
Nota. Verba, Prapoſitiones, Conimctiones, et
Aduerbia, facta noia, Maſculinis annumerantꝫ.

De Motione

Mouentꝫ apud Gallos ta adiectiua qua Subſtantiua.

Adiectiuorum

Motio e rplex. Vel n. fit vna terminatione vel
duabꝫ.
Vna terminace mouentꝫ, q definiunt in e breue,
vt Le e la iuſte. Juſtꝫ, iuſta.
Motio ꝫ duas terminões fit adiectione e breuis
ad maſculinum; eigꝫ vel ſolij, vel cum aliqua
conſonante.
Per adiectione ſolij e, mouentꝫ Participia paſſiua
vt aimé amatꝫ, aimée amata. Et Participia
actiua facta noia, vt Aimant, Aimante.
Item definentia in X, q tn X in S. mutant,
vt Heureux beatꝫ. Heureuſe beata.
Per adiectione litere E cum ſ definetia in

c.

C. vt Blanc alb. Blanche alba.
Cum V consonante, desinentia in F. vt Brief breuis, Briefue.
Cum V. quiescente desinentia in G. vt Long longg. Longue longa.
Cum Aplicatis vltimis literis, desinentia in N. S. T. Vt Bon bong, Bonne bona. Faulx falg. Fausse falsa.
Desinentia in L. mutato eo in Ch. vt Frez recens. Freche.
Quibus Aplex haec terminatio E, aut quia ante consonante: ex El, quia ante Vocalem vltimum, ea formant Foemininum à terminatione el, adjiciendo le. vt Beau ex Bel Pulcher, Belle pulchra.

Substantiua

Mouent hoc duabus terminationibus.
Desinentia in C. assumendo gue. vt Porc porg, Porque porca.
Desinentia in E breue, assumendo sse. vt Prince, Princesse ex.

De Speciebus

Nominum species duae sunt Primitiua ex Derivatiua.
Ex Derivatiuis ea quae diminutionem significant, Aplicem habent terminationem Masculina ex Foeminina.
Masculina E ET. vt Rouge. ruber Rouget.
Variant in quidam, ex terminantes in Re. vt Arbre arbor, Arbrisseau arbuscula.
Foeminina E ette. vt Piece frustum, Piecette frustulum.
Nota. Circumloquimur aliqua diminutiua. vt Vn petit morceau frustulum.

De comparatione

Comparatio veros gradus non habet, sed assumptis

particulis eos circumloquimur.
Comparatiuus ergo fiet, si ad positiuum accesserit Plus: Superlatiuus, si Tres. vt

Grand.	Plus grand.	Tresgrand.
Magn.	Maior.	Maximus.

Formam tñ in quibusdam Superlatiuus in E breue, ad imitationem Latinorum. vt pro Tresgrand, grandissime.
Pauca tria sunt nomina, q comparatiua à Latinis Irregularibus formant. vt,

Bon.	Meilleur.	Tresbon
Bong.	Melior.	Optimus.
Mauuais.	Pire.	Tresmauuais.
Malus.	Peior.	Pessimus.
Petit.	Mendre & plus petit.	Trespetit
Parus.	Minor.	Minimus.

Sic eorum aduerbia.

De Casibus.

Nos casus alicuius nominis ratione terminorum fit similes: distinguuntur a. articulis. quare articuli casus dignoscere q fit; ej de omnium casuum in nobis ratione si nihil constabit.

De Numero.

NB. Numerus Pluralis fit à Singulari, addito S si in Singulari in E breue desinit. vt, Demande petitio, Demandes petitiones. Si vero in E cum accentu desinit, addito Z. vt Bonté bonitas, Bontez.

Excipe

1°. Nomina in Sing. numero in S. X. aut Z. desinentia, q suum terminum retinent
2°. Desinentibus in T. vel D. nil addit. S. sed terminalis litera in S. mutat. vt Grand grandis, Grans. Excipiuntur aliqua vt Mot

3ª. Terminãs in Al. verbis in aux. vt Cheual equus cheuaux. reliqua in L. ferè variant. Vt Cheueul capilly Cheueux. Ciel coelum, Cieux. Oeil oculy. Oieux.

De Declinatione.

Triplex Nominum inflexiones Gallis sunt. Vnam cum finito articulo: alteram cum Infinito.

Inflexio nõis cum finito art.

Masculinum

S. N.		N. Plur.	
N. Le Prince hic Princeps		N. Les Princes.	
G. Du Prince.		G. Des Princes.	
D. Au Prince.		D. Aux Princes.	
A. Le Prince		A. Les Princes.	
V. Prince.		V. Princes.	
A. Du Prince.		A. Des Princes.	

Foemininum

N. La Princesse haec Principissa		Nom. Les Princesses	
G. De la Princesse.		G. Des Princesses	
D. A la Princesse.		D. Aux Princesses	
A. La Princesse.		A. Les Princesses	
V. Princesse		V. Princesses	
A. De la Princesse		A. Des Princesses.	

Inflexio nõis cum art. infinito.

Masculinum.

S. N.	Plur. V.
N. Prince	N. Princes.
G. De Prince	G. De Princes.
D. A Prince	D. A Princes.
A. Prince	A. Princes.

V. Prince. V. Princes.
Ab. De Prince. Ab. De Princes.

Feminimum

S. N.	Pl. N.
N. Princesse.	N. Princesses.
G. De Princesse.	G. De Princesses.
D. A Princesse	D. A Princesses.
A. Princesse.	A Princesses.
V. Princesse	V. Princesses.
Ab. De Princesse	Ab. De Princesses.

De anomalis

Sunt quædam nomia anomala, q̃ in vtrag̃ numero declinantur: et ex sua cognominat̃ significatione. Ea n. q̃d tribuunt plurib⁹, ſt singularis numeri tm. Vt liberalité, liberalitas, Laicité Laicitas. quia v. plurib⁹ tm competunt, ſt plurialia tantum, Vt Ancestres. Maiores, Funerailles Funeralia.

Nomia em numeralia à quatuor, vſq; ad centum plurialis numeri ſt tm, nec tamen aſſignant S. Vt Trente cheuaux. triginta equi. Similiter de mille, mille. vt Vne Gendarmerie de mille hommes. Exercitus mille hominum.

Nota Vingt in plurali aſſumit S. ſi ſit alijs aliqs numeri præfixi. Vt Quatre vingts hommes armez. octuaginta homines armati.

Cent vel a Substantivum, et recipit articulum finitum, vt Vn cent de pommes. centenarium pomorum. Vel a adiectivum, et aſſumit S. plurale, q̃ties numeri alijs præfixi. Vt Deux cens pietons, ducenti pedites.

De Numeralib⁹.

Numeralia ſt sextuplicia 1°. Cardinalia. vt vn vnum. Deux duo. 2°. Ordinalia

vt Le premier prim⁹ Second 2ᵈ⁹. Aut in Jesme definentia. vt Deuxiesme, Troisiesme
3. Proportionalia, vt Simple simplex, Double 2plex. 4. Dignitatis, vt Dixenier Decᵉnio. Centenier centurio. 5. Collectiua numerj cuiꝰ definentia in ain, ee aine, vt Dixain Dezas. Centaine centuria. 6. Aduerbialia. vt Vne fois semel. Deux fois bis &c.

Observᵃcõ in cardinalia

Quoties duo numeri coniungunt, q̃ dinumerat numerꝰ maior predit, vt Dixsept = 17. Vicissim q̃ vnꝰ dinumerat alterum, dinumerans predit. vt Deux mille, duo millia.

Porro q̃ numerando veniꝰ supra sexaginta, tunc aliter circumscribiꝰ reliqua. Dicimꝰ enim Soixante & vne. &c. item Quatre Vingts octoginta. &c

In Ordinalia

Ordinalia fiunt ex cardinalibꝰ per adiectionē Jesme ablato e finali. vt quatre, Quatriesme &c

Ordinalia uia ſi grū cõi: excepti⁹ quinq; Premier, second, Tiers, quart, quint.

In Collectiua

Collectiua Masculina definunt in ain vt Vnsizain. Feminina in aine, vt Sizaine.

De Pronomine

Accentia eiuſ ſi 4ᵒʳ. Figura. Species. Casꝰ. Declinatio.

De Figura.

Figura Demonſtratiuꝰ absolutꝰ tm accidit eiuſ 2plex. Simplex. vt Moy, Toy, Luy &c

Composita vel ex duobꝰ Pronoibꝰ, vt Celuy, Celuy: vel ex pronoie et particulis Là, cy, mesme, vt Celuy-cy: celuy-là: moymesme.

Decomposita ex duobꝫ pronoibꝫ, et aliqua particularꝫ vt celuy-la: celuy-mesme.
Particula autē cy et la, q alias adverbia sꝫ relinent hic suam significationem.
Mesme, in compositione exprimit declinorum met, vt moy mesme egomet. Extra compositionē e pronomen declinabile.

De Significatione.

Pronoia alia sꝫ Gratiua, vt Je, tu, Il, soy, ce, celuy, cestuy, cestuy-cy, cestuy-la.

Pronoia

Alia sꝫ Possessiua, vt Mon, Ton, Son, Nostre, Vostre, Leur. Alia Relatiua. vt qui, que, quel, lequel, Icelluy, Mesme.

De Casibus.

Casꝫ Pronom. sꝫ Obliqui. Coniunctiui sic dicti, q verbo, aut substantivo iungi solent. Absoluti, q sine his vsitatissimum vsum habent. Communes, q vtroq; modo in vsum venerunt.

De Declinatione.

Pronoia vt et ipsa nomia declinantꝫ partibus.

Demonstratiua.

Je, moy, Ego.

N. S.	Con.	Absol.		N. Plur.	Absol.
N. Je.	Moy		N. Nous	
G. Ab.	de Moy		G. Ab. De nous	
D. Me	Moy, a Moy		D. Nous. a Nous	
Ac. Me	Moy.		Ac. Nous.	

Similiꝫ modo Tu Toy. et exposita moy-mesme Toy-mesme.

Il, luy. Ille. Masc.

S. N.	Absol	P. N.	Absol.
N. Gl	Luy	N. Ils	Eux
G. Ab	deluy	G. Ab.	d'Eux
D. Luy	Luy, Aluy.	D. Leur	a Eu.
Ac. Le	Luy	Ac. Les	Eux.

Elle, Illa. Foem.

S. N. Con. com. Ab.		Pl. N. Con. com.	Absol.
N. Elle		N. Elles	
G. Ab.	d'Elle	G. Ab.	d'Elles.
D. Luy	a Elle	D. Leur	a Elles.
Ac. La	Elle.	Ac. Les	Elles.

Sic composita celuy, celle, ce Jcelluy, Jcelle
Js, ipse, q relativum e.
Luy et Leur se gris cois.

Soy Sui.

S. N. Con.	Absol.	Pl. N. Con.	
G. Ab.	de Soy	D. Ab.	se
D. Se	a Soy	Ac.	se
Ac. Se	Soy		

coeteris caret.

Ce, Cest. Hic. Masc.

S. N. Con.		P. N. Con.	Absol.
N. Ac. ce, cest.		N. Ac. ces	ceux
G. Ab. de ce, de cest.		G. Ab. de ces, de ceux	
D. a ce, a cest.		D. a ces, à ceux.	

Ceste Hæc. Foem.

S. N. Com.	Pl. N. Com.	Absol.
N. Ac. ceste.	N. Ac. ces	Celles.
G. Ab. de ceste.	G. Ab. de ces	De celles.
D. à ceste	D. a ces	a celles.

Nota. Ce vtimur sequente Consonante, Cest sequente vocali, vt ce liure, Cest enfant.

Il, ce, & comun composita, cum substantiuis carent, neutra sunt.

Possessiua.

Mon, mens. Masc.

Con. S. N. Com.	Absol.
N. A. Mon. Mien	Le Mien
G. Ab. De Mon.	Du Mien.
D. à Mon.	Au Mien
V. Mon.	

Con. Pl. N. Com.	Absol.
N. A. Mes Miens	Les Miens.
G. Ab. De Mes	Des Miens.
D. - - a Mes	Aux Miens.
V. Mes.	

Ma Mea Foem.

Con. S. N. Com.	Absol.
N. Ac. Ma Mienne	La Miennes
G. Ab. de Ma.	De la Miennes
D. - - à ma	a la Miennes
V. - Ma	

Con. Pl. N. Com.	Absol.
N. Ac. Mes - Miennes	Les Miennes
G. Ab. de Mes.	Des Mienes.
D. - - à Mes	Aux Mienes
V. - Mes.	

Sic Ton, Son. Ta, Sa. nisi q Vocatiuo carent.

Nostre, noster. Masc.

	Con. S. X.	Abs.
N. Ac.	Nostre	Le nostre.
G. Ab.	De Nostre	Du Nostre.
D.	à Nostre	Au Nostre.
V.	Nostre.	

P. N.

	Con.	Absol.
N. Ac.	Nos.	Les Nostres.
G. Ab.	de Nos.	Des Nostres.
D.	a Nos.	Aux Nostres.
V.	Nostres.	

Leur suus Masc.

	Con. S. X.	Ab.
N. Ac.	Leur.	Le Leur.
G. Ab.	de Leur.	Du Leur.
D.	a Leur.	Au Leur.

Pl. X.

	Con.	Ab.
N. Ac.	Leurs.	Les Leurs
G. Ab.	de Leurs.	Des Leurs
D.	à Leurs	Aux Leurs.

Foemininj la leur facilis e inflexio.
Mon, Ton, Son. differunt à Nostre, Vostre, Leur, q habe de plurib; illa de uno tm Posessore dicunt.

Relativa

Qui, quel. quis, quid.

	Con.	Com. S. X.	Absol.
N. Ac.	Quel.	Lequel.	Que, qui, quoy
G. A.	de quel, du quel.		De qui, de quoy
D.	a quel.	au quel.	A qui, a quoy?

S. N.

	Con.	Com.	Absol.
N. Ac.	Quels,	Les quels	Que, qui.
G. Ab.	De quels,	Des quels	De qui.
D.	a quels,	aux quels, es quels	A quo.

Quelle qua. Foem.

	Con.	Com.	Absol.
N. Ac.	Quelle,	La quelle.	Que, qui.
G. Ab.	De quelle,	De la quelle.	De qui.
D.	a quelle,	a la quelle	A qui.

P. N.

	Con.	com.	Absol.
N. Ac.	Quelles,	Les quelles.	Que, qui.
G. Ab.	De quelles,	Des quelles.	De qui.
D.	a quelles.	aux quelles, es quelles.	a qui.

Mesme.

S. N.

		Absol.
N. Ac.	Mesme.	Le mesme.
G. Ab.	De Mesme.	Du Mesme.
D.	A Mesme.	Au Mesme.

P. N.

	Con.	Absol.
N. Ac.	Mesmes.	Les Mesmes.
G. Ab.	Des Mesmes.	Des Mesmes.
D.	A Mesmes.	Aux Mesmes.

Foeminimum La Mesme facile inflectit.

DE VERBO.

Accidunt Verbo 4or. Genj, Dignitas, Tempj, Coniugatio.

De Genere

Genj vel ē activum, vt J'aime amo, vel Passivum, vt Je suis aimé amor.

Vel Neutrum, ee hoc vel absolutum, vb
Je ri-rideo. vel Reciprocum, q accñsabitur
ꝑsona ꝑpria penes se ñr. vt, Je me Faſche
Fraſcor, apud Germanos Ich mrꝛ̃ñrma mich.

De Dignitate.

Dignitatis roñe Verbum aliud dicimꝰ Primarium
ꝑpriñ Thema: aliud Auxiliare, q ad ñ-
flectendum illud adhibet: enigmatice duo
J'ay habeo, ee Je suis sum.

De Temporib.

Tpa apud Gallos ꝑ sex ꝑpria. 2plex Preteritum.
Aliud n. e Simplex, vt J'aimay amavi. aliud
Compositum ex Participio Passivo & auxiliari.
Quibꝰ Verbis Germani adhibent illud Ich bin,
vel hab ejjdem ẽ Galli addñt, Je suis ee
J'ay ee.
Nota hic Participia, qbꝰ verbum Je suis addit, termi-
noem pluralis numeri, asserere, ee geng mature
in oree. Vt Je suis venu, venj. Elle est venue
illa venit. Nous somes venuz Venimꝰ.
Quibꝰ v. verbum J'ay addit, illa in termino
nihil variant. Vt, J'ay disné pransi sum.
Nous auons disné pransi sumꝰ.

De Conjugatione

Conjugões Verborum Activorum ee Neutrorum
apud Gallos ꝑ quatuor.

1a	Infinitiꝰ desinit in	ER.	Preteritum simplex in	ay
2da		OIR.		i.
3a		RE.		eu
4a		IR		i

Auxiliarium verborum inflexio.

Habeo.
Sum. Indica. Imperativus. Praesens

S. J'ay (Habeo) tu as, il a.
Je suis (sum) es, est

P. nous auons, Vous auez, ils ont
Sommes, Estes, Sont.

Praeteritum Imperfectum

S. J'auois vel Auoye (Habebã) tu auois, il auoit.
Estois vel Estoye (eram) Estois, Estoit.

P. Nous auions, Vous auiez, ils auoient
Estions. Estiez. Estoyent.

Nota terminac hũj 1ae personae ob asphitalem à Veteribus mutata ẽ in J'auoy.

Pret. Perfect. Simplex.

S. J'Eu (Habuj) tu Eus, il Eut
Je Fu (fuj) Fus, Fut.

P. Nous Eusmes, Vous Eustes, Ils Eurent.
Fusmes, Fustes, Furent.

Pret. Perfect. Compositum

S. J'ay eu (Habuj) tu as Eu, il a Eu.
Ay esté (fuj) as Esté, a Esté

P. Nous auons Eu, Vous auez Eu. Ils ont Eu.
auons Esté, auez Esté, ont Esté

Plusquamperfectum

S. J'auois Eu (Habuerã) tu auois Eu. Il auoit Eu.
Auois Esté (fuerã) auois Esté. auoit Esté.

P. Nous auions Eu, Vous auiez Eu. Ils auoyent Eu.
Auions Esté, Auiez Esté, Auoient Esté.

Futurum

S. J'auray (Habebo) tu Auras, il Aura.
Je Seray (Ero) Seras, Sera

P. Nous Aurons, Vous Aurez, Ils Auront
Serons. Serez. Seront.

Imperatiuus

Præsens & Futurum

S. Ayes (Habe) qu'il Ait. Pl. Ayons. Ayes, Ayent. "qu'ils
Sois (sis) qu'il soit. P. Soyons, Soyez, Soyent. "qu'ils

Optatiuus

Præsens & Imperfectum Prius.

O que volontiers. Vtinam.

S. J'auroye (Haberem) Tu Aurois. Il Auroit
Je Seroye (essem) Serois. Seroit

P. Nous Aurions. Vous Auriez. Ils Auroyent.
Serions. Seriez. Seroyent.

Recentiores pro J'auroye dicunt J'auroy.

Posterius. Pleust à Dieu que. Vtinam.

S. J'Eusse (Habuissem) tu Eusses, Il Eust.
Je Fusse (essem) Fusses. Fust.

P. Nous Eussions. Vous Eussiez. Ils Eussent
Fussions, Fussiez, Fussent

Tertia persona singularis huius tpis differt
ab eadem, simplicis tpis Indicatiui
in tribus verbis, qd hoc definit in ST,
illa in T.

Perfect. & Plusquāpfect. Prius.

S. J'auroye Eu. (habuisse) tu aurois Eu. Il auroit Eu.
Auroye Esté (fuisse) Aurois Esté. Auroit Esté
P. Nous Aurions Eu. Vous Auriez Eu. Ils auroyent Eu.
Aurions Esté. Auriez Esté. Auroyent Esté.

Posterius. Pleust a Dieu que. Vtinam.

S. J'Eusse Eu. (habuisse) tu Eusses eu. il Eust eu.
Eusse Esté (fuisse) Eusses Esté. Eust Esté.
P. Nous Eussions eu. Vous Eussiez eu. ils Eussent eu.
Eussions Esté. Eussiez Esté. Eussent Esté.

Futurum. Dieu vueille que. Vtinam.

S. J'aye (habeā) tu ayes. il ait
Je Soye (sim) Sois Soit.
P. Nous ayons. Vous ayez. ils ayent.
Soyons, Soyez, Soyent.

Subiunctiuus

Præsens. Combien que, Licet

S. J'aye (habeā) Je Soye (sim) ex Simile
cum precedente Futuro.

Nota Duo Imperfecta, & duo Plusquāpfecta,
Similia in Optatiuo. Si modo prior Plusquāp
fecto & Imperfecto p figas signum Quand. cum

Posterior v. Imperfecto signum combienque -
Plusquaperfecto combienque licet, vel si si.

Perfect. combienque licet.

S. J'aye eu (habuerim) tu Ayes eu. Il ait eu.
Aye Esté (fuerim) Ayes Esté. Ait Esté.

P. Nous Ayons eu. Vous Ayez Eu. Ils Aient Eu
Ayons Esté. Ayez Esté. Ayent Esté.

Futurum Quand. cum

S. J'Auray eu (Habuero) tu Auras eu, il Aura eu.
Auray Esté (fuero) Auras Esté. Aura Esté.

P. Nous Aurons eu. Vous Aurez eu. ils Auront eu.
Aurons Esté. Aurez Esté. Auront Esté.

Infinitivus.

Prws. Avoir habere. Prat. Avoir eu habuisse
Estre ea, Avoir Esté fuisse.

Participia

Prws. Ayant habens. Prat. Eu habitus
Estant ens. Esté qui fuit.

Exempla 4or Conjugationum

Indicativus Prwsens.

S. 1. J'aime amo. tu Aimes. il aime.
2 Je Voy video. tu Vois. il voit.
3. Je Cognoy cognosco. Tu cognois - Il Cognoist.
4. Je Bastis Edifico. Tu Bastis. Il Bastit.

P. Nous aimons. Vous aimez. Ils aiment.
Nous Voyons. Vous Voyez. Ils Voyent.
Nous Cognoissons. Vous Cognoissez. Ils Cognoissent.
Nous Bastissons, Vous Bastissez. Ils Bastissent.

Formati ab Infinitivo, assumpto pronoie, &c. in 1ª. 2. & 4ª. Coniugat. dempta litera R. in 3ia. v. addita vltima syllaba.

Imperfectum

S. J'aimoy. tu aimoys. Il aimoit. (Amaba)
Je Voyoy. tu Voyois. Il Voyoit.
Je Cognoissoy. tu Cognoissois, Il Cognoissoit.
Je Bastissoy, tu Bastissois, Il Bastissoit.

P. Nous aimions, Vous aimiez. Ils aimoyent
Nous Voyons, Vous Voyez, Ils Voyoyent
Nous Cognoissions. Vous Cognoissiez. Ils Cognoissoyent
Nous Bastissions. Vous Bastissiez. Ils Bastissoyent

Fit à 1ª. persona plurali, præsentis Indicatiui, mutando ons in oy vel ois.

Nota. In Imperfectis, si 1ª. persona singularis, desinit in oy purum, tunc pluralis numeri similis & præsenti. vt Je Voyoy. nous Voyons. aliàs item, vt Je Receuoy, nous Receuions, n Receuons.

Perfect. simplex.

S. J'aimay. tu aimas. il aima. (Amauit)
Je Veu. tu Veis. Il veit.
Je Cogneu. tu Cogneus. Il cogneut.
Je Bastis. tu Bastis. Il Bastit.

P. Nous aimasmes. Vous aimastes. Ils aimerent
Nous veismes. Vous veistes, Ils veirent.
Nous cogneusmes. Vous cogneustes, Ils cogneurent.
Nous bastimes. Vous bastistes, Ils bastirent.

Perfect. composit. jm.

S. J'ay aimé. tu as aimé. Il a aimé. (Amarij)
J'ay veu. tu as veu. Il a veu.
J'ay cogneu. tu as cogneu. Il à cogneu.
J'ay basti. tu as basti. Il a basti.

P. Nous auons aimé. Vous auez aimé. ils ont aimé
Nous auons veu. Vous auez veu. Ils ont veu.
Nous auons cogneu. Vous auez cogneu. Ils ont cogneu.
Nous auons basti. Vous auez basti, Ils ont basti.
Venit à Praterito Participij, & Praesenti auxiliarij.

Perf. compos. 2m.

S. J'eu aimé. tu eus aimé. Il eut aimé. (Amarij)
J'eu veu. tu eus veu. Il eut veu.
J'eu cogneu. tu eus cogneu. Il eut cogneu
J'eu basti. tu eus basti. Il eut basti.

P. Nous eusmes aimé. Vous eustes aimé. Ils eurent aimé
Nous eusmes veu. Vous eustes veu. Ils eurent veu.
Nous eusmes cogneu. Vous eustes cogneu. Ils eurẽt cogneu.
Nous eusmes basti. Vous eustes basti. Ils eurẽt basti.
Formati à Praterito simplici, auxiliaris J'ay
& Praterito participij.

Prat. perf. comp. 3ne

S. J'ay eu aimé. tu as eu aimé. Il a eu aimé (Amavi)
J'ay eu Veu. tu as eu Veu. Il a eu Veu.
J'ay eu cogneu. tu as eu cogneu. Il a eu cogneu.
J'ay eu Basti. tu as eu Basti. Il a eu Basti.

P. Nog auons eu aimé. Vog auez eu aimé. Ils ont eu aimé.
Nog auons eu Veu. Vog auez eu Veu. Ils ont eu Veu.
Nog auons eu cogneu. Vog auez eu cogneu. Ils ont eu cogneu.
Nog auons eu Basti. Vog auez eu Basti. Ils ont eu Basti.

NB. Fit à Preterito Participij, & Preterito Participij.

Plusquam perf.

S. J'auoy, tu auois, il auoit
P. Nog auions, Vog auiez, ils auoyent

{ Aimé (Amaueram) / Veu. / Cogneu. / Basti. }

NB. Fit à Preterito Participij, & Impfecto auxiliaris.

Futurum

S. J'aimeray. tu aimeras. Il aimera. (Amabo)
Je Voyray. tu Voiras. Il Voira.
Je Cognoistray. tu Cognoistras. Il Cognoistra.
Je Bastiray. tu Bastiras. Il Bastira.

P. Nog aimerons. Vog aimerez. Ils aimeront.
Nog Voirons. Vog Voirez. Ils Voiront.
Nog cognoistrons. Vog cognoistrez. Ils cognoistront.
Nog Bastirons, Vog Bastirez. Ils Bastiront.

NB. Deducit ab Infinitiuo in 1a 2a. & 4a. Conjug. addito ay. In 3ia vero mutato e in ay.
Nota literam, In futuris 1ae Conjug. & aliis tribus, q à futuris oriunt, frequens est Syncopa

V Je donray pro Je donneray. Observa em reuertiray pro Voiray, Voiions dicere Verray Verrons

Imperatiuus.

Presens & Futurum

	Aime	Aime, (ama, amet)
	Voy	Voye,
S.	Cognoy qu'il	Cognoisse,
	Basti	Bastisse.
	Aimons, aimez,	Aiment. (amemq, amate, ament, amato)
P.	Voyons, Voyez, qu'ils	Voyent.
	Cognoissons, Cognoissez,	Cognoissent.
	Bastissons, Bastissez,	Bastissent.

Nota 2ª psona singularis, eadem cum prima
NB. Indicatiui detracto pronoie. Tertia fit à 3ia pluralj eigdem tpis, abiectis posterioribus literis RT. Pluralis numerj similis est psenti.

Optatiuus.

Presens & Impf. prius.

Oque volontiers.

S. J'aimeroy. tu aimerois, il aimeroit. (Amarem)
J'Voiroy vel Verroy, tu Voyrois. Il voyroit.
Cognoistroy, tu Cognoistrois. Il cognoistroit
Bastiroy, tu Bastirois. Il Bastiroit.

P. Nog Aimerions. Vog Aimeriez. Ils Aimeroyent.
Nog Voyrions vel Verrions. Vog Voyriez. Ils Voyroyent
Nog Cognoistrions. Vog Cognoistriez. Ils Cognoistroyent
Nog Bastirions, Vog Bastiriez. Ils Bastiroyent

Fit à 3ia persona futurj Indicatiuj, mutando ay in oy.

Nota.

Pluralis numeri in Optativi tribus, assumit J. ad differam Indicativi.

Posterius. Pleust à Dieu que.

Aimasse, Aimasses, Aimast. (Amarem)
Veisse, Veisses, Veist.
S. Je Tu Il
Cogneusse, Cogneusses, Cogneust
Bastisse, Bastisses, Bastist
Aimassions, Aimassies, Aimassent.
P. Nos Veissions, Vos Veissiez, Ils Veissent.
Cogneussions, Cogneussiez, Cogneussent.
Bastissions, Bastissiez, Bastissent.

Nota descendit à Simplici Perfecto Indicativi in 2. 3. et 4. Coniug. addendo SSE. In 1a. vero mutando ay in Asse.

Plusquapf. Primus.

S. J' O que volontiers. (Amauisse)
J'auroy, tu aurois, il auroit (Aime, Veu, Cogneu, Basty.)
P. Nous aurions, Vos auriez, Ils auroyet

Formatur à Praesenti prioris Optativi Auxiliaris, et Praeterito Participij.

Posterius. Pleust a Dieu que

S. J' eusse, tu eusses, il eust (Amauisse, Aime, Veu, Cogneu, Basty.)
P. Nos eussions, Vos eussiez, ils eussent

Oritur à Praesenti posterioris Optativi Auxiliaris, et Praeterito Participij.

Futurum.

Dieu vueille que.

Aime, aimes, aime. (Amem)
Voye, Voyes, Voye.

S. Je 4u. il.
Cognoisse, Cognoisses, Cognoisse.
Bastisse, Bastisses, Bastisse.
Aimions, Aimiez, Aiment.
Voyons Voyez, Voyent.

P. Nos Vos Ils.
Cognoissions, Cognoissiez, Cognoissent.
Bastissions, Bastissiez, Bastissent.

NB. Fit à 3ia persona singularj Imperatiuj, cuj similis est, et in duabj priorib⁹ personis Plur. numerj; assumit J. ante vltimam syllabã.

Subiunctiuꝰ.

Præsens Combien que.

S. J'aime, Voye, Cognoisse, Bastisse et similes cum precedente futuro. (Amem)

Duo quoq; huius Modi Imperfecta, et duo Plq quãperfecta, eadem fere cum his tpribꝰ constabunt, si Iñ signa mutentꝰ.

Perfectum. Combien que.

S. J'aye, tu ayes, il ait.
P. Nous ayons, vous ayes, ils ayent } Aimé Veu. Cogneu. Bastj. (Amauerim)

Fit ex præsenti Subiunctiuj Verbi Auxiliarij, et Participij præteriti.

Futurum quand.

(Amauero)

S. J'auray, tu auras, il aura
P. Nous Aurons, Vous Aurez. Ils auront { Aimé. Veu. Cogneu. Basti. }

Ority ex futuro Indicatiui Verbi Auxiliaris, et Participij Præteriti.

Infinitiuus.

Præsens { Aimer. Amare. Veoir. Videre. Cognoistre. Cognoscere. Bastir. Ædificare.

A nullo formatur, sed ipsum thema.

Præteritum

Auoir { Aimé. - - Amauisse. Veu. - - Vidisse. Cogneu. - Cognouisse. Basti. Ædificauisse.

Ab Infinitiuo Auxiliaris, et Participij Præterito.

Participia.

Præsens seu Actiuum. { Aimant. - Amans. Voyant. - Videns. Cognoissant. Cognoscens. Bastissant. Ædificans.

A 3a persona Pluralis Præsentis Indicatiui mutando Ons in Ant.

Præteritum seu Passiuum. { Aimé. - Amatus. Veu. - Visus. Cogneu. Cognitus. Basti. ædificatus. }

Verborum Reciprocorum inflexio.

Hæc à reliquorum Neutrorum inflexione non differt, nisi, q accusativum alicuius pronominis genitivum habet. vt

Præsens Indicat.

S. Je me fasche, Tu te fasches, Il se fasche
P. Nous nous Faschons, Vous vous Faschez, Ils se Fachent &c.

Exemplum Verbi Passiui.

Verba Passiua ita cuncte inflectendi ratio nem habet, q nihil aliud sit, quam verbi Je suis cum Participio alicuius præteriti gineli gineo: ita vt Participium cum in gre cum in numero mutetur. vt ex hoc exemplo videre licet.

Præsens Indicat. Masc.

S. Je suis Aime[amor] tu es Aimé, il est Aimé.
P. Nous Somes Aimez, Vous estes Aimez, Ils sont Aimez.

Præsens Indicat. Foem.

S. Je suis Aimée, tu es Aimée, elle est Aimée
P. Nous Somes Aimees &c.

Verba Anomala

A

Absoudre absoluere

Præs. S. J' Absou, vous, oud.
P. Nous Absoudons vel Absoluons, ez, ent.
Præt. Simp. J' Absouls vel Absolu.
Præt. comp. Im. J'ay Absouls vel Absolu.

Abstenir abstinere, Segth, — Tenir.
acconduire deducere, — — Duire.
Aconsuire assuere — — — Suiure.
Accourir accurrere — — — Courir.
Accroire credere — — — Croire.
Acquerir acquirere — — — Querir.
Adioindre adiungere — — — Ioindre
Admettre. admittere — — Mettre
Adeuenir. aduidere — — — Venir.

Aller Jre.

Prws. Sing. Je Vay, Vas, Va,
P. Nous allons, ez, Vont.
Pret. Simp. J'allay.
Prat. Comp. jm. Je suis Allé.
Fut. jm. J'iray.
+ qu'ils Impal. S. Va, aille. + qu'ils
P. allons, ez, aillent.
Prat. Partic. allé.

Appertenir pertinere, Vt — Tenir.
Appercenoir aduertere, — — Receuoir,
Apparoir apparere — — — Paroir.
Apprendre, discere — — — Prendre.

Ardre, ardere.

Prws. S. J'ar, ars, ard.
P. Nous Ardons &c.
Pret. Simp. J'ardis.
Prat. Partic. ars.

Assaillir. adorire

Prws. S. J'assaille, es, e,
P. Nous Assaillons &c.

Prwt. Simp. J'assaillj.
Prwt. Particip. assaillj.

Asseoir, locare, V. - - - Coir
Astreindre, astringere - - - Contraindre
Atteindre, attingere - - - Teindre
Attendre, expectare - - - Tendre.
Attraire, attrahere - - - Traire.

B

Batre verberare.

Prws. S. Je Ba, as, at. Pl. Nous Batons &c
Prwt. Simp. Je Batj. Prwt. Particip. Batu. &c.

Benir, Benistre. Benedicere.

Prws. S. Je Beni, is, it. Plur. Nous Benissons &c
Prwt. Simpl. Je Benj. Prwt. Particip. Benj.

Boire. Bibere.

Prws. S. Je Boy, ois, oit.
P. Nous Buuons, ez, vyuent.
Prwt. Simp. Je Beu. Prwt. Particip. Beu.

Bouillir Bullire.

Prws. S. Je Boul, ouls, oult.
P. Nog Bouillons & Boullons &
Prwt. Simp. Je Bouilly, vel Boullu.
Prwt. Particip. Boullj, vel Boullu.

Braire clamare.

Prws. S. Je Bray, rais, rait. Pl. Nog Brayons &
Prwt. Comp. Je Bray. Prwt. Part. Bray.

Bruire strepere.

Prws. S. Je Bruy, uis, uit. Pl. Nog Bruyons &

Prat. Simp. Je Bruy. Prat. Part. Bruût.

C.

Cheoir cadere.

Prws. S. Je Chés, es, el. Pl. Nos Cheons. ez
Prat. Simp. Je Cheu. Prat. Comp. Je suis cheu.
Fut. Je Cherray. Prat. Particip. Cheu.

Ceindre Cingere.

Prat. S. Je Ceins, eins, eind. Pl. Nos Ceignons ez.
Prat. Simp. Je Ceignj. Prat. Part. Ceinct.

Circumuenir decipere, Vt Venir.

Clorre, Claudere.

Prws. S. Je Clos, os, ot. Pl. Nos Cloons, ez, cloent.
Prat. Simp. Je Clos. Prat. Part. Clos.

Combatre, pugnare — — — Batre.
Commettre, committere — — — Mettre.
Commouuoir, Commouere — — — Mouuoir
Comparoir — — Vt — — Paroir.
Complaindre, cõquerj — — — Plaindre.
Complaire, cõplacere — — — Plaire.
Comprendere, capere — — — Prendre.
Conceuuir, capere — — — — Receuoir.

Conclure, decernere

Prws. S. Je Conclus, us, ut. Pl. Nos Concluons ez
Prat. Simp. Je Conclu. Prat. Part. Conclu.

Confire Condire.

Prws. S. Je confis, is, it. Pl. Nos Confisons ez
Prat. Simp. Je Confis. Prat. Part. Confit.

Contraindre cogere.

Prws. S. Je Contrain, ains, aind. Pl. Nos Contraignons ez
Prat. Simp. Je contraignj. Prat. Part. Contrainct.

Contredire, gtradicere — — — Dire.
Contrefaire, simulare — — — Faire.
Contrevenir, gtravenire — — — Venir.
Convaincre, gvincere . . Vt. — Vaincre
Convenir, Convenire — — Venir.
Correspondre, respondere — — — Respondre.
Corrompre, depravare — — — Rompre.

Coudre Suere.

Praes. S. Je Cou, ous, oud. Pl. Nog Cousons &c
Praet. Simp. Je Cousu. Praet. Part. Cousu.

Courir & Couure Currere.

Praes. S. Cour, ours, ourt. Pl. Nog courrons &c
Praet. Simp. Je Courru. Fut. Je Courray
Praet. Part. Courru.

Craindre timere.

Praes. S. Je Crain, ains, aind. Pl. Nog Craignons &c
Praet. Simp. Je Craignj. Praet. Part. Craint.

Croire Credere.

Praes. S. Je Croy, oys, oit. Pl. Nog Croyons &c
Praet. Simp. Je Creu. Praet. Part. Creu.

Cueillir Colligere.

Praes. S. Je Cueille, es, e. Pl. Nog Cueillons &c
Praet. Simp. Je Cueilly. Praet. Part. Cueilly.

Cuire Coquere.

Praes. S. Je Cui, cuis, cuit. Pl. Nous Cuisons &c
Praet. Simp. Je Cuy. Praet. Part. Cuit.

D.

Debatre, gtendere, Vt — Battre.

Debuoir Debere.

Praes. S. Je Doy, Doibs, Doibt

Pl. Nos debuons, ez, Doybuent.
Prat. Simp. Je Deu. Fut. Je Deueray, e Deuray
Prat. Part. Deu.

Defaillir, defcure - - - - - Faillir.
Defendre, dueij - - Vt - - Fendre.
Departir, abrie - - - - - Partir.
Defceindre, diſceindere - - - - Ceindre.

Deſcendre Deſcendere.
Prws. S. Je Deſcen, ens, end. Pl. Nos deſcendons
Prat. Simp. Je Deſcendj. Prat. Part. Deſcendu.

Deſtruire Deſtruere
Prws. S. Je Deſtruj, uis, uit. Pl. Nos Deſtruiſons
Prat. Simp. Je Deſtruj. Prat. Part. Deſtruict.

Deueſtir exuere - - vt - - Veſtir.

Dire Dicere.
Prws. S. Je Di, is, it.
Pl. Nous Disons, tes, diſent e Dient.
Prat. Simp. Je Di. Prat. Part. Dict.

Dormir Dormire.
Prws. S. Je Dor, ors, ort. Pl. Nos Dormons
Prat. Simp. Je Dormj. Prat. Part. Dormj.

Duir Conducere.
Prws. S. Je Dui, uis, uit. Pl. Nos Duiſons
Prat. Simp. Je Duj. Prat. Part. Duict.

Eſcrire Scribere.
Prws. S. Jᵉ Eſcrj, is, it. Pl. Nos Eſcriuons
Prat. Simp. Jᵉ Eſcriuj. Prat. Part. Eſcript.

Eſtire, eligere - - - vt - - Lire.
Eſmouuoir excitare - - - - Mouuoir.

Eſpandre Dispergere.

Prws. S. Je Eſpan; ans; and. Pl. Nos Eſpandons &c
Prwt. Simp. Je Eſpandi. Prwt. part. Eſpandu.

Eſpardre, Diſſipare.

Prws. S. Je Eſpar; ars; ard. Pl. Nos Eſpardons &c
Prwt. Simp. Je Eſpars. Prwt. part. Eſpars. (alterū caret

Faillir Errare. Faillir errare.

Prws. S. Je Fau; aulx; ault. Pl. Nos Faillons &c
Prwt. Simp. Je Failli. Prwt. part. Failly.
Fut. Je Faudray.

Faire Facere

Prws. S. Je Fay; ais; ait. Pl. Faiſons; Faites; font.
Prwt. Simp. Je Fej vel Fi. Fut. Je Feray.
Prwt. part. Faict.
Impat. S. Fay; Face
Pl. Faiſons; tes; Facent.

Fendre Findere.

Prws. S. Je Fen; ens; End
Pl. Nous Fendons. &c
Prwt. Simp. Je Fendi. Prwt. part. Fendu.

Fondre Fundere.

Prws. S. Je Fon; ons; ond. Pl. Nos Fondons; ez; ent.
Prwt. Simp. Je Fondi. Prwt. part. Fondu.

Frire Frigere.

Prws. S. Je Fri; is; it. Pl. Nous Frions &c
Prwt. Simp. Je fri. Prwt. part. Frit

Fuir. Fugere.

Prws. S. Je Fui, uis, uit. Pl. Nos Fuyons &
Prwt. Simp. Je Fuj. Prwt. part. Fuj.

G.

Gesir. Jacere.

Prws. S. Je Gi, is, ist. Pl. Nos Gisons &
Prwt. Simp. Je Geu. Fut. Je Giray.
Prwt. part. Geu. & Jeu.

H.

Hair Odisse.

Prws. S. Je Hay, hais, hait.
Pl. Nous Hayons, vel Haisons &
Prwt. Simp. Je Hai. Prwt. part. Haj.

J.

Joindre. Jungere.

Prws. S. Je Join, oins, oint. Pl. Nos Joignons &
Prwt. Simp. Je Joignj. Prwt. part. Joint.

Jsser. Orirj.

Prws. Pl. Jssons, ez, ent. Prwt. Simp. J'Jssj.
Prwt. Comp. j' Je suis Jssu. Prwt. part. Jssu.

L.

Lire legere.

Prws. S. Je Li, is, it. Pl. Nous Lisons &
Prwt. Simp. Je Leu. Prwt. part. Leu.

Luire Luere.

Prws. S. Je Luy, uis, uit. Pl. Nos Luisons &
Prwt. Simp. Je Luj. Prwt. part. Luit.

M.

Mettre ponere.

Prws. S. Je Mes, es, et. Pl. nous Mettons.
Prwt. Simp. Je mis. Prwt. part. Mis.

Mordre Mordere.

Prws. S. Je Mor, ors, ord. Pl. nous Mordons &
Prwt. Simp. Je mordis. prwt. part. Mordis.

Moudre vel Meudre. Molere.

P. Sing. Je Moul, ouls, ould. Pl. nous Moulons &
Prwt. Simp. Je Moulu. Prwt. part. Moulu.

Mourir Mori.

Prws. S. Je Meur, eurs, eurt.
Pl. nous Mourons, ez, meurent.
Prwt. Simp. Je Mourru.
Prwt. Comp. 1. Je suis mort.
Futur. Je Mourray.
Prwt. part. Mort.

Mouvoir Movere.

Prws. S. Je Meu, eus, eut.
Pl. nous Mouvons, ez, ent, & Meuuent.
Prwt. Simp. Je Meu. Prwt. part. Meu.
Fut. Je Mouvray

N.

Naistre. Nasci.

Prws. S. Je Nay, ais, ait. Pl. nous Naissons &
Prwt. Simp. Je Nasquis.
Prwt. Comp. 1. Je suis né. Prwt. part. Né.

Occire Occidere.

Prws. S. J'occi, is, it. Pl. nous occions &
Prwt. Simp. J'occis. Prwt. part. Occis.

Offrir. offerre.

Prws. S. J'offre, es, e. Pl. nous offrons &
Prwt. Simp. J'offris. Prwt. part. offert.

Ouir audire.

Prws. S. J'oy, ois, oit. Pl. nous oyons &
Prwt. Simp. J'oüy.
Fut. J'ouïray & orray.
Prwt. part. Oüy.

Ouurir aperire

Prws. S. J'ouure, es, e. Pl. nous ouurons &
Prwt. Simp. J'ouuris.
Prwt. part. Ouuert.

P. Paistre pascere.

Prws. S. Je Pay, ais, ait. Pl. nous paissons &
Prwt. Simp. Je peü. Prwt. part. Peu.

Paroir & Paroistre. apparere.

Prws. S. Je Paroy, ois, oit. Pl. nous paroissons &
Prwt. Simp. Je paru. Prwt. part. Paru.

Partir. abire.

Prws. S. Je Pars, ars, art. Pl. nous partons &
Prwt. Simp. Je Partj.
Prwt. Comp. j. Je suis partj.
Prwt. part. Partj.

Pendere. Pendre.

Prws. S. Je Pen, ens, end. Pl. nous Pendons &
Prwt. Simp. Je Pendi. Prwt. part. Pendu.

Perdre. Perdere.

Prws. S. Je Per, ers, erd. Pl. nous Perdons &
Prwt. Simp. Je Perdis. Prwt. part. Perdu.

Plaindre conquerir.

Pres. S. Je plain, ains, aind. Pl. Nous Plaignons
Pret. Simp. Je plaignj. Pret. part. Plaint.

Plaire placere.

Pres. S. Je play, ais, ait. Pl. Nous Plaisons
Pret. Simp. Je Pleu. Pret. part. Pleu.

Pondre Ouaparere.

Pres. Simp. Je Pon, ons, ond.
Pl. Nous Pondons et Ponnons
Pret. Simp. Je Ponu. Pret. part. Ponu.

Pouuoir Posse.

Pres. S. Je peu, & puis, eux, eult.
Pl. Nous Pouuons, ez, Peuuent
Pret. Simp. Je Peu. Pret. part. Peu.
Fut. Je Pourray.
Subiunct. Pres. S. Peusse & Puisse.

Prouuoir & Pouruoir Prouidere.

Pres. S. Je Prouuoy, ois, oit. Pl. Nous Prouuoyons
Pret. Simp. Je Prouueu. Pret. part. Prouueu.

Prendere capere.

Pres. S. Je Pren, ens, end. Pl. Nous Prenons
Pret. Simp. Je Prins & Pris. Pret. part. Pris.

Puir Foetere.

Pres. S. Je Pu, us, ut. Pl. Nous Puons
Pret. Simp. Je puj. Pret. part. Puj.
Fut. Je Puray.

guerir & guerre adduare

Prws. S. Je guier, guiers, guiert.
Pl. nous guerons, ez, guierent.
Prat. Simp. Je guis. Prat. part. guis.

R

Ramentevoir, recordari

Prws. S. Je Ramentoy, vis, voit.
Pl. Nous Ramentevons, ez, Ramentoyuent.
Prat. Simp. Je Ramentu. Prat. part. Ramentu.

Raceuoir recipere.

Prws. S. Je Reçoy, vis, oit. Pl. nous Raceuons
Prat. Simp. Je Receu. Prat. part. Je Recu.
Fut. Je Receuray.

Se Repentir poenitere.

Prws. S. Je me repen, ens, ent.
Pl. Nous Repentons
Prat. Simp. Je me repenti
Prat. part. Je me suis repenti.

Respondre respondere.

Prws. S. Je respon, ons, ond. Pl. Nous respondons
Prat. Simp. Je respondi.
Prat. part. Respondu.

Rire ridere.

Prws. S. Ri, ris, rit. Pl. Nous rions
Prat. Simp. Je ri. Prat. part. Ri.

Rompe frangere.

Prws. S. Je Romp, romps, rompt. Pl. Nos Rompons
Prat. Simp. Je Rompi. Prat. part. Rompu.

Saillir Salire.

Pres. S. Je Sau, aus, aut. Pl. nous Saillons &
Prot. Simp. Je Saillj. Prot. part. Saillj.

Sçauoir Scire.

Pres. S. Je Sçay, ais, ait. Pl. nous Sçauons &
Prat. Simp. Je Sceu. Fut. Je Sçauray
Jmp. Sçache. Pres. Part. Sçachant
Prot. part. Sceu.

Sentir Sentire.

Pres. S. Je Sen, ens, ent. Pl. nous sentons &
Prot. Simp. Je sentj. Prat. part. Sentj.

Seruir Seruire.

Pres. S. Je Ser, ers, ert. Pl. nous Seruons.
Prot. Simp. Je Seruj. Prot. part. Seruj.

Souldre Soluere.

Pres. S. Je Sou, Sous, Soud.
P. Nous Souldons, & Souluons & cæteris caret.

Souloir & Soloir Solere.

Pres. Plur. Nous Soulons &
Impf. Je Souloy & cæteris caret.

Seoir Sedere.

Pres. S. Je Sie, ies, ied. Pl. Nous Seons &
Prat. Simp. Je si. Fut. Je serray.
Prat. Part. Si.

Suyure Sequi.

Pres. S. Je Suy, uis, uit. Pl. Nous Suyuons &
Prat. Simp. Je Suyuj. Prot. part. Suyuj.

T.

Taire. Tacere.

Prws. S. Je Tay, ais, ait. Pl. Nog Taisons.
Prat. Simp. Je Teu. Prat. comp. Teu.

Teindre Tingere.

Prws. S. Je Tein, eins, eind. Pl. Nog Teignons.
Prat. Simp. Je Teignj. Prat. part. Teint.

Tendre. Tendere.

Prat. S. Je Ten, ens, end. Pl. Nog Tendons.
Prat. Simp. Je Tendi.
Prat. part. Tendu.

Tenir. Tenere.

Prws. S. Je Tien, iens, ient.
Pl. Nog Tenons, ez, tienent.
Prat. Simp. Je Tins. Fut. Je Tiendray.
Prat. Part. Tenu.

Tistre ce Tissir. Texere.

P. S. Je Ti, is, it. Pl. Nog Tissons.
Prat. Simp. Je Tissj. Prat. part. Tissu.

Tollir. Tollere.

Prat. Simp. Je Tollu. Prat. part. Tollu.
In coelerit defect.

Tordre Torquere.

P. S. Je Tor, ors, ord. Pl. Nog Tordons.
Prat. Simp. Je Tordis.

Prwt. part. Tordu et Tors.

Traire. Trahere.

P. S. Je Tray, rais, rait. Pl. Nous Trayons
Prwt. Simpl. Je Tray. Prwt. part. Tra&c;t.

V.

Vaincre. Vincere.

P. S. Je Vainc, aincs, aine. Pl. Nos Vainquons
Prwt. Simp. Je Vainquis Prwt. Part. Vaincu

Valoir. Valere.

P. S. Je Vau, aus, ault. Pl. Nos Valons
Prwt. Simp. Je Valu. Fut. Je Vaudray.
Imp. Vaus. Vaille. Prwt. part. Valu.

Vendre. Vendere.

P. S. Je Vens, ens, end. Pl. Nous Vendons
Prwt. Simp. Je Vendi. Prwt. part. Vendu.

Venir. Venire

P. S. Je Vien, viens, vient. Pl. Nos Venons, ez, Vienent.
Prwt. Simp. Je Vins. Prwt. comp. j. Je suis Venu.
Fut. Je Viendray. Prwt. Part. Venu.

Vestir. Vestire.

P. S. Je Vest, sts, st. Pl. Nous Vestons
Prwt. Simp. Je Vestis. Prwt. part. Vestu.

Viure Vivere.

P. S. Je Vis, is, it. Pl. Nos Vivons
Prwt. Simp. Je Vesquis. Prwt. part. Vescu.

Vouloir. Velle.

S. Je Vueil & Veux, Veulx, Voult.
P. Nous Voulons, Voulez, Voulent.
Prot. Simp. Je Voulu.
Fut. Je Vouldray. Impat. Veux, Veuille.
Part. Voulant. Prot. part. Voulu.

De Verbis Impersonalibus.

Verba sunt Aliqua. Personalia, quorum omnes personas variant, de quibus hactenus. Et Impersonalia quæ in tertia tantum persona inflectuntur, de quibus modo.

Impersonalia Veluti activa sunt, quibus in communi dicendi forma Il. Sicut apud Germanos particula Es. Vt Il neige. Ningit. Es schneyet. Vel Passiva sunt quibus ponitur On vel L'on. vt apud Germanos Man. V. G. On aime, amatur Man liebt. Vn dit. Man sagt. On lit. Man liset.

Exemplum Impersonalium Activorum

Præsens. Il neige. Ningit
Imperfect. Il neigeoit.
Perf. Simp. Il neigeat.
Perf. comp. 1. Il a neigé.
Perf. Comp. 2. Il eut neigé.
Perf. Comp. 3. Il a eu neigé.
Plusq. pfect. Il auoit neigé.
Futurum Il neigera.

Impatiuum non ht.

Prws. et Impfectum prius. Vque Volontiers Il neigeroit.
Posterius. Pleut à Dieu que Il neigeast.
Pluscq-pfect. Prius. Vque Volontiers. Il auroit Neigé.
Posteriz. Pleut a Dieu que. Il eust neigé.
Futur. Dieu Vueille que il Neige.

Subiunctiu.

Prosens combien que Il Neige.
Duo modi hùius Impfecta, et duo plq quà pfecta, eadem si cum ipsis Optatiuis, si cum signa mutent.
Perfect. Combien que Il ait Neigé.
Fut. quant. Il aura Neigé.

Infinitiu.

Neiger. Praterit. auoir Neige

Exempl. Impersonal. Passiuorum

Indicat. Prws. On aime amatur.
Impf. On aimoit. Prat. Simp. On aima.
Perf. Comp. 1. On a aime.
Perf. Comp. 2. On eut aimé.
Perf. Comp. 3. On a eu aimé.
Plq-pf. On auoit aimé.
Fut. On aimera.

Imperatiuu.

Prws. et Fut. que on aime.

Optatiuy.

Prws. & Impf. prius. O que Volontiers On aimeroit.
Posterius. Pleust a Dieu que on aimast.
Plusq. pf. priuy. O que Volontiers on auroit aimé.
Posterius. Pleust a Dieu que On eut aimé
Fut. Dieu Vueille que on aime.

Subiunctiuy.

Prws. Combien que On aime.
Duo Impfecta, ea duo Plq quampfecta similia & Optatiuo, mutatis tantum signis.
Perfect. Combien que On ait aimé.
Fut. quand On aura aimé.

Infinitiuy.

Prws. Aimer. Prat. Auoir aimé.

Impersonalia quwdam anomala.

Prws. Il appert liquel. est defectiuum
Chaloir Curare.
Prws. Il chault. Prat. simp. Il chalut.
Prat. comp. j. Il a chalu.

Doloir vel Douloir. Dolere.

Prws. Sing. Il Deult. Pl. Ils Deulent.
Impf. il Deuloit, ea Douloit.
Prat. simp. Il Doulut.

Prot. comp. j. Il a Voulu.
Fut. Il Vueillera.
Imperat. Il Vueille.
Part. Volant.

Falloir. oportere.

Prws. Il Fault.
Impf. Il falloit.
Prot. Simp. Il falluct.
Prot. comp. j. Il a Fallu.
Fut. Il Faudra.
Subiunct. Il faille.

Sunt quoq; Gallis Personalia multa, q̃ nam Impersonalium indigent. (quibus ꝑ Avoir, Estre, Faire ꝑ à Germanis efferunt) Voculas Es ist, Es sind. Vt Il y a des hommes icy. Ist hõies. Il faict Vn grand froid. Intensum e frigg.

De Participio.

Participia activa, quã diu manent in Participijs, ꝑ geris Cõi. Vt, Vn home, vel Vne beste courrant viste ment. Ho, vel bestia currens velociter.
Participia passiva ꝑ masculina. Vt Vn Logis bien basti. Domus probè extructa, cuius femininum est Bastie, vt in nõe matrone diximꝰ.
Nota. Vtrumq; Participium sape fit nom Substantivum. Vt le croissant de la lune Incrementum Lunæ.

De Aduerbio.

Duoꝝ aduerbiꝝ accentia. Gręco et comparad.

De signif. Aduerbiorum

Ça huc. Loꝝ. Là illuc, cy, icy. hic, huc.
Illa illic. ailleurs, alibi, alio.
Partout, Vbiqꝫ. Dieu est par tout. Deꝰ ẽ Vbiqꝫ.
Ou est Dieu? Vbi est Deꝰ? Par tout. Vbiqꝫ.
Nullepart. Nusquã.
Deuant ante, Derriere retro.
Là bas Inferiꝰ. Là hault Superiꝰ.
Là dedans intrò. Ceans hic intꝫ.
Ceans Illic intꝫ. Hors, dehors, foris, foràs.
Pres, aupres prope. Loing. procul.
Par cy hac, Par là illac.
D'ici hinc. De là isthinc
Par ou, quã.
Par ou fault il aller? quã eundum est.
Par ou a il passe? quã transiuit?
Par tout ou. quacunqꝫ.
De toutes pars, quaquauersꝫ.
Le chemin est par icy. Hãc iter est.
Par là illac.
Ailleurs aliò. Il me fault aller ailleurs, (vel) autre part. Aliò mihi eundum ẽ.
Quelque autre. quò aliò
En aucun lieu. Vsquam.
Dont Vnde. D'ou. De quel lieu. Vnde.
D'ou viens tu? Vnde venis?

De chez qui est ce garson? Puer hic Vnde é.
J'ay de quoy le payer. Habeo Vnde tibi soluã
Comment sçais tu cela? Vnde id scis?
De quelpart. Vndecunq.
De quelque costé Vndelibet.
Il est partj de d'icy. Hinc abijt.
Le chemin qui va d'icy en Allemagne.
Via q hinc in Germaniã.
De là, d'aller. Illinc.
De çà, de là. Hinc illinc.
De là. Jnde.
De cela vient que ie t'ayme. Jnde é
q te amo.

Temporis.

Maintenant, Ores, Nunc. Tantost, mox, iã.
Sur le champ. Extẽplo. A present Jam.
Auiourd huy Hodie. Hier heri.
Auanthier Nudiustertius. Demain Cras.
Apres demain perendie. Au matin mane.
Au soir Vesperi. Tard sero. Peu souuent raro.
Cy apres Jn posterum. Journellement quotidie.
N'aguieres paulò ante. Puis post.
Puis apres postea. Pandis, Jnterim.
Par cy deuant Ante hac. Lors, Alors, tunc.
Maintes fois sepe. Aulcune fois Jnterdum.
Piega Jam dudum. Jadis olim. Ala par fin tãde.
Jamais, Onques. Nunquã. Touſiours sẽp.
Il y a long temps.

Interrogandi.

Pourquoy quare - come, coment. q̃modo.
Pourquoy non, quidni. Si n. combien
grill de prelio, quanti. non pas, Nunquid.

Alia aduerbia temp̃is.

Vbi te non inueni discessi. Apres que ie
ne te trouuay, ie partj.
Vbi primum illud vidi. Incontenent
que ie veis celà.
Vbi uis accede. Approche toy quand tu
voudra.
Jcy. Hic, locum̃ proximum sgt, in q̃ ie
q̃ loqr.
Hic habemy opy auxilio diuino. En cecy vel
en cest affaire nous auons besoing
del'ayde diuine.

Illic, Ia, Illa, Illec.

Liber tuy ẽ illic. Ton liure est illec.
Vbi? ou? Illic la, ila.
Ibi. la. Ibi ẽ. Il est la.
Ibi loc̃ est. Il est en ce lieu la.
Ibi ẽ vbi tu eum collocasti. Il est la, ou tu
l'as mis.

Ibi tum, lors, alors.

Ibi tum examinatus sum - Lors vel alors
vel sur ce poinct ie fu tout esperdu.

Ibidem La mesme, en ce lieu la
mesme, au mesme lieu.

In ~~eadem~~ ibidem nauj ibidem. en la mesme
nauire.

Vbi amicum iuuas, ibidem tibi das. En quoy tu aydes à ton amy, en cela mesme tu te donnes.

Ibidem loci adhuc res est. La chose est tousiours en mesme estat.

Alibi. Ailleurs. en autre lieu, autre part.

Est alibi, Il est ailleurs.

Ne alibi relinquas. Ne le laisse autre part.

Alibi fuit. Il estoit en vn autre lieu.

Alibi ꝯ in alia re.

Si alibi plus perdidisse, minꝰ ægrè ferre. Si i'eusse perdu d'auantage en autre chose, ie serois moins faſché.

Alicubj. En quelque lieu. En quelque place.

Alicubj est animꝰ in homine. L'ame vel l'esprit est en quelque lieu en l'homme.

Sicubj. Si en aucun lieu. Si en quelque lieu vel place.

Sicubi est, cum inuenia. S'il S'il est en quelque lieu, vel S'il est en lieu qui soit, ie le trouueray.

Necubi pro nusquam. En nul lieu en nulle place.

Nusquam En nulle part. En aucun lieu

Intus, Dedans.

Nemo est intus. Il n'y a personne dedans.

Foris, Hors, dehors.

Foris est. Il est hors de la maison. Il est dehors.

Aduerbia ad locum

¿Ou? quo?

quo abis? ou vas-tu?
quo non abij? ou ne suis-ie point alle?
Nescio q. ea. Je ne sçay ou i'iray.
quoire nisi domum? ou irois-Je si non en la maison?
quopia, quoqua. En quelque lieu.
quopia hodie tum profectus. J'iray auiourd'huy en quelque lieu.
quocunq; En tout lieu.
quocunq; ieris sequar. Je te suyuray par tout ou tu iras.
quorsum quelle part.
quorsum abis? ou vas tu? quelle part vas tu?
quorsum istuc? a quel propos dis-tu cecy?
Nescio quorsum ea. Je ne sçay ou ie dois aller. quoquo. En quelque coste.

Huc Icy, vbi ego sum q loquor.

Adsis huc. Viens icy.
Huccine. En cest estat? En tel estat?
Hucusq; Jusques icy.
Hucusq; peruenerunt hostes. Les ennemis sont paruenuz iusques icy.
Horsum. De ce coste.
Horsum ierunt. Ils vont de ce coste.

Istuc Par dela. vel Là ou tu es.

Duos nuncios istuc misi. J'ay enuoyé deux messagiers par de la.

Intrò. Dedans, Ladedans.
Intrò aliquid ferre. Porter quelque chose dedans.
In trorsum. Vers le dedans, an dedans.
Foras Hors, Dehors.
Aliò, ailleurs, En vn autre lieu.
Aliò mihi eundum e. Il me fault aller ailleurs.
quòaliò. quelque autre part.
Vsquam. En aucun lieu.
quà? Par ou?
Quà eundum e. Par ou faut il aller.
Qua transiuit? Par ou à il passé?
quacunq; Par tout ou.
Quaquuersq; De toutes part
Hùc. Par icy.
Hac iter e. Le chemin est par icy.
Illac Par la, par illec.
Vnde, D'ou, de quel lieu, dont.
Vnde venis? D'ou viens tu? D'ou arriues-tu?
Nescio vnde Venia. Je ne sçay d'ou ie vien.

Alia aduerbia temporis.

Hodiè. Auiourd'huy.
Heri, hier.
Vesperi, Sur le vespre, au soir.
Heri vesperi accepi vestras literas. Hier au soir, ie receu voz lettres.
Perendie Apres de main.
Nudiustertiq Deuant hier.
Deuant hier.

Nudius 4tq. C'est le quatrieſme Jour.
Nudiq 5tq. C'est le cinquieſme iour.
Nudiq 6tq. Il y a auiourd'huy ſix iours.
Quotidie. Tous les iours. Par chacun
iour. De iour en iour. Journellemẽt.
Cum. quand, ſi, comme, veuque.
quem, pro Siquidẽ, ſeminclio. Puiſque.
Quum tolq tuq fim, fac quoq vt meq ſi.
Puiſque ie ſuis tout tien, fay auſſi
que tu ſois mien.
Dum. quand, Tantque.
quando veniebam. quand ie venois.
Dum mundq erit. Tant que le monde ſera.
Dumodo Pourueuque.
Aliquando quelquesfois. aucunesfois.
XB. Jam, ia, deſia.
Jam iam, Tout incontinent.
Jam diu. Il y a long temps, pieça.
Jam inde De ceſte heure.
Jam inde abinitio. Des le cõmencement.
Jam nunc. Des maintenant. Des ceſte
heure.
Jam olim, des long temps.
Jam primum. or prime. But maintenãt.
Jam tandẽ. A la parfin. Apres.
Modò. Maintenãt, tantoſt.
Mox. Tantoſt. Incontinent.
Mox reuertar. Je reſtourneray tantoſt.
Je reuiendray incontinent.
Nunc verò. Mais ~~incontinent~~ maintenant: mais deſia: mais
à preſant.

Nunc hucs nunc illuc, tantost çà, tantost là.
Diu, Long temps: Longuement.
Diutiq. Plus long temps.
Diutissime. Fort long temps.
Semp. Touſiours.
Pridem. Il y a longs temps.
Olim. Iadis, Le temps paſſé.
Raro. Peu ſouuent, rarement
Raro scribis. Tu eſcris peu ſouuent.
Rarius. Plus rarement, moins ſouuent.
Rariſſ. Trop peu ſouuent.
Nequa, Iamais
Prius. Deuant. plustoſt, premier.
Prius quà incipias. Auant que tu comences:
Premier que tu comences.
quamdiu. Combien longuement: combien
long temps.
quoad vixit. Tant qu'il a veſcu.
quoad potuit restitit. Tant qu'il a peu il a reſiſté.

Aduerbia numerandi.

Semel. Vne fois.
Bis, Deux fois.
Ter. Trois fois.
quater. quatre fois &c.

Interrogandi.

Cur simulas id? Pourquoy fais-tu ſemblant de cela?
quare fugis. Pourquoy fuis-tu.
Nota. Verbum in interrogatiuis ad miraculi
huc pronomini inuerso ordine ſuponi, ac inſto
in lenuallo, interpoſita lineola hymodi (-)
iungi ſolet.
Ay-ie habeone ego. Astu? Habes tu? ail. Habe-t-il?

Auons-nous? Habemq nos? auez-vous?
Habesne nos? Ont-ilz. Habentne illi?
Quare consilium mutas? Pourquoy changes-tu d'opinion?
Quare te oro. Pourquoy ie te prie.
Quamobrē Pourquoy.

Vocandi.

Heus, he, hola, venez-ça.
Heus tu Escoute.
Heus vos agite. Hola ouurez.

Affirmandi.

Etiām. Aussi. encore
Et illum fefellisti, & verò ēm me. Tu l'as trompé, & moy aussi.
Etiā negas? Coment le nies-tu encore?
Etiā atq; etiā cogita. Pense y deux fois, p'ense y bien.
Etiam nunc, Jusqu'à present.
Sic. ainsi, ouy.
Quid ais. que dis-tu?
Sic è. Il est ainsi.
Sic vt possimus, ainsi que nous pouuons.
Sic demum. En fin finale, a la parfin.
Sic ne viuit, coment, est ce la ~~façon~~ Façon de faire?
Ita. ouy. Il est ainsi.
Ita inquā, Ouy te dis-ie.
Ita profectò, ita prorsus. Ouy vrayement.
Ita aiunt. On le dit ainsi.
Ita opus & facto. Il le faut ainsi faire.
Ita nunc moris e. C'est la coustume de maintenant
Itane te ipsum es oblitū? Coment t'es-tu tellement oublié?
Itane vero? Oho est-il vray?
Quidni? Pourquoy non?
Certè Certes. Certò Pour certain. Ouy certainement.

Si Deo volet, certè id eueniet. S'il plaist à Dieu, sans doute, il aduiendra ainsi.
Iam certè fcio, quâ tu me vides. Ie le sçay aussi vrayement, comme il est vray que tu me vois.
Et certè ipse è. Et asseurement c'est il.
Certè hoc meum è. Sans doute, asseurement, pour certain, cela est mien.
Profectò sic è. Il est ainsi pour vray.
Profectò non crediderim. certes ie ne l'eusse point creu.
Rectè sanè (Ironicè) C'est vrayement bien dit à toy.
Scilicet, certes; il est ainsi.
Scilicet ita res est. Pour certain la chose est ainsi.

Negandi.

Non. Nenny, ne, non.
Non sic futurum è. Il n'en ira pas ainsi.
Est ne interrogantis. Vt: Non me nosti?
Ne me cognois tu point?
Non ita multò post. Non pas long temps apres.
Haud diu. Il n'y a pas long temps.
Haud dubiè. Sans doute.
Haud difficilè. non difficilement.
Haud magni pretij. Il n'est pas de grand prix.
Haud secus. Non autrement.
Hò minimè malus. Vn homme qui n'est point mauuais.
Excusatio minimè è accipienda. Vne excuse non receuable.
Minimè gratum. Point agreable
Minimè feceris. Ne le fay point.

Hortandi.

Orsus, age. Orsa, courage, agedum.

Prohibendi.

Ne facias. Ne fay point celà.

Optandi

Pleust a Dieu que. Vtinā.

O si Salua adēet. O si mon pere estoit icy.

Quantitatis.

Multum Beaucup. moult grandement.

Multum amare. Aimer beaucup.

Multum fleuit. Il a moult pleuré.

Salue multum. Tu sois le bien venu.

Non multum ē Ce n'est pas beaucup.

Parum, peu. Parumē. C'est peu.

Modicum vel modicè. Vn peu.

Da mihi vel minimum aliquātulū. Donne moy le moins du monde d'encre.

Paululum. Vn peu. bien peu.

Da mihi paululum papyri. Donne moy tant soit peu de papier.

Nimiam Trop.

Nimium diu ludis. Tu ioues trop long temps.

Valde. Grandement, bien fort.

Valde te amat. Il t'aime fort.

Valde bene se gerit. Il se gouuerne fort bien.

Longè Beaucoup.

Imminuendi.

Vix, à grand peine.

Vix ogrè. Encor' à grand peine.

Aut vix, aut nullo modo. Ou à grand peine ou nullement du monde.

Sensim. Peu à peu. petit à petit.

Sensim progredi. Marcher auant peu à peu.

Penè, ferè, fermè. Presque. à peu pres

Vt ferè fit. Come il aduient.

Comparandi

Tam quàm. Non est tam prudens quàm astutus. Il n'est pas tant prudent, que caut.

Tam ob paruulā re. Pour si petite chose.

Magis. plus

quandoquide magis credo, Ce que ie croy d'auantage.
Ming, Moins.
Ming quidecim annis fr. Il y a moins de quze ans.
Minimè. Le moins de tous.
Maximè Fort. Le plus de tous.
Fortunatu maximè. Fort heureux. tresheureux.

Demonstrandi.

En Voyle cy, Voy le la, Voyla.
Ecce d. adest ipse. or le voilà, il vient.
Ecce fr brig. Voicy ton frere.
Ecce me, Me Voicy.
Sed video eccos quos Voleba. Mais ie les voy,
Voicy ceux que ie desirois.

Dubitandi.

Forsitan Par-aduenture, il est possible, il est
bien possible. il peut estre, il peut bien estre.
Nisi forte. Si non que d'auenture.

Similitudinis.

Sicut Cõme ainsi que. Sicuti, ceu. ainsi cõme.
Tanquã, Velut, quasi. Comme si.
Est sicut dicis. Il est ainsi que tu dis.

Exultantis.

O factum bene. O que c'est bien faict.
Euax. Vah.

Dolentis.

Heu me miserum! Helas! que ie suis miserable!
Heu liberas minutas! O que ce lettres sont
menues!
Ha hei! Helas! helas!
O misera vita rão. O la malheureuse façon
de viure.

De Præpositionibus.

A, Ab, Abs, eisdem fr. ſgcois. Verum vt multarum
aliarum positionum vice ponunt, sic variis modis
Gallice reddunt. & palebit ex exemplis.
Non nisi ab ignaris docti gloriantur. Les scauans ne sont

condemner si non par les ignares.
Abste malle puniri, quàm ab alio. J'aimerois mieux estre puny par la toy vel de toy, que de nul autre, vel que par aeun autre.
A puero. de ieuneste
Ab adolescentia. Des le commencement, De la ieuneste. Des le commencement de mon adolescence.
A cunabulis. Des le berceau, Des l'enfance.
A principio ad finē. Des, vel depuis le commencement iusque à la fin.
A fundamēto ad fastigium. Depuis le fondement iusques au feste, vel au coupel, au sommet.
Ab illo tpe illū n vidi. Je ne l'ay point veu depuis ce temps là.
Ab īfimo loco, ad sūmū pruenire gradum. De bas lieu, de petit lieu parvenir au plus haut.
Ab hora 3ia bibit. On boit depuis les trois heures.
Ab ouo usq; ad mala. Depuis le premier mes iusques au dernier.
A uestigiō ad verticē. Des pieds iusques au sommet de la teste.
Ab ōi vetustate. De toute ancienneté.
A natiuitate xpi. Depuis la nativité de Christ.
Venio ab illo oppido. Je Viens de ceste Ville.
Ab inferis. Des enfers
Ab illo discedo. Je me retire d'avec luy.
Ab ōi periculo defendere. contre tous dangers, vel de tous dangers defendre.
Haud abs re dixi. J'ay estimé n'estre point inutile
A tergo. Apres moy. Par derriere.
A Rege 2do. Le second apres le Roy. La seconde personne apres le Roy.

A morte ipsius 3ti ann. C'est cy la troisiesme annee depuis son trespas.
A senatu stare. Tenir le party, Estre du party du Senat.
Hoc tolli ab ame. Tout cela fait pour moy.
A pecunia imparatus. Despourueu d'argent.
A morbo valui. Je suis guery de ma maladie.
Dolere ab oculis. Estre malade des yeux. auoir mal aux yeux.
A via me salutauit. Du chemin, ou en passant il m'a saluë.
A dextra venit. Il vient du costé dextre, à dextre,
A vento, Du costé du vent.
A sole, Du costé du Soleil.
A nobis venit. Il vient de nostre maison.
A verbis ad pugnos venire. De parolles venir aux poings.
A fronte et tergo. Par deuant, et par derriere.
A spe, Pour l'esperance.
A Philosophia instructus. Garny de Philosophie.
A me salutat patrem. Salue ton pere de par moy.
A sole calor. Chaleur de Soleil.
A domo tam prope, Si pres de la maison.

Cum, auec.
Peregre cum aliq° ire. Aller dehors auec quelqu'vn.
Cum pudore. auec vergongne.
Cum labore, auec peine et trauail
Cum probro auec deshonneur.
Cum querimonia. auec complaincte.
Cum metu, auec craincte.
Cum letitia. auec ioye
Cum cura diligentia. Il faut tout faire auec soing
Cum imperio esse. Estre magistrat. auoir puissance.
Cum prima luce. Des le poinct du iour.
Cum pace auec bonne paix.
Adolescentes cum bona spe. Jeunes gens de bonne esperance.

Coram — Deuant, en la presence.
Coram abl. Deuant tous.
Coram Rege, Deuant le Roy.
Coràm Aduerb. En presance.
Ostendere corã Monstrer en presence
Vereor corã in os te laudare ampliꝰ. Je doubte te louer d'auantage en ta presence, vel deuant toy.

Clam — Sans le sçeu, en cachette.
Clam me, clam te d. Je ne n'en sçay rien, Tu n'en sçez rien.
Non clam me. Je le sçay bien.
Clam vos fl eiꝰ facinora. Vous ignorez les meschancetez.
Clàm Aduerb. Secrettement.

De, De
De nocte anfugere. S'enfuir de nuict
De nocte vigilare. Veiller de nuict.
De die dormire. De iour dormir.
Vt inquiunt hoies furgunt de nocte latrones, Les brigans se leuent de nuict pour tuer les gens.
De sinistra parte. Du costé gauche.
De sumo loco nobilis. Vn gentilhomme, de grande maison.
De media nocte. Sur la minuict.
De die viuere cum pdibꝰ. Viure de en plain iour auec les meschans.
De nro sope edunt. Ils viuent à nos despens.
De sua sententia, a sa fantasie.
De meo consilio, Par mon conseil.
De morte alicuiꝰ flere. Pleurer pour la mort, de la mort de quelqu'vn.
Mittere legatos de pace. Enuoyer embassadeurs pour traitter la paix.
De Mense Xbri nauigare. Nauiger au mois de Decembre.
De scripto diere. Dire par liure.

De industria. De faict à pensé, de propos, delibere.
De integro, De rechef, tout de nouueau.
De more, Selon la coustume.
De nihilo, Pour rien, sans cause.
De proximo, D'icy aupres.
De reliq. quant au reste, au demeurant.

E. De, Du.

E seruo factus E Dns. De seruiteur il est deuenu maistre.
E medio. Du milieu.
E proximo aspicere, Regarder de aupres.
E lecto surgere. Se leuer du lict.
Laborat è renibus, Il a mal aux reins.
E regione, Vis a vis, à l'opposite.
E aduersa parte, a la partie opposite.
E Republica. Au profit de la Republique.
E Vestigio. Incontinent.

Ex, De.

Ex abundanti, D'abundant.
Ex aduerso, ex altera parte. Au contraire, De l'autre costé.
Ex q manifestum E, Dont il appert.
Amicus ex alo. Vn amy de coeur sans feintise.
Ex alo dicere. Dire quelque chose de bon coeur, de bon courage.
Ex argto, Pour raison de ce,
Ex Austria E, Il est d'Austria.
Ex hoc die, Des auiourd'huy.
Excedere ex pueris. Sortir hors d'enfance.
Ex ea re E culpa. La faute est en luy de celà.
Ex oiby seculi, Depuis que le monde est monde.
Ex eo die, ex eo tpre, Depuis ce iour là. Depuis ce temps là.

Ex vtero. Des le ventre de sa mere.
Ex eo fit, De celà aduient que.
Ex hac re. De ce.
Exire ex vrbe, Sortir hors de la ville.
Ex aratore factus est orator. Il est deuenu de laboureur, orateur.
Ex industria, De gré.
Ex egritudine & mœrore. Il est mort d'ennuy
Ex numero probor. Homme du nombre des gens de bien.
Ex obliquo de costé.
Vnus ex ciuib⁹ ꝓbis. C'est vn des bons citoyens.
Ex ꝓcepto Dñi. De par le commandement du seigneur.
Ex ꝓterito, Du passé.
Ex alic⁹ scire, Le sçauoir de quelqu'vn, vel de par aucun.
Ex gra venire in inuidia. Venir de grace en enuie.
Ex diuitijs, Par richesses. a cause des richesses.
Ex arte, Par art, Selon l'art.
Ex litteris, Par lettres.
Ex ꝯsilio aduocatorũ. Par le conseil des aduocats
Ex ꝯsuetudine, Par la coustume: Selon la coustume.
Ex insidijs, Par embusches.
Ex memoria exponere. Declarer par coeur.
Ex necessitate mendicare. Mendier par necessité.
Ex legibus. Par les loix
Ex me nostro. Par moy.
Ex ordine. Par ordre.
Ex scripto. Par escrit.
Ea ca. Pour cette cause.
Hoc pource.
Ex insolentia. Pour ne l'auoir accoustumé.
Ex suis quisque partib⁹. Chacun pour sa part.
Ex maiori parte. Pour la plus grand partie.

Ex æquo bono. Selon l'equité et raison.
Ex eventu rerum. Selon que les choses aduiendront.
Ex mea sententia. Selon mon vouloir et desir.
A mon gré.
Ex Volite alterius. Du vouloir d'autruy.
Ex Veritate, Selon la verité, au vray.
Ex insperato. A despourueu. Contre toute esperance.
Ex occulto. En cachette.
Jd ex te audiui. Je l'ay ouy dire celà.
Ex re tua. C'est ton profit.
Extemplò. Soudainement, incontinent.
Ex vero nõie vocor Joes. Mon propre nom est Jan.

Pro. Pour.

Pro mea parte. Pour ma part, de ma part
Pro ciue segerere. Se maintenir estre citoyen.
Pro hoste. Pour ennemy.
Pro certo. Pour certain. Come certain. Certainement.
Pro nihilo ducere. N'estimer rien.
Pro se quisq; Chacun pour soy. Chacun de son costé.
Pro rata parte. Selon la part et portion.
Pro re et tpre Consilium capere. Prendre conseil selon le temps, et l'affaire.
Pro concione. En l'assemblee. En la congregation.
Pro aliq̃ stare. Tenir le party de quelqu'vn.

Prx, Deuant.

Jprx, sequar. Va deuant, ie te suyuray
Prx formidine, De grand' peur.
Prx gaudio. De grand' ioye.
Prx multitudine. De grand abondance.
Prx se oes agreses putat. Il estime tout chacun rustique au pris de soy.
Prx se ferre. Monstrer contenance, Monstrer Visage.
Prx se ferat specie boni viri. Il porte visage d'homme de bien.

Palam Deuant.

Palam populo. Deuant tout le peuple.
Palàm aduerb. Publiquement.
Palam in ore eo oculis omnium furant. Ils desrobent en public deuant tout le monde.
Res est palàm. La chose est manifeste.
Aliquid palam facere. Reueler quelque chose.
Palam mentiri. Mentir euidemment.

Sine. Sans.

Sine fine. Sans fin. Sine dubio Sans doute.
Sine Deo nihil possumus. Nous pouuons rien sans Dieu.

Tenus. Jusque. Jusques

Capulo tenus. Jusque au manche.
Muro tenus. Jusques au mur.
Multis potentissimi tibulo tenus. Beaucoup sont fort puissans seulement de tibia.
Hactenus. Jusques icy. Eatenus Jusques là.

Ad, Aupres, pres.

Ad Vrbem hospitamur. Nous sommes logez aupres de la ville.
Ad vinum disertus. Il est bien eloquent aupres du vin.
Ad Sequanã arcẽ hre. Auoir vn chasteau aupres de Seine, vel Sur Seine.
Ad te ibam. J'allois à toy. J'allois vers toy.
Ad me respice. Regarde vers moy.
Ad domum profecti. Estans allés iusques à la maison.
Ad hanc diem. Jusques à ce iour.
Ad Vesperum. Jusqu'au Vespre.
Ad Solis occasum. Jusques à Soleil couchant.
Ad id. Jusques là. Ad vltimum, Jusques au bout.
Ad viuum resecare, Couper iusques à la chair viue.
Ad hunc modum. En ceste maniere.
Eamus ad meã domũ. Allons en ma maison.
Ad io. annos, D'icy à dix ans.
Ad arbitrium. Au plaisir. Selon le plaisir.

Ad more. a la maniere.
Ad oia inutilis. Inutil à toutes choses.
Ad dextra. à dextre. Ad sinistra a gauche.
Ad hanc manum. A ceste main.
Ad diē dictum abibo. Je partiray au iour dict.
Ad votum. à plaisir. à grè, au grè.
Ad portionē. Selon la portion.
Ad naturā viuere. Selon nature viure.
Ad tonem loci et tpis. Selon le temps, ce le lieu.
Ad verbum, De mot à mot.
Ad sūmum, Pour le plus.
Ad vsū hois oia Deus creauit. Dieu a tout creé pour l'vsage de l'homme.
Ad aspectum pulcra. Fort beau à voir.
Ad vngūē, Parfaictement

Apud, Aupres.
Apud amicum federe tutū ē. C'est chose seure que d'estre assiz aupres de son amy.
Apud exercitū ē. Estre en l'armee.
Apud te. Auecq toy. En ta maison.
Apud se ē. Estre en son bon sens.
Apud me primus es. Tu es le premier enuers moy.
Apud iudicē. Deuant le iuge.
Apud me queriti. Il se complaint deuant moy, vel, à moy.

Ante. Deuant.
Ante lucem, Deuant le iour.
Ante cibum. Deuant que manger.
Ante diē certum Deuant vn certain iour.
Ante oia. Sour toutes choses. Tout premierement.
Anté aduerb. Pardeuant.
Longè vel multo ante. Long temps auparauant.

Aduersum vel aduersy
Aduersy edictum regis. Contre l'edict du Roy.

Cis, citra.
Cis vel citra Rhenum sita d argentina. Strasbourg

est deça la Rhein.
Cis Alpes, Deça les alpes, les mons.
Citra et sine, Citra Inuidiã. Sans enuie.

Circa. Aupres.

Circa forum. Apres du marché.
Circa Mense Junij te inuisa. Je vous iray voir enuiron le Mois de Juing.
Circa Regẽ sp[ec]t Heluetij. Les Suisses sont tousiours aupres du Roy.
Oes ciuitates circa Argentinã occupauit. Il a occupé toutes les Villes qui sont alentour de Strasburg.

Circiter. Enuiron

Circiter meridiẽ accepi fasciculum litterarum. J'ay receu vn pacquet de lettres enuiron le midy.
Circiter mediã noctẽ. Enuiron la minuict.
Decem circiter hominũ millia armis ꝯ. Il a enuiron dix mille hõmes armez.
Circiter aduerb. Ad sextum circiter Idus Maias. Enuiron le Sixiesme iour de May.

Circum. Alentour.

Circumedes cursare. courir ça, et là, à l'entour de la maison.
Circum circa. Tout à l'enuiron

Contra. Contre

Contra leges facere. Faire contre les loix.
Contra opinionẽ animi mei. Contre mon opinion.

Erga, Enuers.

Erga me. Enuers moy.

Extra. Hors.

Extra periculũ sumus. Nous sommes hors de danger.
Extra turbã. Hors la presse.
Extra modum. Hors mesure.
Extra rationem Hors les limites de raison.
Extra Jocum. Sans se mocquer.

Extra aduerb. Par dehors.
Extremy. Tout le dernier.

Intra, Dedans.
Intra 20 dies. Dedans Vingt iours.
Intra anniu, Dedans vn an.
Intra aduerb. Pardedans.
Interior, qui est plꝰ dedans.
Intimy, qui est de tout dedans

Inter. Entre.
Inter me et te. Entre moy et toy.
Inter nos dictum factū. (cela à esté dict entre nous.
Inter se amare, S'entraymer.
Inter oratores primꝰ Cicero. Entre les orateurs Cicaron est le premier.
Inter cœnandum. En soupant
Inter initia regni. Au cōmencement de regne.
Inter se se fabulari. Druiser l'vn à l'autre.

Infra, Dessoubz.
Infra ipsos hūmꝰ, q hīpra nos sꝫ. Nous sommes soubs ceux qui sont sus nous.
Tu es infra oēs infimy. Tu es moindre que tous les moindres.
Infrà aduerb. Embas.
Multò infrà. Beaucoup moindre.

Iuxta, Aupres.
Iuxta te. Aupres de toy.
Ouidij iuxta Virgilium doctissimy. Ouide est le plꝰ scauant poete, apres Virgile.
Iuxtà aduerb. Pareillement.
Iuxtà hyeme aliꝰ aestate, Ilz ont faict guerre autant bien en hyuer, qu'en esté.

Ob. Pour.

Ob dictum. Pour vne parole.

Penes. En.

Penes te ẽ. Il est en ta puissance.

Penes te culpa ẽ. La faute est en toy.

Per. Par.

Per compita. Par les carrefours

Per dolum. Par tromperie.

Per iocum. Par ieu, par esbat.

Per gram & absolutũ. Il a esté absouz par faueur.

Per ignauiã. Par couardise et lascheté.

Per ipsũm impetraui. Ie l'ay impetré par son moyen.

Per vim. Par force & violence.

Per annonã charã, Durant la cherté.

Per eos dies, Durant ces iours la.

Per Deum te oro, Ie te prie pour l'amour de Dieu.

Per me licet. Ie suis content.

Per metum de crainte, de peur.

Per iniũriã a tort. Per viam. En chemin.

Per se tenuit. Il a tenu à soy.

Per se aliqd põe. Pourueoir quelque chose de soy-mesmes.

Per triennium. Trois ans durans.

Pone, Derriere.

Pone castrum, Derriere le chasteau.

Ponè aduerb. Par derriere.

Post, Apres.

Post factum consilium petere. Prandere conseil apres que la chose est faicte.

Post diem quartum quã ab vrbe discessimus. quatre iours apres que nous fusmes partiz.

Post hominũ memoriã. Depuis qu'il est memoire d'homme.

Post aduerb. Multis post annis Beaucoup d'annees depuis.

Prope. Pres, aupres

Prope me. Pres de moy.
Prope aduerb. Presque. Propẽ Plus pres.
Annos ẽ prope decem. Presq̃ dix ans.

Propter. Pour, à cause.
Turba hæc propter te de facta. Ce trouble a esté fait pour toy.
Præter. Fors, Excepté.
Omnes præter te sũt diligentes. Ils sont tous diligens fors toy.
Omnes præter vnũ mihi obediunt. Ils m'obeissent tous excepté vn seul.
Præter consuetudinẽ. Contre la coustume.
Præter expectationem, Contre l'attente.
Præter modum. Outre mesure.

Secundum, Selon.
Secundum ius fasq̃. Selon droit & equité.
Secundũ tuã opinionẽ, Selon ton opinion
Secundũ patrẽ, frẽs plurimũ amo. J'ayme fort mes freres apres mon pere.

Secus, Aupres.
Secus decursũ aquarũ. Aupres du cours des eaues.
Secùs aduerb. Autrement.
Non secus ac frem te amo, Je ne t'ayme pas moins que mon frere propre.

Supra, Pardessus.
Dicũt mare supra terrã. On dit que la mer est pardessus la terre.
Sunt supra mille. Ils sont plus de mille.
Supra aduerb. Dessus.

Trans. Outre.
Trans mare. outre la mer.
Trans alpes tendit. Il pretend aller delà les alpes.

Vltra. outre.
Progredi vltra terminũ. Passer outre le but.

Versus, Vers.
Vers occidentē, Vers l'occident.

In, En vela.
Eo in vrbem. Je vois en la ville.
In dies. De iour en iour.
In eundo. En allant.
Esse in armis. Estre en armes.
In aure dicere. Dire en l'oreille.
In cibo et potu. En beuuant et mangeant.
In culpa aliquē inuenire. Trouuer quelqu'vn en faute.
In dubio ē. On en doute. On doute de cela.
In hoc fuisti sapiens. Tu as esté sage en cela.
In integrum restituere. Remettre en son entier.
In integro adhuc res ē. La chose est encore en son entier.
In manu mea ē. Il est en ma puissance.
In orbē impare. Comander chacun en son tour, a tour.
In re alieno ca. Estre en debilé.
In quinquennio. En cinq ans. In Suma. En somme.
In tantillum spatij. En si peu de temps.
In die viuere. Viure au iour la iournée.
In ingressu, a l'entrée.
In insidijs ee. Estre aux embusches.
In morte. En la mort. In presentia. A ceste heure.
In summum euadere. Paruenir au plus haut.
In tpre. Tout à temps. In oē tps. A touſiours et iamais.
In annos singulos. Pour chacun an.
In testimoniū et argm aliqd adferre. Alleguer quelque chose pour tesmoignage et argument.
In crastinum. Pour demain.
In reliquum tps. Pour le temps aduenir.
In preteritum. Pour le passé.
In instanti. Sur ce poinct du temps. à l'instant.
Jam fere in exitu erat ang. L'annee estoit ia presque faillie. In Itinere. Sur la chemin.
In memoria redire, Se souuenir.

Ir postem. D'oresnauant, Cy apres.
In prelio ſt diuitiæ. Les richeſſes ſont priſees.
Cãa d'in promptu, La choſe eſt euidente.

Sub, Subs, Soubz

Sub ſpecie pacis. Soubz couleur de paix.
Sub pœna capitis. Sur peine de la teſte, de la vie.
Sub idem tẽp. Enuiron ce temps là.
Sub finẽ veris. Vers la fin du printemps.
Sub initiũ hyemis, eſtatis, Vers, sur le commencement d'yuer, d'eſté.
Sub aurorã. Au poinct du iour.
Sub noctẽ, Sur la nuict.

Super, Sur.

Sup hac re tibi iã multũ ſcripſi. Je t'ay deſia eſcrit amplement ſur ceſt affaire
Sup cœna. En ſoupant.

Subter, Deſſoubz

Subter ramis arborum. Deſſoubz les rameaux des arbres.

De Coniunctionibus.

Copulatiuæ.

Eſt ẽ gby ẽ ſtudioſy. Il eſt bon et ſtudieux.
Eſtne docty vir? Eſt il homme ſçauant?
Eſt ẽ docty ẽ pij. Il eſt ẽ ſçauant et aymant Dieu.

quoq, auſſi. Pareillement.

Tu quoq; piger es in ſtudijs. Tu es auſſi pareſſeux à l'eſtude.
Patrẽ et matrẽ colere decet. Il faut honorer ſon pere, et auſſi ſa mere.
Etiã tu hoc reſpondes? comment reſpons-tu cela? reſpons-tu ainſi?
Itaque bony ac tu. auſſi bon que toy.
Tum pij ẽ, tum docty. Il ayme Dieu et ſi eſt docte.
Item q̃. Pareillement.

Diſiunctiuæ.

Sed quid tu es triſtis? Mais pourquoy es tu triſte?
Sed de his hactenꝰ. Or c'eſt aſſez de cecy.

Non solum leges, sed eñ Deū ghemīt. Il ne craint pas seulement les loix, mais Dieu aussi.
Et mihi ūng scrupūly restat. Mais il me reste encores vn doute.
Cebras à nubis liberas expecta. Ab glires, etiã mittito. Allen de moy beaucoup de lettres, mais enuoye en encore d'auantage.
Verum etiã, mais aussi.
Verūm enim vero. Toutesfois certainement.
quid aute. Et puis qui a-il.
Porrò autē. Outre plus, Dauantage.
Aut bibat aut abeat. qu'il boiue, ou qu'il s'en aille.
Aut certe. Ou pour le moins.
Seu recte seu peccām. Ou bien, ou mal.
Vel ades, vel nō. Ou il est, ou non.
Vel vi, vel precario, Vel clām. Ou par force, ou par prieres, ou en cachette.

(aales, zonales, ce relatiues.

Nam quid ita ē. Mais pourquoy.
Nāq; p tu nō poteris, nemo poterit. Certainement ce que tu ne pourras faire personne ne le pourra.
Enim. Car.
Enimuerò. Certainement.
quod ad me scribis. quant à ce que tu m'escris.
Illum fugio, quia ē malus. Ie le fuy, car il est meschant.
quippe & nempe respondent interrogatiõi. Ouy certes.
An quoniã diues es scribis. Pourtant si tu es riche, t'en orgueillis-tu.
quoniã, quādoquidē, qñ, Puisque,
quapropter, quare de vehementer rogo. Pourquoy ie te prie grandement.
Quid ergo ē. Qu'y a il doncques.
Si Sol lucet dies ē. Si le Soeil luit, il est iour.
Quid igit faciã? que feray-ie doncques?

Proinde fac quod voles. Et pourtant, Pour quoy fais ce que tu voudras.

Expletiua.

Quanquã quãquam. Toutesfois qu'y ie roys-ie?
Attamẽ. Neantmoins. Vel Toutesfois.
Sed tñ. Mais toutesfois.
Nihil nos separabit nisi mors. Rien ne nous separera, si ce n'est la mort.
Ni me fuerem Magistrũ. Si n'estoit que ie crains le maistre.
Nisi ego fallor. Si ie ne m'abuse.

Breuiũ sgcãd scripturam Prapositio

At, ad, aux. ad, in. Apres, post. A cause propter.
Auec cum. Auant, deuant, ante.
Par, parmy. per. Pour propter.
Sans sine, Selon secundum. Vide supra.

Comparad Prapositionum

Ex supra positis cõparant quãdam more nominũ.
Dedans, Plus dedans, Tout dedans.
Dehors, Plus dehors, Tout dehors.

Compositio Prapositionum

Prapositiones q̃ cõpositione ingrediunt, Vel retinent sgroem, ce est, Auant, Contre, Entre Soub, Sus. Vt Auanthier medisertig, Contredire Contradicere.
Vel efficiunt sgroem gratiã, ce est en, de, des, ce una inseparabilis Mes. vt Amy, amicg, Ennemy inimicg. Plaire placere, Desplaire Mesplaire, displicere.
Par ostendit effectionẽ. Vt faire facere. Perfaire perficere.
Re participia inseparabilis, denotat iterationem Vt Venir, Venire. Revenir, redire.

De Interiectione

Ha in seruit moeroris. Vt, Ha quelle fascherie.
Et irae. vt Ha meschant tu es mort.
Et risui et laetitiae si geminet, vt, Ha, Ha, Ha, He.
Oe admirantis. Vt O que voila vne belle maison.
et Optantis ac Inuocantis, vt O mon Dieu.
He vsui Deum accersimus aliquem, Vt, Vienga he.
Sic Hau. vt Hau Pierre venez çà.
Hai e exhortantis. Hai auant. vtimur eo cum
cum queimur, vt Hai, Hai vous me blessez.
Phi, in reijcimus aut detestamur aliquid, vt
Phi il put icy. Phi male hic olet.
Las, Helas vtimur in lamentis.
Ate et Hola heus, vocantis e. Vt Hola,
hola Venez çà. Vienga he. Heus Veni huc.
Ah, Exclamationem eam doloris Graece designat.
Vt ah moy miserable. o me miserum!

De Syntaxi.

De finito articulo.

Reg. 1a. Art. finitus regit nota Nuncionum
1a. Le rosne Rhodanus. La Sene Sequana.
2a. 2a Addit Pronoibus Possessiuis, et relatiuis
absolutis. Vt Le mien, mes, lequel,
Le mesme. La mienne, laquelle, la mesme.

De art. Infinito.

Reg. 1a. Infin. art. signis notis Virorum
Mulierum, Mensium, Valium. Vt Pierre.
Paris. Januier.

Exceptio.

1a. Propria ex Appellatiuis facta, finitum

2ª. Reliqua propria Emphasis cũa art. finito vtimur, maximè si relato sequ. Vt. C'est le Guillaume que vous dites. Ille S Guilielmus quẽ tu dicis.

2ª. Reg. 2ª. Regit eam via Pronomina feminina. Vt mon Pere, meus parens. non. Le mon pere.

Regula communis.

Relig noia aut partes orois alia, noia facta, ambos articulos recipiunt diuersis in locis. Vbi n. certi aliquid determinati fieri debent, nec tñ aliunde determinoem hoc, finitum art. postulant, Vt. C'est de liure du Maistre. i. hic S ille liber mei Preceptoris.

Extra verò vbi vel indefinitè rem notare dnt, vel alio modo determinata ita fit, infinitum art. postulant, Vt, Maistre Jean est vn honeste homme. Mgr Jean S vir bonus.

NB. Plurimũ hic ex Valet obseruãd articuli Germanici, hic, haec, hoc. quibus n. iste adhibet, toties fere tñ locum art. finitus. Et qñ Germanicus art. omittit, tunc adhibet fere art. infinitus, nisi alia ex progressis regulis obstet.

De Adiectiuo & Substantiuo.

Contra eorum Adiectiui ex Substantiui collocationem accidit apud Gallos, vt Euphoniæ grãa nonnulli foeminini à Vocali incipientibus, masculina pronuncia proponant. Vt mon ame & mã ame, anima mea. Nota.

NB. quia Adiectiui ex Substantiui mentio incidit, monendus es de illorum situ.

1º. Adiectiua Colorum ponunt post sua Substantiua.

Vt Vin rouge - Vinum rubrum. Pain blanc, Panis alb.

2°. Adiectiua quantitatis, & ora Pronoia Coniunctiua, sua substantiua sequunt. Vt, Vn petit homme, parum hō. mon amy amicus meus.

Adiectiuum cum Genitiuo.

Qua copiā, Desiderium, Cura, & contra Significant, Genitiuum exigunt. Vt, Riche d'argent, Diues numis. Conuoiteux d'honneur - Cupidus honoris.

Cum Datiuo.

Qua Inclinatione, Promptitudine, Aptitudine, & gtia Significant, posc unt Datiuum. Vt, Bien adroit aux armes. Aptus ad arma.

Cum Ablatiuo.

Adiectiuum quoduis assciscit Ablatiuum Causæ Instrumenti, causā aut Materiæ. Vt ouurir la porte d'vne clef. Aperire portā clauj. Vne coupe faite d'vn. tuno con, fecta Scyphus.

Instrumentum & causa reddunt eam per Accusatiuum cum Praepositione Par. Vt, aduancé par mon moyen. Promotus opā meā.

Duo Substantiua.

Adiectiuum sumit aliqn substantiue per Ablatiuum, & alteri Substatiuo addit cum articulo infinito in Genitiuo. Vt, quelque chose de bon. Aliqd boni.

De Comparatiuo & Suplatiuo.

Duo sūt modi comparandi - p. qn Coparatiuus

Sum consequens regit, cum De, Des, d'entre vel es: & tunc Plus recipit articulos le vel la. vt, Le Lion est le plus fort des animaux. Leo d fortissimus animalium. Hoc modo vtimur in collatione plurimorum sub vna specie gimenti.

Alter modus fit per solum Que abeq; di sposition, vt Pierre est plus vertueux que Jean. Petrus d fortior Joanne. Hoc modo comparandi, duo tantu sine eigde, sine diuersa specie inter se gferuntr.

Si instituit cparatio inter plures, Latini sepe Superlatiuo vtuntr. Galli vero quorū Superlatiuo cadit in collatione, cparatiuo spr. Vt Homere d ple le plus sauant (non tres sauat) de touts les Poëtes. Homerꝰ d doctissimus Poëtarum.

Anomalia Nominis.

1°. Adiectiua foem. vel Masculina, omissis Substantiuis, elegantes nec raro in oratione deprehenduntr: vbi Mode, Façon aut simile quid intelligit. Vt, A la Françoise, Fr. maniere, Gallico more, q Germani reddārent, auf Frantzösisch.

Facia responce a la presente, (Supple) Lettre. respondere ad presentes literas.

Idem illige de noiby Diuorum ac Festorum vbi Substantiuum (Feste) subintelligit, posito tantu articulo. Vt Je vous iray voir a la S. Jean. Ad festū Joīs te inuisa.

2°. Fit Anomalia in numero, cum pluribꝰ singularibꝰ respondet Plurale, Vt.

2 Jean & Pierre mes freres sont venus. Joes & Pelry frés venerunt.

3tio Accidit en in genere, cum duo singularia vnum masculinum, alterum femininum vni plurali masculino ingrmit. Vt, Mon pere & ma mere sunt morts. Pater et mater sunt mortui.

De Syntaxi Pronominum.

Omnium Pronominum vsu.

Reg. 1a. Conjunctivi casu demonstrativorum ante Verbum et Substantivum: Possessivum & Relativorum ante Substantivum ponunt. Vt Je mange. ego edo. mon liure. mey liber.

Exceptio.

NB. Demonstrativa conjunctiva in interrogatibus, & vbi sensus à sequentibus pendet, verbis post ponunt. Vt, que dit il? quid dicit ille? Ie seroy tres volontiers. Illud libenter facere. Ilom in Parenthesi, vt - Dixi inquam.

2a. Reg. Casus absoluti in Demonstrativis aut sine verbo, aut post illud: in possessivis & Relativis, sine Substantivo vbique vsurpant. Vt C'est moy. C'est le mien. Ego sum, meus est. qui est la? Luy. quis est ibi? Ipse.

3ia. Communes casu ante et post verba, vel Substantiua, alios cum et sine eis ponunt.

4a. Obs casu pronominum exceptis demonstrativis conjunctivis & possessivis inngi pnt. Vt, Par luy, & ipsum. Il gist en ma puissance In mea potestate sitū ē. Non dico Il ne gist pas en me; sed en moy.

Vsus Demonstrativorum Ce, et Il.

Germanica dictio Es, ante Verbum Substantivum quidem Verbis per Ce: ante reliqua

vero verba ee Substantiua p. Gl. vt.
C'est bien faict. Oss'ist wael gedaen.
Il neige. Oss sneuwt.

Celuy

Est demonstrativum infinitum, proindeq;
Relativo qui sp̃ annexum, nec reciprit
cy ee la. vt. Celuy est bien heureux
qui garde la parole de Dieu. Js felix e,
q custodit verbum Dñi.

Vsus Possessivorum

Possessiva Gallorum non (vt Germanorum)
cum possidentis, sed rei possessæ noie nũmero
& gre geordant. Vt, C'est son pere,
Est pris (siue viri siue mulieris) pater.
Secus Germani, de viri ~~patre~~ patre. Christ
nen Vaderen. de mulieris Christ haer Vaderen.

Vsus Relativorum
qui, que et lequel.

Hoc pronomen tã interrogativi quã Relativi
seruit, sed hoc discrimine.
qui et que absolutè. Lequel de substantivo
aut connuncto, aut progressu dicit, vt.
qui a faict cela? quis fecit hoc?
que dites vous? quid dicis?
Lequel conseillier est mort? quinam consilia-
rionum e mortuus. ~~Lequel~~
Lequel Ambassadeur a esté pris. Lequel?
Legatus captus e. Lequel?
que fait il neutraliter. vel de re: qui
masculinè seu de persona, vt.
que fait il? quid agit ille? qui est là?
quis e ibi?

Zio. qui & que tam Masculinè quã Neutraliter
referunt (quãquis qui rarò neutraliter)
Lequel a-nn qua neutraliter refert, neq;
tã in referendo vsitatu. Vl,
Voila Jean que demandiez. Et Jous que
Gallas. C'est cela mesme que tu dis.
Istud ipsum & quod dicis.

Quoy.

Qui vsurpat neutraliter, Vl, a quoy
sert cela? Ad quid refert istud?

Particula quædam Relativa

Le, La, Les.

Referunt rem vel personã in accusatiuo, Vl.
Pries tu Dieu? Ouy ie le prie. Invocasne Deũ?
Etiã invoco eum.
Liser vous la S. Escriture? Ouy ie la li.
Legisne S. Scripturã? Etiã lego.
Le cũ neutraliter refert, & germanicæ particu-
la (Es) respondet. Vl, Je le di. Jch sags.

En

Refert rem, si repeteret, efferenda est in
genitiuo. Vl. Vay faute de papier,
en auez vous? Indigeo charta, habesne hîc?
Ouy i'enay. Vl. ouy ay du Papier. Etiã
habeo, Es charta.
Item refert si rei relatæ adhæret vocula Vn.
Vl, Auez vostre vn cousteau? Habesne cultrum?
Ouy i'enay vn. Etiã habeo.
Demigrãtt relationẽ de loco. Vl. Pierre vient
il de la maison? Redítne Petrus domo?
Ouy il en vient. Etiã redit inde.

Dont.

Vsurpat pro ablatiuo referente rem, personã, locum
& alias ablatiuum pronois lequel efferens.
Vl. J'ay veu l'homme dont vous

parliez, pro Dequel. Vidi hoiem de quo loquebaris. 57.

Y.

1° Refert cum dativo poni dt; Vt, Prend garde a toy. Cane tibi. Resp. J'y prend garde. (Sup. a moy.) proficio.

2° Refert cum motum ad locum, Vt. Ton Pere va-il a la maison? Ouy il y va. Gt Pater tuus domum? Eia ille vadit eo.

3io. In loco. Ton pere est il a la maison? Ouy il y est. Est ne pater tuus domi? Eia est ibi.

4°. Per locum. Vt, Passerez vous par Paris? Ouy i'y passeray. Transibisne Lutetiam? Eia transibo illac.

De Syntaxi Verborum.

Nominativus cum Verbo.

1a. Reg. Quodvis Verbum sequitur nominativus significans habitum aut gestum, pro adverbio. Vt. Il parle en roué. Loquitur rauce. pro enrouement, rauce. Faites vistement cela pro Vistement. Fac istud celeriter.

2a. Pronom personale raro auditur à Verbo. Vt. Je enseigne. ego doceo. Tu apprens, tu discis.

Excipe.

1°. Secunda persona pluralis cum sola nominativus raro supprimitur. Vt. Si fussiez venu, i'eusse esté ioyeux. Si venisses fuissem lætus.

2°. Si plura pronomina vicina sint, posteris omittitur. Vt. Il mange, boit et est ioyeux. Ipse comedit, bibit, et est hilaris.

3io. Quin et cum pronomine verbum (si cæteris et

gris ꝙ auxiliare omittit. Vt, Ie l'ay
trouué & acheté. pro, Et ie l'ay acheté.
Inueni illud & emi.
Diuersum a. si est manet. Vl, Ie suis alle
a ay diſné auec luy. Contuli me illuc &
cœnauillo sum prandꝫ.

Datiuus cum verbo.

Verba docendi, possidendi, & sequendi,
Datiuum habent. Vt. Ceste maiſon est
a mon pere. Hæc domus est Patris mei.
Platon enſeigne la philoſophie a Ariſtote.
Plato docet Arist̃ Philoſophiam.

Accusatiuus.

Verbis actiuis cum de re aliqua certa determi
nate loquimur, adiungit accuſatiuꝰ, quæ
ſegt relatꝰ rem definiens, ſi illa non fit
ſatis nota aut ante oculos, Vt. Rendez
moy l'argent que ie vous ay preſté.
Redde pecunia quã tibi comodaui.
J'ay receu les lettres, que m'auez enuoyé.
Accepi literas quas mihi miſiſti.
N.B. Gꝫ a. nulla certa rei determinatio fit, aut
Genitiꝰ qñ. nulla ſequi tt relatꝰ, tunc addit geni
tiuꝰ cum articulo finito. Vt
J'ay acheté des poiſſons. Emi piſces.
J'ay receu des lettres de mon pere.
Accepi literas à parente.
Excipe aduerbia q̃ quantitatis articulum
infinitum admittunt. Vt J'ay receu
beaucoup d'argent.

Duo Verba.

Duorꝫ verborum ſine copula coeuntiꝫ,

alterum in infinitiuo ponit, cum ſuppoſitione a vel de, q̃ exprimunt Germanica particula Zu. Vt. Il apprend à eſcrire, diſcit ſcribere.
Garder vous de mesdire. hüten dich zu ſchmehen.

Exceptio.

Si prio Verbum motum ſyt, tum omittit præpoſitio, Vt. Aller chaſſer-ire venatum. Venir voir, inuiſere.

Præteritum ſimplex.

Præt. ſimplici vtimur, quoties determinad ſteriti tpis exprimit dr, aut aduerbium tpis ſubſequ, modò n ſit præſentis.
Vt Je fu hier pourmener, fui heri ambulatu.
Je vei le Roy lors qu'il fut couronné.
Vidi Regē cum coronaretur.

Præt. compos. Jm

Venit in vſum cum aut nullum determinatū tempꝰ ſignificandum, aut aduerbium ꝓſentis tpis ſequ. Vt J'ay eſté pourmener. fui deambulatu.
Pierre eſt venu auiourd'huy vers nous.
Petrꝰ hodie ad nos venit.

Plex Jmperfectum Opt. & Subiunctiuꝰ.

Poſteriori tunc modò vtimur, cum prio ceſſit, Vt. Je ſerois d'aduis, que luy en parliſſiez. Suaderē vt eū de re ipſa loquerere.

Preteritum infinitiuj.

Sepe ponit absolute & exponit & Apres.
Vt, auoir faict cela. ſ. apres cela fut faict. hoc facto. ſ. postquā hoc factū est.

Gerundia.

Gerundia Galli nō habet, sed ea circumlo, quit.
Gerundiū in Di effert & Infinitiuū cum ꝓpositione DE.
Vt. Il est temps de disner. Tempꝰ prandendi.
In DO. & participiū actiuum cum ꝓpositione en,
Vt. Chanter en allant. eūndo canere.
In Dum & Infinitiuū cum pour
Vt. Je vien pour aduancer l'honneur et gloire de Dieu. Veniō ad pro, pagandum honorē & gloriā Dñi.

Supina.

Carent en Supinis. Ideoq; pro Supino in VM, vtuntur Infinitiuo actiuo.
Vt. Allons pour mener. eamꝰ ambū, latū.
Pro supino in V. infinitiuo passiuo cum ꝓpositione DE.
Vt Ce liure est digne d'estre leu. Hic liber dignꝰ ē lectū.
Effert en & Infinitiuū cum prepositione à. Vt Cela est difficile à croire. Hoc ē difficile creditū.
Estrange à dire. mirabile dictū.

Verba Passiua.

Verba passiua asciscunt Ablatiuum, Vt.
Celuy qui est aimé de Dieu, est souuent haï
du monde et des hommes. qui à Deo diligit,
odio & sæpe Deo & hõib.

De syntaxi Participiorum

Futurum Latinorum in RVS

circumscribit aliãs p subiũm Indicatiui,
si nimirũm aliq verbum p sentis tpis
fuerit, Vt.
J'espere qu'il viendra. Spero eum venturũ.
Aliãs p Inf fectum pris subiunctiui, si
aliq preteritum præsum D. Vt.
Il a promis qu'il le feroit. Promisit se id
facturũ.

De syntaxi Præpositionum

In hac syntaxi ordine alphabetico repetunt
decem præpositiones: ita tñ vt secundum casq
eandem subeunt constructionẽ, in
aliquot classes sint distributæ, additis
exẽplis perspicuis.

Præpositiones q Genitiuo iungunt.

A cause de vous. propter te.
Arriere. Vt. Arrière de nous. procul à nobis.
Aupres vel pres. Vt. Il se tient aupres
de la porte. Juxta portã habitat.

Autour. Abentour. Regarder ab en-
tour de soy. circa circum se respicere.
A noie Tour, ambitu.

Dativus.

A, au et pluralis aux, et reliq; p̃positiones
q̃ fiunt ex articulis, nõ apponunt aliis
partib; orois, nec casibus aliis quã quibus
apponi supra de articulis dictum ẽ.
Significant aliquã motum
ad locum, vt. Je vay a la riuiere.
Eo in fluuium: au Marchẽ, in forum.
aux estuues, in balneas.
Aliqñ in loco. vt. Jesuis a Paris. Sum Lutetiæ.

Excipe.

Aliqua Regionum et Prouinciarum, q̃bus
adding en.
Demigñ A et De, cum substantiuo recto
vice adiectiuorum p̃. Vt, Homme
à cheual, à pied: de cheual, de pied.
Eques: pedes.

Jusques vel Jusque. vt. Il a esté constat
iusques à la fin: constans emansit usq;
ad finem.

Accusatiuus.

Apres, tp̃s p̃p. vt. Apres sa venue. post eius aduẽtu.
Auec vel auecques. vt. Venez auec moy.
Veni mecum.
Auant. vt. auant le temps. Ante tp̃s. Variæ
p̃positionum more g̃struitur.

Chez. Vt. Venez chez nous. Veni ad nos. 60.
Il est chez nous. Est apud nos.
Contre. Vt. Mener guerre contre quelq'vn.
Gerere bellum aduersus aliquē.
I'estois assis tout contre Pompée.
Proxime Pompeium sedebā.
Deçà. Sgt locum propinquore, vt Deçà le Rhin. Cibra Rhenum.
Delà. denotat locum remotiore. Vt, Bastir de là la Sene. Edificare trans Sequanā.
Derrière. locum sgt. Vt. Derriere le dos. Post tergum.
Dedans. Vt. Dedans vn an. Intra annū.
Dessoubs. Vt. Dessoubs les rameaux des arbres. Subter ramis arborum.
Dessus. Vt. Dessus la table. supra mensam.
Diuers. Vt. Enuoyer deuers le Roy. Mittere ad regem.

En facta ex latino In. plurale fit és. Vt. en la maison, in domo. és maisons in domibus.
En loci particula, n apponit nobis Vrbium. Sed nobis maioris loci, vt Regionū et Prouinciarum. Sgitur. Vt.
Ie vay en France, en Allemagne. Eo in Galliam, in Germaniā.
Ie suis en France. Sum in Gallia.
Ie suis en Hollande. Sum in Batauia.

Inplueal v. effert coiter per aux.
interdum em p és.
Vt. Les vns sont aux faulx bourgs
de la ville, & les autres sont és
portes. Alij in Subvrbijs &: alij portas
occupant.
B. En aliqs fgt instar vel quemadmodum.
Vt, Traicté en Prince. excepto instar
Principis.
Enuers. Enuers moy. Enuers toy.
Erga me, erga te.
Entre. Vt. entre la femme & son mary.
Inter vxorē & eiꝰ maritum.
Hors vel Dehors, Vt. Hors la presse.
extra turbā.
Oultre. Vt. Oultre le Rhin. Vltra Rhenum.
Par caam mouentē fgt. Vt Il a faict
cela par enuie. Per inuidiā id fecit.
Jungit ipsi De. Vt De par le Roy. per
Regem. pro. De la part du Roy. noīe
Regis.
Par my, quasi p medium, Vt Par my le
marché, per medium forum.
Pour caam finalē fgt. Vt. Pour ceste
cause. Ob hanc caam.
Sans. Vt sans cause, sine caa.
Selon. vt Selon mon aduis, meo iudicio.
Sous, Soubs. Vt. Sous leur Vestemens.
Sub vestimentis.

Sour. Vl. Sur le toict. Supra tectum.
Sur toute chose. sup ora.
Vers. Vl vers l'orient: vers l'occident.
Versꝫ orientẽ, versꝫ occidentẽ.
Venez vers moy. Veni ad me.

Ablatiuo.

De, du, des. ꝫcant motum de loco. Vl.
Je vien de Lyon, de l'Eglise, du college.
Venio Lugduno, è templo, ex collegio.
Sic dicimus. Je suis de Paris. Tu es de Flandre. ꝫ natif. Ego Parisijs sum natꝰ. Tu es oriundꝰ ex Flandria.
Et sæpe ginngith cum Infinitiuo, & ponit per vtt. E.g. Je vous prie de me faire ce plaisir. Rogo vt mihi præstes hoc officium.

Obseruatio.

Præpositiones degenerare pnt in aduerbia exceptis ijs q̃ caam ꝫcant cum casibꝰ destituunt. Vt
Cela estoit faict deuant que i'arriuasse. /. deuant mon arriuée. Hoc acciderit antequã aduenirẽ. /. ante meũ aductũ.

De Syntaxi aduerbiorum.

Aduerbia quantitatis.

Cum nouis vtcẽ ãgunt, admittunt genitiuũ cum articulo infinito. Vl.
Beaucoup d'argent. Multum pecuniæ.
Vn peu de vin. parum vini.

Negandi.

3ª Reg. Particula Ne, vbimur nō pro
Vb. petitione, quā intercedente Verbo
segth Point vel Pas
Vt Ie ne l'y ay pas fait. Egoillud nō
feci. Exceptio.
Supig In Ne solitarium ē absq; Point
vel Pas, idq; potissimū tūm cūm
aliud aduerbium Negandi segth
Vt. Ie ne le vei iamais. Nunquā illum
vidi. Si cela ne me fust aduenu ē nisi
hoc mihi accidisset.
2ª Reg. Non et Nenny vtimur extra
propositionē, et absolutè. Vt.
Auez vous fait cela? Non vel Nenny.
Fecistine hoc? non.
Obseruatio.
Non. locum eūm ht in propositione, sed
hinc mediate segth point, vel pas.
Vt Nous viuons non pas seulement
du pain. Nō ex solo viuimus pane.
De syntaxi coniugationum.
Si quib; ferè tpib; Indic. optatiuj et
Subiunctiuj iungit: sed Imperfecto
Indicatiuj peiq; tem, cum id latinè
reddendum est per Imperfect. Subiunctiuj.
Vb. Si i'estois que de luy ie le feroy. Si
eij loco eūm, facerē id vtiq;.
De Interiectionum syntaxi.
Interiectiones q casum regunt ita sequuntur
Accus. vel Vocatiuum. Vt Ah moy mise
rable. Ah me miserum. Laus Deo.

Formulæ quàm loquendi

Je passeray par la France. Transibo per Franciã.
Je sortiray de France. Exibo è Gallia.
Je demeure en France. Maneo in Gallia.
J'iray en France. Ibo in Galliam.
Je passeray par la ville de Molsheim
Transibo per Vrbem Molsheim.
Je sortiray de la ville de Molsheim
Exibo ex vrbe Molsheim.
Je demeuray en la ville de Molsheim
Manebo Molsheimij.
Je vay a Paris ville Royale. Eo Parisios
in vrbem Regiam.
J'iray a la ville de Paris. Ibo in Vrbẽ Parisios.
J'estudie à Paris. Studeo Parisijs.
Je suis à Paris. Sum Parisijs.
Je vien de Rome. Venio Româ.
Je vay a Paris. Eo Parisios.
Je vay en Italie. Eo in Italiam.
J'ay demeuré deus ans à Paris.
Mansi duos annos Parisijs.
J'estudie depuis deux ans. a duobꝰ annis studeo.
Prestez moy vn peu d'ancre. Comoda mihi
de tuo parum atramenti.
Prestez moy vne plume, et peu du papier
Comoda mihi calamũ et parum chartæ.

Je ne ay point de papier - Charta me deficit.

Je le diray à nostre maistre - Rem deferam ad magistrum.

Faites moy place - Da mihi locum

Excuses moy - Excusabum me habeas.

J'avois mal à la teste, au pied - Laborabam ex capite, ex pedibz.

J'avois la fievre - Febrim habebam

Le messager estoit venu de nostre pays. Venerat è patria tabellarig.

Demandez le à Martin - quære hæc ex Martino.

J'ay perdu mon theme - perdidi meu argum.

J'ay laisse mon dictionaire a la maison - Dictionarium reliqui domi.

Jean N. Sixieme s'est confesse pour le mois de Januier - Joes N. Sextans confessus è in Mensem Januarium.

Il m'a pris ma plume - Calamum mihi surripuit.

Il mange, il dort. Il est malade - Edit, dormit, ægrotat.

Laisser moy là - Desine mihi ne molesty.

Allons ensemble à l'Eglise - Eamus una ad templum.

Vous ne sçavez faire le signe de la croix Non apte efformas signum crucis.

Que avez vous retenu aujourd'huy du Sermon - Quid hodie in concione audito meministi?

Nous irons aujourd'huy apres disné à confesse - Hodie à prandio ibimus ad confessionem.

Scio.	Volo.	Possum.	Valeo.
S. N.	S. N.	S. N.	S. N.
Je Sçay	Je Veux	Je Peux	Je Vau.
Tu Scais	Tu Veux	Tu peux	Tu Vaus.
Il Sçait	Il Veut.	Il peut	Il Vaut.
P.	P.	P.	P.
Nous Sçauons.	Nous Voulons.	Nog Pouuons.	Nous Valons.
Vous Sçauës	V. Voulés	V. Pouués	V. Valés.
Ils Sçauent	J. Veulent.	J. Peuuent.	J. Valent.
Imperf.	Imp.	Imp.	Imp.
Je Sçauoy.	Je Vouloy.	Je Pouuoy.	Je Valoy.
Tu Sçauois.	T. Voulois.	T. Pouuois.	T. Valois.
Il Sçauoit.	J. Vouloit.	J. Pouuoit.	Il valoit.
Plur.	P.	P.	P.
Nous Sçauions	N. Voulions.	N. Pouuions.	N. Valions.
Vous Sçauiés.	V. Vouliés.	V. Pouuiés.	V. Valiés.
Ils Sçauoient.	J. Vouloient.	J. Pouuoient.	J. Valoient.
Perf. Simp.	P. Simp.	P. Simpl.	P. Simplex.
Je Sçeu	Je Voulu.	Je Peu.	Je Valu.
Tu Sçeus.	Tu Voulus.	Tu peus.	Tu Valus.
Il Sçeut.	J. Voulut.	J. Peut.	Il valut.
Plur.	Plur.	P.	P.
N. Sçeusmes.	N. Vouluſmes.	N. Peuſmes.	N. Valuſmes.
V. Sçeustes	V. Vouluſtes.	V. Peuſtes.	V. Valuſtes.
Ils Sçeurent.	J. Voulurent.	J. Peurent.	J. Valurent.
Perf. comp.	P. Comp.	P. Comp.	P. Comp.
J'ay / Tu as / Il a } Sçeu.	Voulu.	Peu.	Valu.
P.	P.	P.	P.
N. auons / V. auës / Ils ont } Sçeu.	Voulu.	Peu.	Valu.

Plusq.pf.	Plusq.p.	Plusqpf	Plusq.pf.
S. J'auroy Tu auois Il auoit Pl.	Sçeu. Voulu.	Peu. Pl.	Valu. Pl.
N. auions. V. auiés. Ils auoient	Sçeu. Voulu.	Peu.	Valu.
Futur.	Fut.	Fut.	Fut.
S. Je Sçauray.	Je Voudray.	Pourray.	Vaudray.
Tu Sçauras.	Voudras.	Pourras.	Vaudras.
Il Sçaura.	Voudra.	Pourra.	Vaudra.
Plur.	P.	P.	P.
Nous Sçaurons.	Voudrons.	Pourrons	Vaudrons.
Vous Sçaurés.	Voudrés.	Pourrés.	Vaudrés.
Ils Sçauront.	Voudront.	Pourront.	Vaudront.
Imper.	Impat.	Impat.	Impat.
S. Sçais.	Vueilles.	Puis.	Vaus.
qu'il Sçache.	Vueille.	Puisse	Vale.
Plur.	Pl.	Pl.	Pl.
N. Sçachons.	Vueillons.	Pouuons.	Valons.
V. Sçachés.	Vueillés.	Pouués.	Valés.
qu'ils Sçachent.	Vueillent.	Puissent.	Valent.
Optat.	Opt.	Opt.	Opt.
Pres. & Impf.	P. & Imp.	P. & Imp.	P. & Imp.
O que Volontiers.	O.q.V.	O.q.V.	O.q.V.
S. Je Sçauroy.	Voudroy.	Pourroy.	Vaudroy.
Tu Sçaurois.	Voudrois.	Pourrois.	Vaudrois.
Il Sçauroit.	Voudroit.	Pourroit.	Vaudroit.
Plur.	P.	P.	P.
N. Sçaurions.	Voudrions.	Pourrions.	Vaudrions.
V. Sçauriés.	Voudriés.	Pourriés.	Vaudriés.
Ils Sçauroient.	Voudroient.	Pourroient.	Vaudroient.

Aliter. Vtinã sirem. Pleust à Dieu que.	Aliter. Vellem.	Aliter. Possem.	Aliter Valerem.
S. Je Sceusse.	Vouluſſe.	Peuſſe.	Valuſſe.
Tu Sceusses.	Vouluſſes.	Peuſſes.	Valuſſes.
Il Sceust.	Voulust.	Peust.	Valust.
P. nous	Plur.	P.	P.
Sceussions.	Vouluſſions.	Peuſſions.	Valuſſions.
Vous Sceussiés	Vouluſſiés.	Peuſſiés.	Valuſſiés.
Ils Sceussent.	Vouluſſent.	Peuſſent.	Valuſſent.
Perf.	Perf.	Perf.	Perf.
Vtinã sciuerim Dieu veilleque.	Voluerim.	Potuerim.	Valuerim.
S. Jaye Tu ayes Il ait Plur.	Sceu. Voulu.	Peu.	Valu.
N. ayons. V. ayés I. ayent.	Sceu. Voulu.	Peu.	Valu.
Plusqpf.	Plusqp.	Plusqp.	Plusq. perf.
quam libenter sciuissem.	Voluissem.	Potuisse.	Valuissem
S. Jauroy Tu aurois Il auroit Plur.	Sceu. Voulu.	Peu.	Valu.
N. aurions. V. auriés. I. auroient.	Sceu. Voulu.	Peu.	Valu.
Aliter. Vtinã sciuisse.	Aliter. Voluissem.	Aliter. Potuisse.	Aliter. Valuissem

Pleust à Dieu que.

S. Jeusse Tu eusses Il eust	Sceu.	Voulu.	Peu.	Valu.
Plur.	Plur.	Plur.	Plur.	Plur.
N. Eussions. V. Eussiés. J. Eussent.	Sceu.	Voulu.	Peu.	Valu.
Futurum	Fuet.	Fuet.	Fuet.	Fuet.

Vtinam sciam Dieu vueille que.

S. Je sçache.	vueille.	Puisse.	Vale
Tu sçaches.	Vueilles.	Puisses.	Vales.
Il sçache.	Vueille.	Puisse.	Vale.
Plur.	Pl.	Pl.	Pl.
N. Sçachions.	Vueillions.	Puissions.	Valions.
V. Sçachiés.	Veilliés.	Puissiés.	Valiés.
J. Sçachent.	Vueillent.	Puissent.	Valent.
Subiunctiu	us ut in	Indic. & op	tatiuo
additis	coniunct	ionibus.	
Inf. Sçauoir.	Vouloir.	Pouuoir	Valoir.

Verbum Soleo caret singulari numero, et sic fit tm apud Gallos irregulare est, tertia persona Plur. duas seq. personas.

Sing. caret.			
Plur.	Imperfect.	Plur.	Cetera tpa † Verbi deficientis Habeo, et non consuetudo gingant hoc modo.
N. Nous Soulions	J'souloy	N. Soulions	
V. Vous Souliés.	Tu soulois	V. Souliés.	
	Il souloit	J. Souloient.	

Sing.		Plur.	
J'ay Tu as Il a	} Coustume.	Nous auons Vous auez. Ils ont.	} Coustume.

Venir Venire	Tenir Tenere		
Ind. Prus.	Ind. Prus.	S.	S.
S. Je vien.	Je Tien	Jestoy.	J'auois.
Tu viens.	Tu tiens	T. estois. Venu	T. auois Tenu.
Il vient.	Il Tient.	I. estoit.	I. auoit.
Pl.	Pl.	Plur.	Pl.
V. Venons.	V. Tenons.	V. Estions	V. auions
Vous Venés	V. Tenés	V. estiés Venus	V. auiés Tenu.
Ils viennent	I. Tiennent	I. estoient	I. auoient
Impf.	Impf.	Futurum.	
S. Je Venoy.	Tenoy	Je Viendray.	Tiendray.
Tu Venois.	Tenois.	T. Viendras.	Tiendras.
Il Venoit.	Tenoit.	Il viendra.	Tiendra.
Pl.	Pl.	Pl.	Pl.
V. Venions.	Tenions.	V. Viendrons.	Tiendrons.
V. Veniés.	Teniés.	V. Viendrés.	Tiendrés.
Ils Venoient.	Tenoient.	I. Viendront.	Tiendront.
Perf. Simp.	P. Simpl.	Imperatiuus.	
S. Je Vins	Tins.	Vien.	Tien.
Tu Vins.	Tins.	qu'il Vienne.	Tienne.
Il vint.	Tint.	Pl.	Pl.
Pl.	Pl.	V. Venons.	Tenons.
V. Vinsmes.	Tinsmes.	Venés.	Tenés.
V. Vintes.	Tintes.	qu'ils Vienent	Tiennent.
I. Vinrent.	Tinrent	Optatiuus.	
Perf. comp.	P. comp.	Prés. & Imperf.	
Je suis	J'ay	quam libenter Venire	
Tues. Venu.	Tuas Tenu.	Tenerem.	
Il est.	Il a	O que volontiers.	
Pl.	Plur.	S. Je Viendroy.	Tiendroy.
V. sõmes	V. auons	Viendrois.	Tiendrois
V. estes Venus	V. auiés Tenu.	Viendroit.	Tiendroit.
I. sont	I. sont	Plur.	
Plusqua.	mpfect.	Viendrions.	Tiendrions.
S		Viendriés.	Tiendriés.
		Viendroient.	Tiendroient.

Aliter. Vtinã Venirem Tenerem.
Pleust à Dieu que.

S. Je vinsse. Tinse.
Vinsses. Tinses
Vinst. Tint.

Plural.

N. Vinssions. Tinssions.
Vinssiés. Tinssiés.
Vinssent. Tinssent.

Perfect.

Vtinam Venerim ee.
Dieu vueille que.

S. Je Soy / Sois / Soit } Venu. Faye / fayes / Ait } Tenu.

Plural.

N. Soyons / Soyés / Soient } Venus Ayons. / Ayés. / Ayent } Tenu.

Plusquapf.

Quam libenter Venisse &c.
o que volontiers.

Je seroy / Serois / Seroit } Venu. Fauroy / fauroys / fauroit } Tenu.

Plural.

Serions / Seriés / Seroient } Venus faurions / fauriés / fauroient } Tenu

Aliter. Vtinã venissem
Pleust à Dieu que.

S. Je fusse / Fusses / Fust } Venu Feusse / Eusses / Eust } Tenu.

Plural.

Eussions / Eussiés / Fussent } Venus Eussions / Eussiés / Eussent } Tenu.

Fut.

Futurum

Vtinam Veniam
Dieu vueille que.

S. Je Vienne. Tienne.
Viennes. Tiennes
Vienne. Tienne.

Plural.

Venions. Tenions.
Veniés. Teniés.
Viennent. Tiennent.

Subiunct.

Cum Venia &c.
Veu que.

S. Je Vien. Tien

Plural.

Venons. Tenons.
Aliter. quamuis
Venia &c.

S. Je Vienne. Tienne

Plural.

Venions. Tenions.

Impert. cum Venire
Veu que.

Je Venoy. Tenoy

Plural.

Venions. Tenions
Aliter. cũ Venirem
quand.

S. Je Viendroy. Tiendroy.

Plural.

Viendrions. Tiendrions
Aliter. quamuis
Venire. Tenere.

S. Je Vinsse. Tinsse

Plural.

Vinssions. Tinssions.

Perfect. cum Venerim
Venequc.
S. Je suis Venu. J'ay tenu.
Plural.
N. Somes Venus. N. auons tenu.
Aliter. quamuis Venerim
Conbienque.
S. Je soye venu. J'aye tenu.
Plur.
N. Soyons Venus. Ayons tenu.
Plusqpf. cum Venisse
Venequc.
J'estoy Venu. J'auoy tenu.
Pliter.
N. Estions Venus. auions tenu.
Aliter. qn Venisse
quand.
S. Je seroy Venu. J'auroy tenu.
Plural.
Serions Venus. aurions tenu.
Aliter. quauis Venisse
Conbienque.
S. Je fusse Venu. J'eusse tenu.
Plural.
Fussions Venus. Eussions tenu.
Futur. cum Venero
quand rel Apresque.
S. Je seray Venu. J'auray tenu.
Plural.
Serons Venus. auons tenu.

Infinitius
Venir. Tenir.
Venire. Tenere.

Perf.

Perfectum
Estre Venu. auoir tenu.
Venisse. Tenuisse.

Participia
Prwsens.
Venant. Tenant.
Prater.
Venu. Tenu.

Gerundia
De Venir. De tenir.
Veniendi. Tenendi.
En Venant. Tenant.
Veniendo. Tenendo.
Pour Venir. Pour tenir.
Veniendu. Tenendum.

De Verbis Impersonalibus.

Hæc verba per tertias tm ꝑsonas coniugant̃ & idq; in singulari numero tantum. Activa, vt

Il. Il faut oportet. Il faloit, oportebat.
Il a falu, oportuit. Il auoit falu, oportuerat
Il faudra, oportebit.

Passiue. Vt On chante, canit. On chantoit, canebat.

On. On chantra, On a chanté, cantum est. On auoit chanté cantum erat. On chantera, canet.

NB. In Interrogac. illas ꝑs postponimꝰ particulas.
Est on. Vt faut il estudier? oportet ne studere
qd est il de faire? quid agendū est. Vous plaît
il lire? placetne tibi legere. qd dit on de
nouueau? quid noui aiunt. Germ. Vlas? sagt
man nit das? quæ lucy fera on? quid ipsi fiet.

Pro On ꝓnunt aliq hæ duæ dictiones dictiones

Il se. il se, vt Il se dit, dr. Il se trouue reperit. Il se
bastit ædificat, Il se lit, legit.
Porrò loco priorꝭ dictionꝭ il, ponit̃ noen substantiuū
Vt la maison se bastit, domꝰ ædificat. Le vin se
boit, Vinum bibit. Le temps se passe, tabit tꝑs
Hæc verba q̃q; in 3ia ꝑsona plur. num. ponunt̃.
Vt Les maisons se bastissent, ædificant domꝰ.
Les bons vins se boiuent, Bona Vina ebibunt.

Verbia ꝑsona Verbi auxil. Habeo, impꝓsonaliter
em ꝓnit̃, & 3ia tm ex modos, interrogatiuo ad
uerbio y. Cas tantū in singulari numero: hæc
in distributione, vt Si de una de tota loquamur
tunc nomini ipsi ꝓponamꝰ Vn, vel Vne: Si de
pluribꝰ, vel particulariter tm̃, ꝓponamꝰ particula
de vel des, vel Du prodiuersogre, & partꝭ tm rei
Il y a un homme qui vous
Hya n'tola re. demandant. Vt. Il y a un homme qui vous
cherche. hd q̃ de quit. Il y auoit tantost icy

Vne belle fille qui vous cherchoit. Modo hic erat formosa virgo, q̃ te quærebat.
Il y a d'argent en cette ville pour vous. Est pecunia in hac urbe pro te.
Il y a de bons compagnons qui vous demandent. Sunt boni Socij qui te petunt.
Il y a des lettres en cette ville pour vous. Sunt literæ in hac urbe pro vobis, vel ad te spectantes.
Il y a du monde bien mal viuant ajourd'huy. Est quidã mundus male viuens hodie.
Il y a du vin blanc qui est meilleur que le clairet. Est vinum album q̃ est aliud rubrum.
In hac frã dicendi Latini ta singulare, quã Plurale numerũ Verbi Substantiui Sum, Germani v. verbi Sein, adhibent dicentes: Ich bin. Du bist. Er ist. Wir sind. Ihr seyt. Sie sind. Sic Italus, Spag. Anglus, & alij omnes. Ego sum. Tu es. Ille est. Nos sumus. Vos estis. Illi sunt.
Sinburnitale Græci dicebant, vbi nec quoq; illa tertia ꝑsona. vt dixi. Vt,
Il y a vne heure que ie vous attens. Per horã te expecto.
Il y a trois mois, que n'ay receu aucunes lettres de vous. Intra tres Menses nullas à te accepi literas.
Il y a dix ans et plus, que ie ne vous ay veu. Decem anni ꝑ et plus, quod te non vidi.
Non nulla ꝑ verba apud Latinos adhuc, q̃ apud Gallos coniugari nequeunt; nisi ꝑ Verbum habeo, et accusatiuũ rei alicuius, vt j'ay faim, Esurio. J'ay soif, Sitio. J'ay chaud, calco. J'ay froid, frigeo. J'ay besoin, indigeo. J'ay coustume, Soleo.
Verbi de Souloir Solere, Imperfectum Indicatiui modi, et Infinitiuũ ꝑ in vsu. Vt.

Sing. Solebam.	Plur. Solebamus.
Je Souloy,	Nous Soulions.
Tu Soulois,	Vous Souliés.
Il Souloit.	Ils Souloient.

Notandum & hoc &, q Galli qualitates aliquas
Visus, vel Sensus, vel tactq, declarare volentes,
Il fait. vtunt verbo Impsonali, Il fait, idē, fit.
dia & oia tpa ē modos, pro eo quod Latini
dicunt, est, Germani, Es ist. vt.
Il fait beau temps. Est serena tempestas.
Germ. Es ist schön Wetter.
Il fait vilain temps. Est sordida tempestas. Es ist böß Wetter.
Il fait vent. Est ventq. Es ist windig.
Il fait chaud. Est calidū. Es ist warm.
Il fait froid. Frigq ē. Es ist Kalt.
Il fait obscur, vel, noir. Est obscurū. Es ist finster.
Il fait jour. Lucescit.
Il fait nuict. Nocteſcit. Diuinq etiam
Il est jour. Est dies. Est nacht. Es ist nacht.

De Reciprocis.

Reciproca Verba sūt, q̄bꝫ finita ꝑsona addita, ꝑsona redit in seipsā agere, atq; Coniugantur
interpositis illis Accusatiuis me, te, se, in
sing. numero. & nous, vous, se, in plurali. vt,
Je me pourmene, Tu te pourmenes, Il se pourmene.
Ego spatior, Tu spatiaris. Ille spatiatur.
Nous nous pourmenons. Vous vous pourmenés. Ils se
pourmenent. Nos spatiamur, Vos spatiamini. Illi spatiantur.
Notand. & oia reciproca, & reciproce vsurpata
nihil auxilio Verbi estre in sterilibꝫ absolutis
formādis. vt Je me suis pourmene. Nous nos sommes
pourmenés. Non Je me m'ay pourmene. Nous nous
auons pourmenés. & Neq; vtaliq; Volunt, dicendum
Je fu hier pourmener. & J'ay esté pourmener.
Sed: Je fu hier me pourmener. & J'ay esté me
pourmener.
Verba q̄ motum de loco ſgeant, coīter efferunt &

Coniuganti cum accusatiuis me, te, se: nos, vous, se. interposita particula en, & adhibito apostrapho, ne vocalium fiat concursio. E. G. Je m'en iray si vous me dite quelque chose. Abibo si mihi aliquid dicas. Ne le menaçés pas, autrement il s'en fuiroit. Noli illi minari, alias aufugiet. Si vous ne nous voulés donner de meilleur vin, nous nous en irons. Si nobis nō vis melius dare vinū, abibimus.

DE VERBORUM Coniugationibus.

Ex Garnero.

1a. Facit Perf. Simp. in ay. comp. in é. Infin. in er. vt, J'aimay. J'ay aimé, amaui. aimer, amare.

2a. Facit vltimi Perf. in i. & Infin. in ir. vt, Je dormi, J'ay dormi, dormiui. dormir, dormire.

3ia. In oir facit vltimi Perf. in u. vt, Recevoir, recipere, Je receu, J'ay receu, recepi.

Excipe Voir, videre, q facit pri. præteritum in i. vt Je Vei, vidi.

4a. Facit vltimi Perf. in u. & Infin. in re. vt. Je leu. J'ay leu, legi. Lire legere.

Themata ab Infinitiuis formantur.

In 1a. deme ab Infin. tit. r. habebis thema, Vt, aimer. J'aime.

In 2a. deme vlt. syllaba, habebis thema. Sed hæc regula nō vbiq; valet. In alijs n. demit vlt. syllaba: In alijs r. tm. vt dormir, dormire, Je dor, dormio. Sortir, Je sor, egredior. Punir, Je puni punio. In alijs fit mutatio, vt à Mourir, mori, Je meurs, morior. Couurir, Je couure, tego. Offrir, Poffre, offero. Venir, Je Vien, venio. Tenir, Je Tien teneo.

In 3ia Eodem modo. Vt Sçauoir, Je Sçay, Scio. Receuoir, Je Regoy, recipio. Conceuoir, Je Congoy, concipio. In Voir Videre et Preuoir Prouidere, demit tm R. Je Voy video, Je prouoy Prouideo.

In 4a Tota vltima Syllaba elidit. Vt Craindre, timere, Je crain timeo. Respondre, respondere, Je respon, respondeo. Entendre, intelligere, J'entens, intelligo. Connoistre, gnoscere, Je connoy gnosco. Croistre, crescere, Je croy cresco. Croire credere, Je croy, credo. Contraindre cogere, Je Contrain, cogo. etc.

Paradigma quatuor Conjugationum

Amo.	Dormio.	Recipio.	Lego.
Indic.	Indic.	Indic.	Indic.
S. J'aime.	Dor.	Reçoy	Ly
T. aimes.	Dors.	Reçois.	Lis.
Il. aime.	Dort.	Reçoit.	Lit.
Plur.		Plur.	
Nous Aimons.	Dormons.	Recevons.	Lisons.
Vous aimés.	Dormés.	Recevez.	Lisés.
Ils aimẽt.	Dormẽt.	Reçoivẽt.	Lisẽt.
Imperf.		Imp.	
Sg. J'aimoy.	Dormoy.	Recevoy.	Lisoy.
Tu aimois.	Dormois.	Recevois.	Lisois.
Il aimoit.	Dormoit.	Recevoit.	Lisoit.
Plur.		Plur.	
N. aimions.	Dormions.	Recevions.	Lisions.
V. aimiés.	Dormiés.	Receviés.	Lisiés.
Ils aimoient.	Dormoient.	Recevoient.	Lisoient.
Perfect. Simple.			
S. J'aimay.	Dormy.	Receu.	Leu.
T. aimas.	Dormis.	Receus.	Leus.
Il aima.	Dormit.	Receut.	Leut.
Plur.		Plural.	
N. aimasmes.	Dormismes.	Receusmes.	Leusmes.
V. Aimastes.	Dormistes.	Receustes.	Leustes.
Ils aimerent.	Dormirent.	Receurent.	Leurent.
Perfect. Compositum.			
J'ay Tu as Il a } Aimé.	Dormi.	Receu.	Leu.

Plural.

Nous auons
V. auez } aimé. Dormi. Receu. Leu.
Ils ont

Plusquamperfectum

I'auoy
T. auoys } Aimé. Dormi. Receu. Leu.
Il auoit

Plur.

N. Auions
V. auiés } Aimé. Dormi. Receu. Leu.
Ils auoient

Futurum.

I'aimeray. Dormiray. Receuray. Liray.
Tu aimeras. Dormiras. Receuras. Liras.
Il aimera. Dormira. Receura. Lira.

Plur.

N. Aimerons. Dormirons. Receurons. Lirons.
V. Aimerés. Dormirés. Receurés. Lirés.
Ils. Aimeront. Dormiront. Receuront. Liront.

Imperatiuus.

Aime. Dor. Reçoy Ly.
qu'il aime. Dorme. Reçoiue. Lise.

Plur.

Aimons. Dormons. Receuons. Lisons.
Aimés. Dormés. Receués. Lisés.
qu'ils aiment. Dorment. Reçoiuent. lisent.

Optat. Præsens & Imperfectum

Quam libenter amarem.

O que Volontiers.

J'aimeroy.	Dormiroy.	Receuroy.	Liroy
Tu aimerois.	Dormirois.	Receurois.	Lirois.
Il aimeroit.	Dormiroit.	Receuroit.	Liroit.
Plural.		**Plural.**	
N. aimerions.	Dormirions.	Receurions.	Lirions.
V. aimeriés.	Dormiriés.	Receuriés.	Liriés.
Ils aimeroient.	Dormiroient.	Receuroient.	Liroient.

Aliter. Vtinam amarem.

Pleust à Dieu que.

J'aimasse.	Dormisse.	Receusse.	Leusse.
Tu aimasses.	Dormisses.	Receusses.	Leusses.
Il aimast.	Dormist.	Receust.	Leust.
Plural.		**Plural.**	
N. aimassions.	Dormissions.	Receussions.	Leussions.
V. aimassiés.	Dormissiés.	Receussiés.	Leussiés.
Ils aimassent.	Dormissent.	Receussent.	Leussent.

Perfectum apud Gallos vsitatum. Vtinam amauerim.

J'aye Tu ayes Il ait	Aimé.	Dormi.	Receu.	Leu.
Plural.			**Plural.**	
N. Ayons V. Ayés Ayent	Aimé	Dormj.	Receu.	Leu.

Plusquamperfectum. Quam libenter amauissem. Que Volontiers.

J'auroy. Tu rois. Il roit	Aimé	Dormj.	Receu.	Leu.

Plural.		Plural.	
N. aurions Auriés Auroient	aimé. Dormi.	Receu.	Leu.

Aliter. Vtinam amauissem &c.

Pleust à Dieu que.

J'eusse Eusses Eust	aimé. Dormi.	Receu.	Leu.

Plural.		Plural.	
N. Eussions. Eussiés Eussent	aimé. Dormi.	Receu.	Leu.

Futurum. Vtinam amem &c.

Dieu vueille que.

J'aime.	Dorme.	Reçoiue.	Lise.
Aimes.	Dormes.	Reçoiues.	Lises.
Aime.	Dorme.	Reçoiue.	Lise.

Plur.		Plural.	
N. Aimions.	Dormions.	Receuions.	Lisions.
Aimiés.	Dormiés.	Receuiés.	Lisiés.
Aiment.	Dorment.	Reçoiuent.	Lisent.

Subiunct. Præsens

Cum amem &c.

J'aime.	Dor.	Reçoy.	Ly.

Plur.		Plur.	
N. Aimons.	Dormons.	Receuons.	Lisons.

Aliter. quamuis amem &c.

Combien que.

J'aime.	Dorme.	Reçoiue.	Lise.

Plural.		Plural.	
N. Aimions.	Dormions.	Receuions.	Lisions.

Jmperf. Cum amarem Veuque

J'aimoy. Dormoy. Receuoy. Liſoy.

Plur.

N. Aimions. Dormions. Receuions Liſions.

Aliter. quando amare quand.

J'aimeroy. Dormiroy. Receuroy. Liroy.

Plural. Plural.

N. Aimerions. Dormirions. Receurions Lirions

Aliter. quamuis amare combiengue

J'aimaſſe. Dormiſſe. Receuſſe. Leuſſe.

Plur. Plural.

Aimaſſions. Dormiſſions. Receuſſions. Leuſſions

Perfect. Cum amauerim

J'ay aime. Dormi. Receu. Leu.

Plur. Plur.

N. auons aime. Dormi. Receu. Leu.

Aliter. quamuis amauerim combiengue

J'aye - - aimé Dormi. Receu. Leu.

N. ayons

Plusquampf. Cum Amauiſſem

Veuque

J'auoy. aimé Dormj. Receu. Leu.

N. Auions

Aliter. quando amauiſſem

quand

J'auroy aimé Dormj. Receu. Leu.

N. Aurions

Aliter. quamuis amauissem
Combien que

J'euse (I. Eussions) aimé. Dormi. Receu. Leu.

Futurum. Cum amauero
quand ie Apres que.

J'auray (I. Aurons) aimé. Dormj. Receu. Leu.

Infinitiuus.

Aimer. Dormir. Receuoir. Lire.

Preteritum

Auoir aimé. Dormj. Receu. Leu.

Participia

Pres.

Aimant. Dormant. Receuant. Lisant.

Pret.

Aimé. Dormj. Receu. Leu.

De Verbis passiuis.

Verborum pass. coniugatio efficit ex verbo Substantiuo (Je suis) et participio praterito seu passiuo, et describuntur ues personæ. nulla enim una figet Voce. Qui ergo nouit Verbum Substantiuum ginare et quibet passiuum ginare nouerit.

Paradigma Masculini gris.

S. Je suis aimé (amor). Tu es aimé
P. Nous sommes aimez. Vous estes aimez. (amamur

Imperf.

S. J'estois, aimé (amabar
P. Nous estions aimez. (amabamur.

Prat. Perf. simplex.

S. Je fu aimé (amatus sum vel fui
P. Nous fusmes aimez

Perfect. compos.

S. J'ay este aimé (amatus sum vel fui
P. Nous auons esté aimez

Plusquamperf.

S. J'auois este aimé (amatus eram vel fuera
P. Nous auions esté (aimez.

Futurum

S. Je seray aimé. (amabor

Imperatiu.

S. Fay que tu soiz aimé. (amare vel amabor.
Face qu'il soit aimé. (ametur.

P. Faisons que nous soyons aimez. amemur,
Faites que vous soyez aimez. amemini,
Facent qu'ils soyent aimez, amentur.

Opt. Imperf.

Dieu vueille que. Utinam

S. Je fusse aimé. amarer
P. Nous fussions aimez

Perf. Dieu vueille que. Utinam

S. J'aye esté aimé. Amatus sim vel fuerim
P. Nous ayons esté aimez

Plusq. Pleust à Dieu que, Utinam

S. J'eusse esté aimé. Amatus essem vel fuisse
P. Nous eussions esté aimez

Fut. Dieu vueille que, Utinam

S. Je soye aimé, Amer. Pl. Nous soyons aimez

Subiunct. Praes. Veu que

S. Je suis aimé. Amer. Pl. Nous soyons aimez

Imperf.

S. Je serois aimé, Amarer. P. Nous serions aimez

Perf. Veu que

S. J'ay esté aimé. Amatus sim vel fuerim
P. Nous avons esté aimez

Plusq.

S. J'aurois esté aimé. Amatus esse vel fuisse
P. Nous aurions esté aimez

Fut. Quand.

S. J'auray esté aimé. Amatus ero vel fuero.

Infinitiuy. Pras. et Imaf.

Estre aimé. Amari.

Perf. et Plusq.

Auoir esté aimé. Amatum esse vel fuisse.

Futurum sic redditur

Jrée ie seray aimé.

Estre aimé. Vel: D'estre aimé.

Spero me amatum iri.

J'espere que ie seray aimé.

J'espere estre aimé.

J'espere d'estre aimé.

Part. pract. et pris

Aimé, amatus.

Particip. fut. et pris sic exponit

Qui sera aimé, vel

Qui doit estre aimé. Amandus.

3. Paradigma Foem. gris.

S. Je suis aimée. Amor. Tu es aimee. Elle

P. Nous sommes aimees. Elles sont aimees.

Nota. Verbum pass. foem. gris, eodem prorsus modo quo Masc. gris, declinatur, nisi quod in Sing. et Plurali sonus addat literam e. Et loco pronominis Gl. ponatur elle.

De Participijs.

Participij præsentis actiui frequens est usus.
Fit autem à 1ª. persone pluralis præsentis Indicatiui
mutando ons in ant. vt. aimons, aimant.
Partic.m e. plex. actiuæ vocis desinens in
ant Mas. gris. et assumpto e foeminino, for-
mat sibi foem. gen, vt. L'aimant, Vn aimant
amans (vir). Aimante, Vne aimante.
Foem. Amans (Femina).
Alterum, partic. Passiuæ vocis & termi-
nati in é Masculinum, et assumpto e femini-
no, sibi quoq; fingit participium foeme gris,
vt. L'aimé, Vn aimé, amatus. L'aimée,
Vne aimée, amata.

Partic.m in ant & ante ita declinab
N. L'aimant, Vn aimant. L'homme aimant, Ho amans
G. D'aimant, De l'aimant, D'vn aimant. amantis.
D. à aimant. à l'aimant. à vn aimant. amanti.
Ac. et Voc. similes Nom. Ablatiuo Genitiuo.
Plur. numer, fit à singulari, addito s, vel
+ in s. mutato.
Nom. Ac. Voc. Aimants, Vel aimans: Les aimans, amati
Gen. et Ab. Des aimans, amantium.
D. à aimans. aux aimans, amantibus.

Foemininum sic:
N. Ac. Voc. Aimante. L'aimante, Vne aimante. Amans.
G. et Ab. De l'aimante (Juxta ant. Foemininum.

Pluralis.
N. Ac. Voc. Les aimantes, amantes (iuxta
articulum.

Paradigma part. passiua Vocis.

N. ac. & Voc. Aimé, amatj. Homme aimé, hō amatj
L'aimé. L'homme aimé. Vn aimé. Vn hōme aimé.
Gen. & Abl. D'aimé amati. De fils aimé. filij amatj.
De l'aimé. De fils aimé. &c.
Dat. à aimé, amato. à homme aimé, hōi amato.

Pluer. numer. fit assumpta Littera S,
ad singularem, vel z, Vt: aimé, aimez.
N. ac. Voc. aimez amatj. Les aimez.
G. & Ab. D'aimez amatorū. Des aimez
Dat. aux aimez, amatis.

Foem: genus.

N. ac. Aimee, amata. L'aimée. Vne aimee.
Gen. & ab. D'aimée amata. De l'aimee. D'vne aimee.
Dat. à aimée. amata. A l'aimée. à Vne aimée.

Pluralis.

Nom. ac. Aimées amatæ, Les aimees.
Gen. & ab. D'aimées, amatarū. Des aimées.
Dat. à aimées. aux aimées, amatis.

Sic porrò alia similia V. G:

S. Creue credity: Creue credita.
P. Creuez credity: Creues creditæ.

Item

S. Crainct formidaty: Crainde formidata.
Rompu rupty: Rompue rupta.
P. Craincts formidatj: Craindes formidatæ
Rompus vel Rompuz rupti: Rompues ruptæ.

Nota in Gram. Gallica.

1°. Numeri

Duo ſt. Sing. et Plural.

Plur. fit a ſuo ſingulari ad dito S. vt

Bon pere: plur. Bons peres.

Bonté. pl. Bontez.

Si Sing. deſinit in S vel X. pluralis nō differt à ſing. vt fils filz et filz: Heureux. felix et felices.

Si Sing. deſinit in all vel al, plur. deſinit in Aux. vt Beau, Cheual. Pl. Beaux, Cheuaux.

Ciel fit Cieux.

2°. Nota Foeminina.

Foem. ſt. 1°. Nota Mulierū, muliebriū officiorum, Fructuum, et Vrbium.

Excipe nota Verb. ex maſc. appellatiuis facta. Vide Gram.

3io

Formāo quorunda Adiect. Foem. et Subſtant.

1°. Adiectiua in e, breue deſinentia nō mutant, ſed terminās eius e. vt Homme honorable. Femme honorable.

2°. Aliq Adiect. foemina fiunt à maſculinis additione litera e in fine. vt

Ruſé, aimé, marri corrnu, noir, grand.

Foem. Ruſee, aimee, marie, cornue, noire, grande.

3io C. ante aſſumit h. vt. Franc, blanc, Sec.

Foem. Franche, Blanche, Seche.

F. guertit in V. cōſonatē.

Serf, Serue.

Sauf, Sauue.

L. X. S. F. plenā geminat. vt Royal, Royalle

Bel, Belle.

Bon, Bonne.

Bas, Baſſe.

Nel, Nelle.

X. tranſit in S. vt Faux, Fauſſe.

NB. Doux, facit Douce.

4°.

Subſtantiui aliquot, adiectiuorū Regulā ſequunt. vt.

Françoiſ, Françoiſe.

Chien, Chienne.

Renard, Renarde.

C. mutat in gue.

Porc, Porque.

Grec, Greque.
Duc tt, Ducheſſe.
Cler, Clergeſſe.
E. breue in eſſe. vt
Maiſtre, maiſtreſſe.
Prince, Princeſſe.
Eur in eſſe (ſublato)
Pecheur, Pechereſſe.
Vel in euſe
Menteur, Menteuſe.
Flateur, flateuſe.
Foemina in IX apud Latinos à Verbalibꝫ formata, mutant apud Gallos in Jce, vt.
Tutrix, tutrice.
Fautrix, Fautrice.
Protectrix, Protectrice.
Variant nonnulla.
Dieu, Deeſſe.
Roy- Reine vel Royne.
Larron- Larronneſſe,
& ſyncopen, Larneſſe.

4o
De diminutiuis.
Præcipua eorũ terminoes ſt et in Maſ. e ette in foem. gre. vt
Jardin, Jardinet.
Chaſteau, Chaſtelet.
Noir, noiret.
Grand, grandelet.
Chambre, Chambrette.
Maiſon, Maiſonette.
Noire, noirette.
Grandelet, grandelette.
2o Nonnulla ſt alio terminoes maſculina eau, on, ot. vt
Larron, Larronneau.
Eſcu, Eſcuſon.
Chat, Chaton.
Enfant, Enfançon.
Char, Chariot.
A Joanne, Margueribe, fiunt diminutiua foemina Janon, Margot.
3io Circumloqmur em diminutiua hac dictione Petit. vt Petit liure. petite maiſon.
Præponimꝫ quoq; diminutiuis eande voc̃ petit, vt diminutio magis appareat, vt Petit liuret, Parvus libelly.

5o
De Verbalibus.
Verbalia adiectiua apud Latinos in OR, cadentia, mutant in tur. vt
Tutor, Protector
Tuteur, Protecteur.
Adquorũ imitoem frant hæc à Gallicis Verbis verbalia, vt a
Venger, Renger, Battre

Respondre, defendre, courir. Vengeur, Rengeur, batteur, respondeur, Defendeur, coureur.
Item ab Enrichisse, Punisse, Bastisse & Enrichisseur, punisseur. Bastisseur.

2o
Substantiuorū Verbaliū alia desinunt in ion orta à latinis in Io, vt Adoration, diction & à latinis adorāo, dictio.
Alia in e, eigd origine, vt Response, deffense offense à latinis respōsio, defensio, offensio.
Pro his lectio, factio, diçing leçon, façon.
t et ç sublatis.

3io
Alia desinunt in ment, formata vel à thematē jn coniug - vt aueuglement jugement. à them. j'aueugle, je iuge. Vel ab alio coniugaōis modo definēte in isse, vt ab enrichisse, enrichissement.
Vel ab Jnfinitiuo, sūblata litera r, vt à batre batement, Bastir bastiment

Alia in 4ure, vt, blesure bature, meurtrisure

à blesser, batre, meurtrir.

5
Alia in age, vt Passage, à passer.

6
Alia in aison. vt raison raison, ab ratio. Liaison à Liay.
Sunt Gallis cū alia Substantiua Verbalia seu Participalia, finita in ance vel ence, q̄ franth à latinis in antia vel entia. vt ab abundātia, constantia. Jndigentia, continentia, Abondance, constance, Jndigence, continence.
Adquem imitatiōē à gallicis participijs franca formata huiusmodi in ance, vt à Vengeant, deliurant, esperant: Vengeance, deliurance, esperance.
T mutato in C.

6o
De numeralibus.
ac primum
De cardinalibus.

1o Jnitium numerandi
Vox hæc Vn vng: Vne vna, cuius Substantiuum ē Vnité, vnitas.

2o Cardinalium alia sūt adiectiua, eaq; ois generis, vtpote Deux, trois

quatre, cinq. Six. Sept. Huict, Neuf. Dix. onze. Douze. Treize. quatorze. quinze. Seize. Dix sept. Dix huict. Dix neuf. Vingt. Vingt et vn. Vingt et deux. &c. Trente. Trente et vn. Trente deux. &c. quarante. cinquante. Soixante. Septante. Huictante. Vel quatre vingts 80. Nonante. Vel quatre vingts et dix 90. Cent. Vn cent. Deux cent. Mille. Vn mille. Deux mille. 2000. Cent mille. Hundert tausent. Vn million, vel, Dix cent mille. Decies centena millia. Hundert mall hundert tausent.

3io Substantiua fiunt ab Adiectiuis in aine, infra mille, vt Dixaine à Dix, Vingtaine à Vingt. Sic centaine à cent. Gdd, numerg tini ens ccccc, viginti, centum.

Alia aliter terminant vt millier, mmerg complectens mille. Million complectens decies centies mille. Milliars, complectens decies centies centum millia.

4o. Hæc dictio cent fit plurale cents, vel, cens.

5o. Aduerbia numeralia semel, bis ter, quater. Gallicè sic exprimuntur. Vne fois. Deux fois. Cent fois. &c.

Nota sic exprendum Combien de fois? Quoties?

R. Vne fois, semel. Deux fois, bis. Mille fois, millies. Million de fois, decies centies millies. Souuentes fois. Sæpe. Mainte fois. Toutes ce quantes fois. Quotiescunq;.

De ordinalibus.

Le Premier. L'vnieſme. 1º.
Le second. Deuxieſme. 2º.
Le Tiers. Troiſieſme. 3º.
le quart. quatrieſme. 4º.
le quint. le cinquieſme. 5.
Le Sixieſme. &c. 6.
Le Vingtieſme. . . 20.
Le Vingt & vnieſme. 21.
Le Vingt deuxieſme. 22
Le centieſme &c. . . 100
Le Milliesme. . . 1000

Nota. Sic ordinales numeri fiunt ordinales, dum assumunt ieſme, & e finale (si adest) abijciunt.

Aduerbialiter sic efferuntur.

Premierement. Primò.
Secondement. Deinde.
Tiercement. Tertio.

Reliqua debemus circuloq hoc modo.

En premier lieu, vel,
Pour le premier. Primo
Pour le second. &c vsqs ad centum.
Pour le centieſme.

Vel hoc modo:

Pour la premier fois. Primò.
Pour la seconde, Vel Deuxieſme fois. 2dò. & sic deinceps.

Nota. Gradum dignitatis Scantia, definunt in ier, vt Dizenier, centenier, Decurio, centurio.

De Multiplicatiuo.

Simple, Simplex, Singulus.
Double. 2plex, Duplus.
Triple. 3plex. Triplus.
qui à quatre doubles. quadruplex. Quadruplus.

Aduerbialiter sic.

Vne fois. semel.
Deux fois, bis.
Cent fois &c vt supra.

Nota modum loquendi.

quater fois. quater.
quater fois autant. 4plum.

quatre fois plg grand,
quadruplo maior.
Quatre fois au double.
quadruplicato.
quatre fois quarante.
quater quadragies.
Les quatre temps. 4or tpra.
La quatrieſme lune,
quarta luna.
Le quatrieſme conſul.
quartò conſul.
Conſul pour la quatrieſme
fois. quartũ conſul.
quater vingts fois. octogies.

De Partitiũo.

Vn chaſcun. Singuli.
Deux à deux. Bini.
Trois à trois. Terni.
quater à quater. 4erni.
Et sic deinceps.

De num. Dignitatis.

Du premier ordre. Primang. Von erſtem ordnung.
Du ſecond. Secundang. Von dem andern.
Du tierce, vel troiſieſme. Tertiang. Von dem dritten.
Et sic deinceps.

De Tempore et ætate.

Æquinoctium. Equinoce
Æstas, L'esté.
Autumn, L'automne.
Aurora. L'aurore.
Bacchanalia, Le quaresme prenant. Les iours gras.
Biennium. Deux ans. L'espace de deux ans.
Circumcis. festum. Le Nouuel an.
Cineralia. Le iour des cendres.
Crepusculum. Entre iour et nuict. Entre chien et Loup.
Dies natalitij, Jour de naissance.
Dies natalitius Dñi. Le Jour de Noel.
Dies Dñica. Dimanche.
D. Lunæ - - Lundy.
D. Martis - - Mardy.
D. Mercurij - Mercredy
D. Jouis - - Jeudy.
D. Veneris - Vendredy.
D. Sab. - - Samedy.
Dies caniculares, Les iours caniculaires.
Dies consiliaris. Jour de conseil. Raadtdag.
Dies extremj, Le Jour du Jugement. Een Jüngste dag.
Dies festj, Vn jour de feste.
Dies fasti. Jours plaidoyables. Een Rechtdag.
Dies Palmarum. Le iour des rameaulx. Vel, Pasque fleurie.
Dies profestj. Vn jour ouurier. Een werckdag.
Epiphania, Le Jour des Roys. Een Heer Drij Koningdag.
Festum. Vne feste.
Fest. Ascens. L'ascension.
Fest. Pent. La Pentecouste
Fest. om. Sñc. La Touts-Saincts.
Fest. corp. xti. La feste Dieu.
Fest. S. Joh. La S. Jean.
Fest. S. Michaelis. La S. Michael.
Hyems l'hyuer.
Lustrão, La chandeleuse, Liechtmesse.
Manè le matin. een Morgen.
Matut. tps. La matinée.
Mensis, Vn Mois.
Januarij. Januier. een Jenner.
Febr. Feburier. een Hornung.
Mart. Mars. Meertz.
Aspr. Aprill. een April.
Maij, May. een Meij.
Jun. Juin. een Brachmonat.
Jul. Juillet. een Heumonat.
Aug. Aoust. een Augstmonat.

Iber. Septembre, Herbst-Monat.

Oct. Octobre, Gilbhm Monat.

Nou. Nouembre, Ein Wintzr Monat.

Decemb. Decembre, Ein Christmonat.

Meridies, le midy. Mittag.

Messis, la moisson, Ein ernd.

Momentu, vn moment.

Nox media. la minuict.

Nundina, Vne foire. Ein Mess.

Paganalia, vne feste de Village. Ein baurn Kirchweihy.

Pascha. le iour de Pasque.

quadragesm. la quaresme.

quadrans anni. Vn quart d'an.

Semianny. Vn demy an.

Solstit. estiuu. Le plus long iour de l'an.

Solstit. brumale. Le plus court iour de l'an.

Septimana, Vne Sepmaine.

Sesquanny. Vn an & demy.

Soteria, Le grand Vendredy. Le Vendredy Sainct. Ein Charfreytag.

Dies coenę Dñi, Le grand Ieudy. Le Ieudy Sainct. Ein Grün Donnerstag.

Tempestas serena, beau temps. Ein gůt Wetter.

Temp. mala, mauuais temps. Böss Wetter.

Ver. Le printemps, Ein Früling.

Nomina Propria.

Antonij, Antoine.

Bernardy, Bernard.

Blasij. Blaise.

Caroly, Charles.

Dominicy, Dominique.

Francisy, François.

Fridericy, Ferri.

Georgij, George.

Guilielmy, Guillaume.

Henricy, Henry.

Hieronymy, Hierosme.

Joachimy, Joachin.

Joannes, Jean.

Laurentij, Laurent.

Ludouicy, Louys.

Marcy, Marc.

Margareta, Marguerite.

Mauritij, Maurice.

Matthay, Mathieu.

Michaël, Michel.

Paul, Paul.

Petry, Pierre.

Stephany, Estienne.

Theobaldy, Thiebauld.

Theodory, Theodore, Vel Dieudonné.
Vincentig, Vincent.
Vrbanus, Vrbain.
Ignatius, Ignace.

De Locis in specie seu de flum. Region. Vrbib⁹ et popul⁹

Aethiops, Vn More.
Alsatia. Alsace.
Andegauum, Angiers.
Ambianum, Amiens.
Anglia, Angleterre.
Anglus, Anglois.
Antuerpia, Anuers.
Aquitania, La Gascongne.
Aquitang, Vn Gascon.
Arelate, Arles.
Argentina, Strasbourg.
Artesia. Artois.
Auenio, Auignon.
Augusta Vind. Ausbourg.
Aurelia, Orleans.
Austria, Austriche.
Basilea, Basle.
Barrum, Barleduc.
Battauia, Hollande.
Battaug, Hollandois.
Bauaria, Bauiere.
Belgium, Le pays bas.
Bisantium, Besançon.
Bituriges, Bourges.
Bohemia, Boheme.
Bononia, Boulogne.
Burdegala, Bordeaux.
Burgundia, Bourgongne.
Burgundg, Bourguignon.
Cameracum, Cambray.
Camerinu, Chambery.
Catalaunum, Chaalons.
Colonia Agrip. Colongne.
Confluentia, Conflans.
Dania, Dannemarc.
Danubig, Le Danube.
Delphinatg, Le Daulphiné.
Diuio, Dijon, in Burgund.
Franconia, Franconie.
Francofurtu, Francfort.
Frisia, Frise.
Frisius, Vn Frison.
Gallia, France.

Gallus, Frangois.
Gallia Narbonensis, le Languedoc.
Geneua, Geneue.
Geneuensis, Geneuois.
Genua, Gennes.
Germania, Germanie, Allemaigne.
Germang, Alleman.
Heluetia, la Suisse.
Hispania, Espaigne.
Hispang, Espaignol.
India, les Indes.
Italia, Italie.
Italg, Italien.
Lemann Lacg, le lac de Geneue. Vñ Bnmtnndrr.
Ligeris, la loire, vñ Lär.
Londinum, Londres.
Lotharingia, Lorraine.
Lotharingg, Lorrain.
Louanium, Louain.
Lugdunum, Lyon.
Lugdunensis, Lyonnois.
Lutetia, Paris.
Parisiensis, Vn Parisien.
Massilia, Marseille.
Mediolanum, Milan.
Metis, Mets.
Monspelsulum, Montpelier.
Mosa, la Meuse.
Nanceum, Nancy.
Neapolis, Naples.
Patauium, Padoue.
Pictauium, Poictiers.
Polonia, Pologne.
Polong, Polonnois.
Praga, Prague.
Prouincia, la Prouence.
Rheng, le Rhin.
Rhodang, le Rhosne.
Rupella, Rochelle.
Rotomagy, Ruen, Roan.
Scotia, Escosse.
Scotg, Escossois.
Sequana, la Seine.
Solodurnum, Soleure.
Tolosa, Toulouse.
Tigurum, Suric. Zürich.
Treuiris, Treue.
Tridentum, Trente.
Virdunum, Verdun.
Venetia, Venise.
Venetus, Venicien.
Vngaria, Hongrie.

De fortifications.

Vne forteresse, festung
Vn fort. fort mit schantz.
Fort Royal. Realschantz.
Bivque wehrbuerst.
Citadelle stattschantz.
Arsenal Zeug: oder wehrhaus
Magasin proviand hauss.
Tour thurn
Rempar Wall.
Parapet brustwehr.
Courtine strichmauren
Banc. Bankat.
Canonnieres schutzlöcher
das schiessen hinaus.
Casemate Kammermauren
Flanes stanicken
Bastion. Bastey
Cavallier Katz
Terre plein walgang.
Demilune halbmon
Corne hornwerck
Lunette, wenerle.
Fausse braye hinderbrust
Canal soubterrain bedeckter gang.
Escarpe. schantz.
La cuue de mure.

Palisade Palisade, pfahlwerck
Estacade, stackat.
Chemin couvert bedeckter gang.
Esplanade des schantzen ertzbrustwehr.
Fortifications de dehors aussenwerck.
Corps de garde wachthaus
Sentinelle wachthauschen.
Siege belegerung
Blocus blockhaus
Blocade blockierung
le plan, abriss, grundriss
Retrenchement verschanzung
Trenchées laufgraben.
Baterie, schuss stellen.
Breche. bruch, riss
Assaut, Sturm.
Pic, pickel
Hoyau, Schaufel
Sape schantz
Brouette schubkärchlein
Pacle schaufel
Vne claye hurd
Chandeliers leuchter
Gabions schantzkorb
Sentinelle perdue verlohrne schildwacht
Les viures proviand